

No A

1-309

Biblioteca Universitaria  
GRANADA  
Salto A  
Tabla 1  
Número 309

No. 1  
5-250

BIBLIOTECA UNIVERSITARIA  
GRANADA

PR. JUSTIN DE VICTORIA  
Comodoro de la Armada Española  
SEGUNDA IMPRESION



0  
1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20



Biblioteca Universitaria  
 GRANADA  
 Sala A  
 Número 61  
 Folio  
 Número 309

No. 1  
 5-250

BIBLIOTECA UNIVERSITARIA  
 GRANADA

ROSA DE VICTORIA

Encargada de la imprenta de la Real Academia de Ciencias Exactas y Físicas

SEGUNDA IMPRESION

MADRID EN LA IMPRENTA DE ROSA DE VICTORIA

Calle de San Mateo, número 11

de media Real Academia de Ciencias Exactas y Físicas

Año



1878



21701



B. 1550

**MANUAL**  
DEL ORDEN DE LA HOSPITALIDAD  
DE NUESTRO PADRE

**S. JUAN DE DIOS**

CONFORME AL MISSAL, CEREMONIAL  
y Ritual Romano, reformado por Paulo  
Quinto.

**ESCRITO**

POR EL P. FR. AGUSTIN DE VICTORIA,  
*Religioso Presbytero de la Provincia de Castilla.*

**SEGUNDA IMPRESSION.**

**MANDADA HAZER POR NUESTRO**  
Reverendissimo P. Fr. Juan de Pineda, General  
de nuestra Religion en esta Congrega-  
cionde España.

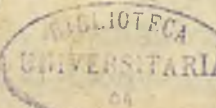
**Año**

**1718.**



**CON LICENCIA.**

EN MADRID: Por la Viuda de Juan Garcia Infançon





## APROBACIONES:

¶ Aprobòse este Manual el año de mil seiscientos y sesenta y cinco ( que fue quando se imprimió la primera vez ) por el R. P. M. Fr. Manuel de Herrera, General que fue de la Observantissima Religion Premonstratense.

¶ Asimismo le aprobò en el referido año Don Francisco del Màs, Maestro de Ceremonias del Religiosissimo Convento de las Señoras Descalças Reales.

¶ Diò licencia para la primera impresion el señor Licenciado Don Joseph Gonçalez, Cavallero del Orden de Santiago, del Consejo de su Magestad, y Camara de Castilla, y del de la General Inquisicion, Comissario Apostolico General de la Santa Cruzada, y Juez Apostolico, y Real para lo tocante à la impresion, tassa, y distribucion de los libros del nuevo Rezado, por Autoridad Apostolica, y Real, su fecha en Madrid à diez y seis de Octubre de mil seiscientos y sesenta y cinco, ante Don Alonso de Lugones, precediendo el consentimiento del Padre Fray Alonso de Villa-Robledo, Administrador General del nuevo Rezado, por el Convento de San Lorenço el Real del Escorial.



LICENCIA DEL ILVSTRISSIMO SEÑOR  
Comissario General de la Santa Cruzada, para esta  
segunda impresion.

N Os Don Francisco Antonio Ramirez de la Piscina, Arzobispo de Alcaráz, Dignidad, y Canonigo de la Santa Iglesia de Toledo, Primada de las Españas, del Consejo de su Magestad, Comissario Apostolico General de la Santa Cruzada, y demás gracias en todos sus Reynos, y Señorios. Otro sí, Juez particular, y privativo, en virtud de Bulas Apostolicas, y Privilegios Reales, para todo lo tocante al nuevo Rezado, su impresion, tassa, y distribucion, &c. Por la presente damos licencia à la Religion de San Juan de Dios; y en su nombre al P. Fr. Juan Santos, Presbytero en ella, para que en la Imprenta de Doña Isabel de Arroyo, Viuda de Juan Garcia Infanzòn, y por sola vna vez, pueda imprimir quatro mil Manuales Proceßonarios, para el uso de la dicha Religion, y su Hospitalidad, los quales, solo han de servir en ella, y no en otra alguna; à tento, à aver dado su permiso en esta forma el P. Fr. Antonio Tercero, del Orden de S. Geronimo, Administrador General de dicho nuevo Rezado en esta Corte, por el Real Monasterio de San Lorenzo el Real del Escorial, sin que por dicha impresion incurra en pena alguna dicho Fr. Juan Santos, haziendose como vè dicho, y poniendose al principio de cada vno de dichos Manuales esta nuestra licencia. Dada en Madrid à cinco dias del mes de Abril de mil setecientos y diez y ocho años,

*D. Francisco Antonio Ramirez.*

Por mandado de su Ilustrissima;

*D. Joseph de San Martin.*

FRAT

FRAY JUAN DE PINEDA,  
GENERAL

DEL ORDEN DE LA HOSPITALIDAD  
DE NUESTRO PADRE

S. JUAN DE DIOS.

A TODOS LOS PADRES,  
Comissarios Generales, Provinciales,  
Priores, Superiores, Consiliarios, y de  
más Religiosos de nuestra Obediencia,  
en esta Congregacion de España, In-  
dias, y Portugal, salud en nues-  
tro Señor Jesu Christo.



guiendo en quanto podemos las pi-  
sadas de nuestros mayores, y aten-  
diendo à las cosas necessarias, y con-  
venientes para el aumento, y conser-  
vacion del Sagrado Instituto de nues-  
tra Hospitalidad, que Dios nuestro Señor con su in-  
finita Providencia, en estos vltimos tiempos, en  
que la Caridad estaba tan resfriada, instituyò, tra-  
yen-

yen-



yendo al Mundo à aquel admirable Varon , verdadero Padre de ella, y Abrahan de la Ley de Gracia, nuestro Gloriosissimo Patriarca San Juan de Dios, Fundador de tan admirable , necessaria , y celestial Profesion , de que todos los Summos Pontifices siempre han hecho tan grande aprecio , y estimacion ; especialmente el Santissimo , y no bastante-mente alabado, San Pio Quinto , gloria de la Ilustrissima , y Observantissima Religion Dominicana, y hijo suyo ; el qual , al oir la nueva forma de vida , que nacia al Mundo , dixo con espiritu profetico : *Bendito sea el Señor , que trae al hermoso Jardin de la Iglesia la Flor que le faltaba para su complemento , que es la de la Caridad.* Y considerando Nos , que el principal socorro de los Enfermos , es la puntual administracion de los Santos Sacramentos ( como mas eficaz remedio , aun para los cuerpos , que muchas vezes son libres de sus achaques , por su medio : ) Y conociendo tan bien la grande reverencia con que Dios nuestro Señor , y su Iglesia nos manda se administre esta Divina Medicina ; y que tal vez puede faltar la puntualidad en ello , por no tener delante de los ojos Regla , que aun en las menores ceremonias ( como es debido ) dirija al Ministro , que ha de exercitar , no solo su administracion , mas tambien la de los entierros : Y constandonos averse qua-  
si

si extinguido el Manual , que el Padre Fray Agustin de Victoria , Religioso Presbytero de nuestra Religion , Ilustre hijo de la Provincia de Castilla , integerrimo Maestro de Ceremonias , y de educar Novicios , compuso con tanto acierto ; y que se imprimió el año de mil seiscientos y sesenta y cinco , por mandado del M. R. P. M. Fr. Fernando de Estrella , General que fue de nuestra Religion , à consulta de su Difinitorio , y del Capitulo Provincial de dicho año : Con acuerdo , y parecer de nuestro Difinitorio , hemos dispuesto se haga esta segunda impresion de dicho Manual ; deseando , que assi como estamos vnidos en vn cuerpo , profigamos en estarlo en las acciones , governandonos con vnas mismas ceremonias ; y para ello , mandamos en toda nuestra Religion à V. V. R. R. los Padres Comissarios Generales , Provinciales , Piores , Superiores , Consiliarios , y demás Religiosos , assi en estos Reynos de España , como en los de las Indias , y Portugal , guarden , y observen lo que se contiene en este Manual , por ser vno mismo con el Romano , de que siempre avemos usado ; y que las ceremonias que en él se acrecentaron en su principio , son en conformidad del Missal , Ceremonial , y Ritual Romano , y pareceres de hombres doctos ; que observandose assi , esperamos en Dios nuestro Señor ha de ser muy servido en ello , y V. V. R. R. ga-  
lar-



lardonados de su liberal , y poderosa mano. Dada en este Convento Hospital de nuestra Señora del Amor de Dios, y Venerable Padre Anton-Martin de esta Villa de Madrid, Corte de su Magestad Catholica , à veinte dias del mes de Julio del año de mil setecientos y diez y ocho.

*Fr. Juan de Pineda.*

MA-

MANUAL  
DEL ORDEN DE LA  
HOSPITALIDAD  
DE NUESTRO PADRE  
S. JUAN DE DIOS.

CAPITULO PRIMERO.

DE LA ADMINISTRACION  
*de los Sacramentos.*

§. I.

*De algunas advertencias para la administracion del Sacramento de la Penitencia.*



NUESTRA Sagrada Religion, reconociendo con larga experiencia el gran peligro que ay ( por los efectos repentinos de las enfermedades ) en la dilacion de administrar los Sacramentos à los enfermos, y que muchas vezes suele Dios nuestro Señor castigar à los hombres

A

con



2 Manual del Orden de la Hospitalidad,  
con ellas, en pena de pecados, manda en el cap. 54. de  
nuestras Constituciones, que ningun enfermo sea admitido  
para ser curado (dando el tiempo, y enfermedad lugar à  
ello) sin que primero reciba los Sacramentos de Peniten-  
cia, y Eucharistia. Con el qual decreto, conformandonos,  
se encarga à los Prelados sea esta la primera instruccion,  
que den à los Enfermeros, y la hagan executar con toda  
promptitud, considerando que les ha Dios nuestro Señor de  
pedir estrecha cuenta de los descuidos, aun leves, que en  
esta parte tuvieren. Mas porque tal vez suele acontecer,  
por justas, y piadosas causas, el que se reciban algunos en-  
fermos, en ocasion, que comodamente no se les puede ad-  
ministrar los Sacramentos: el Enfermero, conformandose  
con la loable costumbre de algunos Hospitales nuestros,  
tendrà cuidado de inquirir los que assi se han recibido, y  
avisarà al Sacerdote, para que los confiesse, y comulgue,  
disponiendolo de modo, que el Domingo, ò otro dia de cada  
semana no aya enfermo en las enfermerias, sin que aya  
confessado, y comulgado.

2 Siendo assi, que los Enfermos que vienen à los  
Hospitales, no menos necesitan de la medicina espiri-  
tual, que de la corporal, por su ignorancia, flaqueza, y  
pocos medios de que vsan para apartarse de peligrosas  
ocasiones: si para el cuerpo es necessario Medico ciente,  
experimentado, y prudente: para el alma, no menos es  
menester Confessor que tenga la misma ciencia, experien-  
cia, y prudencia: porque muchos de los enfermos, no solo  
ignorán los efectos de los Sacramentos que reciben, mas

tam-

Cap. I. S. I. Del Sacramento de la Penitencia. 3  
tambien algunos Articulos de la Fè, necessarios à la sal-  
vacion.

3 El Confessor, pues, reconozca el sujeto, que ha de  
confessar, y conformandose con su capacidad, y oportuni-  
dad del tiempo, le harà que diga el Pater noster, Ave  
Maria, Credo, y Mandamientos de la Ley de Dios: le da-  
rà à entender las partes necessarias para recibir el Sa-  
cramento de la Penitencia, conviene à saber. Que ha de  
confessar todas las especies, y numero, poco mas, ò menos  
de los pecados: que ha de tener dolor de averlos cometido,  
y proposito firme, con la Divina gracia, de no bolverlos à  
cometer, esto todo, por ser Dios quien es. Le declararà el  
fruto de este Sacramento, como le instituyò Christo nues-  
tro Redemptor, para que por el, en virtud de su Santis-  
sima Passion, sean perdonados nuestros pecados. Assimis-  
mo le declararà la presençia de su Divina Magestad en  
el Sacramento de la Eucharistia. Tambien le instruirà en  
los Mystérios de la Santissima Trinidad, y Encarnacion  
del Verbo Eterno, su Muerte, Resurreccion, Subida à  
los Cielos, y premio, ò castigo, que ha de dár à cada vno,  
conforme sus obras. Y quando la rudeza del penitente  
fuere tanta, que ignore las Oraciones del Pater noster,  
Ave Maria, &c. (que algunos ignoran, principalmente  
muchachos) le declararà la obligacion, que tiene de sa-  
berlas. Y para que en todo imitemos la mucha caridad de  
nuestro Padre San Juan de Dios, vniversal amparo, y re-  
mediador de todas las necessidades de los pobres, advir-  
tiendolo primero al Enfermo, avisarà al Maestro de

A 2

No-



4 Manual de la Orden de la Hospitalidad,  
Novicios, para que conforme la enfermedad diere lugar,  
embie vno, que con toda caridad le enseñe lo que igno-  
rare.

4 Aunque comunmente los Sumistas, tratando la  
materia de Penitencia, aconsejan, que al Penitente no se  
le hagan preguntas, sin que primero aya confessado los  
pecados, que tuviere en la memoria. Esta doctrina no se  
puede guardar con todos, porque ay algunos, y mas sien-  
do las confesiones largas, que no aciertan à confessarse;  
y si se confessan, es con tanta confusion, que se gasta el  
tiempo en vano en escucharlos. Por tanto el Confessor, si-  
guiendo el orden de los Mandamientos, le irá preguntan-  
do, è instruyendo, con toda prudencia, y cautela, repa-  
rando en el modo de responder, y acusarse para conocer  
en ello, si lo hazen con fidelidad: porque es tanta la mi-  
seria humana, que tal vez, aun el verse cargados de en-  
fermedades, no les desengaña para que hagan confesion  
bien hecha, aguardando el hazerla, para quando yà estàn  
desauciados de la vida.

5 Si el Confessor conociere, que el Penitente por  
vergüenza, ò malicia ha dexado de confessar algun peca-  
do mortal en las confesiones antecedentes: como quiera  
que sea dificultoso, en semejantes sugetos, por su inca-  
pacidad, y afliccion de la enfermedad, el hazer confesion  
general de todas ellas, y mas si estàn yà desauciados, co-  
mo tal vez acontece, podrá vsar de vna opinion. dada por  
probable, por Padres graves desta Corte, y que pretende  
probar el Padre Quintanadueñas de la Compañia de

Cap. I. S. I. Del Sacramento de la Penitencia. 5  
Jesus, tom. 2. tract. 3. singul. 23. la qual es, que si el peni-  
tente, no obstante, que conociesse pecava mortalmente, en  
dexar de confessar algun pecado, imagino quedava ab-  
suelto de los confessados: en tal caso hizo confesion, è in-  
forme, y por tanto solo tendrà obligacion de confessar  
los pecados, que dexò de confessar, y el numero de las con-  
fesiones, y comuniones, que hizo con essa mala fe en aquel  
tiempo, y los pecados que cometìò, desde la vltima confes-  
sion, hasta el tiempo presente.

6 Suelese tambien viciar la confesion por defecto  
de proposito firme de no bolver à pecar; estando el peni-  
tente irresoluto, y con vna velçidad, no queriendo, ni de-  
xando de querer apartarse de la ocasion del pecado: y este  
defecto es mas ordinario en los que son dados à la sen-  
sualidad. Y aunque es doctrina comun, que semejantes  
confesiones son invalidas; no carece de probabilidad el  
que sean informes, como han juzgado Padres Doctos, con-  
sultados en este caso, à quien parece favorecen algunos  
Doctores alegados por Bonacina, tom. 1. disp. 5. quest. 3.  
punct. 2. num. 13. y mas claro que todos Amadeo Xime-  
neo, tract. de Matrim. num. 22. añadiendo ser esto assi,  
aunque la confesion sea hecha con ignorancia moral-  
mente culpable, conformandose el Confessor con esta opi-  
nion, quedarà libre el penitente de hazer confesion gene-  
ral de los pecados que en ella confesò.

7 Las penitencias quanto fuere posible, sean cor-  
tas, assi por el peligro, que en semejantes sugetos ay de  
no cumplirlas, como por las aflicciones de las enfermeda-



6 Manual de la Orden de la Hospitalidad,  
*des que se les pueden imponer, en satisfacion, è Indulgen-  
cias, que estàn concedidas à los enfermos de nuestros Hos-  
pitales.*

S. II.

*Del modo de dár en la Missa la Sagrada Comunion, asfi  
à los enfermos, quando se reciben, como à los  
demàs Fieles.*

**E**L tiempo en que mas ordinariamente se dà la  
Sagrada Comunion en la Missa, es despues  
que el Sacerdote ha consumido, y asfi luego que consuma  
la Sangre, antes que tome ablucion, puesto el Caliz sobre  
el Corporal, le cubrirà con la hijuela. Si las Formas estu-  
vieren sobre el Corporal, las pondrà en la Patena, ò  
Vaso, arrodillandose antes, y despues de averlas puesto:  
mas si desde el principio de la Missa huvieren estado en  
alguno dellos, solo se arrodillarà quando buelva à dezir,  
Misereatur vestri, &c. Si estuvieren en el Sagrario,  
aviendo, sin dividirlos, passado levemente la parte infe-  
rior de los dedos, pollice, è indice, por el Corporal, por si  
acaso llevan alguna reliquia; y apartado el Caliz al lado  
del Evangelio, abrirà la puerta, y hecha antes, y despues  
genuflexion, sacarà el Vaso de las Formas, y le pondrà  
encima del Corporal. A este tiempo, aviendo el Acolyto ten-  
dido, sino lo estava, vn velo, ò tohalla blanco ante los pe-  
chos de los que huvieren de comulgar ( que han de estàr  
de rodillas fuera de la tarima del Altar ) dize genufle-

Cap. I. S. II. De la Comunion en la Iglesia. 7  
*xo, en el lado de la Epistola, la Confesion general; y aca-  
bada, el Sacerdote, descubierto primero el Vaso haze ge-  
nuflexion, y juntas las manos delante del pecho, buelto  
al pueblo, por la parte de la Epistola, se pone con las  
espaldas al Altar en el lado del Evangelio, y dize: Mife-  
reatur vestri Omnipotens Deus, & dimissis omnibus  
peccatis vestris perducatur vos ad vitam æternam.  
Amen.*

*Indulgentiam, absolutionem, ✠ & remissionem  
peccatorum vestrorum tribuat vobis omnipotens, &  
misericors Dominus. R. Amen.*

*Al tiempo que dixere, Indulgentiam, &c. darà vna  
bendicion con la mano derecha à los que huvieren de co-  
mulgar, teniendo la izquierda debaxo del pecho. Acaba-  
das las palabras, sin imponer Oraciones, buelto al Altar,  
por el mismo lado de la Epistola, haze genuflexion; le-  
vantase, toma el Vaso con la mano izquierda, por el nudo,  
y con la derecha entre el pollice, è indice, vna Forma, que  
elevarà sobre èl; de modo, que pueda ser vista, y adora-  
da, sin que aparte la mano de los labios del Vaso. Si las  
Formas estuvieren en la Patena, la tomarà, assentando el  
pollice, è indice de la mano izquierda sobre ellas, por el  
movimiento del aire. De este modo buelto al pueblo, quedando  
con las espaldas al medio del Altar, si en èl no estu-  
vieren Formas consagradas, y si las huviere, al lado del  
Evangelio en voz clara, dize: Ecce Agnus Dei, ecce  
qui tollit peccata mundi. Y luego dize tres vezes: Do-  
mine non sum dignus, vt intres subtectum meum,*



8 Manual del Orden de la Hospitalidad,  
fed tantum dic verbo, & sanabitur anima mea. A este tiempo se dan vnos golpes con la campanilla. Podránse dezir estas palabras en lengua vulgar, acomodandose el Sacerdote con la capacidad de los que huvieren de comulgar, y se dirán en esta forma: Señor mio Jesu-Christo, no soy digno, que entreis en mi morada, mas por vuestra sola palabra mi anima ferà sana. Y siempre se dirà digno, aunque sean solas mugeres las que huvieren de comulgar. Luego se comienza la Comunión por el lado de la Epistola, sin diferencia de personas, si estan todas à la tohalla. Mas si alguna persona grave estuviere fuera de ella, se le darà la comunión primero, y llegando à cada vna el Sacerdote, haziendo con la Forma la señal de la Cruz de alto à baxo, sin que la saque de los labios del Vaso, dirà:

Corpus Dómini nostri Iesu Christi custodiat animam tuam in vitam æternam. Amen.

Procure tener siempre el Vaso debaxo de la Forma: mas de modo, que el aliento del que comulga, no mueva las que quedan en el. Despues del Sacerdote irá el Acolyto dando el lavatorio, para que llevarà vn vaso con agua en la mano izquierda, y vna tohalla en el mismo brazo, que aplicará para que se limpien los labios, y él consecutivamente limpiará los del vaso. No se dà mas de vna Forma à cada persona. Si se huviere de partir alguna, sea en el Altar sobre la Patena, ò Vaso. Si huviere de comulgar algun Sacerdote, tendrá Estola al cuello, y será el primero, aunque esté en la tohalla entre los demás.

Cap. I. §. II. De la Comunión en la Iglesia. 9

2 Acabada la Comunión sube el Sacerdote por el mesmo lado de la Epistola, sin dezir nada al Altar, y si sobraren algunas Formas, puesto el Vaso, ò Patena en el, se arrodilla, y levantado, sino ay Sagrario en el en que ponerlas, las consume: si le ay, saca el Vaso, haziendo antes, y despues genuflexion, pone las Formas en el, y cubierto, le encierra con las mismas genuflexiones. Si sacò el Vaso del Sagrario para dàr la Comunión, acabada de dàr, y buuelto al Altar con las mismas ceremonias, le bolverà à el: cierra la puerta, purifica el Corporal, si en el estuvieron las Formas: y si estuvieron en el Vaso, le purifica en la Patena, y la Patena en el Caliz, toma las abluciones, y no darà bendición, aunque al fin de la Missa no la aya de dàr.

3 Quando los Religiosos huvieren de Comulgar en Comunidad, y no estuvieren en la Capilla mayor, si la Missa es rezada, acabado de dezir, Pax Domini, &c. ò antes, y si cantada, dicho vltima vez, Agnus Dei, &c. entraràn en ella de dos en dos, yendo delante los mas modernos, y se pondrán de rodillas en dos coros con el orden, que entraren. Si en la Missa huviere ciriales, antes que el Sacerdote consuma, los dexaràn los Acolytos, si entonces los tuvieren, y tomando vna tohalla, ò velo blanco, puestos de rodillas fuera de la tarima del Altar, con los rostros vno al otro, temiendole por las quatro puntas, le tenderàn de llano: sino huviere Acolytos, haràn esto dos Religiosos los mas modernos. Dicha la Confesion por la Comunidad, estando postrada hasta las palabras, Indulgentia, &c. in-



10 Manual del Orden de la Hospitalidad,  
clusivè, y dicho vltima vez. *Dómine non sum dignus,*  
se quedará el Sacerdote en esta postura, y levantandose  
dos Religiosos, los mas antiguos, vno de vn coro, y otro  
de otro, irán caminando àzia el Altar, y juntandose en-  
tresi con modestia, y compostura: en llegando à la infima  
grada del, y no aviendo gradas, vn poco antes de la tari-  
ma, hazen genuflexion al Santissimo Sacramento, y le-  
vantados, se llegan, y ponen de rodillas junto à la toba-  
lla, y cogiendo la orilla con ambas manos, la pondrán de-  
baxo de la barba, y comulgarán. Acabado de comulgar, se  
levantan, y hecha otra vez genuflexion al Santissimo Sa-  
cramento, toman el lavatorio de mano de los Acolytos (con-  
forme la comodidad, que huviere) que estarán vno al lado  
de la Epistola, y otro al lado del Evangelio, con vasos, y  
toballas, para administrarle, y se bolverán à sus lugares,  
dexando espacio à los que vinieren, para que por en medio  
lleguen à la toballa: y esta orden guardarán todos. A la  
postre comulgarán los Acolytos, que tuvieren el velo, y  
en medio de ellos el Turiferario. El dia de *Jueves Santo*  
se permite, que despues de aver comulgado la Comunidad  
comulguen algunos seglares, por no se aver de dezir des-  
pues otra Missa. Acabada la Comunión, si la Comunidad  
entrò del Coro à la Capilla mayor, se bolverà à el con el  
orden que vino hecha primero genuflexion al Altar. En  
nuestra Sagrada Religion es costumbre, que acabada la  
Comunión, y la Missa (si se diò en lla) dezir la Comuni-  
dad en voz clara, vna Salve, y Oracion à Nuestra Se-  
ñora en hazimiento de gracias, la qual costumbre se

guar-

Cap. I. S. II. De la comunión de la Iglesia. 11  
guardará siempre, excepto el dia de *Jueves Santo*, y  
quando le Pareciere al Prelado.

4 Si la Missa fuere Solemne, aviendo el Preste  
consumido la Sangre, los Ministros hecha genuflexion en  
sus lugares, el Diacono passará al lado de la Epistola, y  
el Subdiacono al lado del Evangelio, à donde con el Pres-  
te se pondrá de rodillas entre tanto, que el Diacono  
(aviendo apartado àzia el lado del Evangelio el Caliz  
cubierto con la hijuela) saca el Vaso de las Formas del  
Sagrario, y le pone en los Corporales, hecha antes, y des-  
pues genuflexion, y le descubre. Luego se levantan, y el  
Diacono buuelto al Preste, inclinado profundamente, dize  
la Confesion general. El Preste aviendo dicho el *ŷ. In-*  
*dulgentiam, &c.* tomará el Vaso, y elevada vna Forma,  
dirá: *Ecce Agnus Dei, &c.* *Dómine non sum dignus,*  
&c. A las quales palabras estarán inclinados, Diacono,  
y Subdiacono en sus lugares. Si los Diaconos huvieren de  
comulgar, al tiempo que el Preste dize: *Misereatur ves-*  
*tri,* se arrodillarán, hasta aver comulgado, que será  
primero que todos. El Diacono ministra el lavatorio à los  
Religiosos, y à los seglares le administra vn Acolyto. El  
Subdiacono assiste al lado derecho del Preste. Acabada  
la Comunión, el Diacono con las mismas reverencias, que  
sacò el Vaso del Sagrario, le bolverà à el, y hecha genu-  
flexion, se bolverà al lado del Evangelio, y el Subdiacono  
al lado de la Epistola, el Preste proseguirá con la  
Missa.

5 Si por la necesidad del enfermo, ò otra causa ra-



12 Manual del Orden de la Hospitalidad,  
razonable se huviere de dar la Comunión al principio de  
la Missa, aviendo el Sacerdote dicho el Psalmo, y Con-  
fession ordinaria, y la Oracion, Oramus te Dómine,  
&c. sin dezir otra cosa, pone el Caliz al lado de el Evan-  
gelio, abre el Sagrario, y saca el Vaso de las Formas, y  
la darà, como se ha dicho en el numero primero. Acabada  
la Comunión sin dezir nada, pone el Vaso en el Altar, y  
hecha genuflexion, purifica sobre el los dedos, límpialos  
en el Corporal, cubrele, y con las genuflexiones acos-  
tumbradas le encierra: luego al lado de la Epistola lava  
los dedos, y los enjuga en el cornualtar, y el lavatorio to-  
marà, aviendo consumido el Sanguis, ò se darà à los que  
comulgaron, ò se echarà en el sumidero, y puesto el Caliz  
en medio del Altar proseguirà con la Missa.

6 Si se huviere de dar la Comunión al fin de la  
Missa, no se cogen los Corporales, y acabado el Evangelio  
de San Juan, el Sacerdote saca el Vaso de las Formas de  
el Sagrario, con las genuflexiones acostumbradas, y di-  
cha por el Acolyto la Confession general, prosigue, como  
se ha dicho arriba, solo dirà demàs, al tiempo que acaba-  
da la Comunión, bolviere al Altar, la Antiphona, y Ora-  
cion siguiente, en voz baxa.

*Añ.* O sacrum convivium in quo Christus sumi-  
tur, recolitur memoria passionis eius, mens impletur  
gratia, & futuræ gloriæ nobis pignus datur

✠. Panem de cælo præstitisti eis. *R.* Omne dele-  
ctamentum in se habentem.

✠. Dómine exaudi orationem meam. *R.* Et cla-  
mor

Cap. I. §. II. De la Comunión de la Iglesia. 13  
mor meus ad te veniat. ✠. Dóminus vobiscum. *R.*  
Et cum spiritu tuo.

O R E M U S.

**D**EUS, qui nobis sub Sacramento mirabili, Pas-  
sionis tuæ memoriam reliquisti; tribue quæ-  
sumus, ita nos Corporis, & Sanguinis tui sacra myf-  
teria venerari, vt redemptionis tuæ fructum in no-  
bis iugiter sentiamus. Qui vivis, & regnas per omnia  
sæcula sæculorum. *R.* Amen.

*En tiempo Paschal, se añade al verso vna Alleluia,  
y la Oracion será la siguiente.*

O R E M U S.

**S**piritum nobis, Dómine, tuæ charitatis infunde,  
vt quos Sacramentis Paschalibus satiasti, tua  
facias pietate concordēs. Per Christum Dóminum  
nostrum. *R.* Amen.

*La Purificacion se hará como en el numero antece-  
dente, y encerrado el Vaso, se darà la bendicion al pue-  
blo, diciendo.*

Benedictio Dei Omnipotentis, Patris ✠ & Filij,  
& Spiritus Sancti descendat super vos, & maneat  
semper. *R.* Amen.

*Luego se lava los dedos, coge los Corporales, y se va.*

7 Si la Comunión se huviere de dar fuera de la Mis-  
sa, aviendo el Sacerdote lavado se las manos, se viste con  
Sobrepelliz, ò Roquete, y con Estola al cuello, del color  
que pide el tiempo, y juntas las manos ante el pecho, pre-  
cediendo vn Acolyto con la bolsa de Corporales, sale al  
Al-



14 Manual del Orden de la Hospitalidad,  
Altar, à donde hecha genuflexion en la infima grada, los  
descoge, y en el lugar acostumbrado dize la Confesion,  
como en Missa de Requiem, hasta Indulgentiam, &c.  
inclusivè; y sin dezir otra cosa, besa el Altar en medio,  
y con las reverencias acostumbradas: abierto el Sagra-  
rio, haze lo demàs que se dize, y apunta en el numero  
anterior. Si el Sacerdote no quisiere dezir en esta  
forma la Confesion, la podrá dexar, y hazer que la di-  
ga el Acolyto, y èl mismo buelto à los que han de comul-  
gar, dirà: Misereatur vestri, è Indulgentiam, como se  
dize en el numero primero.

### S. III.

Del modo de administrar la Sagrada Comunión à los  
Enfermos en las camas por Viatico,  
y devoción.

1 **L**OS Enfermeros tendrán grande cuydado de  
que à su tiempo reciban los Enfermos el San-  
tissimo Sacramento de la Eucharistia por Viatico, y los  
Prelados con toda solitud procuraràn, que los Religio-  
sos que huvieren de poner en tales oficios, sean, no solo  
caritativos, sino tambien experimentados: para que en  
casos repentinos, no necessiten del juyzio del Medico, pa-  
ra que se les administre.

2 Aviendo se de administrar la Sagrada Comu-  
nion à los Enfermos, prepararà el Enfermero en la Cel-  
da,

- Cap. I. S. III. De la Comunión de los Enfermos. 15  
da, ò Enfermeria, à donde estuviere ( sino huviere Al-  
tar ) vna mesa con vnos manteles limpios sin Ara, y  
encima vna Imagen devota, ò vna Cruz, con los can-  
deleros, y velas encendidas, que fueren necessarios.  
Tendrá vn vaso limpio con agua, à donde el Sacer-  
dote lave los dedos, cubierto con vna tohalla, con  
que se limpien los labios del enfermo, despues de to-  
mado el lavatorio: vn velo, ò tohalla, para que à su  
tiempo se tienda en los pechos del Enfermo para comul-  
gar: vna Estola para los Sacerdotes: vn Acetre con  
byssopo, y Agua bendita: Este Manual registrado, y vna  
Cruz para dàr à besar al enfermo: estando en lo demàs  
la Celda, ò Enfermeria, con decencia, y perfumada  
con algunos olores.

3 El Sacristan tendrá en el Altar, de donde ha de  
salir el Santissimo Sacramento, la llave del Sagrario,  
candeleros, y velas encendidas: en la Credencia vn velo  
blanco para los ombros del Sacerdote: en la Sacristia,  
prepararà la Cruz procesional, con velo blanco tendi-  
do, tres Roquetes para el Crucifero, y Cerofentarios:  
para el Sacerdote vn Amito, Alva, Cingulo, Estola,  
Capa de Coro blanca, ò Muceta; en lugar de Alva, se  
podrà vsar de Sobrepelliz.

4 A la hora competente, tocarà la campana de  
la Comunidad, y juntos los Religiosos en la Sacristia,  
aviendo se lavado el Sacerdote las manos, y revestido,  
saldràn à la Iglesia en Procecion, con velas encen-  
didas, que llevaràn los del coro derecho en la mano si-  
nief-



16 Manual del Orden de la Hospitalidad,  
nuestra, y los del izquierdo en la mano derecha. Precederá vn Religioso, con la bolsa de los Corporales, à donde llevará juntamente vn Purificador, para que se enjague los dedos el Sacerdote, otro llevará vna campanilla: luego se sigue la Cruz, y Ciriales, con velas encendidas, è inmediatamente los Religiosos de dos en dos, y ultimo de todos el Sacerdote, con las manos juntas delante del pecho.

5. Aviendo entrado la Procefsion en la Iglesia el Crucifero, y Ceroferarios, passan à la infima grada del Presbiterio, y la Comunidad se vâ parando à dos Coros, con el orden que entra. Afsi que llegue el Crucifero à la grada con el Ceroferario de la mano siniestra, se retira algo al lado del Evangelio, y el otro Ceroferario al de la Epistola: el Sacerdote passa por en medio, haziendole los Religiosos inclinacion con la cabeza, y en llegando à la infima grada del Altar haze genuflexion: y la misma haze la Comunidad, y se queda de rodillas. El Sacerdote sube al Altar, tiende los Corporales en el lugar acostumbrado, dize la Confesion sin Psalmo, hasta Indulgentiam, inclusive: besa el Altar en medio, abre la puerta del Sagrario, y hecha antes, y despues genuflexion, saca el Vaso del Santissimo Sacramento, ponele encima de los Corporales, reconoce si ay numero de Formas que sobren, cubrele: y si en el Sagrario huviere deposito, con mas Formas, cerrará la puerta: buelue à ponerse de rodillas, y el Sacristan le tenderà el velo sobre los ombros, y levantandose, toma con el el Vaso, teniendo con la mano de-

recha

Cap. I. S. III. De la Comunión de los Enfermos. 17  
recha, el nudo del medio, y con la izquierda el pie: ponele delante de los pechos, buelue en esta forma à la Comunidad por el lado de la Epistola, y començarà en voz clara el Psalmo, Miserere mei Deus, que todos levantandose, proseguiràn à coros en la forma que està, S. 5. num. 14. y se podrán dezir otros Psalmos, conforme fuere la distancia del lugar. Si algun Religioso passare de vn coro à otro, serà haziendo en medio genuflexion.

6 Si inmediatamente, acabada la Missa, se huviere de llevar el Santissimo Sacramento, passará el Sacerdote al lado de la Epistola, y se quitarà la Casulla, y Manipulo, y tomarà la Capa, y sin dezir cosa alguna, hechas las genuflexiones acostumbradas, sacarà el vaso del Sagrario, y proseguirà, como se dize arriba.

7 Muevese la Procefsion, y con el orden que vino: camina al lugar adonde està el enfermo, ò enfermos (à este tiempo, el que lleva la campanilla, la toca, y prosigue en quanto anduviere la Procefsion.) Antes de llegar el Sacerdote al Altar: dexa la Comunidad el Psalmo, aunque no se aya acabado, y dize el Verso, Gloria Patri, & Filio, &c. y el Sacerdote prosigue, diciendo: Pax huic Domui, y todos responden: Et omnibus habitantibus in ea. El Crucifero arrima la Cruz al lado del Evangelio, y se arrodilla junto à ella, sin moverse de alli, y los Ceroferarios à los lados del Altar, y acompañarán al Santissimo Sacramento quando se moviere. La Comunidad, assimismo, se pone de rodillas, acomodandose conforme la capacidad del lugar.

B

En



8 En llegando el Sacerdote al Altar, pone el vaso sobre el Corporal, arrodillase; y levantado, se buelue por el lado derecho: toma el hyssopo, rocia tres vezes el enfermo, y apofento, diciendo:

*Añã.* Asperges me Dómine hyssopo, & mundavor: lavabis me, & super nivem de alvabor. *Psal.* Misere mei Deus: secundum magnam misericordiam tuam. Gloria Patri, & Filio, &c. Asperges me, &c. Luego prosigue juntas las manos. *ñ.* Adiutorium nostrum in nomine Dómini. *R.* Qui fecit cœlum, & terram. *ñ.* Dómine exaudi orationem meam. *R.* Et clamor meus ad te veniat. *ñ.* Dóminus vobiscum. *R.* Et cum spiritu tuo.

## O R E M U S.

**E**Xaudi nos, Dómine Sancte Pater omnipotens, æterne Deus, & mittere digneris Sanctum Angelum tuum de cœlis, qui custodiat, foveat, protegat, visitet, atq; defendat omnes habitates in hoc habitaculo. Per Christum Dóminum nostrum. *R.* Amen.

9 Acabada la Oracion, se dize la Confesion general; y el Sacerdote hecha genuflexion, sin apartarse del Altar, bueltas las espaldas à el, en el lado del Evangelio, dize: Misereatur vestri, &c. Indulgentiam, &c. Y con las genuflexiones acostumbradas: saca del vaso vna Forma, que serà mayor que las ordinarias, para que mejor se vea: y elevada, buelto al pueblo, dize: Ecce Agnus Dei, y se proseguirà, como se dize en el S. 2. num. 1. delante del Sacerdote irà vn Religioso tendiendo la tohalla, ò belo sobre

Cap. I. S. III. De la Comunion de los Enfermos. 19  
bre los pechos de el que huviere de comulgar, y de tras otro dando el lavatorio.

10 Si se huviere de dar la Comunion por Viatico. Acabada la Oracion, Exaudi, el Sacerdote haze genuflexion, y se llega donde està el enfermo, acompañado de vn Religioso que responda lo que el enfermo no pudiere, y sea necesario respóder: preguntale si tiene que confessar (aunque serà mejor averlo hecho primero, principalmente quando los que han de comulgar son muchos) y diciendo que sí, le oye, y le absuelve. Luego dicha por el enfermo la Confesion general: y sino puede, por el que le assiste, dize el Sacerdote: Misereatur, &c. Indulgentiam, &c.

11 Si el enfermo es Religioso, aunque sea Prelado, humildemente pedirà perdon à los demás, de las faltas cometidas contra ellos; y el Sacerdote en nombre de todos dirà le perdona, y proseguirà, diciendo: Despues de la confesion general de pecados, es necesario hermano que haga protestacion de N. S. Fè Católica, y asì diga:

Cree en Dios Padre todo poderoso, Criador del Cielo, y de la tierra, de las cosas visibles, è invisibles? *R.* Si creo. *Sac.* Cree en Jesu Christo, su vnico Hijo? *R.* Si creo. *Sac.* Cree en el Espiritu Santo? *R.* Si creo. *S.* Cree que el Padre, è Hijo, y Espiritu Santo, son Tres Personas, y vn solo Dios verdadero? *R.* Si creo. *Sac.* Cree que N. S. Jesu Christo, en quanto Hombre, fue concebido por el Espiritu Santo, y nació de la Virgen Santa Maria, quedando ella Virgen antes del parto, y en el parto, y despues de el parto? *R.* Si creo. *Sac.* Cree, que padeciò, y fue crucificado, y



20 Manual del Orden de la Hospitalidad,  
muerto por salvar los pecadores? *R.* Si creo. *Sacerd.*  
Cree, que fue sepultuado, y descendió à los infier-  
nos, de adonde sacò las animas de los Santos Padres,  
que estaban esperando su Santo advenimiento? *R.* Si  
creo. *Sac.* Cree, que al tercero dia resucitò de entre  
los muertos, subió à los Cielos, y està sentado à la  
diestra de Dios Padre, y de alli ha de venir al fin del  
mundo à juzgar los vivos, y muertos? *R.* Si creo. *Sac.*  
Cree, que todos hemos de resucitar en nuestros pro-  
pios cuerpos, para que cada vno reciba galardón, ò  
castigo, conforme sus obras? *R.* Si creo.

12 *Acabada la protestaçion de la Fè, el Sacerdote le  
da a besar la Cruz, diciendo: Adoramus te Christe, &  
benedicimus tibi, quia per Sanctam Crucem tuam re-  
dimisti mundum. Buelve al Altar, haze genuflexion:  
descubre el vaso, tomale en las manos, llega adonde esta  
el enfermo, y alzando vna Forma, dize: Ecce Agnus  
Dei, &c. Y prosigue: Quedale, hermano, que confessar,  
los Sacramentos de la Santa Madre Iglesia Catolica,  
por los quales nos salvamos. Sac. Cree, que en la  
Iglesia Catolica, que es Congregacion de los Fieles  
Christianos, por el Bautismo, y por los demás Sacra-  
mentos, nos perdona Dios nuestros pecados, y nos  
haze herederos de su Reyno? *R.* Si creo. *Sac.* Cree,  
que por virtud de las palabras que Christo dixo en la  
ultima Cena, y por las que dize qualquiera Sacerdo-  
te rectamente ordenado, por pecador, è indigno que  
sea, se convierte la substancia del pan en Cuerpo de  
N. S. Jesu Christo, y la substancia del vino, en su San-*

gre?

Cap. I. S. III. De la Comunión de los Enfermos. 21  
gre? *R.* Si creo. *Sac.* Cree, que esto que tengo en mis  
manos, es el verdadero Cuerpo de N. S. Jesu Chris-  
to? *R.* Si creo. *Sac.* Perdona de coraçon à todos aque-  
llos que le han hecho injuria? *R.* Si perdono. *Sac.* Pide  
assimismo perdón à aquellos que en algun tiempo  
ha ofendido por palabra, ò por obra? *R.* Si pido. *Luego  
prosigue el Sacerdote: Aora, hermano, manifieste su in-  
dignidad, para recibir tan alto Señor, diciendo: Do-  
mine non sum dignus, &c. Y conforme el sugeto que ha  
de comulgar, podrá dezir estas palabras en romance, co-  
mo están arriba, S. II. num. 1. Y como alli se advierte, se  
dirà siempre digno, aunque la persona que huviere de co-  
mulgar sea muger. Estas palabras dirà juntamente el  
enfermo, por lo menos vna vez. Luego le comulga, dizien-  
do: Accipe Frater (vel soror) Viaticum Corporis Do-  
mini nostri Jesu Christi. Qui te custodiat ab hoste  
maligno, & perducatur in vitam æternam. Amen.*

13 *La experiencia ha enseñado ser necessario que  
el Sacerdote no se aparte del enfermo, que recibe el Via-  
tico, antes que aya passado la Forma, particularmente si  
es mucha su flaqueza: y por tanto, sin apartarse de alli,  
inmediatamente harà se le de el lavatorio poco à poco,  
hasta que la aya passado, inquirendo con vna luz, si le  
quedan algunas reliquias en la boca.*

14 *Despues que el enfermo huviere comulgado, le dirà  
el Sacerdote. De, hermano, muchas gracias à Dios N.  
S. por averle dexado recibir su Santissimo Cuerpo:  
Otro Sacramento le queda que recibir, que es el de*

B 3

la



22 Manual del Orden de la Hospitalidad,  
la Extrema-Vncion, si del tuviere necesidad, lo pi-  
de à la Iglesia? Y R. Si pido.

15 *Aviendose de dar la Comunión à muchos enfer-  
mos, si entre ellos huviere algunos que la ayan de recibir  
por Viatico, por evitar detencion, se procurará que inme-  
diatamente, acabada la confesion Sacramental, haga  
la protestacion de la Fè: y al tiempo de comulgarle, se ha-  
rà la confesion de los Sacramentos.*

*Adviertase, que el que fuere dando el lavatorio, afsi  
como lo fuere haziendo, exorte al enfermo à que diga  
Alabado sea el Santissimo Sacramento, y le declare,  
como diciendo estas palabras cinco vezes, se saca cinco  
Animas de Purgatorio; y repitiendolas mas, se alcançan  
muchas Indulgencias.*

16 *Acabada la Comunión, buelve el Sacerdote à la  
mesa, ò Altar, pone el vaso en el, arrodillase, y levanta-  
do, purifica encima los dedos, limpialos en el Corporal:  
cubre el vaso, lava los dedos en el vaso de agua, y los en-  
juga con el purificador, sin dezir nada, y la purificacion  
se darà à los enfermos que comulgaron, ò se echarà en el  
sumidero: luego prosigue, juntas las manos delante del  
pecho, diciendo:*

*✠. Dominus vobiscum. R. Et cum spiritu tuo.*

OREMUS.

**D**omine Sancte, Pater omnipotens æterne Deus,  
te fideliter deprecamur, vt accipienti fratri  
nostro (vel forori nostræ) Sacrosanctum Corpus Do-  
mini nostri Iesu Christi Filij tui, tam corpori quàm  
ani-

Cap. I. §. III. De la Comunión de los Enfermos. 23  
animæ proficit ad remedium sempiternum, qui te cum  
vivit, & regnat in vnitæte Spiritus Sancti Deus, per  
omnia sæcula sæculorum. R. Amen. *Despues desto se  
arrodilla, y puesto en pie, toma el vaso, buelvese à los  
enfermos, y sin dezir nada, haze con el, sobre ellos, la  
señal de la Cruz, en la forma que el Sacerdote la haze con  
el Caliz antes de consumir el Sanguis.*

17 *Muevese la Procecion àzia la Iglesia, empezando  
el Sacerdote el Psalmo. Laudate Dominum de Cœ-  
lis, como està à Capitulo III. §. VIII. Numer. 6. ò otro  
Psalmo, que todos proseguiràn à coros.*

18 *Al tiempo que vaya entrando la Procecion por  
la Iglesia, se dexará el Psalmo, y se dirà el ✠. Gloria Pa-  
tri, &c. y se entonará cantado el Tantum ergo: y en lle-  
gando el Crucifero, y Cerofentarios à la infima grada, en la  
forma que van, se retiran al lado del Evangelio, con los  
rostros al de la Epistola: y afsi se están hasta que el Pres-  
te passa al Altar, que entonces se ponen delante de la gra-  
da, y la Comunidad se arrodilla. El Sacerdote passa por  
enmedio, pone el vaso encima del Altar, arrodillase, y que-  
da afsi hasta que los Cantores empiecen el ✠. Panem de  
Cœlo, que se levanta.*

Tantum ergo Sacramentum

Veneremur cernui:

Et antiquum documentum

Novo cedat ritui:

Præstet fides supplementum

Sensuum defectui.



24 Manual del Orden de la Hospitalidad,  
y Panem de Cœlo prætitisti eis. R. Omne delecta-  
mentum in se habentem. *Entiempo Paschal se añade  
una Alleluia. Acabado el y. juntas las manos delante  
de el pecho, dizę. y. Dominus vobiscum. R. Et cum  
spiritu tuo.*

OREMUS.

**D**Eus, qui nobis sub Sacramento mirabili passio-  
nis tuæ memoriam reliquisti: tribue quæsu-  
mus, ita nos Corporis, & Sanguinis tui sacra myste-  
ria venerari, ut Redemptionis tuæ, fructum in nobis  
iugiter sentiamus. Qui vivis, & regnas per omnia  
sæcula sæculorum. R. Amen.

19 Acabada la Oracion, sin dezir nada, haze genu-  
flexion: levantase, toma el vaso, y buuelto al Pueblo, haze  
la señal de la Cruz, sobre el, como se advierte en el num.  
16. y dando buelta entera, le pone en el Altar: quitante el  
belo de los ombros, abre el Sagrario, si estaba cerrado:  
pone el vaso dentro, haziendo antes, y despues de ponerlo  
genuflexion: cierra la puerta, dobla las Corporales, y se  
va con la Comunidad à la Sacristia, haziendo al apartar-  
se del Altar la genuflexion acostumbrada.

20 Adviertase, que quando se administra este Sa-  
cramento, ò el de la Extrema-Úncion, à mas de vn enfer-  
mo, se vse el numero plural, assi en Oraciones, Versos, co-  
mo en lo demás: y del genero femenino, quando se ad-  
ministrare à mugeres.

21 Esta solemnidad, arriba dicha, se guardará pun-  
tualmente todas las vezes que se huviere de administrar

el

Cap.I.S.III. De la Comunión de los Enfermos. 25  
el Sacramento de la Eucharistia à los Religiosos: pero  
quando se administrare à los demás enfermos, por se ha-  
zer muy de ordinario, y muchas vezes à horas desacomodadas,  
en lugar de Cruz alta, se podrá llevar guion sin  
Ciriales, observando en lo demás la solemnidad de acom-  
pañamiento que fuere possible. La protestacion de la  
Fè, y confesion de los Sacramentos, solo la hazen los que  
comulgan por Viatico, y no es de precepto.

22 Este Sacramento se dà por Viatico à los enfer-  
mos que estan en peligro de muerte, y le pueden recibir  
no estando en ayunas, si sin descomodidad notable, no  
pudieren dilatar el tomar la comida, ò bebida: y se en-  
carga à los Enfermeros no obren en esto con escrupu-  
lo.

23 Si el enfermo por bomitos, ò otra causa no pu-  
diere recibir, ò detener la Forma en el estomago, no se le  
llevarà el Sacramento para que le adore: mas si huviere  
duda dello, se le darà vna Forma, no consagrada, y si la  
passare, y detuviere por vn quarto de hora, se le podrá  
administrar el Sacramento: y si sucediere alguna irreve-  
rencia, despues de hecha esta experiencia, serà per acci-  
dens, y sin culpa del Sacerdote: y lo mismo se harà si estu-  
viere el enfermo frenetico.

24 Si despues de aver el Enfermo comulgado,  
sobreviniere bomito, antes de aver passado algun tiem-  
po, y las especies Sacramentales se conocieren, el Sa-  
cerdote decentemente las recoxa en algun vaso, ò Pa-  
teta, y las ponga en el Sagrario, hasta que se corrom-  
pan,



pan, y despues las becharà en el sumidero; y en el mismo sumidero, se echarà el bomito, ò se enterrarà en parte decente.

25 Si el peligro de muerte durare por algun tiempo, podrà el enfermo, por lo menos, de cinco en cinco dias comulgar, no estando en ayunas, si comodamente no lo pudiere estar. Adviertase, que en tiempo de entredicho se administra este Sacramento à los enfermos, con la misma solemnidad que en el tiempo en que no le ay, conviene à saber: rezando Psalmos, cantando à la buelta el Tantum ergo, Verso, y Oracion del Santissimo Sacramento, con las demàs ceremonias acostumbradas, y toque de campanas.

#### §. IV.

Del Sacramento de la Extrema-Vncion. Advertencias para la administracion deste Sacramento.

1 **E**L Sacramento de la Extrema-Vncion, tan necesario, no solo para el alma, sino tambien para el cuerpo, con toda diligencia procure el Enfermero se administre à los enfermos, no dilatandole de modo que aya peligro de no recibirle.

2 El Santo Olio se guardará en lugar decente en la Iglesia, ò Sacristia, ò como se vsa en algunos Hospitales nuestros, en la Enfermeria. Estará en vna bujeta de plata, ò estaño, cubierta con vn pabellonçico de seda morada, y de modo que no se derrame.

3 En nuestra Religion, siguiendo la vniversal costumbre de las Iglesias de España, se vsa vngir à los enfermos, no inmediatamente con el dedo, mas con vna varilla del mismo metal de la bujeta, algo ancha en la punta, que està vnida à la parte interior de la tapadera, y penetra casi hasta el fondo de la bujeta.

4 Todos los años, por el Jueves Santo, tendrá el Enfermero cuydado de que el Santo Olio se renueve, echando el antiguo en la lampara del Santissimo Sacramento, aunque esto no se hará hasta que el Olio nuevamente bendito estè en el Hospital, por las necessidades repentinas que suelen suceder.

5 Si aconteciere, que el Olio bendito vaya faltando, y no se pudiere aver comodamente de otra parte, se le añadirà Olio no bendito, mas en menor cantidad.

6 El sugeto capaz de recibir este Sacramento, es qualquiera hombre enfermo, que tenga, ò aya tenido vsò de razon, y no lo aya perdido en conocido pecado mortal. Tambien lo son aquellos que se duda si le tienen, como algunos niños, y algunos adultos medio locos, ò insensatos: mas à estos, se les ha de administrar debaxo desta condicion. Si ministrari potest.

7 El tiempo en que se ha de administrar, es quando el enfermo està en peligro de muerte, por enfermedad, ò vejez; y si es posible, ay obligacion de administrarle antes que se pierdan las esperanças de que viva, que es quando comienza à perder los sentidos, para que estè mas capaz de recibir mayores aumentos de gracia, por la ma-



28 Manual del Orden de la Hospitalidad,  
por devocian, actos de Fe, y caridad que puede, al reci-  
birle, exercitar.

8 Si el enfermo estuviere frenetico, y de otro modo  
no se pudiere vngir, se atarà para evitar alguna irreve-  
rencia.

9 Si el peligro fuere tan grande, que prudentemen-  
te se tema, no podrà el enfermo esperar à que se adminis-  
tre el Sacramento, con todas las preces se podràn dexar,  
y se haràn las vnciones inmediatamente, diciendo: Per  
istam Sanctam Vnctionem, &c. Y si aun huviere peli-  
gro de no recibirlas todas, podrà el Sacerdote, debaxo de  
vna Forma que comprehenda todos los sentidos, vngir vn  
organò de cada vno, sin hazer señal de Cruz, diciendo:  
Per istas Sanctas Vnctiones, & suam pijsimam mi-  
sericordiam, indulgeat tibi Dominus quidquid pec-  
casti per visum, auditum, odoratum, gustum, & ta-  
ctum. Si acabadas estas Vnciones no huviere espirado  
el enfermo, se proseguirà con las demàs, y se diràn las  
preces que se dexaron.

10 Si estando haziendo las Vnciones, espirare el en-  
fermo, no se proseguirà adelante: mas aviendo duda de  
ello, se proseguirà debaxo de condicion mental, diciendo:  
Si vivis per istam, &c.

11 No se administra este Sacramento segunda vez  
en vna misma enfermedad, sin que el enfermo aya me-  
jorado: mas en las enfermedades largas, como hidro-  
pefia, etica, y otras semejantes, si despues de vngido  
durare por muchos dias, se le podrà segunda vez ad-  
minis-

Cap. I. S. IV. Del Sacram. de la Extrema-Vnction. 29  
ministrar, instando peligro de muerte.

12 Las partes del enfermo que se han de vngir, son  
cinco, conviene à saber, los ojos, los oidos, la nariz, la bo-  
ca, y las manos, en cuyas Vnciones consiste la essencia de  
este Sacramento. Los pies, y renes, tambien se vngen. Las  
renes, por honestidad, no se vngen en las mugeres, ni en  
los hombres, quando comodamente no se pueden bolver, ni  
por ellas se vngir à otra parte.

13 Los sentidos, que constan de dos organos, se ha-  
rà la Vnction en entrambos, debaxo de vna Forma, y con  
señal de la Cruz en cada vno, y si faltare algun organo, se  
vngirà à la parte mas cercana. Todos los enfermos se vn-  
gen en las palmas de las manos, mas à los Sacerdotes en  
la parte contraria. Aunque la Vnction de entrambos orga-  
nos no es de essencia del Sacramento, no se acabarán las  
palabras de la Forma, sin que entrambos estèn vngidos.

14 Quando se huviere de olear mas de vn enfermo, y  
estuvieren en diferentes Enfermerias, se podràn dezir las  
preces en el Altar, adonde de entrambas se oye Missa,  
vsando del numero plural, para que se comprehendan to-  
dos, y vngiendo à cada vno en la forma ordinaria.

15 En necesidad se puede administrar este Sacra-  
mento, sin las vestiduras que para su administracion se  
requieren, y sin ella, sin ministro, respondiendò el Sacer-  
dote à si mismo. No es pecado mortal dexar los Psal-  
mos Penitenciales, ni la señal de la Cruz,  
en las Vnciones.

\* \* \*



## S. V.

*Del modo de administrar este Sacramento.*

1 **E**L Enfermero, para quando se huviere de administrar el Sacramento de la Extrema-Vnction, tendrà preparada en la Enfermeria, ò Celda donde estuviere el enfermo, vna mesa cubierta con vnos mantels limpios, dos platos vidriados, que si puede ser, no sirvan de otra cosa, el vno dellos con ocho bolillas de estopa, ò algodón, que se iràn passando al otro, assi que se fueren limpiando con ellas las partes vngidas.

2 Tendrà mas vna vela de cera encendida para alumbrar al Sacerdote quando vngiere al enfermo: vn acetre con hyssopo, y Agua bendita, y este Ritual registrado.

3 A la hora competente, convocada la Comunidad, ò los Religiosos que pudieren asistir al lugar adonde està el Santo Oleo, el Sacerdote vestido de Alva, ò Sobrepelliz, y nunca sin ella, y con Estola morada cruzada, si es con Alva, y si con Sobrepelliz tendida: tomada la bujeta, iràn todos en Procecion adonde estuviere el enfermo, precediendo vn Acolyto, si es posible, con Roquete, que lleve la Cruz: la qual, si fuere la Procecion, irà sin asta, y junto della podrán ir dos luzes, y el Sacerdote en voz baxa podrá dezir el Psalmo, Miserere mei Deus, aunque vna, y otra cosa no lo manda el Ritual Romano.

4 En llegando el Sacerdote al lugar adonde està el enfermo, dirà: Pax huic domui, y responderàn todos: Et omnibus habitantibus in ea. Luego pone la bujeta encima de la mesa, y los Religiosos se pondrán de rodillas hasta que se buelva la Procecion, y el Sacerdote toma la Cruz, y la dà à besar al enfermo: despues con agua bendita, en forma de Cruz, le rocia, y à los circunstantes, diciendo: Asperges me Dómine hyssopo, & munda-bor: Lavabis me, & super nivem de alvabor.

5 Dexado el hyssopo, se llega al enfermo, y le pregunta si tiene que confesar: y absuelto, toma el Manual, y dize:

✠. Adiutorium nostrum in nomine Dómini. **R.** Qui fecit cœlum, & terram. ✠. Dominus vobiscum. **R.** Et cum spiritu tuo.

## O R E M U S.

**I**Ntroeat, Dñe Iesu Christe, domum hanc sub nostræ humilitatis ingressu, æterna fœlicitas, divina prosperitas, serena lætitia, charitas fructuosa, sanitas sempiterna: effugiat ex hoc loco accessus dæmonum, adsint Angeli pacis, domumque hanc deserat omnis maligna discordia. Magnifica, Dñe, super nos nomen sanctum tuum, & benedic ✠ nostræ conversationi: sanctifica nostræ humilitatis ingressum, qui sanctus, & pius es, & permanes, cum Patre, & Spiritu Sancto, in sæcula sæculorum. Amen.

Oremus, & deprecemur Dóminum nostrum Iesum Christum, vt benedicendo benedicat ✠ hoc taber-



32 Manual del Orden de la Hospitalidad,  
bernaculum, & omnes habitantes in eo, & det eis An-  
gelum bonum custodem, & faciat eos sibi servire ad  
considerandum mirabilia de lege sua: avertat ab eis  
omnes contrarias potestates: eripiat eos ab omni for-  
midine, & ab omni perturbatione, ac sanos in hoc ta-  
bernaculo custodire dignetur. Qui cum Patre, &  
Spiritu Sancto, vivit, & regnat Deus in sæcula sæcu-  
lorum. R. Amen.

OREMUS.

**E**Xaudi nos Dómine Sancte, Pater omnipotens,  
æterne Deus, & mittere digneris Sanctum An-  
gelum tuum de cœlis, qui custodiat, foveat, prote-  
gat, visitet, atque defendat omnes habitantes in hoc  
habitaculo. Per Christum Dóminum nostrum. R.  
Amen.

*Adonde hallare el Sacerdote esta señal ✠ barà con  
la mano derecha vna Cruz sobre el enfermo.*

6 *Acabada la vltima Oracion, diga el enfermo la  
Confesion General; y sino la pudiere dezir, la diga otro  
por él, y luego el Sacerdote, dize: Misereatur tui, &c.  
Indulgentiam, &c.*

7 *Despues desto, le absolverà de las censuras, y con-  
cederà las Indulgencias, afsi por virtud de la Bula, como  
de nuestros privilegios, y gracias, en esta forma.*

Dóminus noster Iesus Christus, per suam pijsi-  
mam misericordiam, te absolvat, & ego, autoritate  
ipsius, te absolvo ab omnibus censuris, si forte in cur-  
risti, & concedo tibi omnes Indulgencias, quas tibi  
con-

Cap. I. S. V. Del Sacram. de la Extrema-Vnction. 33  
concedere possum, & illas tibi reservo pro vero arti-  
culo mortis in nomine Patris, &c.

8 *Antes que el Sacerdote comience à vngir el enfer-  
mo, consolandole, le exortará, à que con gran devocion re-  
ciba este Sacramento, declarandole sus efectos: que son,  
aumentar la gracia, perdonar los pecados veniales, qui-  
tar las reliquias de los mortales, dar fortaleza contra las  
tentaciones del demonio, y salud corporal, si conviene. Lue-  
go amonestará à los presentes rueguen à Dios nuestro Se-  
ñor por el enfermo, diciendo (si el tiempo, numero, y ca-  
lidad de las personas lo permitieren) los Psalmos Peniten-  
ciales, con Letanias, ò otras Oraciones.*

9 *Despues prosigue el Sacerdote, diciendo:*

**I**N Nomine Patris, ✠ & Filij, ✠ & Spiritus San-  
cti, ✠ extinguatur in te omnis virtus diaboli per  
impositionem manuum nostrarum, & per invocatio-  
nem omnium Sanctorum Angelorum, Archange-  
lorum, Patriarcharum, Prophetarum, Apostolorum  
Martyrum, Confessorum, Virginum, atque omnium  
simul Sanctorum. Amen.

10 *Acabada la Oracion, toma la bujeta del Santo  
Oleo, y sacada la barilla que está dentro, vngir à en for-  
ma de Cruz las partes del enfermo, abaxo señaladas, aco-  
modando las palabras de la forma à cada parte, desta  
manera:*

¶ *A los ojos cerrados.*

Per istam Sanctam Vnctionem, ✠ suam pijsi-  
si-



34 Manual del Orden de la Hospitalidad,  
simam misericordiam, indulgeat tibi Dominus quid-  
quid per visum deliquisti. Amen.

11 Despues de hecha cada Vncion, vn Religioso,  
de Orden Sacro, ò el mismo Sacerdote, limpiarà la parte  
vngida con vna bolilla de estopa, ò algodòn, aplicando la  
nueva à cada Vncion, excepto, quando se vngen las partes,  
que son pares, como ojos, manos, &c. Que entonces  
vna bolilla servirà para entrambas. Acabado de limpiar  
la parte, se pondrà la bolilla en el plato vacio, para que  
despues se quemè, y la ceniza se echarà en el sumidero.

¶ A los oídos.

PER istam Sanctam Vnctionem, ✠ & suam pijsi-  
mam misericordiam, indulgeat tibi Dóminus  
quidquid per auditum deliquisti. Amen.

¶ A las narizes.

PER istam Sanctam Vnctionem, ✠ & suam pijsi-  
mam misericordiam, indulgeat tibi Dóminus  
quidquid per odoratum deliquisti. Amen.

¶ A la boca, juntos los labios.

PER istam Sanctam Vnctionem, ✠ & suam pijsi-  
mam misericordiam, indulgeat tibi Dóminus  
quidquid per gustum, & locutionem deliquisti.  
Amen.

¶ A las manos.

PER istam Sanctam Vnctionem, ✠ & suam pijsi-  
mam misericordiam, indulgeat tibi Dóminus  
quidquid per tactum deliquisti. Amen.

Ad-

Cap. I. S. V. Del Sacram. de la Extrema Vncion. 35

Adviertase, que à los Sacerdotes ( como se ha dicho )  
no se vngen las palmas de las manos, sino la parte con-  
traria.

¶ A los pies.

PER istam Sanctam Vnctionem, ✠ & suam pijsi-  
mam misericordiam, indulgeat tibi Dóminus  
quidquid per gressum deliquisti. Amen.

¶ A los lomos, ò renes.

PER istam Sanctam Vnctionem, ✠ & suam pijsi-  
mam misericordiam, indulgeat tibi Dóminus  
quidquid per lumborum delectationem deliquisti.  
Amen.

Esta Vncion de los lomos, como se ha dicho, se dexa  
siempre en las mugeres, y en algunos Obispados, tambien  
en los hombres, y en toda parte se dexarà quando el en-  
fermo comodamente no se puede mover, y no se vngirà  
otra parte por ellos.

12 Acabadas las Vnciones, el Sacerdote, metida la ba-  
rilla dentro, pone la bujeta en la mesa, cubrela con el pa-  
belloncico, y si se le humedecieron los dedos, los enjugarà  
con vna de las bolillas. Luego toma el Manual, y dize:

Kyrie eleison. Christe eleison. Kyrie eleison. Pater  
noster. Secreto. ✠. Et nenos inducas intentationem.  
R. Sed libera nos à malo. ✠. Salvum fac servum  
tuum. R. Deus meus sperantem in te. ✠. Mitte ei  
Dómine auxilium de Sancto. R. Et de Sion tuere  
eum. ✠. Esto ei Dómine turris fortitudinis. R. A fa-  
cie inimici. ✠. Nihil proficiat inimicus in eo. R. Et  
filius



36 Manual del Orden de la Hospitalidad,  
filius iniquitatis, non apponat nocere ei. *✠*. Dómine exaudi orationem meam. *✠*. Et clamor meus ad te veniat. *✠*. Dóminus vobiscum. *✠*. Et cum spiritu tuo.

OREMUS.

**D**omine Deus, qui per Apostolum tuum Iacobum locutus es: Infirmatur quis in vobis? inducat Presbyteros Ecclesiæ, & orent super eum, vngentes eum oleo in nomine Dómini, & oratio fidei salvabit infirmum, & alleviabit eum Dóminus, & si in peccatis sit, remittentur ei: cura quæsumus, Redemptor noster, gratia Sancti Spiritus languores istius infirmi, eiusque sana vulnera, & dimitte peccata atque dolores cunctos mentis, & corporis ab eo expelle, plenamque interius, & exterius, sanitatem misericorditer rede; vt ope misericordiæ tuæ restitutus, ad pristina reparetur officia. Qui cum Patre, & Spiritu Sancto vivis, & regnas Deus, in sæcula sæculorum. Amen.

OREMUS.

**R**espice, quæsumus Dómine, famulum tuum *N.* infirmitate sui corporis fatiscentem, & animam refove, quàm creasti: vt castigationibus emendatus, se tua sentiat medicina salvatum. Per Christum Dóminum nostrum. Amen.

OREMUS.

**D**omine Sancte Pater omnipotens æterne Deus, qui benedictionis tuæ gratiam ægris infundendo corporibus, facturam tuam multiplici pietate

cu-

Cap.I.§.V. Del Sacram. de la Extrema-Vncion. 37  
custodis: ad invocationem tui nominis benignus assiste, vt famulum tuum ab ægritudine liberatum, & sanitate donatum, dextera tua erigas, virtute confirmes, potestate tuearis, atque Ecclesiæ tuæ Sanctæ, cum omni desiderata prosperitate restituas. Per Christum Dóminum nostrum. Amen.

13 *Dichas las Oraciones, si los Religiosos recitaran los Psalmos Penitenciales, proseguirá con ellos, y dirá las Letanias: las quales acabadas, exortará al enfermo (conformandose con la capacidad que en él conocer) à que haga muchos actos de amor de Dios, que este firme en la Fè de nuestro Señor Jesu Christo, y tenga esperanza en su misericordia, y conformidad con su santa voluntad.*

14 *Despues se buelven todos con el orden que vinieron, al lugar adonde se guarda el santo Oleo, dexando junto del enfermo el Acetre con Agua bendita, y la Cruz, sino quedare otra, para que devotamente la adore. Tendrà cuydado el Enfermero, en que dado el Sacramento de la Extrema-Vncion, hasta que el enfermo espire, no falte por lo menos vn Religioso de su cabecera, que le encomiende à Dios, y conforte con palabras blandas, y de-*

votas.



C 3

PSAL-



**PSALMOS PENITENCIA-**  
les, que se dizen en alguna neces-  
sidad, principalmente (confor-  
me la oportunidad de el tiempo)  
quando se administra el Sacra-  
mento de la Extrema-Vncion,  
y entonces se dize con solas las  
**Letanias. Hanse de dezir  
de rodillas.**

*Aña. Ne reminiscaris, fol. 48.*

*Psal. 6.*

**D**omine ne in furore tuo arguas me: \* neque  
in ira tua corripas me.

Miserere mei Dómine, quoniam infirmus sum:  
\* sana me Dómine, quoniam conturbata sunt ossa  
mea.

Et anima mea turbata est valdè: \* sed tu Dómi-  
ne vsquequo?

Convertere Dómine, & eripe animam meam: \*  
salvum me fac propter misericordiam tuam.

Quo-

Cap. I. §. V. Del Sacram. de la Extrema-Vncion. 39

Quoniam non est in morte qui memor sit tui: \* in  
inferno autem quis confitebitur tibi?

Laboravi in gemitu meo, lavabo per singulas no-  
ctes lectum meum: \* lacrymis meis stratum meum  
rigabo.

Turbatus est à furore oculus meus: \* inveteravi  
inter omnes inimicos meos.

Discedite à me omnes, qui operamini iniquitatem  
\* quoniam exaudivit Dóminus vocem fletus mei.

Exaudivit Dóminus deprecationem meam: \* Dó-  
minus orationem meam suscepit.

Erubescant, & conturbentur vehementer omnes  
inimici mei: \* convertantur, & erubescant valde ve-  
lociter.

Gloria Patri, & Filio, &c.

*Psal. 31.*

**B**Eati quorum remissæ sunt iniquitates: \* & quo-  
rum tecta sunt peccata.

Beatus vir, cui non imputavit Dóminus pecca-  
tum: \* nec est in spiritu eius dolus.

Quoniam tacui, inveteraverunt ossa mea, \* dum  
clamarem tota die.

Quoniam die, ac nocte gravata est super me ma-  
nus tua: \* conversus sum in ærumna mea, dum con-  
figitur spina.

Delictum meum cognitum tibi feci: \* & iniusti-  
tiam meam non abscondi.

Dixi: Confitebor adversum me iustitiam meam

C4

Do-



40 Manual del Orden de la Hospitalidad,  
Dómino : \* & tu remisisti impietatem peccati mei.  
Pro hac orabit ad te omnis sanctus , \* intempore  
opportuno.

Verumtamen in diluvio aquarum multarum : \* ad  
eum non approximabunt.

Tu es refugium meum à tribulatione, quæ circun-  
dedit me : \* exultatio mea erue me à circumdan-  
tibus me.

Intellectum tibi dabo , & instruam te in via hac,  
qua gradieris : \* firmabo super te oculos meos.

Nolite fieri sicut equus , & mulus , \* quibus non  
est intellectus.

In campo , & fræno maxillas eorum constringe , \*  
qui non approximant ad te.

Multa flagella peccatoris , \* sperantem autem in  
Dómino misericordia circumdabit.

Letamini in Dómino , & exultate iusti , \* & glo-  
riamini omnes recti corde.

Gloria Patri.

*Psal. 37.*

**D**omine ne in furore tuo arguas me , \* neque in  
ira tua corripas me.

Quoniam sagittæ tuæ infixæ sunt mihi : \* & con-  
firmasti super me manum tuam.

Non est sanitas in carne mea à facie iræ tuæ : \* non  
est pax ossibus meis à facie peccatorum meorum.

Quoniam iniquitates meæ supergressæ sunt ca-  
put

Cap. I. S. V. Del Sacram. de la Extrema-Vncion. 41  
put meum : \* & sicut onus grave gravatæ sunt su-  
per me.

Putruerunt , & corruptæ sunt cicatrices meæ , \* à  
facie insipientiæ meæ.

Miser factus sum , & curvatus sum vsque in finem :  
\* tota die contristatus ingrediebar.

Quoniam lumbi mei impleti sunt illusionibus : \*  
& non est sanitas in carne mea.

Afflictus sum , & humiliatus sum nimis : \* rugie-  
bam à gemitu cordis mei.

Domine , ante te omne desiderium meum : \* &  
gemitus meus à te non est absconditus.

Cor meum conturbatum est , dereliquit me virtus  
mea : \* & lumen oculorum meorum , & ipsum non  
est mecum.

Amici mei , & proximi mei \* adversum me appro-  
pinquaverunt , & steterunt.

Et qui iuxta me erant , de longe steterunt : \* & vim  
faciebant qui quærebant animam meam.

Et qui inquirebant mala mihi , locuti sunt vanita-  
tes : \* & dolos tota die meditabantur.

Ego autem tamquam surdus non audiebam : \* &  
sicut mutus non aperiens os suum.

Et factus sum sicut homo non audiens : \* & non  
habens in ore suo redargutiones.

Quoniam in te Dómine speravi : \* tu exaudies me  
Dómine Deus meus.

Quia dixi : Nequando super gaudeant mihi-  
ini-



42 Manual del Orden de la Hospitalidad,  
inimici mei : \* & dum commoventur pedes mei, su-  
per me magna locuti sunt.

Quoniam ego in flagella paratus sum : \* & dolor  
meus in conspectu meo semper.

Quoniam iniquitatem meam annuntiabo : \* &  
cogitabo pro peccato meo.

Inimici autem mei vivunt , & confirmati sunt su-  
per me : \* & multiplicati sunt qui oderunt me inique.

Qui retribuunt mala pro bonis , detrahebant mi-  
hi : \* quoniam sequebar bonitatem.

Ne derelinquas me Dómine Deus meus : \* ne dif-  
cesseris à me.

Intende in adiutorium meum : \* Dómine Deus  
salutis meæ.

Gloria Patri.

*Psal. 50.*

**M**iserere mei Deus , \* secundum magnam mi-  
sericordiam tuam.

Et secundum multitudinem miserationum tua-  
rum : \* dele iniquitatem meam.

Amplius lava me ab iniquitate mea : \* & à pecca-  
to meo munda me.

Quoniam iniquitatem meam ego cognosco : \* &  
peccatum meum contra me est semper.

Tibi soli peccavi , & malum coram te feci : \* vt iu-  
stificeris in sermonibus tuis , & vincas cum iudicaris.

Ecce enim in iniquitatibus conceptus sum , \* & in  
peccatis concepit me mater mea.

Ecce

Cap. I. S. V. Del Sacram. de la Extrema-Vncion. 43

Ecce enim veritatem dilexisti : \* incerta , & occul-  
ta sapientiæ tuæ manifestasti mihi.

Asperges me hyssopo , & mundabor : \* lavabis me  
& super nivem de alvabor.

Auditui meo dabis gaudium , & lætitiã : \* &  
exultabunt ossa humiliata.

Averte faciem tuam à peccatis meis : \* & omnes  
iniquitates meas dele.

Cor mundum crea in me Deus : \* & spiritum re-  
ctum innova in visceribus meis.

Ne proijcias me à facie tua : \* & Spiritum San-  
ctum tuum ne auferas á me.

Redde mihi lætitiã salutaris tui : \* & spiritu prin-  
cipali confirma me.

Docebo iniquos vias tuas : \* & impij ad te conver-  
tentur.

Libera me de sanguinibus Deus , Deus salutis meæ :  
\* & exultabit lingua mea iustitiã tuam.

Dómine , labia mea aperies : \* & os meum annun-  
ciabit laudem tuam.

Quoniam si voluisses sacrificium , dedissem utiq ;  
\* holocaustis non delectaberis.

Sacrificium Deo spiritus contribulatus : \* cor con-  
tritum , & humiliatum Deus non despicias.

Benigne fac Dómine in bona voluntate tua Sion :  
\* vt ædificentur muri Hierusalem.

Tunc acceptabis sacrificium iustitiæ , oblationes ,  
& holocausta : \* tunc imponent super altare tuum vi-  
tulos.

Glo-



*Psalm. 101.*

**D**omine exaudi orationem meam : \* & clamor  
meus ad te veniat.

Non avertas faciem tuam à me : \* in quacumque  
die tribulor, inclina ad me aurem tuam.

In quacumque die invocavero te : \* velociter  
exaudi me.

Quia defecerunt sicut fumus dies mei : \* & ossa  
mea sicut cremium aruerunt.

Percussus sum vt fœnum , & aruit cor meum : \*  
quia oblitus sum comedere panem meum.

A voce gemitus mei : \* adhæsit os meum carni  
meæ.

Similis factus sum pellicano solitudinis : \* factus  
sum sicut nycticorax in domicilio.

Vigilavi : \* & factus sum sicut passer solitarius in  
recto.

Tota die exprobrabant mihi inimici mei : \* &  
qui laudabant me, adversum me iurabant.

Quia cinerem tamquam panem manducabam : \*  
& potum meum cum fletu miscebam.

A facie iræ, & indignationis tuæ : \* quia elevans  
allifisti me.

Dies mei sicut umbra declinaverunt : \* & ego si-  
cut fœnum arui.

Tu autem Dñe in æternum permanes : \* & me-  
moriale tuum in generationem, & generationem.

Tu

Tu exurgens misereberis Sion : \* quia tempus mi-  
serendi eius, quia venit tempus.

Quoniam placuerunt servis tuis lapides eius : \* &  
terræ eius miserebuntur.

Et timebunt gentes nomen tuum Dómine : \* &  
omnes reges terræ gloriam tuam.

Quia ædificavit Dóminus Sion : \* & videbitur in  
gloria sua.

Respexit in orationem humilium : \* & non spre-  
vit precem eorum.

Scribantur hæc in generatione altera : \* & popu-  
lus, qui creabitur, laudabit Dóminum.

Quia prospexit de excelsis Sancto suo : \* Dómi-  
nus de cœlo in terram aspexit.

Vt audiret gemitus compeditorum : \* vt solveret  
filios interemptorum.

Vt annuntient in Sion nomen Dómini : \* & lau-  
dem eius in Hierusalem.

In conveniendo populus in vnum : \* & reges vt  
serviant Dómino.

Respondit ei in via virtutis suæ : \* paucitatem  
dierum meorum nuntia mihi.

Ne revoces me in dimidio dierum meorum : \* in  
generationem, & generationem anni tui.

Initio tu Dómine terram fundasti : \* & opera ma-  
nuum tuarum sunt cœli.

Ipsi peribunt, tu autem permanes : \* & omnes si-  
cut vestimentum veterascent.

Et



Et sicut opertorium mutabis eos, & mutabuntur: \* tu autem idem ipse es, & anni tui non deficient.

Filij servorum tuorum habitabunt: \* & semen eorum in sæculum dirigetur.

Gloria Patri.

*Psalm. 129.*

**D**E profundis clamavi ad te Dómine: \* Dómine exaudi vocem meam.

Fiant aures tuæ intendent: \* in vocem deprecationis meæ.

Si iniquitates observaveris Dómine: \* Dómine quis sustinebit?

Quia apud te propitiatio est: \* & propter legem tuam sustinui te Dómine.

Sustinuit anima mea in verbo eius: \* speravit anima mea in Dómino.

A custodia matutina vsque ad noctem: \* speret Israel in Dómino.

Quia apud Dóminum misericordia: \* & copiosa apud eum redemptio.

Et ipse redimet Israel, \* ex omnibus iniquitatibus eius.

Gloria Patri.

*Psalm. 142.*

**D**omine exaudi orationem meam: auribus percipe obsecrationem meam in veritate tua: \* exaudi me in tua iustitia.

Et

Et non intres in iudicium cum servo tuo: \* quia non iustificabitur in conspectu tuo omnis vivens.

Quia persecutus est inimicus animam meam: \* humiliavit in terra vitam meam.

Collocavit me in obscuris sicut mortuus sæculi: \* & anxius est super me spiritus meus, in me turbatum est cor meum.

Memor fui dierum antiquorum, meditatus sum in omnibus operibus tuis: \* in factis manuum tuarum meditabar.

Expandi manus meas ad te: \* anima mea sicut terra sine aqua tibi.

Velociter exaudi me Dómine: \* defecit spiritus meus.

Non avertas faciem tuam à me: \* & similis ero descendentibus in lacum.

Auditam fac mihi mane misericordiam tuam: \* quia in te speravi.

Notam fac mihi viam, in qua ambulem: \* quia ad te levavi animam meam.

Eripe me de inimicis meis Dómine, ad te confugi: \* doce me facere voluntatem tuam, quia Deus meus es tu.

Spiritus tuus bonus deducet me in terram rectam: \* propter Nomen tuum Dómine vivificabis me in æquitate tua.

Educes de tribulatione animam meam: \* & in mi-

mi-



48 Manual del Orden de la Hospitalidad;  
misericordia tua disperdes inimicos meos.

Et perdes omnes qui tribulant animam meam : \*  
quoniam ego servus tuus sum.

Gloria Patri.

*Añã.* Ne reminiscaris, Dómine, delicta nostra,  
vel parentum nostrorum: neque vindictam sumas  
de peccatis nostris.

LITANIÆ.

**K** Yrie eleison.

Christe eleison.

Kyrie eleison.

Christe audi nos.

Christe exaudi nos.

Pater de cœlis Deus, Miserere nobis!

Fili Redemptor mundi Deus, Miserere nobis!

Spiritus Sancte Deus, Miserere nobis.

Sancta Trinitas vnus Deus, Miserere nobis.

Sancta Maria, Ora pro nobis.

Sancta Dei Genitrix, ora.

Sancta Virgo Virginum, ora.

Sancte Michael, ora.

Sancte Gabriel, ora.

Sancte Raphael, ora.

Omnes Sancti Angeli, & Archangeli, ora te

pro nobis.

Om-

Cap.I.S.V.Del Sacram.de la Extrema-Vncion. 49

Omnes Sancti beatorum spirituum ordines. Orate  
pro nobis.

Sancte Ioannes Baptista, ora.

Omnes Sancti Patriarchæ, & Prophetæ, Orate.

Sancte Petre, Ora.

Sancte Paule, ora.

Sancte Andrea, ora.

Sancte Iacobe, ora.

Sancte Ioannes, ora.

Sancte Thoma, ora.

Sancte Iacobe, ora.

Sancte Philippe, ora.

Sancte Bartholomæe, ora.

Sancte Mathæe, ora.

Sancte Simon, ora.

Sancte Thaddæe, ora.

Sancte Matthia, ora.

Sancte Bernaba, ora.

Sancte Luca, ora.

Sancte Marce, ora.

Omnes Sancti Apostoli, & Euangelistæ, orate.

Omnes Sancti Discipuli Domini, orate.

Omnes Sancti Innocentes, orate.

Sancte Stephane, ora.

Sancte Laurenti, ora.

Sancte Vicenti, ora.

Sancti Fabiane, & Sebastiane, ora.

D

San-



50 Manual del Orden de la Hospitalidad,

Sancti Ioannes, & Paule,	orate.
Sancti Cosma, & Damiane,	orate.
Sancti Gervasi, & Protasi,	orate.
Omnes Sancti Martyres,	orate.
Sancte Silvester,	Ora.
Sancte Gregori,	ora.
Sante Ambrosi,	ora.
Sancte Augustine,	ora.
Sancte Hieronyme,	ora.
Sancte Martine,	ora.
Sancte Nicolae,	ora.
Omnes Sancti Pontifices, & Confessores,	Orate.
pro nobis.	
Omnes Sancti Doctores,	orate.
Sancte Antoni,	Ora.
Sancte Benedicte,	ora.
Sancte Bernarde,	ora.
Sancte Dominice,	ora.
Sancte Francisce,	ora.
Omnes Sancti Sacerdotes, & Levitæ,	Orate.
Omnes Sancti Monachi, & Eremitæ,	orate.
Sancta Maria Magdalena,	ora.
Sancta Agatha,	ora.
Sancta Lucia,	ora.
Sancta Agnes,	ora.
Sancta Cæcilia,	ora.
Sancta Catharina,	ora.
San-	

Cap.II.S.V. Del Sacram. de la Extrema-Vncion. §1

Sancta Anastasia,	ora.
Omnes Sanctæ Virgines, & Viduæ,	orate.
Omnes Sancti, & Sanctæ Dei,	Intercedite
pro nobis.	
Propitius esto,	Parce nobis Dómine.
Propitius esto,	Exaudi nos Dómine.
Ab omni malo,	Libera nos Dómine.
Ab omni peccato,	Libera.
Ab ira tua,	Libera.
A subitanea, & improvisa morte,	Libera.
Ab insidijs diaboli,	Libera.
Ab ira, & odio, & omni mala voluntate,	Li-
bera nos Dómine.	
A spiritu fornicationis,	Libera.
A fulgure, & tempestate,	Libera.
A morte perpetua,	Libera.
Per mysterium sanctæ incarnationis tuæ,	Libera.
Per adventum tuum,	Libera.
Per nativitatem tuam,	Libera.
Per baptismum, & sanctum ieiunium tuum,	Li-
bera nos Dómine.	
Per crucem, & passionem tuam,	Libera.
Per mortem, & sepulturam tuam,	Libera.
Per Sanctam resurrectionem tuam,	Libera.
Per admirabilem ascensionem tuam,	Libera.
Per adventum Spiritus Sancti Paracliti,	Libera.
In die iudicij,	Libera.

D 2 Pec-



52 Manual del Orden de la Hospitalidad,  
 Peccatores, Te rogamus audi nos.  
 Vt nobis parcas, Te rogamus.  
 Vt nobis indulgeas, Te rogamus.  
 Vt ad veram pœnitentiam nos perducere digne-  
 ris, Te rogamus.  
 Vt Ecclesiam tuam sanctam regere, & conservare  
 digneris, Te rogamus.  
 Vt domnum Apostolicum, & omnes Ecclesiasti-  
 cos ordines in sancta religione conservare digne-  
 ris, Te rogamus.  
 Vt inimicos Sanctæ Ecclesiæ humiliare digneris, Te  
 rogamus.  
 Vt Regibus, & Principibus Christianis pacem, & ve-  
 ram concordiam donare digneris, Te rogamus  
 audi nos.  
 Vt cuncto populo Christiano pacem, & vnitatem  
 largiri digneris, Te rogamus.  
 Vt nosmetipfos in tuo sancto servitio confortare, &  
 conservare digneris, Te rogamus.  
 Vt mentes nostras ad cœlestia desideria erigas, Te  
 rogamus audi nos.  
 Vt omnibus benefactoribus nostris sempiterna bona  
 retribuas, Te rogamus.  
 Vt animas nostras, fratrum, propinquorum, & bene-  
 factorum nostrorum ab æterna damnatione eri-  
 pias, Te rogamus.  
 Vt fructus terræ dare, & conservare digneris, Te

Te

Cap. I. S. V. Del Sacram. de la Extrema-Vncion. 53

Te rogamus audi nos.  
 Vt omnibus fidelibus defunctis requiem æternam  
 donare digneris, Te rogamus.  
 Vt nos exaudire digneris, Te rogamus.  
 Fili Dei,  
 Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, Parce nobis  
 Dómine.  
 Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, Exaudi nos  
 Dómine.  
 Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, Miserere  
 nobis.  
 Christe audi nos. Christe exaudinos.  
 Kyrie eleison. Christe eleyson. Kyrie eleison. Pater  
 noster. *Secreto. ʒ.* Et ne nos inducas intentationem.  
 ʒ. Sed libera nos à malo.

*Psal. 69.*

**D**Eus in adiutorium meum intende: \* Dómine  
 ad adiuvandum me festina.  
 Confundantur, & revereantur, \* qui quærunt ani-  
 mam meam.  
 Avertantur retrorsum, & erubescant, \* qui vo-  
 lunt mihi mala.  
 Avertantur statim erubescences, \* qui dicunt mi-  
 hi: Euge, euge.  
 Exultent, & lætentur in te omnes, qui quærunt  
 te, \* & dicant semper, Magnificetur Dóminus, qui  
 diligunt salutare tuum.

D 3

Ego



54 Manual del Orden de la Hospitalidad,  
Ego verò egenus, & pauper sum: \* Deus adiuva  
me.

Adiutor meus, & liberator meus es tu: \* Dómi-  
ne ne moreris.

Gloria Patri. Sicut erat. *ψ*. Salvus fac servos tuos.  
*℞*. Deus meus sperantes in te. *ψ*. Esto nobis Dómine  
turris fortitudinis. *℞*. A facie inimici. *ψ*. Nihil profi-  
ciat inimicus in nobis. *℞*. Et filius iniquitatis non ap-  
ponat nocere nobis. *ψ*. Domine non secundum pec-  
cata nostra facias nobis. *℞*. Neque secundum iniqui-  
tates nostras retribuas nobis. *ψ*. Oremus pro Pontifi-  
ce nostro N. *℞*. Dóminus conservet eum, & vivificet  
eum, & beatum faciat eum in terra, & non tradat eum  
in animam inimicorū eius. *ψ*. Oremus pro benefacto-  
ribus nostris. *℞*. Retribuere dignare Dómine omni-  
bus nobis bona facientibus propter nomen tuum vi-  
tam æternam. Amen. *ψ*. Oremus pro fidelibus defun-  
ctis. *℞*. Requiem æternam dona eis Dómine, & lux  
perpetua luceat eis. *ψ*. Requiescant in pace. *℞*. Amen.  
*ψ*. Pro fratribus nostris absentibus. *℞*. Salvos fac ser-  
vos tuos, Deus meus, sperantes in te. *ψ*. Mitte eis Dó-  
mine auxilium de sancto. *℞*. Et de Sion tuere eos. *ψ*.  
Dómine exaudi orationem meam. *℞*. Et clamor  
meus ad te veniat. *ψ*. Dóminus vobiscum. *℞*.

Et cum spiritu tuo.

\* \* \*

Cap. I. §. V. Del Sacram. de la Extr em a-Vncion. 55

*Oratio.*

O R E M U S.

**D**Eus, cui proprium est misereri semper, & par-  
cere: suscipe deprecationem nostram, vt nos,  
& omnes famulus tuos, quos delictorum catena con-  
stringit miseratio tuæ pietatis clementer absolvat.

**E**Xaudi, quæsumus Dómine, supplicum pre-  
ces, & confitentium tibi parce peccatis: vt  
pariter nobis indulgentiam tribuas benignus, & pa-  
cem.

**I**neffabilem nobis Dómine misericordiam tuam  
clementer ostende: vt simul nos, & à peccatis  
omnibus exuas, & à pœnis, quas pro his meremur,  
eripias.

**D**Eus, qui culpa offenderis, pœnitentia placaris:  
preces populi tui supplicantis propitius  
respice: & flagella tuæ iracundiæ, quæ pro peccatis  
nostris meremur, averte.

**O**mnipotens sempiterne Deus, miserere famu-  
lo tuo Pontifici nostro N. & dirige eum se-  
cundum tuam clementiam in viam salutis æternæ:  
vt te donante tibi placita cupiat, & tota virtute per-  
ficiat.

**D**Eus, à quo sancta desideria, recta consilia, &  
iusta sunt opera: da servis tuis illam, quam  
mundus dare non potest, pacem: vt & corda nostra  
mandatis tuis dedita, & hostium sublata formidine,  
tempora sint tua protectione tranquilla.

*Ora-*

D 4

VRE



**V**RE igne Sancti Spiritus renes nostros, & cor nostrum, Dómine: vt tibi casto corpore seruiamus, & mundo corde placeamus.

**F**idelium Deus omnium conditor, & redemptor, animabus famulorum famularumque tuarum remissionem cunctorum tribue peccatorum: vt indulgentiam, quàm semper optauerunt, pijs supplicationibus consequantur.

**A**ctiones nostras, quæsumus Dómine, aspirando præueni, & adiuvando prosequere: vt cuncta nostra oratio, & operatio à te semper incipiat, & per te cœpta finiatur.

**O**mnipotens sempiterne Deus, qui vivorum dominaris simul, & mortuorum, omniumque misereris, quos tuos fide, & opere futuros esse prænoscis: te supplices exoramus, vt pro quibus effundere preces decrevimus, quosque vel præsens sæculum adhuc in carne retinet, vel futurum iam exutos corpore suscepit, intercedentibus omnibus Sanctis tuis, pietatis tuæ clementia, omnium delictorum suorum veniam consequantur. Per Dóminum nostrum. *ꝫ*. Dóminus vobiscum. *ꝫ*. Et cum spiritu tuo. *ꝫ*. Exaudiat nos omnipotens, & misericors Dóminus. *ꝫ*. Amen. *ꝫ*. Et fidelium animæ per misericordiam Dei requiescant in pace. *ꝫ*. Amen.

## CAPITULO II.

De la visita, y Cuydado de los Enfermos, y modo de ayudarlos à bien morir.

## §. I.

*De algunas advertencias para quando se visita el Enfermo.*

**I** EL Enfermero, assi que conozca se agrava la enfermedad al enfermo, procurará, si es seglar, que haga testamento, y avisará al Sacerdote para que le reconcilie, si tuviere de que, y le asista, ò otro Religioso, que mas convenga, visitandole à menudo, y exortandole con palabras blandas, y piadosas, sin que le fatigue, à que haga muchos actos de Fè, Esperança, y Amor de Dios.

*Que crea todos los Articulos de la Fè, y todo lo que cree, y enseña la Santa Iglesia Romana, Catholica, y Apostolica.*

*Que espere, que Christo nuestro Señor, por su infinita clemencia, le ha de perdonar, y que por los meritos de su Santissima Passion, y intercession de su Santissima Madre, Maria Señora nuestra, y de todos los Santos ha de alcançar la vida eterna.*

*Que de todo corazón ame, y sumamente desee amar*



58 Manual del Orden de la Hospitalidad,  
à Dios nuestro Señor, con aquel amor con que le aman to-  
dos los Bienaventurados.

Que solo por el amor que à Dios se debe, de todo cora-  
çon le pese de las ofensas que contra su Divina Magestad,  
y contra el proximo cometió.

Que de todo coraçon, por ser Dios quien es, perdone  
à sus enemigos, y pida perdon à aquellos à quien en algo  
ofendió.

Que sufra con paciencia, y ofrezca à Dios nuestro Se-  
ñor en satisfacion de sus pecados, los dolores, y fatigas  
de la enfermedad que padece.

Que si Dios nuestro Señor, fuere servido darle salud  
en el cuerpo, proponga en adelante, quanto alcançaren  
sus fuerças, huír de los pecados, y guardar su Ley.

2 Suele el demonio, en el articulo de la muerte, fa-  
tigar al enfermo con varias tentaciones, no solo para ha-  
zerle caer en ellas, sino tambien para le divertir de los  
actos de Fè, penitencia, y otras virtudes, con que puede  
en aquella hora merecer mucho: y assi el que le asistiere,  
tenga atencion à conocer la causa de la fatiga, y procure  
con toda prudencia aplicar remedio contrario à la tenta-  
cion.

3 Si las tentaciones fueren contra la Fè, le exor-  
tarà à que firmemente crea todo lo que cree la Santa Ma-  
dre Iglesia Romana, propomendole exemplos de los San-  
tos Apostoles, Martyres, y Confessores, que en la confes-  
sion de la Fè acabaron sus vidas, y hizieron muchos mi-  
lagros.

Si

Cap. II. S. I. De la visita de los Enfermos. 59

4 Si las tentaciones fueren de desconfiança de al-  
cançar perdon de sus pecados, le propondrà la infinita mi-  
sericordia de Dios nuestro Señor, y los muchos tormen-  
tos que Christo nuestro Redemptor quiso padecer hasta  
morir en vna Cruz, derramando toda su preciosissima  
Sangre por nuestra salvacion, bastando sola vna gota pa-  
ra redimir infinitos mundos. Vsarà tambien de algunos  
exemplos de Santos, que aviendo sido grandes pecadores  
alcançaron, no solo perdon de sus pecados, sino tambien  
muy altos grados de gloria, como el buen Ladron, San  
Pablo, San Mateo, Santa Maria Magdalena, y otros.

5 Si las tentaciones fueren de demasiada confian-  
ça de sus obras, le amoneste, que ninguna por grande, y  
heroyca que sea, tienē merito alguno, sino es el que le vie-  
ne de la eficacia de la Passion de nuestro Señor Jesu Chris-  
to, por la qual redimió el mundo: y que por ella solamen-  
te ha de tener confiança de alcançar la vida eterna.

6 Estas, y semejantes tentaciones se procuraràn  
desbazer al enfermo con mucha prudencia, y cautela, ani-  
mandole à menudo à que haga muchos actos de Fè, Es-  
perança, y amor de Dios, excitandole à mayor devocion,  
con la Imagen de Christo nuestro Redemptor en la Cruz,  
que tendrà delante de los ojos, y besará de quando en  
quando: trayendole tambien à la memoria su Santissima  
Passion, y à la Virgen nuestra Señora Santa Maria, y los  
Santos, con quien tuvo en esta vida mayor devocion: y le  
rociará à menudo con Agua bendita la cama, y lugar adō-  
de està, amonestandole juntamente à que muchas vezes

pro-



60 Manual del Orden de la Hospitalidad,  
pronuncie el nombre de *Jesus*; porque los *Enfermos*, que  
mueren en nuestros *Hospitales*, pronunciandole tres ve-  
ces, alcanzan *Indulgencia plenaria*. A los *Enfermos Se-*  
*glares*, no consentan les asistan amigos carnales, co-  
mo son, muger, hijos, ò otras personas que les puedan di-  
vertir.

7 Procure tambien el que le asistiere, à que con el  
coraçon, no pudiendo con la boca, diga los versos siguien-  
tes, ò las Oraciones en Romance, que abaxo se ponen:  
acomodandose à la capacidad del *Enfermo*.

### VERSOS FACULATORIOS.

**M**iserere mei Deus, secundum magnam mise-  
ricordiam tuam.

In te Dómine esperavi, non confundar in aeternū.

In manus tuas Dómine, commendo spiritum  
meum redimisti me, Dómine Deus veritatis.

Deus in adiutorum meum intende, Dómine ad  
adiuvandum me festina.

Esto mihi Dómine in Deum protectorem.

Deus propitius esto mihi peccatori.

Dulcissimè Dómine Iesu Christe, per virtutem  
Sanctissimæ Passionis tuæ recipe me in numerum  
electorum tuorum.

Domine Iesu Christe, suscipe spiritum meum.

Maria Mater gratiæ, Mater misericordiæ, tu nos  
ab hoste protege, & hora mortis suscipe.

San-

Cap. II. §. II. De la Recomendacion del Alma. 61

Sanctæ Angele Dei, mihi custos assiste.

Omnes Sancti Angeli, & omnes Sancti interce-  
dite pro me, & mihi succurrite.

### §. II.

#### DE LA RECOMENDACION DEL ALMA

**A**SSI que se reconozca vâ el *Enfermo* llegando  
à la muerte, se hará señal, si fuere Religioso,  
para que todos los demás se junten: y si fuere seglar, los  
que el *Enfermero* señalare: y puestos todos de rodillas,  
teniendo el *Enfermo* delante de los ojos vna *Imagen* de  
*Christo Crucificado*, y vna vela encendida en la mano, ò  
à la cabecera: el *Sacerdote* que huviere de hazer la Reco-  
mendacion, puesta vna *Estola* morada al cuello, la  
empezará en esta forma:

**K**Yrie eleison. Christe eleison.

Sancta Maria, Ora pro eo (vel ea) vel eis.  
Omnes Sancti Angeli, & Archangeli, Orate  
pro eo.

Sancte Abel, ora.  
Omnis chorus iustorum, orate.

Sancte Abraham, ora.  
Sancte Ioannes Baptista, ora.

Omnes Sancti Patriarchæ, & Prophetæ, orate.  
Sancte Petre, ora.

San-



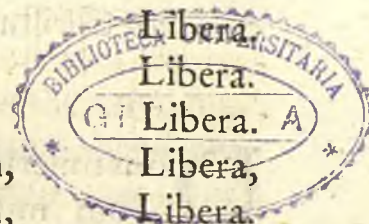
Sancte Paule,	ora.
Sancte Andrea,	ora.
Sancte Ioannes,	ora.
Omnes Sancti Aposti, & Evangelista,	orate.
Omnes Sancti Discipuli Domini,	orate.
Omnes Sancti Innocentes,	orate.
Sancte Stephane,	ora.
Sancte Laurenti,	ora.
Omnes Sancti Martyres,	orate.
Sancte Silvester,	ora.
Sancte Gregori,	ora.
Sancte Augustine,	ora.
Omnes Sancti Pontifices, & Confessores,	orate.
Sancte Benedicte,	ora.
Sancte Francisce,	ora.
Omnes Sancti Monachi, & Eremita,	orate.
Sancta Maria Magdalena,	ora.
Sancta Lucia,	ora.
Omnes Sancta Virgines, & Vidua,	orate.
Omnes Sancti, & Sancta Dei,	Intercedite
pro eo.	
Propitius esto,	Parce ei Domine.
Propitius esto,	Libera eum Domine.
Propitius esto,	Libera.
Ab ira tua,	Libera.
Apericulo mortis,	Libera.
A mala morte,	Libera.
A poenis inferni,	Libera.
	Ab

Ab omni malo,	Libera.
A potestate diaboli,	Libera.
Per nativitatem tuam,	Libera.
Per crucem, & passionem tuam,	Libera.
Per mortem, & sepulturam tuam,	Libera.
Per gloriosam resurrectionem tuam,	Libera.
Per admirabilem ascensionem tuam,	Libera.
Per gratiam Spiritus Sancti paracliti,	Libera.
In die iudicij,	Libera.
Peccatores,	Te rogamus audi nos.
Vt ei parcas,	Te rogamus.
Kyrie eleison.	Christe eleison.
Kyrie eleison.	

2 Despues quando el enfermo esta agonizando, se proseguira con las Oraciones siguientes.

## ORATIO.

**P**roficiscere anima Christiana de hoc mundo, in nomine Dei Patris omnipotentis, qui te creavit: in nomine Iesu Christi Filij Dei vivi, qui pro te passus est: in nomine Spiritus Sancti, qui in te effusus est: in nomine Angelorum, & Archangelorum: in nomine Thronorum, & Dominationum: in nomine Principatuū, & Potestatum: in nomine Cherubim, & Seraphim: in nomine Patriarcharum, & Prophetarum: in nomine Sanctorum Apostolorum, & Evangelistarum: in nomine Sanctorum Martyrum, & Confessorum: in nomine Sanctorum Monachorum, & Eremitarum: in nomine Sanctarum Virginum, & omnium





64 Manual de la Orden de la Hospitalidad,  
nium Sanctorum, & Sanctarum Dei: hodie fit in pa-  
ce locus tuus, & habitatio tua in sancta Sion. Per  
eundem Christum Dominum nostrum. R. Amen.

O R A T I O.

**D**eus misericors, Deus clemens, Deus, qui secun-  
dum multitudinem miserationum tuarum  
peccata pœnitentium deles, & præteritorum crimi-  
num culpas venia remissionis evacuas: respice propi-  
tius super hunc famulum tuum N. & remissionem  
omnium peccatorum suorum tota cordis confessio-  
ne poscentem deprecatus exaudi. Renova in eo, pijs-  
sime Pater, quidquid terrena fragilitate corruptum,  
vel quidquid diabolica fraude violatum est: & vnita-  
ti corporis Ecclesiæ membrum redemptionis anne-  
cte. Miserere Dómine gemituum, miserere lacryma-  
rum eius: & non habentem fiduciam, nisi in tua mi-  
sericordia, ad tuæ sacramentum reconciliationis ad-  
mitte. Per Christum Dóminum nostrum. R. Amen.

**C**ommando te omnipotenti Deo, charissime  
frater, & ei, cuius es creatura, comitto: vt  
cum humanitatis debitum morte interveniente per-  
solueris, ad auctorem tuum, qui te de limo terræ for-  
maverat, revertaris. Egredienti itaque animæ tuæ de  
corpore splendidus Angelorum cœtus occurrat: iu-  
dex Apostolorum tibi senatus adveniat: candidato-  
rum tibi Martyrum triumphator exercitus obviet:  
Illiata rutilantium te Confessorum turma circum-  
det:

Cap. II. S. II. De la Recomendacion del Alma. 85  
det: iubilantium te Virginum chorus excipiat: &  
beatæ quietis in sinu Patriarcharum te complexus  
abstringat: mitis atque festivus Christi Iesu tibi  
aspectus appareat, qui te inter assistentes sibi iu-  
giter interesse decernat. Ignores omne quod hor-  
ret in tenebris, quod stridet in flammis, quod cru-  
ciat in tormentis. Cedat tibi teterrimus satanas cum  
satellitibus suis: in adventu tuo te comitantibus An-  
gelis contremiscat, atque in æternæ noctis chaos  
immane defugiat. Exurgat Deus, & dissipentur  
inimici eius: & fugiant qui oderunt eum, à facie  
eius. Sicut deficit fumus, deficiant: sicut fluit cera  
à facie ignis, sic pereant peccatores à facie Dei: &  
iusti epulentur, & exultent in conspectu Dei. Con-  
fundantur igitur, & erubescant omnes tartaræ le-  
giones, & ministri satanæ iter tuum impedire non  
audeant. Liberet te à cruciatu Christus, qui pro  
te crucifixus est. Liberet te ab æterna morte  
Christus, qui pro temori dignatus est. Con-  
stituat te Christus filius Dei vivit intra paradi-  
si sui semper amœna virentia, & inter oves suas  
te verus ille Pastor agnoscat. Ille ab omnibus  
peccatis tuis te absolvat; atque ad dexteram suam  
in electorum suorum te sorte constituat. Redemp-  
torem tuum facie ad faciem videas, & præsens  
semper assistens, manifestissimam beatissimis oculis as-  
picias veritatem. Constitutus igitur inter agmina

E

bea-



66 Manual de la Orden de la Hospitalidad,  
beatorum, contemplationis divinæ dulcedine potia-  
ris in sæcula sæculorum. R. Amen.

ORATIO.

**S**Vscipe Dómine servum tuum in locum spe-  
randæ sibi salvationis à misericordia tua. R.  
Amen.

Libera Dómine animam servi tui ex omnibus pe-  
riculis inferni, & de laqueis pœnarum, & ex omni-  
bus tribulationibus. R. Amen.

Libera Dñe. animam servi tui, sicut liberafti. Enoch,  
& Eliam de communi morte mundi. R. Amen.

Libera Dómine animam servi tui, sicut liberafti  
Noe de diluvio. R. Amen.

Libera Dómine animam servi tui, sicut liberafti  
Abraham de Vr Chaldæorum. R. Amen.

Libera Dómine animam servi tui, sicut liberafti  
Iob de pafsionibus suis. R. Amen.

Libera Dómine animam servi tui, sicut liberafti  
Isaac de hostia, & de manu patris sui Abrahæ. R.  
Amen.

Libera Dómine animam servi tui, sicut libera-  
fti Lot de Sodomis, & de flamma ignis. R. Amen.

Libera Dómine animam servi tui, sicut liberafti  
Moysen de manu Pharaonis regis Ægyptiorum. R.  
Amen.

Libera Dómine animam servi tui, sicut liberafti  
Da-

Cap. II. S. I. De la Recomendacion del Alma. 67  
Danielem de lacu leonum. R. Amen.

Libera Dómine animam servi tui, sicut liberafti  
tres pueros de camino ignis ardentis, & de manu re-  
gis iniqui. R. Amen.

Libera Dómine animam servi tui, sicut liberafti  
Susannam de falso crimine. R. Amen.

Libera Dómine animam servi tui, sicut liberafti  
David de manu regis Saul, & de manu Goliæ. R.  
Amen.

Libera Dómine animam servi tui, sicut liba rasti  
Petrum, & Paulum de carceribus. R. Amen.

Et sicut Beatissimam Theclam virginem, & mar-  
tyrem tuam de tribus atrocissimis tormentis libera-  
fti, sic liberare digneris animam huius servi tui, & te-  
cum facias in bonis congaudere cœlestibus. R. Amen.

ORATIO.

**C**ommendamus tibi Dómine animam famuli  
tui N. precamurque te Dómine Iesu Christe  
salvator mundi, vt propter quam ad terram miseri-  
corditer descendisti, Patriarcharum tuorum sinibus  
insinuare non renuas. Agnosce Dómine creaturam  
tuam, non à dijs alienis creatam, sed à te solo Deo vi-  
vo, & vero: quia non est alius Deus præter te, & non  
est secundum opera tua. Lætifica Dómine animam  
eius in conspectu tuo, & ne memineris iniquitatum



68 *Manual del Orden de la Hospitalidad,*  
eius antiquarum, & ebrietatum, quas suscitavit furor, sive fervor mali desiderij. Licet enim peccaverit, tamen Patrem, & Filium, & Spiritum Sanctum non negavit, sed credidit, & zelum Dei in se habuit, & Deum qui fecit omnia, fideliter adoravit.

*ORATIO.*

**D**elicta iuventuris, & ignorantias eius, quæ sumus, ne memineris Domine, sed secundum magnam misericordiam tuam memor esto illius in gloria claritatis tuæ. Aperiantur ei cœli, collatentur illi Angeli. In regnum tuum Domine servum tuum suscipe. Suscipiat eum Sanctus Michael Arcangelus Dei, qui militiæ cœlestis meruit principatum. Veniant illi obviam Sancti Angeli Dei, & perducant eum in civitatem cœlestem Hierusalem. Suscipiat eum beatus Petrus Apostolus, cui à Deo claves regni cœlestis traditæ sunt. Adiuvet eum Sanctus Paulus Apostolus, qui dignus fuit esse vas electionis. Intercedat pro eo Sanctus Ioannes electus Dei Apostolus, cui revelata sunt secreta cœlestia. Orent pro eo omnes Sancti Apostoli, quibus à Domino data est potestas ligandi atque solvendi. Intercedant pro eo omnes Sancti, & electi Dei, qui pro Christi nomine, tormenta in hoc sæculo sustinuerunt: ut vinculus carnis exutus, pervenire mereatur ad gloriam regni cœlestis: præstante Domino nostro Iesu Christo: Qui cum Patre, & Spi-

Cap. II. §. II. De la Recomendacion del Alma. 69  
Spiritu Sancto vivit, & regnat in sæcula sæculorum.  
R. Amen.

*Ioann. 17.*

**S**Ublevatis oculis in cœlum Iesus dixit: Pater venit hora, clarifica Filium tuum, ut Filius tuus clarificet te. Sicut dedisti ei potestatem omnis carnis, ut omne quod dedisti ei, det eis vitam æternam. Hæc est autem vita æterna: ut cognoscant te, solum Deum verum, & quem misisti Iesum Christum. Ego te clarificavi super terram: opus consummavi, quod dedisti mihi, ut faciam. Et nunc clarifica me tu Pater apud te ipsum, claritate quam habui, priusquam mundus esset, apud te. Manifestavi nomen tuum hominibus, quos dedisti mihi de mundo. Tui erant, & mihi eos dedisti: & sermonem tuum servaverunt. Nunc cognoverunt, quia omnia quæ dedisti abs te sunt: quia verba quæ dedisti mihi, dedi eis. Et ipsi acceperunt: & cognoverunt verè, quia à te exivi: & crediderunt, quia tu me misisti. Ego pro eis rogo. Non pro mundo rogo, sed pro his, quos dedisti mihi: quia tui sunt. Et mea omnia, tua sunt: & tua, mea sunt: & clarificatus sum in eis. Et iam non sum in mundo: & hi in mundo sunt: & ego ad te venio. Pater sancte, conserva eos in nomine tuo, quos dedisti mihi: ut sint unum, sicut, & nos. Cum essem cum eis, ego servabam eos in nomine tuo. Quos dedisti mihi,



70 Manual del Orden de la Hospitalidad,  
mihi, custodivi: & nemo ex eis perijt, nisi filius per-  
ditionis, vt Scriptura impleatur. Nunc autem ad te  
venio, & hæc loquor in mundo, vt habeant gaudium  
meum impletum in semetipsis. Ego dedi eis sermo-  
nem tuum, & mundus eos odio habuit, quia non  
sunt de mundo, sicut, & ego non sum de mundo.  
Non rogo vt tollas eos de mundo, sed vt serues eos  
à malo. De mundo non sunt sicut, & ego non sum  
de mundo. Sanctifica eos in veritate. Sermo tuus ve-  
ritas est. Sicut tu me misisti in mundum, & ego misi  
eos in mundum. Et pro eis ego sanctifico me ipsum:  
vt sint, & ipsi sanctificati in veritate. Non pro eis au-  
tem rogo tantum, sed, & pro eis, qui credituri sunt  
per verbum eorum in me: vt omnes vnum sint, sicut  
tu Pater in me, & ego in te, vt & ipsi in nobis vnum  
sint: vt credat mundus, quia tu me misisti. Et ego cla-  
ritatem, quàm dedisti mihi, dedi eis: vt sint vnum, si-  
cut, & nos vnum sumus. Ego in eis, & tu in me: vt sint  
consummati in vnum: & cognoscat mundus quia tu  
me misisti, & dilexisti eos, sicut & me dilexisti. Pater,  
quos dedisti mihi, volo vt vbi sum ego, & illi sint me-  
cum: vt videant claritatem meam, quàm dedisti mi-  
hi: quia dilexisti me ante constitutionem mundi. Pa-  
ter iuste mundus te non cognovit: ego autem te cog-  
novi: & hi cognoverunt, quia tu me misisti. Et no-  
tum feci eis nomen tuum, & notum faciam: vt dile-  
ctio, qua dilexisti me, in ipsis sit, & ego in ipsis.

Passio

Passio Dómini nostri Iesu Christi secundum  
Ioannem. *Cap. 18.*

**I**n illo tempore: Egressus est Iesus cum discipulis  
suis trans torrentem Cedron, vbi erat hortus, in  
quem introiuit ipse, & discipuli eius. Sciebat autem,  
& Iudas, qui tradebat eum, locum, quia frequenter  
Iesus convenerat illuc cum discipulis suis. Iudas er-  
go cum accepisset cohortem, & à Pontificibus, &  
Pharisæis ministros, venit illuc cum laternis, & faci-  
bus, & armis. Iesus itaque sciens omnia, quæ ventura  
erant super eum, processit, & dixit eis: Quem quæri-  
tis? Responderunt ei: Iesum Nazarenum. Dicit eis  
Iesus: Ego sum. Stabat autem, & Iudas, qui tradebat  
eum, cum ipsis. Vt ergo dixit eis: Ego sum: abierunt  
retrosum, & ceciderunt in terram. Iterum ergo in-  
terrogavit eos: Quem quæritis? Illi autem dixerunt:  
Iesum Nazarenum. Respondit Iesus: Dixi vobis, quia  
ego sum: si ergo me quæritis, finite hos abire. Vt im-  
pleretur sermo, quem dixit: Quia quos dedisti mihi,  
non perdi ex eis quemquam. Simō ergo Petrus ha-  
bens gladium eduxit eum: & percussit Pontificis ser-  
vum: & abscidit auriculam eius dexteram. Erat au-  
tem nomen seruo Malchus. Dixit ergo Iesus Petro:  
Mitte gladium tuum in vaginam. Calicem quem  
dedit mihi Pater, non bibam illum? Cohors ergo, &  
tribunus, & ministri Iudæorum comprehenderunt

E 4

le-



72 Manual del Orden de la Hospitalidad,  
Iesum, & ligaverunt eum: & adduxerunt eum ad  
Annam primum, erat enim focer Caiphæ, qui erat  
Pontifex anni illius. Erat autem Caiphæ, qui consi-  
lium dederat Iudæis: Quia expedit, vnum hominem  
mori pro populo. Sequebatur autem Iesum Simon  
Petrus, & alius discipulus. Discipulus autem ille erat  
notus Pontifici, & introivit cum Iesu in atrium Pon-  
tificis. Petrus autem stabat ad ostium foris: Exiit  
ergo discipulus ille, qui erat notus pontifici, & di-  
xit ostiariæ: & introduxit Petrum. Dicit ergo Pe-  
tro ancilla ostiaria: Numquid, & tu es discipulis es  
hominis istius? Dicit ille. Non sum. Stabant autem  
fervi, & ministri ad prunas: quia frigus erat, & ca-  
lefaciebant se: erat autem cum eis, & Petrus estans,  
& calefaciens se. Pontifex ergo interrogavit Iesum  
de discipulis suis, & de doctrina eius. Respondit ei  
Iesus. Ego palam locutus sum mundo: ego sem-  
per docui in synagoga, & in templo, quo omnes Iu-  
dæi conveniunt: & in occulto locutus sum nihil.  
Quid me interrogas? interroga eos, qui audie-  
runt, quid locutus sum ipsis: ecce hi sciunt,  
quæ dixerint ego. Hæc autem cum dixisset, vnus  
assistentis ministrorum dedit alapam Iesu, dicens:  
sic respondes Pontifici? Respondit ei Iesus: Si  
male locutus sum, testimonium perhibe de ma-  
lo, si autem bene, quid me cædis? Et misit eum  
Annas ligatum ad Caipham Pontificem. Erat au-  
tem

Cap. II. S. II. De la Recomendacion del Alma. 73  
tem Simon Petrus stans, & calefaciens se. Dixerunt  
ergo ei: Numquid, & tu ex discipulis eius es? Ne-  
gavit ille, & dixit: Non sum. Dicit ei vnus ex servis  
Pontificis, cognatus eius, cuius abscidit Petrus auri-  
culam: Nonne ego te vidi in horto cum illo? Ite-  
rum ergo negavit Petrus: & statim gallus cantavit.  
Adducunt ergo Iesum à Caipha in prætorium.  
Erat autem manè: & ipsi non introierunt in præto-  
rium, vt non contaminarentur, sed vt manducarent  
Pascha. Exiit ergo Pilatus ad eos foras, & dixit:  
Quàm accusationem affertis aduersus hominem  
hunc? Responderunt, & dixerunt ei: Si non esset  
hic malefactor, non tibi tradidissemus eum. Dixit  
ergo eis Pilatus: Accipite eum vos, & secundum le-  
gem vestram iudicate eum. Dixerunt ergo ei Iudæi:  
Nobis non licet interficere quemquam. Vt sermo  
Iesu impleretur, quem dixit significans qua mor-  
te esset moriturus. Introivit ergo iterum in præ-  
torium Pilatus, & vocavit Iesum, & dixit ei: Tu  
es Rex Iudæorum? Respondit Iesus: A temet-  
ipso hoc dicis, an alij dixerunt tibi de me? Res-  
pondit Pilatus: Numquid ego Iudæus sum?  
Gens tua, & Pontifices tradiderunt te mihi: quid  
fecisti? Respondit Iesus: Regnum meum non  
est de hoc mundo: si ex hoc mundo esset reg-  
num meum, ministri mei vtique decertarent, vt non  
traderet Iudæis: nunc autem regnum meum non est  
hinc



74 Manual del Orden de la Hospitalidad,  
hinc. Dixit itaque ei Pilatus: Ergo rex es tu? Respon-  
dit Iesus: Tu dicis quia rex sum ego. Ego in hoc na-  
tus sum, & ad hoc veni in mundum, vt testimonium  
perhibeā veritati, omnis, qui est ex veritate, audit vo-  
cem meam. Dicit ei Pilatus: Quid est veritas? Et cum  
hoc dixisset, iterum exiit ad Iudæos, & dicit eis: Ego  
nullam inuenio in eo causam. Est autem consuetudo  
vobis, vt vnum dimittam vobis in Pascha: vultis ergo  
dimittam vobis regem Iudæorum? Clamauerunt er-  
go rursus omnes, dicentes: Non hunc, sed Barab-  
bam. Erat autem Barabbas latro. Tunc ergo appre-  
hendit Pilatus Iesum, & flagellavit. Et milites ple-  
ctentes coronam de spinis imposuerunt capiti eius:  
& veste purpurea circumdederunt eum. Et venie-  
bant ad eum, & dicebant: Ave rex Iudæorum: & da-  
bant ei alapas. Exiit ergo iterum Pilatus foras, & di-  
cit eis: Ecce adduco vobis cum foras, vt cognoscatis  
quia nullam inuenio in eo causam. Exiit ergo Iesus  
portans coronam spineam & purpureum vestimen-  
tum: & dicit eis: Ecce homo. Cum ergo vidissent eum  
Pontifices, & ministri, clamabat dicentes: Crucifige,  
crucifige eum. Dicit eis Pilatus. Accipite eum vos, &  
crucifigite: ego enim non inuenio in eo causam. Res-  
ponderunt ei Iudæi: Nos legem habemus, & secun-  
dum legem debet mori, quia filium Dei se fecit.  
Cum ergo audisset Pilatus hunc sermonem, magis ti-  
muit. Et ingressus est prætorium iterum: & dixit ad  
le-

Cap. II. S. II. De la Recomendacion del Alma. 79  
Iesum: Vnde es tu? Iesus autem responsum non dedit  
ei. Dicit ergo ei Pilatus: Mihi non loqueris? nescis  
quia potestatem habeo crucifigere te, & potestatem  
habeo dimittere te? Respondit Iesus: Non haberes  
potestatem aduersum me vllam, nisi tibi datum esset  
desuper. Propterea qui me tradidit tibi, maius  
peccatum habet. Et exinde quærebat Pilatus dimit-  
tere eum. Iudæi autem clamabant dicentes: Si hunc  
dimittis, non es amicus Cæsaris. Omnis enim, qui se  
regem facit, contradicit Cæsari. Pilatus autem cum  
audisset hos sermones, adduxit foras Iesum, & sedit  
pro tribulali, in loco, qui dicitur Lithostrotos, Hæ-  
braice autem Gabbatha. Erat autem parasceve Pas-  
chæ, hora quasi sexta, & dicit Iudæis: Ecce rex vester.  
Illi autem clamabant: tolle, tolle, crucifige eum. Di-  
cit eis Pilatus: Regem vestrum crucifigam? Respon-  
derunt Pontifices: Non habemus Regem, nisi Cæsa-  
rem. Tunc ergo tradidit eis illum, vt crucifigeretur.  
Susceperunt autem Iesum, & eduxerunt. Et baiulans  
sibi crucem exiit in eum, qui dicitur Calvariæ, lo-  
cum, Hæbraice autem Golgotha: vbi crucifixerunt  
eum, & cum eo alios duos hinc, & hinc, medium au-  
tem Iesum. Scripsit autem, & titulum Pilatus: & posuit  
super crucem. Erat autem scriptum: Iesus Nazare-  
nus, Rex Iudæorum. Hunc ergo titulum multi Iu-  
dæorum legerunt: quia prope civitatem erat locus,  
vbi crucifixus est Iesus: & erat scriptum Hæbraice;  
Græce, & Latine. Dicebant ergo Pilato Pontifices Iu-  
dæo-



76 Manual del Orden de la Hospitalidad,  
dæorum: Noli scribere, Rex Iudæorum: sed quia ipse  
dixit, Rex sum Iudeorum. Respondit Pilatus: Quod  
scripsi, scripsi. Milites ergo cum crucifixissent eum,  
acceperunt vestimenta eius (& fecerunt quatuor par-  
tes, vnicuique militi partem) & tunicam. Erat au-  
tem tunica inconsutilis, de super contexta per totum.  
Dixerunt ergo ad inuicem: Non scindamus eam, sed  
fortiamur de illa cuius sit. Vt Scriptura impleretur,  
dicens: Partiti sunt vestimenta mea sibi: & in vestem  
meam miserunt sortem. Et milites quidem hæc fece-  
runt. Stabant autem iuxta crucem Iesu mater eius, &  
soror matris eius, Maria Cleophæ, & Maria Magda-  
lene. Cum vidisset ergo Iesus matrem, & discipu-  
lum stantem, quem diligebat, dicit matri suæ: Mu-  
lier, ecce filius tuus. Deinde dicit discipulo: Ecce  
mater tua. Et ex illa hora accepit eam discipulus in  
sua. Postea sciens Iesus, quia omnia consummata  
sunt, vt consummaretur Scriptura, dixit: Sitio. Vas  
ergo erat positum aceto plenum. Illi autem spon-  
giam plenam aceto, hyssopo circumponentes, obtu-  
lerunt ori eius. Cum ergo accepisset Iesus acetum  
dixit: Consummatum est. Et inclinato capite tradi-  
dit spiritum. Iudæi ergo, quoniam Parasceve erat,  
vt non remaneret in cruce corpora sabbato (erat  
enim magnus dies ille sabbati) rogauerunt Pilatum,  
vt frangerentur eorum crura, & tollerentur. Vene-  
runt ergo milites, & primi quidem fregerunt crura,  
& alterius, qui crucifixus est cum eo. Ad Iesum au-  
tem

Cap. II. §. II. De la Recomendacion del Alma. 77  
non fregerunt eius crura, sed vnus militum lancea la-  
tus eius aperuit, & continuo exiuit sanguis, & aqua.  
Et qui vidit, testimonium perhibuit: & verum est  
testimonium eius. Et ille scit, quia vera dicit: vt & vos  
credatis. Facta sunt enim hæc vt Scriptura implere-  
tur: Os non comminuetis ex eo. Et iterum alia Scrip-  
tura dicit: Videbunt, in quem trans fixerunt. Post hæc  
autem rogavit Pilatum Ioseph ab Arimatæia (eo  
quod esset discipulus Iesu, occultus autem propter me-  
tum Iudæorū) vt tolleret corpus Iesu. Et permisit Pila-  
tus. Venit ergo, & tulit corpus Iesu. Venit autem, & Ni-  
codemus, qui venerat ad Iesum nocte primam, ferens  
mixturam myrrhæ, & aloes, quasi libras centum. Ace-  
perunt ergo corpus Iesu, & ligauerunt illud inteis cum  
aromatibus, sicut mos est Iudæis sepelire. Erat autem  
in loco, vbi crucifixus est hortus: & in horto mernu-  
mentum novum, in quo nondum quisquam pos-  
tus erat. Ibi ergo propter Parasceven Iudæorum, quia  
iuxta erat monumentum, posuerunt Iesum.

*Oracion à N. Señor Jesu Christo, de cada vno de los Ar-  
ticulos de su Passion, la dirà el enfermo, ò otro por él.*

✠. Adoramus te Christe, & benedicimus tibi. ✠.  
Quia per Sanctam Crucem tuam redimisti mundum.  
**D**Eus, qui pro redemptione mundi voluisti nas-  
ci, circumcidi, à Iudæis reprobari, à Iuda tra-  
ditore osculo tradi, vinculis alligari; sicut agnus  
innocens ad victimam duci, atque conspectibus  
Annæ, Caiphæ, Pilati, & Herodis indecenter  
offer.



78 Manual del Orden de la Hospitalidad,  
offerri; à falsis testibus accusari, flagellis, & oprobrijs  
vexari, sputis conspui, spinis coronari, colaphis cædi,  
arundine percuti, facie velari, & vestibus exui, cruci  
clavis affigi, in cruce levari, inter latrones deputari,  
felle, & aceto potari, & lancea vulnerari: Tu Dómi-  
ne per has sanctísimas pœnas tuas quas ego indig-  
nus recolo, & per sanctam crucem, & mortem tuam  
libera me (vel, si alijs dicit pro eo libera famulum  
tuum N. à pœnis inferni, & perducere digneris, quo  
perduxisti latronem tecum crucifixum. Qui cum  
Patre, & Spiritu Sancto vivis, & regnas in sæcula  
sæculorum, Amen.

*Assimismo se podrán dezir los siguientes Psalmos.*

*Psalm. 117.*

**C**onfitemini Dómino quoniam bonus: \* quo-  
niam in sæculum misericordia eius, &c.

*Psalm. 118.*

**B**eatí immaculati in via: \* qui ambulant in lege  
Dómini, &c.

**R**etribue seruo tuo, vivifica me: & custodiam  
sermones tuos, &c.

4 *Si dichas estas preces, se reconociere que el enfer-  
mo ha de durar algun espacio largo, se podrán ir los  
Religiosos, quedando con él alguno, ò algunos que le ayu-  
dan à bien morir, repitiendo todo, ò parte de lo dicho: y  
quando por alguna señal se reconociere que quiere espi-  
rar, se hará segunda vez señal, y volverán los Religio-  
sos*

Cap. II. S. II. De la Recomendacion del Alma. 79  
*fos al lugar adonde está el Enfermo: y puestos de rodillas,  
con toda devocion, rogarán à nuestro Señor por él, y vno  
dellos, si el tiempo diere lugar, dirá las Oraciones siguien-  
tes, y sino le esforçará, con las palabras del dulce nombre  
de Iesus, &c. que adelante se ponen.*

Kyrie eleison. Christe eleison. Kyrie eleison. Pater  
noster. Ave Maria.

*ORATIO.*

**D**omine Iesu Christe, per tuam sanctísimam  
agoniam, & orationem qua orasti por nobis  
in monte Oliveti, quando factus est sudor tuus sicut  
guttæ sanguinis decurrentis in terram: obsecro te, vt  
multitudinem sudoris tui sanguinei, quem præ timo-  
ris angustia copiosíssimè pro nobis effudisti, offerre,  
& ostendere digneris Deo Patri omnipotenti contra  
multitudinem omnium peccatorum huius famuli  
tui N. & libera eum in hac hora mortis suæ ab omni-  
bus pœnis, & angustijs, quas pro peccatis suis se ti-  
met meruisse. Qui cum Patre, & Spiritu Sancto vi-  
vis, & regnas Deus in sæcula sæculorum. R. Amen.

Kyrie eleison. Christe eleison. Kyrie eleison. Pa-  
ter noster. Ave Maria.

*ORATIO.*

**D**omine Iesu Christe, qui pro nobis mori dig-  
natus es in cruce, obsecro te, vt omnes amari-  
tudines passionum, & pœnarum tuarum, quas pro  
nobis miseris peccatoribus sustinuisti in cruce, ma-  
xi-



80 Manual del Orden de la Hospitalidad, *quod*  
ximè in illa hora, quando sanctissima anima tua  
egressa est de sanctissimo corpore tuo, offerre, &  
ostendere digneris Deo Patri omnipotenti, pro ani-  
ma huius famuli tui N. & libera eum in hac hora  
mortis ab omnibus pœnis, & passionibus, quas pro  
peccatis suis se timet meruisse. Qui cum Patre, &  
Spiritu Sancto vivis, & regnas Deus in sæcula sæcu-  
lorum. R. Amen. Kyrie eleison. Christe eleison.  
Kyrie eleison. Pater noster. Ave Maria.

O R A T I O.

**D**omine Iesu Christe, qui per os Prophetæ di-  
xisti: la charitatè perpetua dilexi te, ideo at-  
traxi te miserans: obsecro te, vt eandem charitatem  
tuam, quæ te de cœlis in terram ad tollerandas om-  
nium passionum tuarum amaritudines atraxit, offer-  
re, & ostendere digneris Deo Patri omnipotenti pro  
anima huius famuli tui N. & libera eum ab om-  
nibus passionibus, & pœnis, quas pro peccatis  
suis timet se meruisse. Et salva animam eius in hac  
hora exitus sui. Aperire ianuam vitæ, & fac eum  
gaudere cum Sanctis tuis in gloria æterna. Et tu pijs-  
sime Domine Iesu Christe, qui redimisti nos pretio-  
sissimi no sanguine tuo, miserere animæ huius famuli  
tui, & eam introducere digneris ad semper virentia,  
& amœna loca Paradisi, vt vivat tibi amore indivisi-  
bili, qui à te, & ab electis tuis numquam separari  
potest. Qui cum Patre, & Spiritu Sancto vivis, &  
renas Deus in sæcula sæculorum. R. Amen.

le-

Cap. II. S. II. De la Recomendacion del Alma. 81

**I**esu, Iesu, Iesu. In manus tuas Domine commen-  
do spiritum meum. Domine Iesu Christe sus-  
cipe spiritum meum. Sancta Maria ora pro me. Ma-  
ria Mater gratiæ, Mater misericordiæ, tu me ab ho-  
ste protege, & hora mortis suscipe.

*Estas palabras se repitan muchas vezes, de modo  
que las entienda el enfermo, y en lo ultimo diràn todos  
en voz clara el Credo.*

*¶ Assi que acabe de espirar, se levantaràn los Re-  
ligiosos, y diràn cantado el Responso, Subvenite, y el  
Sacristan harà señal con las campanas.*

R. Subvenite Sancti Dei, occurrите Angeli  
Dòmini. Suscipientes animam eius, & Offeren-  
tes eam in conspectu Altissimi. V. Suscipiat te  
Christus, qui vocavit te, & in sinum Abrahæ An-  
geli deducant te. R. Suscipientes animam eius,  
Offerentes eam in conspectu Altissimi. V. Requiem  
æternam dona ei Domine, & lux perpetua luceat  
ei. R. Offerentes eam in conspectu Altissimi. Kyrie  
eleison. Christe eleison. Kyrie eleison. Pater noster.  
V. Et ne nos inducas intimationem. R. Sed libera  
nos à malo. V. Requiem æternam dona ei Dòmi-  
ne. R. Et lux perpetua luceat ei. V. A porta infe-  
ri. R. Erue Domine animam eius. V. Requies-  
cat in pace. R. Amen. V. Domine exaudi oratio-  
nem meam. R. Et clamor meus ad te veniat. V.  
Dòminus vobiscum. R. Et cum spiritu tuo.

F

ORE-



**T**ibi Dómine commendamus animam famu-  
li tui N. vt defunctus sæculo tibi vivat, &  
quæ per fragilitatem humanæ conversationis pecca-  
ta commisit, tu venia misericordissimæ pietatis ab-  
sterge. Per Christum Dóminum nostrum.

*Tambien se dirà por el anima del difunto la Oracion  
de la Savana Santa, con la qual se saca todas las ve-  
zes que se dize, vna anima de Purgatorio, por concession  
de Clemente VIII.*

O R A T I O.

**D**Eus, qui nobis in sancta sindone, in qua corpus  
tuum sacratissimum, de Cruce depositum à Io-  
seph in vultum fuit Passionis tuæ memoriam reli-  
quisti concede propitius, vt per mortem, & sepultu-  
ram tuam resurrectionis gloriam consequamur. Qui  
cum Patre, & Spiritu Sancto vivis, & regnas Deus,  
per omnia sæcula sæculorum, Amen.

6 *Luego el Enfermero hará acomodar el cuerpo  
difunto, conforme loable costumbre, y le pondrà vna  
saya, correa, y escapulario, quedando la cabeça en la  
capilla, y le calçaràn vnas medias, y zapatos, y pondrà  
las manos travadas sobre el pecho, y en ellas vna Cruz  
pequeña, y le meteràn en vn atahud, descubierto el cuer-  
po, y rostro; y si fuere Sacerdote, se le pondrà vna Estola  
morada al cuello.*

7 *Despues desto, le llevaràn à vn lugar decente,*

*en*

Cap. II. §. II. De la Recomendacion del Alma. 83  
*en que avrà, si puede ser, vna mesa adornada en forma  
de Altar, con vna Cruz, y dos Candeleros con velas de  
cera amarilla encendidas, y le pondrà encima de vna  
tumba, cubierta con vn paño negro, si fuere Sacerdote,  
con la cabeça àzia el Altar, ò mesa, y sino lo fuere, al  
contrario: alrededor se acomodarán quatro hachas, y à  
los pies se pondrà el Acetre de Agua bendita, y le asisti-  
rán algunos Religiosos que le encomienden à Dios.*

8 *Con los Enfermos Seglares se vsará el mismo mo-  
do de visitarlos, y encomendarles las Almas, acomoda-  
dose en todo lo demás à la loable costumbre, y posibilidad  
de nuestros Hospitales.*

**ACTOS FERVOROSOS,**  
que se han de leer al enfermo  
antes que pierda los sentidos,  
teniendo delante de los ojos  
la Imagen de Christo crucifi-  
cado, hanse de leer poco à  
poco, porque no se fa-  
tigue.

**A**QUI, ò mi afligido, y llagado Jesus, me arro-  
jo à vuestros pies, y me ofrezco todo à vos,  
F 2 y tal



84 Manual del Orden de la Hospitalidad,  
y tal qual veis que estoy, poned los ojos de vuestra  
misericordia en mi miseria.

Aqui desta hora para siempre me rindo à vuest-  
tra voluntad, y os ofrezco en satisfacion de mis peca-  
dos las congojas que padezco: recibidme, mi Dios, por  
vuestro, y crucificadme, para que me salveis.

O mi buen Jesus, amigo verdadero de mi alma,  
quien siempre os hubiera amado! quien nunca os hu-  
viera ofendido, ni apartado de vos!

Pequè, Señor, pequè mucho, y muy abomina-  
blemente, confesso, Señor, mis culpas, y pecados, mi-  
sericordia, misericordia, Señor, misericordia, valedme  
llagas de mi Jesus, valedme Cruz de mi Jesus.

O vida segura, esperança mia, si tuvisteis amor pa-  
ra dexaros llagar, para derramar por mi vuestra san-  
gre, para dexaros enclavar, descoyuntar, y morir en es-  
sa Cruz por mi, como mi Dios me aveis de desamparar  
en esta hora!

Venid, Señor, à mi, entrad en esta pobre alma,  
que desta hora para siempre os recibo por vnico, sobera-  
no, y rico, bien mio.

Obondad! ò misericordia! ò rio caudaloso, lle-  
no de todos los bienes, acordaos de mi, y no me desam-  
pareis!

Sea esta la hora, mi Dios, en que de todo coraçon, y  
de lo intimo de mi alma os ame, ò mi Bienaventurança  
perfecta!

Perdonadme Dios mio mis pecados; y pues vivien-  
do

Cap. II. §. II. De la Recomendacion del Alma. 85  
do hizisteis, y rogasteis tanto por los pecadores, no me  
aveis de negar en esta hora el perdon que os pido.

Ay, ò mi crucificado Jesus, en medio de tantas  
afrentas, os confesso por mi verdadero Dios, confesso  
tambien, y creo todo lo que cree, y enseña vuestra Iglesia  
Catolica Romana, Madre nuestra: espero mi Dios, que  
por los meritos de vuestra Santissima Passion me aveis  
de perdonar. Amos mi Señor, y quisiera amaros con todo  
el amor con que os ama toda la Corte celestial.

O esperança soberana, quando llegarè à veros?  
ò vida verdadera! ò tesoro de infinitas riquezas, quando  
suelto desta prision, gozarè de vos!

Quando mi Dios, aparecere puro delante vuestra  
presencia, y verè las bienaventuranças, y hermosuras  
de esse Divino rostro? ò vida? ò esperança segura deste al-  
ma, no tardeis?

Pequè contra vos, ò padre amantissimo, como  
perverso hijo: pequè contra vos, ò amigo verdadero, como  
ingrato que soy, misericordia, mi Dios, misericordia.

Como el ciervo fatigado, y sediento desea las  
fuentes de aguas frias, assi mi alma perseguida destas  
congojas que la afligen, desea à vos, Jesus mio, amor mio.

Deseos Dios mi alma, corra mi deseo siempre à  
vos, y busqueos mi amor: hazed, Señor, en mi coraçon  
vna fuente de agua viva, que corra, y llegue à vos, ò vida  
eterna, y soberana.

En vuestras manos, Dios, y Señor mio, encomiendo  
mi espiritu, mi cuerpo, mis fuerças, y mi deseo, en ellas



66 Manual del Orden de la Hospitalidad,  
os entrego el que fuy hasta agora, para que me perdoneis,  
entregoo mis llagas para que me las cureis: mi ceguera,  
para que me la alumbreis: mi tibieza, para que me la in-  
flameis: mis malos, y errados caminos, para que me  
encamineis, y todos mis males, para que los aparteis de  
esta Alma.

O Madre de mi Dios, Abogada de pecadores, yo  
soy el mayor de todos, bolved, Señora, vuestros ojos de mi-  
sericordia à mi desamparo, alcançadme perdon de mis pe-  
cados, ò clemente, ò piadosa, ò dulce Virgen Maria.

O Angel de mi Guarda, guia fiel, y amparo mio,  
en la peregrinacion de mi vida, en esta hora en que mas  
necesito de vuestro favor, alumbradme, regidme, y go-  
vernadme.

O Santos N. N. Abogados míos, cuyo amparo,  
aunque tibiamente solicite en el discurso de mi vida, al-  
cançadme de mi Señor Jesu Christo, vna Fè firme, Espe-  
rança cierta, Caridad perfecta.

O Corte Celestial, libre yà de los laços, y fati-  
gas deste mundo, y anegada en el inmenso amor de mi  
Jesus, acordaos deste desterrado, comunicadle vna cen-  
tella de esse amor en que os abrasais, para que alcan-  
ce gozar en vuestra compañía de los bienes que go-  
zais.

Acordaos dulcissimo Iesvs, que me prometif-  
teis, que en viendoos crucificado, y levantado de  
la tierra, todo lo atraeriades à vos, y que no hizisteis  
entonces excepcion de personas. Y si bien por mis pe-  
ca-

ca-

Cap. II. S. II. De la Recomendacion del Alma. 87  
cados soy menos que nada, no por esso dexo de ser cria-  
tura vuestra, y obra de vuestras manos. Agora, pues,  
Señor, que todo lo llevais tras vos, no me dexeis fuera  
de vuestra compañía, llevadme à vos, Dios mio, juntad-  
me con vos, y mudadme todo en vos. Triunfad, Señor,  
de mi, como el amor triunfo de vos. Mostrad la gloria  
de vuestro poder, y de los tesoros de vuestra misericor-  
dia, en mudarme en vos todo crucificado. O Jesus, y Se-  
ñor de mi alma, dadme que solo vos reyneis en ella, y que  
mi ganancia sea morir por vos. No salgais de mi cora-  
çon, no se aparten de vos mis deseos, y mi amor. En esta  
hora se acabe todo para mi, y solo vos, ò Jesus crucifica-  
do, os quedad conmigo, pues sois el amor de mi alma, Je-  
sus, vida de mi muerte, Jesus, todo mi bien, toda mi bien-  
aventurança, Jesus, ò amor, ò Jesus, ò mi crucificado  
Jesus. No se hablar, ni pedir otra cosa, todo se acabe pa-  
ra mi, solo vos, Señor, hablad, reynad, possed, abras-  
sard este coraçon: ò mi gloria, ò mi esperança, ò mi cruci-  
ficado, y verdadero amigo, Jesus.

O mi buen Jesus, refugio verdadero de mi al-  
ma, quien siempre os huviera amado, quien nunca os  
huviera ofendido, ni apartadose de vos: yo soy mi Dios  
el hombre, que teniendoo por mio, os despreciè, y no  
puse en vos mi amor, y esperança, antes hize fundamen-  
to de la vanidad, y amè lo que vos aborreceis. Pero mi  
suavissimo Jesus, como he de desconfiar de essas entra-  
ñas de amor, y de essa misericordia? O soberano, y todo  
bien de mi alma, veis aqui el hombre por quien os hi-

F 4

zis-



zisteis hombre: veis aqui el miserable, por quien tanto padecisteis: el amor, Señor, que à tanto os llegó por mi, aun no se ha acabado, aun aora arde en vos, como siempre. Pues, Señor, y Dios de mi alma, por èl os suplico me perdoneis los yerros passados, y de oy en adelante me hazed otro, transformandome en vos, alma, cuerpo, fuerças, honra, vida, y todo lo que de vuestra mano recibí, os ofrezco en vuestras manos: pongo tambien en ellas mis pecados, mis miserias, y necesidades, en todo, y de todo, hazed lo que essas llagas os piden. Soy tan miserable, y ciego, que no sè entender lo que me conviene, ni suplicarlo. Hableos, dalcissimo Iesus, por mi, lo mucho que me amais, y lo mucho que por mi hizisteis, que yo no sè mas que ofrecerme, y entregarme à vos, Dios mio, mi Iesus, mi amor, y mi verdadero amigo.

O Madre de Dios Sacratissima, acordaos, que los dolores que no tuvisteis en el parto virginal de vuestro vnico Hijo, se os doblaron al pie de la Cruz en el parto espiritual de los pecadores, quando los recibisteis à todos por hijos: y pues tanto os he costado, recibidme por siervo vuestro, amparadme, y ayudadme. Alcançadme deste Señor, que sea oido, posseido, y transformado todo en su amor: hazed conmigo, ò Sacratissima Virgen, el officio de Madre, alcançadme gracia para que no se pierda este indigno, y miserable hijo vuestro. Amen.

\* \* \*

CA

## CAPITULO III.

DE LAS EXEQUIAS DE LOS RELIGIOSOS,  
y Pobres.

## §. I.

DEL MODO DE IR EN PROCESSION  
adonde està el cuerpo difunto, y llevarlo à la  
Iglesia.

1 **Q**UANDO La muerte del difunto fuere repentina, adviertase, que no se le de la sepultura antes de aver passado veinte y quatro horas, por el peligro que puede aver de parasismo.

2 Todas las vezes que fuere possible no se entierre el difunto sin que se diga Missa cantada de cuerpo presente: mas si por ser el dia del entierro alguno de los primeros de Pascua, Pentecostes, Navidad, ò otro muy solemne, en que no es bien se diga Missa de difuntos, ò por otra causa bastante no se pudiere dezir, se hará el entierro por la tarde, y la Missa se dirà el dia siguiente con la misma solemnidad que el dia del entierro se avia de dezir.

3 Si en los tres dias postreros de la Semana Santa, se huviere de enterrar algun difunto en la Iglesia, se hará el entierro sin nocturno, y con el Oficio rezado. Si se enterrare el Jueves Santo, se podrá dezir de mañana, vna Missa rezada de cuerpo presente, y se podrán doblar las campanas antes de cantada la gloria, mas no despues hasta la  
Missa



*Missa del Sabado Santo. El Viernes Santo no se hará entierro, mas si por evitar mal olor, ò por otra causa, fuere forçoso enterrar algun difunto, se enterrará sin officio, ni Missa, diciendo solo vn Responso rezado. Si el entierro se huviere de hazer el Sabado Santo, se hará con Officio rezado, y sin que se diga Missa, por estar prohibido en el derecho el dezirse: mas con todo se guardará la costumbre legitimamente introducida: por la qual, en algunas partes se dizen Missas rezadas despues de la mayor, y entonces se podrá tocar las campanas. En estos entierros irá la Cruz el Fueves Santo hasta dicha la Gloria, con hasta, y cubierta con velo morado, despues hasta el Viernes à la adoracion, sin hasta, y cubierta con belo negro, hecha la adoracion, irá con hasta, y sin velo.*

4 El Sacristan tendrá los Altares cubiertos con Frontales negros, y encima del mayor, quatro candeleros, y de los otros, à dos, con velas amarillas, de cuyo color será toda la cera que en el Officio se huviere de gastar, sino estuviere otra cosa en costumbre.

5 En la credencia, avrà Caliz, vinajeras, campanilla, vn atril con Missal, Epistolarios registrados, Casulla, y tres Manipulos, todo negro.

6 En medio de la Capilla Mayor, avrà vna tumba, cubierta con vn paño, assimismo negro, y quatro acheros à las esquinas, à la cabecera vn pie, para à su tiempo poner en él la Cruz Procefsional: en el cuerpo de la Iglesia, en parte conveniente, los vancos necesarios

Cap.III. S.I. De la Procefsion del Entierro. 91  
rios para los Religiosos, y en medio dellos vn Facistol, con vn Manual registrado.

7 Tendrá cuydado que las campanas se toquen, y en el Officio solo, desde que sale la Procefsion de la Sacrificia, hasta acabado en la Iglesia, el Responso. Sub benite Sancti Dei, y desde que el Preste comienza la Antiphona, In paradisum, hasta el fin del Officio.

8 A la hora competente, se hará señal, y juntos los Religiosos en la Sacrificia, se vestirán los que buviere de hazer el Officio, con Alvas, y Ornamentos negros: conviene à saber; el Preste con Capa, y Estola cruzada, Diacono, y Subdiacono, con Dalmaticas, llevando el Diacono Estola atravesada, y todos sin Manipulos; sino huviere Diaconos, se vestirá solo el Preste: y lo que se advierte, que ellos hagan, lo harán Acolytos. Hecho esto, saldrán en Procefsion al lugar adonde está el cuerpo difunto, precediendo vn Acolyto con incensario, y naveta. Luego irá otro con el Acetre de Agua bendita, y byssopo: despues el Subdiacono que huviere de assistir à la Missa, con Cruz alta, que llevará velo negro tendido entre dos Acolytos, con Ciriales, y velas encendidas ( todos los Acolytos, llevarán Roquetes ) luego se seguirá la Comunidad por su orden, con velas encendidas, y Manuales en las manos, à la postre irá el Preste con el Diacono à su mano izquierda, que llevará vn Manual; y sino huviere Diacono, le llevará el Preste. El que llevara la Cruz, assi andando, como estando parado, ( como abaxo se advierte ) siempre



92 Manual del Orden de la Hospitalidad,  
ha de tener la Imagen de Christo àzia adelante.

9 Assi que lleguen adonde està el cuerpo difunto, se pondrà el Subdiacono con la Cruz à la cabeçera, en medio de los Ceroferarios, y al lado siniestro del Subdiacono, el Turiferario; el Preste à los pies, con el Diacono à su mano izquierda, y el Acolyto del Acetre à la mano derecha, algo àzia las espaldas; los Religiosos se pondrán al rededor, y todos con los rostros al cuerpo.

10 Estando en esta forma, toma el Preste de mano del Diacono el byssopo, y rocía tres vezes, en forma de Cruz el difunto, y luego empieza cantada la Aña. Si iniquitates, que proseguiràn todos, y acabada, los Cantores comenzarán el Psalm. De profundis, que diràn à coros, empezando el coro de la mano derecha, y à la postre se repetirà la Aña.

Aña. Si iniquitates observaveris Dómine: Dómine quis sustinebit. Psalm. 129.

**D**E profundis clamavi ad te Dómine: Dómine exaudi vocem meam, &c. como està à folio 46. y el ultimo ✕. Requiem æternam: ✕ dona ei Dómine. Et lux perpetua ✕ luceat ei.

Aña. Si iniquitates observaveris Dómine: Dómine quis sustinebit?

11 Luego el Preste empezará la Aña. Exultabunt Dómino, y los Cantores el Psalm. Miserere mei Deus, que todos proseguiràn à coros, y cantandole, iràn à la Iglesia con el orden que vinieron, y detrás del Preste, quatro Religiosos llevaràn el cuerpo,

Cap. III. S. I. De la Procecion del Entierro. 89

po, à que acompañaràn, si huviere comodidad, otros quatro, con achas encendidas. Aña. Exultabunt Dómino ossa humiliata. Psalm. 50.

**M**iserere mei Deus: ✕ secundum magnam misericordiam tuam, &c. Como està à folio 42. y el ultimo ✕. Requiem æternam ✕ dona ei Dómine. Et lux perpetua ✕ lucea ei.

Aña. Exultabunt Dómino ossa humiliata.

12 En llegando la Procecion à la Iglesia, se dexará el Psalm. que se va diciendo, y se dirà el ultimo ✕. Requiem æternam, &c. Y se repetirà la Aña. Exultabunt.

13 Luego los Cantores comiençan el Responso, Subvenite, que se irá cantando hasta la Capilla mayor, adonde se pondrà el cuerpo encima de la tumba, con la cabeçera, si fuere Sacerdote, àzia el Altar, y los pies à la reja, y sino lo fuere, se pondrà al contrario. El Subdiacono, pondrà la Cruz en su pie à la cabeçera, con la Imagen de Christo àzia el cuerpo. El Acolyto de la cetre, la pondrà à los pies, y al rededor se acomodarán las achas, y velas necessarias. Por cabeçera, se entiene aquella parte àzia donde el difunto tiene la cabeçera, y por pies la contraria.

✕. Subvenite Sancti Dei, occurrere Angeli Dñi. suscipientes animam eius, ✕ Offerentes eam in conspectu Altissimi. ✕. Suscipiat te Christus qui vocavit te, & in sinum Abrahæ Angeli deducant te. ✕ Suscipietes animam eius, Offeretes eam in conspectu Altissimi. ✕. Requiem æternam dona ei Dñe. & lux perpetua luceat ei. ✕ Offerentes eam in conspectu Altissimi.

Ad-



14 *Adviertase, que en el Oficio de difuntos, y en su Missa, quando se recibe, ù dà alguna cosa al Preste, no se le besa la mano, ni lo que se recibe, ù dà. Asimismo se advierta, que el ultimo v. de cada Psalmo se canta, como si fuesen dos: conviene à saber, vn Coro dize: Requiem æternam \* dona ei Dómine. Y el otro. Et lux perpetua \* luceat ei.*

## S. II.

## Del Oficio de la Sepultura.

1 **A** Cabado el Responso, sin dezir Oracion, los Ceroferarios llevando los Ciriales al Altar à sus lugares acostumbrados, haziendo primero juntos genuflexion en medio de la tarima, el Turiferario el incensario à la Sacristia, y los Religiosos apagadas las velas, y en silencio, se van al Coro, adonde, sino lo impidiere alguna urgente causa, cantaràn el primer nocturno de difuntos, con solemnidad de doble, Invitatorio, lecciones, y tres Responsorios. El Preste, Diaconos, y demàs Religiosos, tendràn los lugares en el Coro, como es costumbre: aunque quando la musica haze el Oficio, el Preste, y Diaconos se sentaràn al lado del Altar Mayor: mas en tal caso, no empezará el Preste la Aña. mas podrá dezir la leccion: Al Facistol asistiràn à dos Coros, y siempre en pie los Hermanos del Noviciado, y Acolitos, dando lugar à que los Cantores, y los que huvie-  
ren

Cap. III. S. II. Del Oficio de la Sepultura. 95  
ren de dezir las lecciones, lleguen à el por en medio.

2 Los Religiosos estàn assentados, entretanto que se dize el nocturno, excepto al Invitatorio, verso Aporta inferi, Pater noster: y quando el Preste canta la leccion, que entonces estaràn en pie, y inclinados profundamente al Pater noster, y con los rostros àzia el Altar, al Invitatorio, y se arrodillan à las palabras, Venite adoremus, & procidamus ante Deum.

3 Los Cantores hazen genuflexion todas las vezes que llegan al medio del coro, ò se apartan de alli, hazen inclinacion à quien encomiendan la Aña. ò Leccion, y el responde con la misma: el que empieza la Aña. aviendola empezado, haze la misma inclinacion al que preside. Todo lo que se cantare, sea grave, y sosegadamente, y en el tono que siempre se ha usado en nuestra Religion.

4 Estando los Religiosos con este orden, saldràn los Cantores al Facistol, y hecha genuflexion al Altar, empezarán, sin que preceda nada el Invitatorio.

## INVITATORIO.

Cantores. **R**egem cui omnia vivunt, venite adoremus.

Coro. Regem cui omnia vivunt, venite adoremus.

*Psalm. 94.*

Cantores. **V**enite, exultemus Dómino, iubilemus Deo salutari nostro:



96 Manual del Orden de la Hospitalidad,  
præ occupemus faciem eius in confessione, & in Psalmis iubilemus ei.

*Coro.* Regem cui omnia vivunt, &c.

*Cantores.* Quoniam Deus Magnus Dóminus, & rex magnus super omnes Deos: quoniam non repellet Dóminus plebem suam, quia in manu eius sunt omnes fines terræ, & altitudines montium ipse conspicit.

*Coro.* Venite adoremus.

*Cantores.* Quoniam ipsius est mare, & ipse fecit illud, & aridam fundaverunt manus eius: venite adoremus, & proclamamus ante Deum: ploremus coram Dómino qui fecit nos, quia ipse est Dóminus Deus noster: nos autem populus eius, & oves pascuæ eius.

*Coro.* Regem cui omnia vivunt, &c.

*Cantores.* Hodie si vocem eius audieritis, nolite obdurare corda vuestra, sicut in exacerbatione secundum diem tentationis in deserto: ubi tentaverunt me patres vestri, probaverunt, & viderunt opera mea.

*Coro.* Venite adoremus.

*Cantores.* Quadraginta annis proximus fui generationi huic, & dixi. Semper hi errant corde: ipsi vero non cognove-

ve-

Cap. III. §. II. Del Oficio de la Sepultura. 97

noverunt vias meas, quibus iuravi in ira mea, si introibunt in requiem meam.

*Coro.* Regem cui omnia vivunt, &c.

*Cantores.* Requiem æternam dona eis Dómine, & lux perpetua luceat eis.

*Coro.* Venite adoremus.

*Cantores.* Regem cui omnia vivunt.

*Coro.* Venite adoremus.

5 Acabado el Invitatorio, los Cantores encomiendan la primera Aña. al Preste, diziendole las primeras palabras della, y èl la entonarà en pie, y la proseguiràn todos.

6 Acabada la Aña. el Cantor del Coro derecho empezará el primer v. del Psalmo Verba mea, y le dirà hasta mediarle, y el Coro del mismo lado, le proseguirá, y à versos con el otro Coro, diràn el Psalmo. Dicho el v. Requiem æternam, se repitirá la Aña. empezando los Cantores. Empezado el Psalmo se sientan los Cantores en sus lugares, y se levantan al Facistol à las Antiphonas, y Responsorios. Este orden se guardará en las demás Antiphonas, y Psalmos, encomendando siempre las primeras à los Religiosos mas antiguos, y empezando los Coros alternadamente los Psalmos.

7 Los postreros versos de los Psalmos, que se dicen hasta el Responorio, Subvenite Sancti Dei, se han de dezir en numero singular, los finales del Invitatorio, y demás Psalmos, y cantico Benedictus, se di-

G

97



98 Manual del Orden de la Hospitalidad,  
*zen en numero plural, aunque el Oficio se haga por vn solo difunto.*

*Antiph.* Dirige Dómine Deus meus in conspectu tuo viam meam.

*Psalm. 5.*

**V**erba mea auribus percipe Dómine: \* intellege clamorem meum.

Intende voci orationis meæ, rex meus, \* & Deus meus.

Quoniam ad te orabo: \* Dómine, mane exaudies vocem meam.

Manè ad stabo tibi, & videbo: \* quoniam non Deus volens iniquitatem tu es.

Neque habitabit iuxta te malignus: \* neque permanebunt iniusti ante oculos tuos.

Odisti omnes, qui operantur iniquitatem: \* perdes omnes, qui loquuntur mendacium.

Virum sanguinum, & dolosum abominabitur Dóminus: \* ego autem in multitudine misericordiæ tuæ.

Introibo in domum tuam: \* adorabo ad templum sanctum tuum in timore tuo.

Dómine deduc me in iustitia tua: \* propter inimicos meos dirige in conspectu tuo viam meam.

Quoniam non est in ore eorum veritas: \* cor eorum vanum est.

Sepulchrum patens est guttur eorum, linguis suis dolosè agebant: \* iudica illos Deus.

De-

Cap. III. S. II. Del Oficio de la Sepultura. 99

Decidant à cogitationibus suis, secundum multitudinem impietatum eorum expelle eos: \* quoniam irritaverunt te Dómine.

Et lætentur omnes, qui sperant in te: \* in æternum exultabunt, & habitabis in eis.

Et gloriabuntur in te omnes, qui diligunt nomen tuum: \* quoniam tu benedices iusto.

Dómine, vt scuto bonæ voluntatis tuæ: \* coronasti nos.

Requiem æternam \* dona eis Dómine.

Et lux perpetua \* luceat eis.

*Añã.* Dirige Dómine Deus meus in conspectu tuo viam meam.

*Añã.* Convertere Dómine, & eripe animam meam: quoniam non est in morte, qui memor sit tui.

*Psalm. 6.*

**D**omine, ne in furore tuo arguas me: \* neque in ira tua corripas me.

Miserere mei Dómine, quoniam infirmus sum: \* sana me Dómine, quoniam conturbata sunt ossa mea.

Et anima mea turbata est valde: \* sed tu Dómine vsquequo?

Convertere Dómine, & eripe animam meam: \* salvum me fac propter misericordiam tuam.

Quoniam non est in morte qui memor sit tui: \* in inferno autem quis confitebitur tibi?

Laboravi in gemitu meo, lavabo per singulas noctes lectum meum: \* lacrymis meis stratum meum rigabo.

G 2

Tur-



Turbatus est à furore oculus meus: \* inveteravi inter omnes inimicos meos.

Discedite à me omnes, qui operamini iniquitatem: \* quoniam exaudivit Dóminus vocē fletus mei.

Exaudivit Dóminus deprecationem meam: \* Dóminus orationem meam suscepit.

Erubescant, & conturbentur vehementer omnes inimici mei: \* convertantur, & erubescant valde velociter.

Requiem æternam: \* dona eis Dómine.

Et lux perpetua: \* luceat eis.

*Añã.* Convertere Dómine, & eripe animam meam: \* quoniam non est in morte, qui memor sit tui.

*Añã.* Nequando rapiat vt leo animam meam, dum non est qui redimat, neque qui salvum faciat.

*Psal. 7.*

**D**omine Deus meus, in te speravi: \* salvum me fac ex omnibus persequentibus me, & libera me.

Ne quando rapiat vt leo animam meam: \* dum non est qui redimat, neque qui salvum faciat.

Dómine Deus meus, si feci istud: \* si est iniquitas in manibus meis.

Si reddidi retribuentibus mihi mala: \* decidam merito ab inimicis meis inanis.

Persequatur inimicus animam meam: \* & comprehendat, & conculcet in terra vitam meam, & gloriam meam in pulverem deducat.

Exur-

Exurge Dómine in ira tua: \* & exaltare in finibus inimicorum meorum.

Et exurge Dómine Deus meus in præcepto quod mandasti: \* & synagoga populorum circumdabit te.

Et propter hanc in altum regredere: \* Dóminus iudicat populos.

Iudica me Dómine secundum iustitiam meam: \* & secundum innocentiam meam super me.

Consumetur nequitia peccatorum, & diriges iustum: \* scrutans corda, & tenes Deus.

Iustum adiutorium meum à Dómino: \* qui salvos facit rectos corde.

Deus iudex iustus, fortis, & patiens: \* num quid irascitur per singulos dies?

Nisi conversi fueritis, gaudium suum vibrabit: \* arcum suum tetendit, & paravit illum.

Et in eo paravit vasa mortis: \* sagittas suas ardentibus effecit.

Ecce parturit iniustitiam, \* concepit dolorem, & peperit iniquitatem.

Lacum aperuit, & effodit eum: \* & incidit in foveam quam fecit.

Convertetur dolor eius in caput eius: \* & in verticem ipsius iniquitas eius descendet.

Confitebor Dómino secundum iustitiam eius: \* & pfallam nomini Dómini altissimi.

Requiem æternam: \* dona eis Dómine.

Et lux perpetua: \* luceat eis.

G 3

*Añã.*



*Añá.* Ne quando rapiat vt leo animam meam; dum non est qui redimat, neque qui saluum faciat.

*Acabada la Antiph. dizen los Cantores el v. siguiente.*

*v.* Aperta inferi. *Re.* Erue Dómine animam eius.

*Luego todos en pie profundamente inclinados, dizen el Pater noster todo en secreto.*

8 *Las lecciones se cantan sin absoluciones, bendiciones, ni titulos, y al fin dellas no se dize, Tu autem Dómine, dizenlas los Cantores, y dirá la primera el menos antiguo, dizense en pie, teniendo con las manos el Manual arrimado al Facistol.*

9 *Dicho el Pater noster, los Cantores hazen inclinacion el vno al otro, y el mas antiguo se vá a su asiento, y el otro se queda al Facistol, adonde canta la leccion, becha antes, y despues genuflexion al Altar, è inclinacion al Preste. Si las lecciones las huvieren de dezir otros Religiosos, las encomendarán los Cantores en la forma que las Antiphonas: mas empeçando de los menos antiguos, y ellos las cantarán con las mismas inclinaciones, y genuflexiones, que se advierte de los Cantores, excepto el Preste.*

*Lección I. Iob 7. cap.*

**P**Arce mihi Dómine: nihil enim sunt dies mei. Quid est homo, quia magnificas eum; aut quid apponis erga eum cor tuum? Visitas eum diluculo, & subito probas illum. Usquequò non par  
cis

cis mihi, nec dimitis me, vt glutiam salivam meam? Peccavi? quid faciam tibi, ó custos hominum? Quare posuisti me contrarium tibi, & factus sum mihi metiphi gravis? Cur non tollis peccatum meum, & quare non aufers iniquitatem meam? Ecce nunc in pulvere dormiam, & si manè me quæsieris, non subsistam.

10 *Acabada la leccion, salen los Cantores al Facistol, y empiezan el primer Responsorio, que todo el Coro proseguirá. En la misma forma se dirá la segunda leccion, y demás Responsorios.*

*Re.* Credo quod redemptor meus vivit, & in novissimo die de terra surrecturus sum: \* Et in carne mea videbo Deum salvatorem meum. *v.* Quem visurus sum ego ipse, & non alius, & oculi mei conspecturi sunt. \* Et in carne mea videbo Deum salvatorem meum.

*Lección II. Iob. 10.*

**T**Ædet animam meam vitæ meæ: dimittam adversum me eloquium meum. Loquar in amaritudine animæ meæ, dicam Deo: Noli me condemnare. Indica mihi, cur me ita iudices? Numquid bonum tibi videtur, si calumniaris me, & opprimas me opus manuum tuarum, y consilium impiorum adiuves? Numquid oculi carnei tibi sunt, aut sicut videt homo, & tu videbis? Numquid sicut dies hominis dies tui, & anni tui sicut humana  
G 4 sunt



sunt tempora, vt quæras iniquitatem meam, & peccatum meum scruteris? Et scias quia nihil impium fecerim, cum sit nemo qui de manu tua possit eruere.

R. Qui Lazarum resuscitaſti à monumento fœtidum. \* Tu eis Dómine dona requiem, & locum indulgentiæ. V. Qui venturus es iudicare vivos, & mortuos, & sæculum per ignem. \* Tu eis Dómine dona requiem, & locum indulgentiæ.

Luego los Cantores toman el Manual, y le llevan al Preste à su lugar, y teniendole le asisten hasta que acaba de cantar la leccion.

Lección III. Iob. 10. b.

**M**ANUS tuæ Dómine fecerum me, & plasmaverunt me totum in circuitu, & sic repente præcipitas me? Memento quæſo, quod sicut lutum feceris me, & impulverem reduces me. Nonne sicut lac multasti me, & sicut caseum me coagulasti? Pelle, & carnibus vestisti me, ossibus, & nervis compegisti me. Vitam, & misericordiam tribuisti mihi, & visitatio tua custodivit spiritum meum.

R. Dómine, quando veneris iudicare terram, vbi me abscondam à vultu iræ tuæ? \* Quia peccavi nimis in vita mea. V. Commissa mea paveſco, & ante te erubescio: dum veneris iudicare, noli me condemnare. \* Qui a peccavi nimis in vita mea. V. Requiem æternam dona eis Dómine, & lux perpetua luceat eis. \* Quia peccavi nimis in vita mea.

Este

Este ultimo Responsorio se dexa quando inmediatamente se ha de celebrar la Missa.

12 Acabada la leccion, los Cantores cierran el Manual, y hazen inclinacion al Preste, y se van al Facistol. Luego el Preste, y Diaconos salen del Coro, haziendo al salir en linea recta genuflexion al Altar, è inclinacion à los Religiosos (si en el Altar no huviere Sacramento, el Preste, en lugar de genuflexion, hará sola inclinacion profunda) y se van al Altar, adonde en la infima grada hazen las mismas genuflexiones: passan à la credencia, y alli ayudandole los Ministros, dexa el Preste la Capa, toma la Casulla, y todos tres toman Manipulos, y se empieza la Missa. Los Acolytos para Ciriales, ò incensario, saldràn del Coro delante con las mismas genuflexiones, è inclinaciones: y en la infima grada, algo mas atrás, que el Preste, y Ministros, y à sus lados hazen con ellos genuflexion, y se van à sus lugares.

13 En la Sacristia estarà preparado el incensario para el ofertorio. Y adviertase, que las genuflexiones al Altar, è inclinacion al Coro, que aqui se manda hagan los Ministros al salir del, las han de hazer todos, assi à la entrada, como à la salida del Coro.

14 Si se distribuyeren velas à la Missa, se encenderàn para el Evangelio, y para el alzar la Hostia, y estaràn encendidas hasta despues de aver consumido el Preste.

\* \* \*



## S. III.

## Del modo del Entierro.

1 **A**CABADA La Missa, el Preste se passa al lado de la Epistola, adonde ayudandole los Diaconos, se quita la Casulla, toma la Capa, y todos dexan los Manipulos: buelvese al medio del Altar, y aguarda que entren los Religiosos en la Capilla Mayor.

2 Aviendo entrado los Religiosos en la Capilla Mayor, con Manuales, y velas encendidas en las manos, hechas las genuflexiones acostumbradas al Altar, y puestos al rededor del difunto, con los rostros àzia el: toman los Cerofentarios los Ciriales, y Turiferario el incensario, y se paran en sus lugares acostumbrados. Luego el Preste, acompañado de los Diaconos, con el orden que entraron al Altar, hazen genuflexion, y se van: conviene à saber. El Subdiacono, acompañado de los Cerofentarios à la Cruz, la qual tomarà, y sin quitarse de la cabecera del difunto, se apartarà de modo que entre el, y el tumulo, pueda passar el Preste: à sus lados se ponen los Cerofentarios, y todos tres con los rostros àzia el cuerpo: el Preste se va à los pies del tumulo, adonde se pone con el rostro àzia la Cruz: y si por no ser el difunto Sacerdote, tuviessse los pies àzia el Altar, se pondrà con las espaldas vn poco bueltas àzia el lado de la

Epis-

Epistola (lo mismo harà el Diacono, y Cerofentarios quando el difunto es Sacerdote, por no bolver las espaldas al Santissimo Sacramento, aunque la Cruz no mudarà sitio, ni modo) à su mano siniestra estarà el Diacono con vn Manual en las manos, y à la derecha, algo detrás, los Acolytos del acetre, è incensario.

3 Si con el Oficio no huviere Missa, acabada la ultima leccion, è inmediatamente cantado en el Coro el tercer Responsorio, entraràn los Religiosos en la Capilla Mayor, precediendo los Acolytos: y aviendo entrado en ella, el Turiferario traerà el incensario de la Sacristia, los Cerofentarios, hecha antes, y despues genuflexion toman los ciriales, y el Acolyto del acetre la toma, y con el Preste, y Ministros se ponen al rededor del cuerpo como se ha dicho.

4 Estando en esta forma el Preste, teniendole el Diacono por el lado derecho el Manual, absolutamente, y sin que la Comunidad haga inclinacion, dize cantada la Oracion siguiente.

**N**ON intres in iudicium cum seruo tuo (vel ancilla tua) Dómine, quia nullus apud te iustificabitur homo, nisi per te omnium peccatorum ei tribuatur remissio. Non ergo eum, quæsumus, tua iudicialis sententia premat, quem tibi vera supplicatio fidei Christianæ commendat: sed gratia tua illi succurrente, mereatur evadere iudicium ultionis, qui dum viveret, insignitus est signaculo Sanctæ Trinitatis. Qui vivis, & regnas in sæcula sæculorum. R. Amen.

Acaba-



*Acabada la Oracion, salen los Cantores al medio del Coro, y hecha genuflexion, empiegan el Responso, Libera me Dómine, que todos prosiguen.*

*R.* Libera me Dómine, de morte æterna, in die illa tremenda: \* Quando cœli movendi sunt, & terra: \* Dum veneris iudicare sæculum per ignem. *ÿ.* Tremens factus sum ego, & timeo, dum discussio venerit, atq; ventura ira. \* Quando cœli, movendi sunt, & terra. *ÿ.* Dies illa, dies iræ, calamitatis, & miseriæ, dies magna, & amara valde: \* Dum veneris iudicare sæculum per ignem. *ÿ.* Requiem æternam dona ei Dómine, & lux perpetua luceat ei. Libera me Dómine, &c. *Repite se hasta el verso, Tremens factus, exclusive.*

*5* Dicho el *ÿ.* Requiem æternam, se van los Cantores a sus lugares, y el de la mano derecha con su Coro, dize: Kyrie eleison, y el otro, Christe eleison, y en trambos Coros. Kyrie eleison. Entretanto el Preste, ministrándole el Diacono, sin osculos la naveta, con la bendicion ordinaria, Ab illo bendicaris, pone tres vezes incienso en el incensario.

*6* Dichos los Kyries, el Preste en voz alta, dize: Pater noster, y entre tanto que todos le prosiguen en secreto, y profundamente inclinados hasta acabarle: toma por el lado derecho el hyssopo de mano del Diacono: haze genuflexion al Altar, si en èl està el Santissimo Sacramento, y sino inclinacion profunda, y el Diacono siempre genuflexion, y dando buelta al rededor

*dor del tumulto, teniendole el Diacono a la mano derecha la punta de la Capa, sin rociar cabeza, ni pies, rocía tres vezes el difunto por el lado que entonces le queda a la mano derecha: y passando por delante de la Cruz, haze inclinacion profunda, y el Diacono genuflexion: luego rocía otras tres vezes el otro lado, y buuelto adonde tomó el hyssopo, le dà al Diacono, y recibe del el incensario, y en la misma forma que hizo la aspersion, haze la incensacion.*

*7* Hecha la incensacion, y buuelto el Preste a su lugar, teniendo el Diacono el Manual, dize juntas las manos.

*ÿ.* Et ne nos in ducas in tentationem. *R.* Sed libera nos a malo. *ÿ.* A porta inferi. *R.* Erue Dómine animam eius. *ÿ.* Requiescat in pace. *R.* Amen. *ÿ.* Dómine exaudi orationem meam. *R.* Et clamor meus ad te veniat. *ÿ.* Dóminus vobiscum. *R.* Et cum spiritu tuo.

## O R E M U S.

**D**Eus, cui proprium est misereri semper, & parcere: te supplices exoramus pro anima famuli tui N. (vel famulæ tuæ N.) quam hodie de hoc sæculo migrare iussisti: vt non tradas eam in manus inimici, neque obliviscaris in finem: sed iubeas eam a Sanctis Angelis suscipi, & ad patriam paradisi perducí: vt quia in te speravit, & credidit, non pœnas inferni sustineat, sed gaudia sempiterna possideat. Per Christum Dóminum nostrum. *R.* Amen.



*Si el difunto fuere Religioso, se dirà en la Oracion: Pro anima famuli tui fratris nostri N. &c. Si fuere Sacerdote, Obispo, Arçobispo, ò Cardenal, despues del nombre propio, se dirà el de la Dignidad.*

8 *Entretanto que se dize la Oracion, el Sacristan aparta las velas que estuvieren junto del cuerpo: y luego que se acabe, quatro Religiosos (si el difunto lo fuere, y sino lo fuere, los que le huvieren de llevar) le tomaràn en ombros, y cantando el coro la Aña. In paradisum, le llevaràn en Proçesion à la sepultura, con el orden que al principio le traxeron.*

*Aña. In paradisum deducant te Angeli: in tuo adventu suscipiant te Martyres, & perducant te in Civitatem Sanctam Hierusalem. Chorus Angelorum te suscipiat, & cum Lazaro quondam paupere æternam habeas requiem.*

9 *En llegando à la sepultura, se pondrà el cuerpo junto della, y todos en la forma que estaban en la Capilla Mayor, ò se acomodaràn conforme la capacidad del lugar.*

10 *Acabada la Aña. In paradisum, empezará el Preste la Aña. Ego sum resurrectio, que profeguiràn todos con el cantico, Benedictus que se dirà à coros, empezandole los Cantores.*

*Aña. Ego sum resurrectio, & vita, qui credit in me, etiam si mortuus fuerit, vivet, & omnis qui vivit, & credit in me, non morietur in æternum.*

Can-

Canticum Zachariæ.

**B**enedictus Dóminus Deus Israel: \* quia visitavit, & fecit redemptionem plebis suæ.

Et crexit cornu salutis nobis: \* in domo David pueri sui.

Sicut locutus est per os Sanctorum: \* qui à sæculo sunt Prophetarum eius.

Salutem ex inimicis nostris: \* & de manu omnium, qui oderunt nos.

Ad faciendam misericordiam cum patribus nostris: \* memorari testamenti sui sancti.

Ius iurandum quod iuravit ad Abraham patrem nostrum: \* daturum se nobis.

Vt sine timore de manu inimicorum nostrorum liberati: \* ferviamus illi.

In sanctitate; & iustitia coram ipso: \* omnibus diebus nostris.

Et tu puer, propheta Altissimi vocaberis: \* præibis enim ante faciem Dómini, parare vias eius,

An dandam scientiam salutis plebi eius: \* in remissionem peccatorum eorum.

Per viscera misericordiæ Dei nostri: \* in quibus visitavit nos oriens ex alto.

Illuminare his qui in tenebris, & in umbra mortis sedent: \* ad dirigendos pedes nostros in viam pacis.

Requiem æternam: \* dona eis Dómine.

Et lux perpetua \* luceat eis.

Et



*Aña.* Ego sum resurrectio, & vita, qui credit in me, etiam si mortuus fuerit, vivet, & omnis qui vivit, & credit in me, non morietur in æternum.

11 *Si la sepultura estuviere en lugar diputado para entierros, como es Iglesia, Claustro, ò Cimiterio, no se bolverà à bendecir: mas si estuviere en otra parte, entretanto que el Coro canta el Benedictus, la bendicir à el Preste, diciendo:*

## O R E M U S.

**D**EUS, cuius miseratione animæ fidelium requiescunt hunc tumulum benedicere dignare, eique Angelum tuum sanctum de puta custodia, & quorum quarumque corpora hic sepeliuntur, animas eorum ab omnibus absolve vinculis delictorum, vt in te semper cum sanctis tuis sine fine latentur. Per Christum Dóminum nostrum. *R.* Amen.

*Dicha la Oracion, el Preste rocía tres vezes con agua bendita el cuerpo, y la sepultura, y del mismo modo los incensa.*

12 *Luego se pone el cuerpo en la sepultura, si fuere Sacerdote, con la cabeça àzia el Altar; y sino lo fuere, al contrario, y se cubrirà con tierra, aviendole puesto algo encima del rostro.*

13 *Acabado el cantico, y repetida la Aña. dice el Preste Kyrie eleison, y prosiguen todos, Christe eleison, Kyrie eleison, y el Preste dice, Pater noster, y mientras le prosiguen todos en secreto, rocía tres ve-*

*zes la sepultura, y prosigue: y.* Et ne nos inducas in tentationem. *R.* Sed libera nos à malo. *y.* A porta inferi. *R.* Erue Dómine animam eius. *y.* Requiescat in pace. *R.* Amen. *y.* Dómine exaudi orationem meam. *R.* Et clamor meus ad te veniat. *y.* Dóminus vobiscum. *R.* Et cum spiritu tuo.

## O R E M U S.

**F**AC, quæsumus, Dómine, hanc cum seruo tuo defuncto (vel ancilla tua defuncta) misericordiam, vt factorum suorum in pœnis non recipiat vicem, qui (vel quæ) tuam in votis tenuit voluntatem, vt sicut hic eum (vel eam) vera fides iunxit fidelium turmis, ita illic eum (vel eam) tua miseratione societ Angelicis Choris. Per Christum Dóminum nostrum. *R.* Amen. *y.* Requiem æternam \* dona ei Dómine. *R.* Et lux perpetua \* luceat ei. *Los Cantores dicen. y.* Requiescat in pace. *R.* Amen. *Y el Preste dice rezado, Anima eius, & animæ omnium fidelium defunctorum per misericordiam Dei requiescant in pace. R.* Amen.

14 *Luego la Comunidad, apagadas las velas, y y emeçada por el Preste la Aña. Si iniquitates, prosiguiendola todos rezada, se van à la Sacristia, diciendo à coros el Psalmo, De profundis, con el y.* Requiem æternam dona eis Dómine, &c. *y se repitirà la Antiphona.*

15 *Si en el Oficio del entierro no se huviere*



celebrado Miffa , se celebre el dia figuiente ( como se advierte en este capitulo, fol. 89. num.2. ) con la misma solemnidad que se avia de celebrar entonces , y se diga la absolucion, como està abaxo. S.7.

16 Si por alguna causa se dexare de dezir el nocturno, las demàs preces, y sufragios, nunca se dexaràn: y por tanto , inmediatamente , aviendo dicho el Responfo, Subuenite Sancti Dei, y puesto el cuerpo encima de la tumba , estando todos en sus lugares, como se ha dicho, sin dezir otra cosa, empear à el Preste la Oracion , Non intres in iudicium , y se profeguirà con todo lo demàs, hasta el fin.

17 Sino afsistieren Diaconos, podrà el Preste llevar en lugar de Alva , Sobrepelliz , con Estola tendida , y no vsar de Capa : y lo que se dize hagan los Diaconos , lo haràn Acolytos.

## S. IV.

Del modo de recibir el cuerpo difunto seglar de fuera del Hospital.

1 **Q**UANDO Se tragere à enterrar à nuestra Iglesia algun difunto seglar , el Sacristan tendrà preparado , afsi en ella , como en la Sacristia , todo lo que se dize en este cap. fol. 90. y S. 1. n. 4. &c. mas, ò menos, conforme la ostentacion con que se huviere de hazer el entierro.

A la

2 A la hora competente , se harà señal , y juntos los Religiosos en la Sacristia , se vistiràn los que huvieren de hazer el Oficio , con Albas , y ornamentos negros, conviene à saber : el Preste con Capa , y Estola cruzada, el Diacono , y Subdiacono , con Dalmaticas , llevando el Diacono la Estola atravesada , y todos sin Manipulos. Luego salen en Proceffion à la puerta de la Iglesia , precediendo vn Acolyto con el acetre de Agua bendita , seguir se ha el Subdiacono que huviere de servir à la Miffa , con Cruz alta , que llevará velo negro tendido ( por alguna causa razonable , la podrà llevar vn Acolyto , yendo el Subdiacono al lado derecho ) entre dos Acolytos con ciriales : despues se sigue la Comunidad por su orden, con velas encendidas, y Manuales en las manos: à la postre vè el Preste, con el Diacono à su mano izquierda , que llevará vn Manual : y sino huviere Diacono, le llevará el Preste.

3 En llegando la Cruz , y ciriales à la puerta principal de la Iglesia, se para , quedando los Religiosos à dos Coros , à lo largo de la Iglesia , en la forma que salieron; y el Preste acompañado del Diacono , passará por enmedio , y se pondrà junto à la Cruz. Afsi que llegue el cuerpo cerca de la Iglesia , se tocaràn las campanas hasta que se aya acabado de cantar el Responfo, Subuenite.

4 En llegando el cuerpo à la puerta de la Iglesia, le rociará el Preste tres vezes con agua bendita : y empezando los Cantores el Responfo, Subuenite , y profguiendolo todos , se moverà la Proceffion àzia la Capilla Mayor , bolviendo el Acolyto del acetre , Cerofera-



116 Manual del Orden de la Hospitalidad,  
rios, y Subdiacono, con la Cruz por emedio de los dos  
Coros, à quien seguir à la Comunidad: luego el Preste, y  
Diacono, y detrás el cuerpo difunto, que en llegando à  
la Capilla Mayor, le pondrán encima de la tumba, y el  
Subdiacono la Cruz à la cabeçera: y estando los Reli-  
giosos al rededor, acabarán el Responso, y se hará lo de-  
más que se advierte en el entierro de los Religiosos, y po-  
bres: T adviertase, que el que lleva la Cruz vaya inme-  
diato à la Comunidad, sin que entre èl, y ella, se entro-  
meta nadie.

§ Si en la Iglesia huviere de entrar la Parroquia,  
la Cruz del Hospital irá detrás de la Parroquial, ò à  
su lado derecho, y detrás de la Clerecia, los Religiosos,  
llevando el Preste del Hospital à su mano siniestra, al  
de la Parroquia, à quien hará primero vna cortesia. En  
los lugares del Coro, precediendo los Prestes en la for-  
ma que vinieron: el Prelado del Hospital, no dexará  
su lugar, siguiendo Clerigos, y Religiosos entreverá-  
dos, y en todo lo tocante à esto, se guardé inviolable-  
mente la costumbre legitimamente reci-  
bida, evitando contiendas, y  
pleytos.

(\* \* \* \* \*) ? (✠) ? (\* \* \* \* \*)

§. V.

De algunas advertencias para el Oficio, y Missas  
Cantadas de los Difuntos.

**T**ODAS las vezes que se dize Oficio doble de Di-  
funtos, se dize Invitatorio, y se doblan las An-  
tiphonas, aunque se diga solo vn Nocturno, y será el pri-  
miero: en esta forma se dirà el dia de la Commemora-  
cion de todos los Difuntos: el dia del Entierro del difunto:  
y quando (aunque ayan passado algunos dias) la primera  
vez se le haze Oficio, por no se le aver hecho entonces, ni  
dicho Missa. En esta forma se puede dezir el dia tercero,  
septimo, y trigessimo del Entierro, y en el cabo del año:  
assimismo en el noveno, y quando se hazen honras por  
vno, ò muchos difuntos, y todas las vezes que se dize Mis-  
sa solemne por ellos, que siempre es doble, como dize la  
Rubrica, y ha de corresponder el Oficio à ella: Assimismo  
se puede dezir Missa, y Oficio doble, todas las vezes que  
alguno por su devocion pidiere se digan: y aunque la Ru-  
brica no se alarga a tanto, por la costumbre, y autoridad  
de hombres doctos, se puede hazer.

2 Estos dias se dirán las Missas dobles, con sola  
vna Oracion, conviene a saber: el dia de la Commemora-  
cion de todos los Difuntos, se dize su Missa, y Oracion  
señaladas: el dia de el Entierro se dize la Missa, y Ora-  
cion señalada, aunque aya passado algunos dias despues



de su muerte, como se advierte en el numero antecedente: mas si el entierro fuere de Sumo Pontifice, Obispo, ò otro qualquiera Sacerdote, la Missa serà la del dia de la Commemoracion de todos los Difuntos, y la Oracion la que señala el Missal à la postre para cada vno dellos: en los dias tercero, septimo, y trigessimo, se dirà la Missa del Entierro, con las Oraciones, para estos dias señaladas: en el dia noveno se dirà la Missa del dia del Entierro del difunto, por quien se haze el Oficio, y la Oracion, se dirà; siendo por hombre, Inclina Dómine; y si fuere muger, se dirà, Quæsumus Dómine; y si fuere por Papa, Cardenal, Obispo, ò qualquiera otro Sacerdote, se dirà la Missa, y Oracion que en el dia de su Entierro: y si el Cardenal no fuere Sacerdote, se dirà la Oracion, Inclina Dómine, nombrando la Dignidad.

3 En el Aniversario, por el qual se entiende el dia en que cumple año, ò años el Entierro, se dirà la Missa señalada en el Missal; y la primera, que comunmente se dize de cabo de año, se puede ante poner, ò posponer, como està en costumbre. Estas Missas, y Oficio de Aniversario, tienen los mismos privilegios que la de cuerpo presente. Asimismo (por està en costumbre) se dirà esta Missa de Aniversario, con su Oracion, quando cada año se hazen algunas honras solemnes, como suelen hazer las Cofradias, y por algunas dotaciones, diziendo la Oracion en plural, si el Oficio se hiziere por muchos; y en singular, si fuere por vno solo, y se nombrarà la Dignidad del difunto: mas si las honras no fueren de cada

año,

Cap. III. S. V. Advert. para el Oficio de Difunt. 119  
año, con la misma solemnidad de doble se haràn: mas la Missa serà la de In die Obitus, y la Oracion, la que conuenga al difunto, ò difuntos.

4 Quando se huviere de trasladar con solemnidad algun cuerpo difunto, de vn lugar à otro, la noche antecedente à la traslacion, se sacarà del lugar adonde estuviere, y puesto en vna atahud, diziendo algunos Resposos, se llevarà à la Capilla Mayor, y se pondrà encima del tumulo con algunas luzes, y à la cabeçera la Cruz Procesional, guardando en el modo de ponerle, lo que se ha dicho en la Rubrica del dia del entierro. Al otro dia se pondrà al rededor del las achas, y velas necessarias, y se dirà Vigilia doble, y Missa de cuerpo presente, con su Oracion, dexando la palabra Hodie; y si fuere Sacerdote, se dirà la Missa, y Oracion, como en su Entierro. Acabada la Missa, la Comunidad, con velas encendidas, se pone alrededor del cuerpo; y el Presbte, y Ministros baxaràn à sus lugares acostumbrados, como en el dia del Entierro, y se cantarà el Resposo, Libera me Dómine, con la Oracion, Deus cui proprium est, y se incensarà: y acabada la Oracion, se extonarà, In paradisum, y en Procecion se llevarà el cuerpo à la sepultura, cantando, asimismo, la Antiphona, Ego sum. Canticum Benedictus: y todo lo demás, como en el dia del Entierro.

5 Quando algun Religioso nuestro muere, ay obligacion de dezir en cada Hospital vna Missa, y Vigilia cantadas; y està en costumbre el dezirse la Vigilia do-

H4

ble,



120 Manual del Orden de la Hospitalidad, ble, y así se dice con Invitatorio, y se doblan las Añas. y la Missa será de cuerpo presente, con vna Oracion, dexada la palabra Hodie, las otras dos Missas rezadas, serán quotidianas con tres Oraciones, y la primera, Inclina Dómine; y si fuere Sacerdote, será, Deus, qui inter Apostolicos Sacerdotes.

6 Quando el Oficio, y Missa de Difuntos, se dicen dobles, se pueden dezir en qualquier dia, como no sea de los muy solemnes, aunque será mejor no dezirle en dia solemne, ni de guardar: y lo mismo será, quando los dias no admiten semejantes fiestas: como es el dia de Ceniza, y otros. Lo que toca al Oficio de cuerpo presente, se ha dicho a fol. 89. n. 2. y se observará así.

7 En el llevar el cuerpo difunto, se observe lo que manda Paulo V. en el Manual: y es, que ningun Sacerdote lleve cuerpo difunto Seglar, de qualquiera dignidad que sea.

8 Siendo así, que los enfermos de nuestros Hospitales, como dice Bordonus in consil. regul. resol. 36. quæst. 21. num. 63. Apud Diana tom. 8. tract. 7. resol. 95. in miscela, son de nuestra Familia, y por consiguiente gozan de los privilegios de Familiares, se les podrá sin otro privilegio administrar todas las vezes que quisieren, y fuere necessario, recibirles los Sacramentos de Penitencia, Eucharistia, y Extrema-Úncion, en tiempo de entredicho, y podrán ser enterrados en sepultura Ecclesiastica, con la moderacion del cap. Alma Mater: Conviene a saber, los que se enterraren en la Iglesia, se

Cap. III. S. V. De las visperas de los Difunt. 121  
rá à puertas cerradas, excluidos los excomulgados, y entredichos, que no tuvieren privilegio para assistir, con vn toque solo de campanas, y se dirán los Oficios con Missa, en tono que no se oyga en la calle: mas esto se entiende con aquellos difuntos que no dieron causa para que se pusiesse el entredicho, perseverando en ello; ni si no la dieron, son causa de que no se quite. En los entierros que se hizieren en el Cimiterio, si estuviere abierto, se hará todo el Oficio en la misma forma, à puertas cerradas, y se llevará el cuerpo à la sepultura, y sin dezir nada, se enterrará.

#### S. VI.

Del modo de dezir las Visperas en el dia de la Comemoracion de todos los Difuntos.

**P**OR Se dezir en las Visperas de difuntos, discontinuadas del Oficio Mayor, se dirá al principio el Pater noster en secreto, y en pie: dizense en este dia con solemnidad de doble: los ornamentos, y entrada al Coro, será en la misma forma que quando se hacen honras: las Antiphonas se encomiendan, y empiezan, como en el Oficio de la Vigilia se avierte, y lo mismo los Psalmos: La Aña. à la Magnifica, la empieza siempre el Preste: los Religiosos están siempre sentados, excepto desde el ✠. Audivi vocem, y inclusive, hasta repetida la Aña. de la Magnifica, que están en pie.



122 Manual del Orden de la Hospitalidad,  
*pie. El postrer ✕. siempre se dize en plural, aunque se digan por vno solo.*

Pater noster.

2 Dicho el Pater noster, *sin dezir otra cosa, se empieza la Aña. siguiente.*

*Aña.* Placebo Dómino: in regione vivorum.

*Psalm. 114.*

**D**ilexi, quoniam exaudiet Dóminus: ✕ vocem orationis meæ.

Quia inclinavit aurem suam mihi: ✕ & in diebus meis invocabo.

Circumdederunt me dolores mortis: ✕ & pericula inferni invenerunt me.

Tribulationem, & dolorem inveni: ✕ & nomen Dómini invocavi.

O Dómine libera animam meam: ✕ misericors Dóminus, & iustus, & Deus noster miseretur.

Custodiens parvulos Dóminus: ✕ humiliatus sum, & liberavit me.

Convertere anima mea in requiem tuam: ✕ quia Dóminus benefecit tibi.

Quia eripuit animam meam de morte: ✕ oculos meos à lacrymis, pedes meos à lapsu.

Placebo Dómino: ✕ in regione vivorum.

Requiem æternam ✕ dona es Dómine.

Et lux perpetua ✕ luceat eis.

*Aña.* Placebo Dómino: in regione vivorum.

*Aña.*

Cap. III. S. VI. De las Visperas de Difuntos. 123  
*Aña.* Hei mihi Dómine, quia incolatus meus prolongatus est.

*Psalm. 119.*

**A**d Dóminum cum tribularer clamavi: ✕ & exaudivit me.

Dómine libera animam meam à labis iniquis: ✕ & à lingua dolosa.

Quid detur tibi, aut quid apponatur tibi: ✕ ad linguam dolosam?

Sagittæ potentis acutæ: ✕ cum carbonibus desolatorijs.

Heu mihi, quia incolatus meus prolongatus est, habitavi cum habitantibus Cedar: ✕ multum incolata fuit anima mea.

Cum his qui oderunt pacem, eram pacificus: ✕ cum loquebar illis, impugnabant me gratis.

Requiem æternam: ✕ dona es Dómine.

Et lux perpetua ✕ luceat eis.

*Aña.* Hei mihi Dómine, quia incolatus meus prolongatus est.

*Aña.* Dóminus custodit te ab omni malo, custodiat animam tuam Dóminus.

*Psalm. 120.*

**L**evavi oculos meos in montes: ✕ vnde veniet auxilium mihi.

Auxilium meum à Dómino: ✕ qui fecit coelum & terram.

Non



Non det in commotionem pedem tuum: \* neque dormiter qui custodit te.

Ecce non dormitabit, neque dormiet: \* qui custodit Israel.

Dóminus custodit te, Dóminus protectio tua: \* super manum dexteram tuam.

Per diem sol non uret te: \* neque luna per noctem.

Dóminus custodit te ab omni malo: \* custodiat animam tuam Dóminus.

Dóminus custodiat introitum tuum, & exitum tuum: \* ex hoc nunc, & usque in sæculum.

Requiem æternam: \* dona eis Dómine.

Et lux perpetua: \* luceat eis.

*Añã.* Dóminus custodit te ab omni malo: custodiat animam tuam Dóminus.

*Añã.* Si iniquitates observaveris Dómine: Dómine quis sustinebit?

*Psalms.* 129.

**D**E profundis clamavi ad te Dómine: \* Dómine exaudi vocem meam.

Fiant aures tuæ intendentes: \* in vocem deprecationis meæ.

Si iniquitates observaveris Dómine: \* Dómine quis sustinebit?

Quia apud te propitiatio est: \* & propter legem tuam sustinui te Dómine.

Susti-

Sustinuit anima mea in verbo eius: \* speravit anima mea in Dómino.

A custodia matutina usque ad noctem: \* speret Israel in Dómino.

Quia apud Dóminum misericordia: \* & copiosa apud eum redemptio.

Et ipse redimet Israel: \* ex omnibus iniquitatibus eius.

Requiem æternam: \* dona eis Dómine.

Et lux perpetua: \* luceat eis.

*Añã.* Si iniquitates observaveris Dómine: Dómine quis sustinebit.

*Añã.* Opera manuum tuarum Dómine, ne despicias.

*Psalms.* 137.

**C**onfitebor tibi Dómine in toto corde meo: \* Quoniam audisti verba oris mei.

In conspectu Angelorum psallam tibi: \* adorabo ad templum sanctum tuum, & confitebor Nomen tuo.

Super misericordia tua, & veritate tua: \* quoniam magnificasti super omne Nomen sanctum tuum.

In quocumque die invocavero te, exaudi me: \* multiplicabis in anima mea virtutem.

Confiteantur tibi Dómine omnes reges terræ: \* quia audierunt omnia verba oris tui.

Es



Et cantent in vijs Dómini: \* quoniam magna est gloria Dómini.

Quoniam excelsus Dóminus, & humilia respicit: \* & alta à longe cognoscit.

Si ambulavero in medio tribulationis, vivificabis me: \* & super iram inimicorum meorum extendisti manum tuam, & salvum me fecit dextera tua.

Dóminus retribuet pro me: \* Dómine misericordia tua in sæculum, opera manum tuarum ne despicias.

Requiem æternam: \* dona eis Dómine, &c.

*Aña.* Opera manuum tuarum Dómine, ne despicias.

3 *Repetida la Aña. dizen los Cantores:*

✠. Audivi vocem de cælo: dicentem mihi.

℞. Beati mortui: qui in Dómino moriuntur.

*Luego el Preste empieza la Aña. siguiente, que prosiguen todos con el Canticum de la Magnifica, que se dirà à coros.*

*Aña.* Omne quod dat mihi Pater, ad me veniet: & eum qui venit ad me, non eijciam foras.

*Canticum Beatæ Mariæ Virginis. Luc. 1.*

**M**agnificat: \* anima mea Dóminum.

Et exultavit spiritus meus: \* in Deo salutari meo.

Quia

Quia respexit humilitatem ancillæ suæ: \* ecce enim ex hoc beatam me dicent omnes generationes.

Quia fecit mihi magna qui potens est: \* sanctum nomen eius.

Et misericordia eius à progenie in progenies: \* timentibus eum.

Fecit potentiam in brachio suo: \* dispersit superbos mente cordis sui.

Deposuit potentes de sede: \* & exaltavit humiles.

Esurientes implevit bonis: \* & divites dimisit inanes.

Suscepit Israel puerum suum: \* recordatus misericordiæ suæ.

Sicut locutus est ad patres nostros: \* Abraham, & semini eius in sæcula.

Requiem æternam \* dona eis Dómine, &c.

*Aña.* Omne quod dat mihi Pater, ad me veniet: & eum qui venit ad me, non eijciam foras.

4 *Repetida la Aña. dize el Preste, Pater noster, que todos prosiguen en secreto, y de rodillas, y el Preste se levantará para dezir, Dóminus vobiscum, con la Oracion.*

✠. Et ne nos inducas intentationem. ℞. Sed libera nos á malo. ✠. A porta inferi. ℞. Erue Dómine animas eorum. ✠. Requiescant in pace. ℞. Amen. ✠. Dómine exaudi orationem meam. ℞. Et clamor meus



128 Manual del Orden de la Hospitalidad,  
meus ad te veniat. ꝑ. Dóminus vobiscum. R. Et cum  
spiritu tuo.

OREMUS.

**F**idelium Deus omnium conditor, & redemp-  
tor, animabus famulorum famularumque  
tuarum, remissionem cunctorum tribue peccato-  
rum: vt indulgentiam, quàm semper optaverunt,  
pijs supplicationibus consequantur. Qui vivis, &  
regnas, cum Deo Patre in vnitae Spiritus Sancti  
Deus. Per omnia sæcula sæculorum. R. Amen.

ꝑ. Requiem æternam: \* dona eis Dómine. R. Et  
lux perpetua luceat eis. ꝑ. Requiescant in pace. R.  
Amen.

*Si las Visperas se dixeren en otra ocasion, se dirà la  
Oracion al intento, sacandola de las que estàn adelante,  
S. siguiente, num. 20.*

*§ El mismo dia de la Commemoracion de los Difun-  
tos, antes de la Missa se dize vn Nocturno con Invita-  
torio, y solemnidad de doble, como està a fol. 95. y se  
dexarà el postrer Responso, y se dirà immediatamen-  
te la Missa, que serà assimismo dobl:, y al fin della  
se hará la Procecion, como està a capitulo*

IV. §. XIII.



§. VII.

§. VII.

*De las ceremonias que se han de observar en las hon-  
ras, y absolucion general, que comunmente se  
dize Responso Solemne.*

**P**ARA quando se huvieren de hazer algunas  
honras, tendrà el Sacristan el Altar prepa-  
rado, con Frontal negro, y quatro candeleros con velas  
amarillas encendidas: en la credencia atril, con Missal,  
y Epistolarios registrados, Caliz, vinageras, vna Ca-  
sulla, y tres Manipulos de color negro: en la Capilla Ma-  
yor vn tumulo, cubierto con vn paño negro: y si se hi-  
zieren las honras por vno, ò mas Religiosos, ò sean Sa-  
cerdotes, ò no, pondrà encima vn Habito con la capilla  
àzia la reja de la Iglesia, y en ella metida vna calabe-  
ra: a las quatro esquinas, quatro candeleros: y si se hi-  
zieren por Seglares, los candeleros se pondrán en linea  
recta, y el tumulo serà con mas, ò menos ostentacion,  
conforme la posibilidad de aquel por quien se hizie-  
ren. Al rededor se pondrán las hachas, y velas ne-  
cessarias: a la cabeçera (esto es entre el tumulo, y re-  
ja, ò cuerpo de la Iglesia) se pondrà la Cruz Pro-  
fessional, con velo negro, y la Imagen de Christo, Se-  
ñor nuestro, àzia el Altar: y en este sitio se pondrà  
siem-



130 Manual del Orden de la Hospitalidad,  
siempre la Cruz, aunque las honras se hagan por Sa-  
cerdote, porque el ponerse entre el tumulo, y Al-  
tar, solo ha de ser quando el cuerpo està presente: a  
los pies pondrà el aceite con Agua bendita, y todo  
se acomodará de modo, que el Preste pueda, sin em-  
barazo, hazer al rededor la aspersión, y incensa-  
ción.

2 En el cuerpo de la Iglesia, ò otra parte conve-  
niente, tendrá los vancos para la Comunidad, y enme-  
dio vn Facistol, con vn Manual registrado: asimismo  
tendrá cuydado se toquen las campanas antes del Oficio,  
y al Responso.

3 A la hora competente, saldràn de la Sacrifi-  
cia, conviene a saber: el Turiferario, sin incensa-  
rio, luego los Cerofentarios con Ciriales, y velas en-  
cendidas, todos con Roquetes: seguirseha la Co-  
munidad, y a la postre el Preste entre los Minis-  
tros, vestidos con Albas, y el Preste con Estola cru-  
zada, y Capa: los Ministros con Dalmaticas, todo  
de color negro, y el Diacono con Estola atravesada,  
todos sin Manipulos, y juntas las manos delante de el  
pecho. Sino huviere Ministros, podrá el Preste  
llevar, en lugar de Alba, Sobrepelliz, con Estola  
tendida.

4 Assi que entran en la Iglesia, hecha genufle-  
xión al Santissimo Sacramento, la Comunidad, y  
Preste entraràn al Coro a sus lugares, y los Cerofera-  
rios

Cap.III.S.VIII. Del Responso Solemne. 131  
rios llevan los Ciriales al Altar Mayor, adonde antes, y  
despues hecha genuflexión, los pondràn a los lados  
de la peaña, como es costumbre, y baxaràn al Coro: à  
la entrada haràn genuflexión al Altar, è inclina-  
ción profunda à la Comunidad, y se iràn al Facis-  
tol.

5 Si la Comunidad no saliere de la Sacrifi-  
cia con el Preste, mas como suele suceder, es-  
tuviere antes en el Coro, por hazerse las hon-  
ras, inmediatamente despues de la Oración Men-  
tal, el Preste, y Ministros, à la entrada, ha-  
ràn genuflexión al Santissimo Sacramento, è in-  
clinación à la Comunidad; y baxando à sus lu-  
gares los Religiosos en pie, les inclinaràn las ca-  
beças.

6 Luego, sin dezir otra cosa, se empieza la Vigi-  
lia, y en ella, y en la Missa se observaràn las ceremo-  
nias, y lo demàs que se manda en la Rubrica del dia del  
entierro, a fol.95. y fol. 118. n. 1.

7 Dicha la vltima lección, el Preste, y Minis-  
tros salen del Coro con las reverencias acostumbradas,  
y precediendo los Acolytos para incensario, y Ciriales:  
suben al Altar, y hechas en la infima grada de el las  
acostumbradas genuflexiones, se vàn a la credencia,  
donde el Preste, ayudandole los Ministros, dexa la Ca-  
pa, toma la Casulla, y todos toman Manipulos, y se em-  
pieza la Missa.



8 Acabada la Missa, el Preste hecha genuflexion en medio del Altar, se passa a la credencia, y alli dexa la Casulla, toma la Capa, y todos dexan los Manipulos: y bueltos al medio del Altar, hazen la misma genuflexion, y aguardan a que entren los Religiosos a la Capilla Mayor.

9 Aviendo entrado los Religiosos con velas encendidas, y Manuales en las manos, hechas genuflexiones al Altar, y puestos al rededor de el tumulto, con los rostros a el: toman los Cerofentarios los ciriales, y el Turiferario el incensario, y se paran en sus lugares.

10 Luego el Preste, acompañado de los Ministros, se baxa a la infima grada del Altar, adonde todos en linea recta hazen genuflexion, y precediendo vn Acolyto para el acetre, se baxan, conviene a saber: el Subdiacono acompañado de los ciriales a la Cruz, la qual toma, y sin quitarse de la cabeçera del tumulto, se aparta de modo, que entre vno, y otro pueda passar el Preste, aspergendo, y a sus lados se ponen los ciriales: el Preste se pondrà a los pies del tumulto, enfrente de la Cruz, con las espaldas algo retiradas al lado de la Epistola, a cuyo lado sinistral estará el Diacono con vn Manual registrado, y al lado derecho, algo a las espaldas, los Acolytos del incensario, y acetre, y todos con los rostros al tumulto.

Ef-

11 Estando en esta forma, salen los Cantores al medio del Coro, entre el tumulto, y el Altar, y hecha genuflexion, empiezan el Responso siguiente, que prosiguen todos.

R. Libera me Dómine, de morte æterna, in die illa tremenda: \* Quando cœli movendi sunt, & terra: \* Dum veneris iudicare sæculum per ignem. \* Tremens factus sum ego, & timeo, dum discusso venerit, atque ventura ira: \* Quando cœli movendi sunt, & terra. \* Dies illa dies iræ, calamitatis, & miseræ, dies magna, & amara valde: \* Dum veneris iudicare, sæculum per ignem. \* Requiem æternam dona ei Dómine. Et lux perpetua lucea ei. Libera me Dómine, &c. Repite se hasta el verso, Tremens factus.

12 Dicho el verso, Requiem æternam, &c. hecha genuflexion al Altar, è inclinacion vno a otro, se van los Cantores a sus lugares, y el de la mano derecha con su Coro, dize: Kyrie eleison; y el de la sinistral, Christe eleison, y entrambos coros repiten, Kyrie eleison. Entre tanto que se cantan los Kyries, el Preste ministrandole el Diacono por el lado derecho, sin besar nada la naveta, con la bendicion ordinaria, Ab illo benedicaris, pone tres vezes incienso en el incensario: y acabados de cantar, en voz alta, dize: Pater noster; entre tanto que todos le prosiguen en secreto, y profundamente inclinados, solo hasta acabarle, toma el hyssopo de mano de el Diacono: haze genuflexion



174 Manual del Orden de la Hospitalidad,  
al Altar, si en él está el Santísimo Sacramento; y sino,  
inclinacion profunda, y el Diacono siempre genufle-  
xion; y dando buelta al rededor del tumulo, alzandole  
el Diacono la punta de la Capa, sin rociar cabeçera, ni  
pies, rocía tres vezes el tumulo por el lado que mira al  
del Evangelio; y passando por delante de la Cruz, le haze  
inclinacion profunda, y el Diacono genuflexion. Lue-  
go rocía otras tres vezes el otro lado: y buelto adonde  
tomò el byssopo, le dà al Diacono, y recibe del el incen-  
sario, y en la misma forma que hizo la aspercion, haze  
la incensacion: la qual acabada, dexa el incensario, y  
buelto a su lugar juntas las manos delante del pecho,  
dize:

✠. Et ne nos in ducas in tentationem. ℞. Sed libera  
nos à malo. ✠. A porta inferi. ℞. Erue Dómine ani-  
mam eius. ✠. Requiescat in pace. ℞. Amen. ✠. Dó-  
mine exaudi orationem meam. ℞. Et clamor meus  
ad te veniat. ✠. Dóminus vobiscum. ℞. Et cum spi-  
ritu tuo.

#### OREMUS.

**A**Bsolve, quæsumus Dómine, animam famu-  
li tui fratris nostri N. ab omni vinculo delicto-  
rum: vt in resurrectionis gloria inter Sanctos, & ele-  
ctus tuos refucitatus respiret. Per Christum Dómi-  
num nostrum. ℞. Amen.

Y haziendo con la mano derecha la señal de la Cruz  
sobre el tumulo, dize: Requiem æternam dona ei Dó-  
mine. ℞. Et lux perpetua luceat ei, y los Cantores en

Cap. III. S. VII. Del Responso Solemne. 135  
medio del Coro. ✠. Requiescat in pace. ℞. Amen.

Si la absolucion se hiziere por muchos, todo se dirà  
en numero plural.

13 Si la absolucion se hiziere por Seglar, se de-  
xarán aquellas palabras: Fratris nostri; si se hiziere  
por Cardenal, Arçobispo, Obispo, ò otro qualquier Sa-  
cerdote, se dirà despues del nombre, la Dignidad: si se  
hiziere por muger, se dirà: Famulæ tuæ; si por muchos,  
Famulorum famularumque tuarum: en el dia de la  
Commemoracion de todos los difuntos, en lugar desta Ora-  
cion, se dirà la Oracion, Fidelium Deus, como en su lu-  
gar se advierte: si se hiziere la absolucion por el Sumo  
Pontifice, se dirà la Oracion, como está abaxo, nume-  
ro 20.

14 Si huviere de aver Sermon, se predicará aca-  
bada la Missa; y para él no se toma bendicion, y el Pres-  
te con Capa, entre los Ministros, y todos sin Manipulos  
al lado del Altar, y enfrente del Pulpito, le oirá; y aca-  
bado el Sermon, se harà la absolucion.

15 Si en el Oficio no huviere Diaconos, en su lugar  
servirán en la absolucion Acolytos.

16 Sino huviere tumulo, ò tumba, sino solo paño  
negro tendido en el suelo sin Cruz: el Preste para ha-  
zer la aspercion no saldrà de su lugar, mas del rociará  
tres vezes, è incensará otras tantas el suelo: y no avien-  
do tumulo, ò paño, la Cruz se pondrà ( si la huviere ) en  
la infima grada, y el Preste enfrente della junto à la  
reja.



17 Quando se haze esta absolucion en Missas cantadas ordinarias, sin incienso, y Cruz alta, no se quita el Preste la Casulla, ni sale del Altar, sino solo se buelue a rociar con Agua bendita la tumba, ò paño.

18 Si mientras se haze la absolucion, se alzare en alguna Missa el Santissimo Sacramento, ò se diere la Comunión, todos se pondrán de rodillas, excepto el Preste, Ministros, Crucifero, y Ceroferarios: mas el Sacristan tendrá cuydado, que en semejantes actos, no se toque la campanilla, como en otra parte se advierte.

19 Si por alguna justa causa se dixere la Vigilia, dilatando la Missa para otro dia, se podrá dezir al rededor del tumulo, en la forma señalada, en lugar de tercer Responsorio, el Responso, Libera me Dómine, como está num. 11. con la Oracion de la Missa, como abaxo se pone, y el Subdiacono no llevará la Cruz a la Sacristia, mas la dexará en el lugar que estaba.

20 Acabada la absolucion, hecha señal por el Prelado, precediendo los Acolytos de incensario, y acetre, Crucifero con la Cruz, y Ceroferarios, se vá la Comunidad, y el Preste a la Sacristia, diciendo la Antiphona, Si iniquitates, &c. con el Psalmo, De profundis.

*Oraciones diversas por Difuntos.*

*En el dia de la deposicion del Difunto.*

*Oracion.*

Absolve, quæsumus Dómine, animam famu-

Cap. III. §. VII. Del Responso Solemne. 137  
li tui. N. (vel famulæ tuæ) vt defunctus (vel defuncta) sæculo, tibi vivat: & quæ per fragilitatem carnis humana conversatione, commisit, tu venia misericordissimæ pietatis absterge. Per Christum Dóminum nostrum. R. Amen.

*En el dia tercero, septimo, y trigésimo de la deposicion del difunto.*

ORACION.

QVæsumus Dómine, vt animæ famuli tui N. (vel famulæ tuæ) cuius depositionis diem tertium (vel septimum, vel trigésimum) commemoramus, Sanctorum atque electorum tuorum largiri digneris consortium, & rorem misericordiæ tuæ perennem infundas. Per Christum Dóminum nostrum. R. Amen.

*En el dia del Aniversario.*

ORACION.

DEus indulgentiarum Dómine: da animabus famulorum famularumque tuarum, quorum aniversarium depositionis diem commemoramus, refrigerij sedem, quietis beatitudinem, & luminis claritatem. Per Christum Dóminum nostrum. R. Amen.

*Por el Sumo Pontifice difunto.*

ORACION.

DEus qui inter Summos Sacerdotes famulum tuum N. inefabili tua dispositione connumerari voluisti: præsta quæsumus, vt qui vnigeniti



138 Manual del Orden de la Hospitalidad,  
Elij tui vices in terris gerebat, sanctorum tuorum  
Pontificum consortio perpetuo aggregetur. Per  
eundem Christum Dominum nostrum. R. Amen.

*Por el Obispo difunto.*

ORACION.

**D**Eus, qui inter Apostolicos Sacerdotes famu-  
lum tuum N. Pontificali fecisti dignitate vi-  
gere: presta quæsumus, vt eorum quoque perpetuo  
aggregetur consortio. Per Christum Dominum nos-  
trum. R. Amen.

*Si fueren muchos, se dirà en el numero plural.*

*Por Obispo Cardenal, se dirà:*

**F**Amulum tuum N. Episcopum Cardinalem  
Pontificali fecisti dignitate, &c.

*Por Presbitero Cardenal, se dirà:*

**F**Amulum tuum. N. Presbyterum Cardinalem  
Sacerdotali fecisti, &c.

*Por el Diacono Cardenal, se dirà la Oracion:*

**I**nuclina Dómine, como està abaxo, en esta forma:  
Vt animam famuli tui N. Diaconi Cardinalis,  
quam de hoc sæculo, &c.

*Por Sacerdote difunto.*

ORACION.

**D**Eus, qui inter Apostolicos Sacerdotes, famu-  
lum tuum N. Sacerdotali fecisti dignitate  
vigere, presta quæsumus, vt eorum quoque perpe-

tuo

Cap. III. S. VII. Del Responso Solemne. 139  
tuo aggregetur consortio. Per Christum Dominum  
nostrum. R. Amen.

*Por vn difunto.*

ORACION.

**I**nuclina Dómine aurem tuam ad preces nostras,  
quibus misericordiam tuam supplices de preca-  
mur, vt animam famuli tui N. quam de hoc sæculo  
migrare iuisti, in pacis, ac lucis regione constituas,  
& Sanctorum tuorum iubeas esse consortem. Per  
Christum Dominum nostrum. R. Amen.

*Por vna difunta.*

ORACION.

**Q**uæsumus Dómine, pro tua pietate miserere  
animæ famulæ tuæ. N. & à contagijs mor-  
talitatis exutam in æternæ saluationis partem  
restituere. Per Christum Dominum nostrum. R.  
Amen.

*Por padre, y madre.*

ORACION.

**D**Eus, qui nos Patrem, & matrem honorare  
præcepisti: miserere, clementer animabus  
Patris, ac Matris meæ eorumque peccata dimitte,  
meque eos in æternæ claritatis gaudio fac videre.  
Per Christum Dominum nostrum. R. Amen.

*Si fuere por muchos, se dirà: Animabus parentum  
nostrorum, y adonde se dixo, meque, se dirà, nos-  
que.*

*Si fuere tan solamente por padre, se dirà, Animæ*

pa-



140 Manual del Orden de la Hospitalidad,  
patris mei. Si fuere tan solamente por madre, se dirà,  
Animæ Matris meæ.

*Por hermanos, parientes, y bienhechores.*

ORACION.

**D**EUS veniæ largitor, & humanæ salutis amator: quæsumus clementiam tuam, vt nostræ cogregationis fratres propinquos, & benefactores, qui ex hoc sæculo transferunt: Beata Maria semper Virgine intercedente cum omnibus Sanctis tuis, ad perpetuæ beatitudinis consortium pervenire concedas. Per Christum Dóminum nostrum. R. Amen.

*Por todos los Fieles difuntos.*

ORACION.

**F**idelium Dæus omnium conditor, & redemptor, animabus famulorum famularumque tuarum, remissionem cunctorum tribue peccatorum: vt indulgentiam, quam semper optaverunt, pijs supplicationibus consequantur. Qui vivis, & regnas in sæcula sæculorum. R. Amen.

S. VIII.

*Del modo de recibir, y enterrar los cuerpos de los Niños difuntos.*

**Q**UANDO en alguna Iglesia de nuestros Hospitales se huviere de enterrar algun niño

Cap. III. S. VIII. Del Entierro de los Niños 141  
ño difunto, que no aya llegado à tener uso de razon, tendrà el Sacristan preparado el Altar con frontal blanco, y velas blancas: en la Capilla Mayor vna mesa cubierta con vna tohalla, ò algun paño festivo, candeleros para velas, y si se huviere de cantar Missa, tendrà tambien el pie para la Cruz Processional: en la credencia, demàs de lo ordinario para la Missa, avrà vna Casulla, y Manipulo blancos.

2 A la hora competente, juntos los Religiosos en la Sacrificia, saldrán en Procession, precediendo vn Acolyto con el aceite de agua bendita, otro con el incensario, à quien seguirá el Crucifero con la Cruz Processional entre los Ceroferarios, que en los Ciriales llevarán velas blancas encendidas, y todos con Roquetes: y aunque el Ritual Romano manda se lleve la Cruz sin basta: en la mayor parte de España se usa llevarla con ella, y entonces irá con velo blanco tendido, luego se siguen los Religiosos con Manuales, y velas blancas encendidas, y despues el Presbítero con Alba, ò Sobrepelliz, Estola, y Capa de Coro blanca.

3 Así que llegue la Cruz à la puerta principal de la Iglesia, se para, quedando los Religiosos à dos coros, y el Presbítero por enmedio, se vâ junto à ella.

4 En llegando el cuerpo cerca de la Iglesia, si estuviere en uso tocar las campanas, se tocarán de fiesta: y en llegando à la puerta, comenzará el Presbítero la Añã. Hic accipiet, que prosiguen todos con el Psalmo que se sigue, y se moverá la Procession bolviendo los Acolytos,



142 Manual del Orden de la Hospitalidad,  
lytos, y la Cruz por enmendio de los Coros, siguiendoles  
los Religiosos: y à la postre, detrás del Preste, irà el  
cuerpo, que en llegando à la Capilla Mayor, le pondrán  
encima de la mesa, y los Acolytos de la Cruz, y ciriales,  
se pondrán à la cabeçera; los Religiosos al rededor, y el  
Preste à los pies, teniendo à su mano derecha, algo de-  
tràs, los Acolytos de acetre, è incensario, y todos estaràn  
con los rostros àzia el cuerpo difunto.

§ Si aconteciere morir en nuestros Hospitales algu-  
nos destes niños, el Preste, y Comunidad, en la forma  
d'icha, iràn adonde el cuerpo estuviere, y lo rociará con  
agua bendita, y luego entonar à la Aña. Sit nomen Dó-  
mini, que profeguir à la Comunidad, con el Psalmo siguien-  
te à coros.

Aña. Sit nomen Dómini Benedictum, ex hoc  
nunc, & vsque in sæculum.

*Psal. 112.*

**L**audate pueri Dóminum: \* laudate nomen  
Dómini.

Sit nomen Dómini Benedictum: \* ex hoc nunc  
& vsque in sæculum.

A solis ortu vsque ad occasum: \* laudabile no-  
men Dómini.

Excelsus super omnes gentes Dóminus: \* & su-  
per cœlos gloria eius.

Quis sicut Dóminus Deus noster, qui in altis ha-  
bitat: \* & humilia respicit in cœlo, & in terra?

Suf-

Cap. III. S. VIII. Del Entierro de los Niños. 143  
Suscitans à terra inopem: \* & de stercore eri-  
gens pauperem.

Vt collocet eum cum principibus: \* cum prin-  
cipibus populi sui.

Qui habitare facit sterilem in domo: \* matrem  
filiorum lætantem.

Gloria Patri, & Filio, &c.

Aña. Sit nomen Dómini benedictum, ex hoc  
nunc, & vsque in sæculum.

Repetida la Aña. se lleva el cuerpo à la Iglesia can-  
tando à coros, el Psalmo siguiente.

*Psal. 118.*

**B**Eati immaculati in via: \* qui ambulant in le-  
ge Dómini.

Beati, qui scrutantur testimonia eius: \* in toto  
corde exquirunt eum.

Non enim qui operantur iniquitatem: \* in vijs  
eius ambulaverunt.

Tu mandasti: \* mandata tua custodiri nimis.

Vtinam dirigantur viæ meæ: \* ad custodiendas  
iustificationes tuas.

Tunc non confundar: \* cum perspexero in om-  
nibus mandatis tuis.

Confitebor tibi indirectione cordis: \* in eo quod  
didici iudicia iustitiæ tuæ.

Iustificationes tuas custodiam: \* non me de re-  
linquas vsque quaque.

In quo corrigit adolescentior viam suam? \* in  
custodiendo sermones tuos.

In



In toto corde meo exquisivi te : \* ne repellas me à mandatis tuis.

In corde meo abscondi eloquia tua : \* vt non peccem tibi.

Benedictus es Dómine : \* doce me iustificationes tuas :

In labijs meis : \* pronuntiavi omnia iudicia oris tui.

In via testimoniorum tuorum delectatus sum : \* sicut in omnibus divitijs.

In mandatis tuis exercebor : \* & considerabo vias tuas.

In iustificationibus tuis meditabor : \* non obliuiscar sermones tuos.

**R**etribue seruo tuo, vivifica me : \* & custodiam sermones tuos.

Revela oculos meos : \* & considerabo mirabilia de lege tua.

In cola ego sum in terra : \* non abscondas à me mandata tua.

Concupivit anima mea desiderare iustificationes tuas : \* in omni tempore.

Increpasti superbos : \* maledicti, qui declinant à mandatis tuis.

Aufer à me opprobrium, & contemptum : \* quia testimonia tua exquisivi :

Etenim sederunt principes, & adversum me loquebantur : \* servus autem tuus exercebatur in iustificationibus tuis.

Nam

Nam, & testimonia tua meditatio mea est : \* & consilium meum iustificationes tuæ.

Adhæsit pavimento anima mea : \* vivifica me secundum verbum tuum.

Vias meas enuntiavi, & exaudisti me : \* doce me iustificationes tuas.

Viam iustificationum tuarum instrue me : \* & exercebor in mirabilibus tuis.

Dormitavit anima mea præ tædio : \* confirma me in verbis tuis.

Viam iniquitatis amove me : \* & de lege tua miserere mei.

Viam veritatis elegi : \* iudicia tua non sum oblitus.

Adhæsi testimonijs tuis Dómine : \* noli me confundere.

Viam mandatorum tuorum cucurri : \* cum dilatasti cor meum.

Gloria Patri, & Filio, &c.

*En llegando la Procefsion à la puerta de la Iglesia, se dexa el Psalmó en el verso, que va, y se dice, Gloria Patri, & Filio, &c. y el Preste comienza la Aña. Hic accipiet, y prosiguiendola todos con el Psalm. siguiente, caminan àzia la Capilla Mayor, y se haze todo lo que se ha dicho arriba.*

*Aña.* Hic accipiet benedictionem à Dómino, & misericordiam à Deo salutari suo : quia hæc est generatio quærentium Dóminum,

K

Psalm.



*Psalm. 23.*

**D**omini est terra, & plenitudo eius: \* orbis terrarum, & vniversi, qui habitant in eo.

Quia ipse super maria fundavit eum: \* & super flumina præparavit eum.

Quis ascendet in montem Dómini? \* aut quis stabit in loco sancto eius?

Innocens manibus, & mundo corde: \* qui non accepit in vano animam suam, nec iuravit in dolo proximo suo.

Hic accipiet benedictionem à Dómino: \* & misericordiam à Deo salutari suo.

Hæc est generatio quærentium eum: \* quærentium faciem Dei Iacob.

Attollite portas principes vestras, & elevamini portæ æternales: \* & introibit Rex gloriæ.

Quis est iste Rex gloriæ? \* Dóminus fortis, & potens, Dóminus potens in prælio.

Attollite portas principes vestras, & elevamini portæ æternales: \* & introibit Rex gloriæ.

Quis est iste Rex gloriæ? \* Dóminus virtutum ipse est Rex gloriæ. Gloria Patri, & Filio, &c.

*Añã.* Hic accipiet benedictionem à Dómino, & misericordiam à Deo salutari suo, quia hæc est generatio quærentium Dóminum.

6 *Repetida la Añã.* Dize el Presste, Kyrie eleison, y todos responden, Christe eleison, Kyrie eleison, y el Presste, Pater noster, y mientras le prosiguen en secreto,

*recia*

Cap. III. §. VIII. Del Entierro de los Niños. 147  
recia tres vezes el cuerpo con agua bendita, y dize: \* Et ne nos inducas intentationem. \* Sed libera nos à malo. \* Me autem propter innocentiam suscepisti. \* Et confirmaisti in conspectu tuo in æternum. \* Dóminus vobis cum. \* Et cum spiritu tuo.

O R E M U S.

**O**mnipotens, & mitissimè Deus, qui omnibus parvulis renatis fonte Baptismatis dum migrant à sæculo, sine vllis eorum meritis vitam illi-co largiris æternam, sicut animæ huius parvuli hodie credimus te fecisse: fac nos, quæsumus Dómine, per intercessionem Beatæ semper Virginis Mariæ, & omnium Sanctorum tuorum hic purificatis tibi mentibus famulari, & in paradiso cum beatis parvulis, perenniter, sociari. Per Christum Dóminum nostrum. \* Amen.

7 *Acabada la Oracion, toman el cuerpo los que le huvieren de llevar, y con el orden que le traxeron, se llevarà al lugar de la sepultura. Entretanto el Presste comenzará la Añã. Iuvenes, & virgines, que todos prosiguirán con los Psalmos siguientes.*

*Añã.* Iuvenes, & virgines, senes cum iunioribus laudent nomen Dómini.

*Psalm. 148.*

**L**audate Dóminum de cœlis: \* laudate eum in excelsis.

Laudate eum omnes Angeli eius: \* laudate eum omnes virtutes eius.

K 2

Lau-



Laudate eum Sol, & Luna: \* laudate eum omnes stellæ, & lumen.

Laudate eum cœli cœlorum: \* & aquæ omnes quæ super cœlos sunt, laudent nomen Dómini.

Quia ipse dixit, & facta sunt: \* ipse mandavit, & creata sunt.

Statuit ea in æternum, & in sæculum sæculi: \* præceptum posuit, & non præteribit.

Laudate Dóminum de terra: \* dracones, & omnes abyssi.

Ignis, grando, nix, glacies, spiritus procellarum: \* quæ faciunt verbum eius.

Montes, & omnes colles: \* ligna fructifera, & omnes cedri.

Bæstiæ, & vniverfa pecora: \* serpentes, & volucres pennatæ.

Reges terræ, & omnes populi: \* principes, & omnes iudices terræ.

Iuvenes, & virgines: senes cum iunioribus, laudent nomen Dñi. \* quia exaltatum est nomen eius solius.

Confessio eius super cœlum, & terram: \* & exaltavit cornu populi sui.

Hymnus omnibus sanctis eius: \* filijs Israel, populo appropinquanti sibi.

*Psalms. 149.*

**C**Antate Dómino canticum novum: \* laus eius in Ecclesia Sanctorum.

Lætetur Israel in eo, qui fecit eum: & filiæ Sion exultent in Rege suo.

Lau

Laudent nomen eius in choro: \* in tympano, & psalterio psallant ei.

Quia beneplacitum est Dómino in populo suo: \* & exaltabit mansuetos in salutem.

Exultabunt sancti in gloria: \* lætabuntur in cubilibus suis.

Exaltationes Dei in gutture eorum: \* & gladij ancipites in manibus eorum.

Ad faciendam vindictam in nationibus: \* increpationes in populis.

Ad alligandos Reges eorum in compedibus: \* & nobiles eorum in manicis ferreis.

Ut faciant in eis iudicium conscriptum: \* gloria hæc est omnibus sanctis eius.

*Psalms. 150.*

**L**audate Dóminum in sanctis eius: \* laudate eum in firmamento virtutis eius.

Laudate eum in virtutibus eius: \* laudate eum secundum multitudinem magnitudinis eius.

Laudate eum in sono tubæ: \* laudate eum in psalterio, & cithara.

Laudate eum in tympano, & choro: \* laudate eum in chordis, & organo.

Laudate eum in cymbalis bene sonantibus: laudate eum in cymbalis iubilationis: \* omnis spiritus laudet Dóminum. Gloria Patri, & Filio, &c.

*Añs.* Iuvenes, & virgenes, senes cum iunioribus laudent nomen Dómini.



8 *En llegando à la sepultura, todos se acomodan, conforme la capacidad del lugar, y repetida la Aña. el Preste dize, Kyrie eleison, y todos prosiguen, Christe eleison, Kyrie eleison, y el Preste, Pater noster, que prosiguen en secreto. ✠. Et ne nos inducas in tentationem. R. Sed libera nos à malo. ✠. Sinite parvulos venire ad me. R. Talium est enim Regnum cœlorum. ✠. Dóminus vobiscum. R. Et cum spiritu tuo.*

## O R E M U S.

**O**mnipotens sempiterne Deus, Sanctæ puritatis amator, qui animam huius parvuli ad cœlorum Regnum hodie misericorditer vocare dignatus es, digneris etiam Dómine, ita nobiscum misericorditer agere, vt meritis tuæ Sanctissimæ Passionis, & intercessione Beatæ Mariæ semper Virginis, & omnium Sanctorum tuorum, in eodem Regno nos cum omnibus Sanctis, & electis tuis semper facias congaudere. Qui vivis, & regnas, cum Deo Patre, in vnitate Spiritus Sancti Deus. Per omnia sæcula sæculorum. R. Amen.

9 *Acabada la Oracion, rocía el Preste, è inciensa el cuerpo, y la sepultura, y le entierran, y entretanto, empezando el Preste, se dirà la Antiph. y cantico siguientes.*

*Aña. Benedicite Dóminum omnes electi eius, agite dies lætitiæ, & confitemini illi.*

Can-

*Canticum trium puerorum. Dan. 3.*

**B**enedicite omnia opera Dómini Dómino: ✠  
Laudate, & super exaltate eum in sæcula.

Benedicite Angeli Dómini Dómino: ✠ Benedicite cœli Dómino.

Benedicite aquæ omnes, quæ super cœlos sunt Dómino: ✠ Benedicite omnes virtutes Dómini Dómino.

Benedicite Sol, & Luna Dómino: ✠ benedicite stellæ cœli Dómino.

Benedicite omnis imber, & ros Dómino: ✠ benedicite omnes Spiritu Dei Dómino.

Benedicite ignis, & æstus Dómino: ✠ benedicite frigus, & æstus Dómino.

Benedicite rores, & pruina Dómino: ✠ benedicite gelu, & frigus, Dómino.

Benedicite glacies, & nives Dómino: ✠ benedicite noctes, & dies Dómino.

Benedicite lux, & tenebræ Dómino: ✠ benedicite fulgura, & nubes Dómino.

Benedicat terra Dóminum: ✠ laudet, & super exaltet eum in sæcula.

Benedicite montes, & colles Dómino: ✠ benedicite vniversa germinantia in terra Dómino.

Benedicite fontes Dómino: ✠ benedicite mária, & flumina Dómino.

Benedicite cete, & omnia, quæ moventur in



152 Manual del Orden de la Hospitalidad,  
aquis Dómino: \* benedicite omnes volucres coeli  
Dómino.

\* Benedicite omnes bestiax , & pecora Dómino : \*  
benedicite filij hominum Dómino.

Benedicat Israel Dóminum : \* laudet , & super  
exaltet eum in sæcula.

Benedicite Sacerdotes Dómini Dómino: \* bene-  
dicite servi Dómini Dómino.

Benedicite spiritus , & animæ iustorum Dómino:  
\* benedicite sancti , & humiles corde Dómino.

Benedicite Annania , Azaria , Misael Dómino : \*  
laudate , & super exaltate eum in sæcula.

Benedicamus Patrem , & Filium cum Sancto Spi-  
ritu : \* laudemus , & super exaltemus eum in sæ-  
cula.

Benedictus es Dómine infirmamento coeli : \* &  
laudabilis , & gloriosus , & super exaltatus in sæcula.

*Aña.* Benedicite Dóminum omnes electi eius,  
agite dies lætitiæ , & confitemini illi.

*Repetida la Aña. dize el Preste.* \* Dóminus vobis-  
cum. R. Et cum spiritu tuo.

#### OREMUS.

**D**EUS , qui miro ordine Angelorum ministe-  
ria hominumque dispensas : concede pro-  
pitius , vt aquibus tibi ministrantibus in coelo sem-  
per assistitur , ab his in terra vita nostra muniatur.  
Per Christum Dóminum nostrum. R. Amen.

*Dicha la Oracion, se van à la Sacristia.*

*Si*

Cap. III. S. VIII. Del Entierro de los Niños. 153

10 *Si con el Oficio huviere de aver Missa , aca-  
bada la Oracion, Omnipotens, & mitissime Deus , el  
Crucifero pondrà la Cruz à la cabecera del cuerpo , y el  
Preste , Turiferario , y Ceroferarios , subiràn al Altar;  
y aviendo con las genuflexiones acostumbradas passa-  
do à la credencia, dexarà la Capa , y tomarà la Casulla,  
y Manipulo, y la empezará : serà de Angeles, con Gloria,  
y no se harà commemoracion alguna en ella : acabada  
la Missa , dexarà el Preste la Casulla , y Manipulo , y  
tomará la Capa , y baxará junto al cuerpo , como al prin-  
cipio, y entonarà la Aña. Iuvenes, & virgines , y profe-  
guir à , como se ha dicho.*

11 *Si el entierro no fuere solemne , saldrà el Pres-  
te con sola Sobrepelliz , y Estola , Cruz Procefsional,  
Acolytos de acetre, è incensario, y se harà el Oficio reza-  
do en la forma que està puesto.*

#### CAPITULO IV.

DE LAS PROCESSIONES, Y OFICIOS  
de Semana Santa.

#### S. I.

*De algunas advertencias , en general , para las  
Procefsiones.*

1 **L**AS Procefsiones se han de hazer siempre an-  
tes de la Missa , sino huviere causa bastante  
que



154 Manual del Orden de la Hospitalidad,  
que lo impida, excepto las del Santissimo Sacramento,  
y de difuntos, que se haràn despues della.

2 En nuestros Hospitales, assi por no aver horas  
Canonicas, como por las ocupaciones con los enfermos,  
se hazen las Procefsiones por la mañana acabada la Ora-  
cion Mental, a que siempre se sigue la Missa.

3 Acabada la Oracion Mental, que ordinariamen-  
te se tiene en la Capilla Mayor, se levantan en pie los  
Religiosos, y quedandose con el mesmo orden que esta-  
ban, el Sacristan (si las huviere de aver) distribuirà  
las velas encendidas, y Manuales registrados, empe-  
çando por el Prelado, y prosiguiendo a todos los Reli-  
giosos del Coro derecho: luego hecha genuflexion al Al-  
tar, del mesmo modo las distribuye al otro Coro, aun-  
que serà mejor (aviendo comodidad) que dos Religio-  
sos, a vn mesmo tiempo las distribuyan a entrambos co-  
ros.

4 Luego salen de la Sacristia, conviene à saber:  
el Turiferario con incensario, si le huviere de aver, se-  
guirseha el Crucifero con la Cruz Procefsional, que  
llevarà velo tendido (y es regla general) del color de  
los ornamentos: a sus lados iràn los Ceroferarios con ci-  
riales, y velas encendidas, todos con Roquetes: el Cru-  
cifero serà siempre vn Acolyto, excepto en las Procefs-  
iones de las Candelas, Ramos, Sabado Santo, a la ben-  
dicion del fuego nuevo, y en las Procefsiones, y Res-  
ponsos de difuntos, que en ellas lo serà el Subdiacono de  
la Missa, aunque si la necesidad lo pidiere, lo podrà ha-

Cap.IV.S.I. Advert. para las Procefsiones. 155  
hazer vn Acolyto: yendo el Subdiacono junto della al  
lado derecho: a la postre irà el Preste entre los Minis-  
tros, si huviere de assistir, todos vestidos con Al-  
bas, y el Preste con Capa de Coro, Estola cruzada, los  
Ministros con Dalmaticas, sino se advirtiere otra co-  
sa, y el Diacono con Estola atravesada, y todos sin Ma-  
nipulos, y juntas las manos delante del pecho: sino hu-  
viere Ministros, podrà el Preste llevar en lugar del Al-  
ba, Sobrepelliz, con Estola tendida: y si huviere de can-  
tar alguna cosa, llevarà el Diacono vn Manual, y sino  
huviere Diacono, lo llevarà el mesmo Preste.

5 Al tiempo que passare la Cruz por entre la Co-  
munidad, todos hazen genuflexion, y al Preste incli-  
nacion: mas si passare la Cruz por junto del Preste, ò èl  
por junto de ella, solo le harà inclinacion profunda, y los  
Ministros genuflexion. Es regla general, que todas las  
vezes que se sale de la Sacristia con incensario, se ha  
de poner, antes de salir, incienso en èl, con la bendicion  
ordinaria, excepto quando se manda lo contrario, co-  
mo en la bendicion de Candelas, &c.

6 Assi que llegue el Crucifero a la infima grada  
del Presbyterio, el Turiferario subirà a la credencia, y  
èl con los Ceroferarios se parará en linea recta, y que-  
darà en pie, aunque todos los Religiosos se ayan de que-  
dar de rodillas, y el Ceroferario de la mano derecha se  
apartará vn poco àzia el lado de la Epistola, para que  
el Preste, y Ministros, por entre èl, y la Cruz, suban à  
la infima grada del Altar: mas sino huviere mas de vn  
orden



156 Manual del Orden de la Hospitalidad,  
orden de gradas, el Crucifero con los ciriales pararán algo  
atrás de la infima, para que el Preste, y Ministros ha-  
gan genuflexion en ella. Este orden se guarda siempre,  
salvo si se advirtiere otra cosa en sus lugares.

7 En llegando el Preste à la grada, haze genu-  
flexion en linea recta con los Ministros al Santissi-  
mo Sacramento, y se levantan. En los dias que se ha-  
ze la Procefsion, acabada la Missa, como se ha dicho,  
en numero primero, se hará lo que se advierte en sus lu-  
gares.

8 Si la Comunidad no estuviere en la Capilla Ma-  
yor, saldrà de la Sacristia, inmediatamente, despues de  
la Cruz, con velas encendidas, si las huviere de aver, y  
Manuales, llevando las velas los Religiosos del coro  
derecho, en la mano siniestra, y los del otro coro, en la  
derecha: y en esta forma hecha genuflexion al Santissi-  
mo Sacramento, se paràn, y por enmedio passa el Pres-  
te, y Ministros.

9 Afsi que se levanta el Preste, y Ministros, el  
Turiferario llega à la mano derecha del Diacono, y sin  
besar nada, le dà la naveta; y alzando con la mano de-  
recha la tapa del incensario, con la misma mano le to-  
ma por enmedio de las cadenillas, sin dexar la estrimi-  
dad dellas de la mano izquierda, y se para algo genu-  
flexion. El Diacono, afsi que recibe la naveta, inclinado  
al Preste, dize: Benedicite Pater reverende, y besa  
el pie de la cuchara, que està metida en la naveta, y lue-  
go la mano del Preste. Toma el Preste la cuchara ( te-  
nien-

Cap. IV. §. I. Advertenc. para las Procefsiones. 157  
niendo la mano siniestra debaxo del pecho) y pone tres  
vezes incienso en el incensario, diziendo: Ab illo be-  
nedicaris in cuius honore cremaberis, y buelta la cu-  
chara à la naveta, la besa el Diacono, despues de aver-  
le besado la mano, y el Preste dà vna bendicion sobre  
el incienso que està en el incensario, y el Diacono buel-  
ve la naveta al Turiferario. Estas ceremonias se usan  
en todas las bendiciones de incienso, excepto quando  
està patente el Santissimo Sacramento, y en Missas, y  
Oficios de difuntos, que no se besa nada que se de, ò re-  
ciba, ni la mano del Preste: y quando se incienso solo el  
Santissimo Sacramento, que demàs de lo dicho, no se  
pide bendicion, ni el Preste la dà, ni dize las palabras  
della: En las ceremonias del Viernes Santo, se dirà lo que  
ay contrario à esto. Quando no ay Ministros, el Turife-  
rario, aviendo alzado vn poco la tapa del incensario, le  
tendrá colgado de la mano derecha; y en la siniestra, la  
naveta abierta, con la cuchara dentro, de donde la to-  
marà el Preste.

10 Luego el Diacono, juntas las manos delante  
del pecho, se buelve por sulado derecho al pueblo, y di-  
ze la Aña. Procedamus in pace, &c. y los Cantores  
empiezan lo que se huviere de cantar, y iràn siempre jun-  
tos en medio de la Procefsion. Quando huviere de aver  
incienso, y esta Aña. huviere de preceder à las Procefs-  
iones, se dirà en sus lugares.

11 Muevese la Procefsion, hecha por todos genuflexion  
al Altar, precederà el Turiferario, ò Acolyto de acetre,



158 Manual del Orden de la Hospitalidad,  
ò entrambos, quando los huviere de aver, y el Turiferario,  
continuamente irà moviendo el incensario de vn lado à  
otro; seguirseha la Cruz con los ciriales, y todos baxaràn  
por enmedio de la Comunidad: luego la Comunidad, yendo  
delante los menos antiguos, y à la postre el Preste, y  
Ministros à sus lados: y adviertase, que la Cruz nunca se  
adelanta de los primeros Religiosos. Si huviere guion del  
Santissimo Sacramento, ò de la Religion, irà enmedio  
de la Comunidad: Mas si fuere de Cofradia, irà adelan-  
te enmedio della.

12 El Crucifero siempre llevará la imagen del  
Crucifixo buelta adelante, excepto si en la Procepcion  
asistiere Legado, Patriarcha, ò Primado, que entonces  
la llevará buelta à la Comunidad. Asimismo buelve el  
Crucifero la Imagen de Christo à la Comunidad, quan-  
do en las pausas del Claustro se buelve èl à ella.

13 Todas las Procepciones empiezan del Altar  
Mayor por el lado derecho, que es el del Evangelio, y se  
acaban por el siniestro, aunque puede aver costumbre  
en contrario, ò disposicion de Iglesia, ò Claustro, que  
pidan otra forma. En ninguna se inciensa nada, ex-  
cepto en la del Santissimo Sacramento, como se dirà  
en su lugar.

14 El Preste nunca lleva nada en las manos, si-  
no es el Santissimo Sacramento, Lignum Crucis, Es-  
pina de Christo, ò Cruz, y se llevará con velo que baxe  
de los ombros.

15 Si se llevaren algunas Reliquias, ò Imagenes  
de

Cap.IV.S.I.Advertenc. para las Procepciones. 159  
de Santos, las llevaràn Ministros ordenados de Orden  
Sacro, teniendolas con velos, y arrimandolas al pecho:  
y sino huviere ordenados, las podrán llevar los Minis-  
tros de la Missa, y todos iràn enmedio de la Procepcion:  
los Sacerdotes con Capas, ò Dalmaticas: y los que no lo  
fueren, con Dalmaticas, y todos sin Manipulos. Junto  
al Preste irà la Imagen de Christo, ò Reliquia de la  
Passion, luego la de nuestra Señora, seguirseha la del  
Santo: en cuya veneracion se haze la Procepcion, lue-  
go las demàs por el orden de su dignidad, conviense  
à saber: Angel, Apostol, Martyr, Pontifice, Confessor,  
y Virgen.

16 Si en algun lugar estrecho no pudieren los ci-  
riales, y Cruz, passar juntos en linea recta, passaràn  
primero los ciriales, y luego la Cruz: asimismo quando  
ay palio, en semejante ocasion, passarà primero el Preste,  
y luego el Palio.

17 Si andando la Procepcion, se dixere algun ver-  
so, à que se deba inclinacion profunda, ò genuflexion,  
no se detendràn à hazerla, y solo se hará inclinacion con  
la cabeça, excepto al verso, Tantum ergo, en las Pro-  
cepciones del Santissimo Sacramento, si entonces està  
la Procepcion en la Iglesia, y quando en el Hymno, Ve-  
xilla Regis, se dize el verso, O Crux ave spes vnica,  
porque entonces se pondràn todos de rodillas, hasta  
acabar los dos primeros versos, excepto el Turifera-  
rio, Crucifero, Ceroferarios, Preste, y Ministros, que  
quedan en pie.



18 El Presidente del Hospital tendrá cuidado de poner en orden los Religiosos, conviene à saber: que vayan tantos à vna parte, como à otra, y de dos en dos, distantes vno de otro, dos passos, y vn coro de otro, quatro, y con la compostura devida al acto à que asisten.

19 En todas las Procepciones, el color de los ornamentos, serà conforme al que pide la Festividad de que se hazen: mas en las que se hizieren por alguna necesidad, serà morado, y en hazimiento de gracias, blanco, excepto si al fin de la Procepcion se huviere de dezir Missa del Espiritu Santo, que entonces serà colorado: en la Procepcion del Santissimo Sacramento, serà blanco, aunque la Missa se aya dicho con ornamentos de otro color, como se haze en las Dominicas de la Minerva, en que la Missa se dize del dia.

20 Siempre se cantarà aquello que fuere mas à proposito al fin para que se haze la Procepcion, y todo serà de lo aprobado por la Iglesia. En las Procepciones de los Santos se cantaràn Hymnos, Psalmos, y Antiphonas de sus Oficios: en las de gracias, el Te Deum laudamus, y algunos Psalmos, y se dize la Oracion, Pro gratiarum actibne.

21 Quando la Procepcion passare por delante del Altar adonde està el Santissimo Sacramento, se arrodillaràn todos: y si entonces se elevare en la Missa, ò se ministrare, no se levantaràn hasta puesto el Caliz en el Altar, ò se empegare à administrar la primera

Forma, mas este advertido el Sacristan, que esto no suceda.

22 Las Procepciones se haràn por el Claustro; y fino le huviere, por la parte de adentro de la Iglesia, al rededor della: hazense quatro estaciones breves, vna en cada lienço del Claustro. En llegando la Cruz al fin del lienço, se buelue el Crucifero con ella à la Comunidad, los Acolytos todos hazen lo mismo, el Presbte, y Ministros se paran al principio del lienço, en la forma que van, los Religiosos en igual distancia por todo el lienço, con los rosiros vnos à otros, y los Cantores en medio, bueltos à la Cruz: en la Iglesia se harà otra pausa en la Capilla Mayor, mas el Crucifero, y ciriales, no se volveràn à la Comunidad, fino que en la forma que van, se pararán en la infima grada: y lo mismo se harà si la pausa se hiziere en alguna Procepcion fuera de el Hospital.

23 Si en la Procepcion no huviere Diaconos, todo lo que se advierte hagan ellos, lo haràn Acolytos, excepto, que el Presbte buelto, avrà de dezir la Aña. Procedamus in pace.

24 Las campanas se tocan à todas las Procepciones que se hazen por el Claustro, ò Iglesia, todo el tiempo que duran: à las que se hazen en Fiesta, Domingo, Letanias, y deprecaciones, se tocan à pino, mas à las de difuntos, à buelo. Asimismo se tocaràn à pino, quando viniere alguna Pro-



cesion à nuestros Hospitales, al tiempo que entran, y salen, y quando passan por la calle, y lo mismo quando la Comunidad sale à recibir algun Obispo, Rey, ò nuestro Reverendo Padre General, la primera vez que vienen à nuestros Hospitales.

25 Si aconteciere que se haga alguna Procefsion fuera del Hospital por alguna necesidad, y huviere de entrar en alguna Iglesia, ò Hermita, sino se huviere de dezir Missa, se hará commemoracion del Santo Titular della, cantando su Antiphona, Verso, y Oracion, y se podrá tambien dezir otra por la necesidad porque se ruega.

26 Al fin de la Procefsion, no se dice Oracion alguna, mas inmediatamente se dice la Missa, de que es la Procefsion: y sino se huviere de dezir Missa, ò si se dixere, no fuere concerniente à la Procefsion, en la infima grada del Altar se dirà la Oracion de la Festividad, ò necesidad, porque la Procefsion se hizo.

27 En las Procefsiones de las Letanias mayores, ò menores, aunque se aya de dezir Missa despues de la Procefsion, siempre se han de dezir las Oraciones alli señaladas.

28 Quando la Procefsion no fuere de la Festividad del dia, en la Oracion del Santo de que se hiziere la Procefsion, en lugar de Festivitas solemnitas, natalitia, &c. se dirà, Commemoratio: assimismo no se dirà Hodie, ni Hodierna die.

Alas

29 A las Oraciones precederà el  $\psi$ . Dominus vobiscum, y se repitirà al fin dellas, y se dirà, Benedicamus Domino, y en secreto, Exaudiat nos omnipotens, & misericors Dominus. Amen. Et fidelium animæ per misericordiam Dei, requiescant in pace. Amen. Y esto se hará sino se notare otra cosa en sus lugares.

30 A las Oraciones que se dicen al fin de la Procefsion, quando el Preste està en pie, lo estaràn tambien los Ministros, excepto en las Procefsiones del Santissimo Sacramento, que estaràn de rodillas teniendo el libro.

31 Acabada la Oracion, y hecha señal por el Prelado, la Comunidad despues de genuflexion al Santissimo Sacramento, le haze inclinacion, y siguiendo la Cruz, se va à la Sacristia, ò al Coro para oficiar la Missa.

Todo lo contenido arriba se observará, excepto si se advirtiere lo contrario en otra parte.

## S. II.

De algunas advertencias para el Preste, Ministros, y Religiosos, assi en el Altar, como en el Coro.

**E**L Preste en el Coro siempre vsa de Capa del color que pide el Oficio, sobre Alba, y Esto



la cruzada delante del pecho, y sin Manipulos: assimismo vfa della en las bendiciones, y Procesiones, excepto en la Procefsion de Viernes Santa, que vfa de Casulla: y sino huviere Capa, assistirà In albis, esto es con Alba, y Estola, aunque los Ministros assistan con Dalmaticas, ò Planetas: quando assiste sin Ministros, puede vsar de Sobrepelliz en lugar de Alba, y entonces la Estola servirà tendida, y lo mismo quando vfa de Roquete: quando se administra el Santissimo Sacramento à los enfermos en las camas, es mas ordinario el vsar de Muçeta. El Preste, y Ministros, solo al vestirse para dezir Missa, tienen obligacion de dezir las Oraciones señaladas para semejante acto.

2 Los Ministros siempre vsan de Albas, y Dalmaticas, excepto en los tiempos que abaxo se advierte, ban de vsar de Planetas, y el Diacono de Estola atravesada, que cay del ombro siniestro por el pecho, y espalda, y se cruza en la cinta debaxo del brazo derecho, poniendo la punta de la espalda sobre la otra, y assegurando entrambas con los remates del Cingulo: no vsan Manipulos quando no le vfa el Preste, excepto en la bendicion del Cirio Pascual, y en las ocasiones que se advierte otra cosa. Quando el Preste vfa de Capa, ò està In albis, por no averla, assisten à sus lados; el Diacono, al derecho, y el Subdiacono, al siniestro: mas quando vfa de Casulla, siempre

van delante, vno en pos de otro, y lo que ay contrario à cerca desto, y otras assistencias, se advierte en sus lugares. La asistencia en la Missa, se vea en los Ceremoniales que tratan dello. El Diacono, quando dà alguna cosa al Preste, la besa primero, y luego la mano: y quando la recibe, besa primero la mano, y luego lo que recibe: mas estando el Santissimo Sacramento patente, y en las Missas, y Oficios de difuntos, no besa nada. El Subdiacono en todas las Missas tiene la Patena con velo de ombros, del color de los ornamentos, excepto en las Missas de Requien, en las quales incienfa al alçar la Hostia, y Caliz. Todos, assi Preste, como Ministros, no haziendo algo, tienen las manos juntas delante del pecho, y nunca debaxo de los ornamentos.

3 Por Planetas se entiende en este Manual, Casullas dobladas por la parte de adelante, de las quales vsan los Ministros en las Missas que se dixen conforme al Oficio, en los dias de ayuno de entre año, excepto las Vigalias de los Santos, y en las Dominicas, y Ferias de Adviento, y Quaresma, y en la Vigalia de Pentecostes, antes de la Missa: Sacase la tercera Dominica de Adviento, y las Ferias en que se dize ju Missa, y la Dominica Quarta de Quaresma, y la Vigalia de Navidad, y Temporas de Pentecostes, en que se vsan Dalmaticas: assimismo se vfa de Planetas, en los Oficios que en este Ritual se



166 Manual del Orden de la Hospitalidad,  
advierte. El Subdiacono para cantar la Epistola, dexa la planeta antes que se acabe la vltima Oracion, y la buelue a tomar despues de aver besado la mano al Preste. El Diacono, assimismo, dexa la planeta antes de pedir la bendicion del incienso para el Evangelio, y se pone sobre la Estola ordinaria, otra como Estola ancha; y no la aviendo, en su lugar podrà poner la misma planeta atravesada, y servirá en esta forma hasta aver el Preste consumido, que entonces dexa la Estola ancha, y toma la planeta. Mas base de advertir, que solo se usará de planetas, en las Casas principales en que ay cantidad de Religiosos, que en las demás, en tales dias, y Oficios, servirán los Ministreros, In albis, esto es con Alvas, y Manipulos, si el Preste le tuviere, el Diacono con Estola atravesada.

4 Los Acolytos siempre usan de Roquetes, y en alguna ocasion podrán usar de Sobrepelliz, principalmente el Crucifero, y Turiferario: quando salen de la Sacristia, el Turiferario irá delante de los Ceroferrarios, y estos irán juntos delante del Subdiacono: en llegando à la infima grada del Altar, estando el Turiferario en medio, hazen genuflexion algo mas atrás que el Preste, y levantados, el Turiferario irá al lado de la Epistola, adonde ha de assistir, y los Ceroferrarios dexan los ciriales en la credencia, ò lo que es mas ordinario, en sus pies, algo apartados de las esquinas de la tarima del Altar, y ellos se ponen en sus lugares, que son en la grada algo atrás de donde está el Subdiacono, al tiempo  
que

Cap.IV. §.II. Advert. para Altar, y Coro. 167  
que el Preste dize, Dóminus vobiscum, y enfrente de las esquinas de la tarima, y allí assisten en pie, y de rodillas à la confesion de la Missa: en las Missas de Requien, y Férias ( como se dize abaxo de la Comunidad) estarán tambien de rodillas à las primeras, y vltimas Oraciones: assisten con los ciriales al Evangelio à los lados del Subdiacono, excepto à los del Sabado Santo, Vigilia de Pentecostes, y à lo que en la Passion se canta en tono del Evangelio, y en las Missas de Requiem, que en estos assisten sin ciriales: assimismo assisten con ciriales de rodillas, desde que se dize Sanctus, hasta alzado el Caliz, y puesto en el Altar; mas en las Férias que se ayunan ( excepto las Vigilias de Pascua, Pentecostes, y Navidad) y en las Missas de Requien, los tendrán hasta aver consumido el Preste: antes de tomar los ciriales, hazen entrambos en medio enfrente del Altar genuflexion, y lo mismo para dexarlos: el Acolyto del lado de la Epistola, quita el Missal para incensar al Introito, y le buelue à poner luego: sirve las vinageras, y lo demás que se ofrece hasta alzado el Caliz, y de allí adelante sirve el Turiferario: el Acolyto del lado del Evangelio quita el Missal en la incensacion de la Oblata, y entrambos tocan las campanillas al dezir Sanctus, y al alzar Hostia, y Caliz: no besan nada que den, ò reciben del Diacono: el Turiferario ministra la naveta, è incensario para la bendicion: assiste al lado siniestro del Diacono quando se canta el Evangelio, incienso tres vezes quan-



do se alza la Hostia, y Caliz, y luego lleva el incensario à la Sacristia: en la Missa en que no ay Ministros, ministra la naveta, è incensario al Preste para la bendicion, y le acompaña, y alza la Casulla al tiempo de el incensar, y le inciensa à la postre, y todo lo que le administra, es con osculos, en la forma que lo haze el Diacono; y finalmente se arrodillan todos à las palabras del Incarnatus est, y à la bendicion.

5 En el Coro, los Religiosos que no cantan, están de rodillas à la confesion, y todos lo están à las palabras del Credo, Et Incarnatus est, y desde dicho por el Preste Sanctus, hasta alzar el Caliz. En las Missas de Requien, y por alguna necesidad, como por paz, guerra, y salud, y en las Ferias de Adviento, Quaresma, Quatro Temporas, Vigilias que se ayunan, están todos de rodillas à todas las Oraciones, antes de la Epistola, y à la primera, antes de las Profecias, quando las ay en la Missa: y assimismo, desde dicho por el Preste, Sanctus, hasta Pax Dómini, exclusivè, y à las Oraciones despues de la Comunicanda, Et super populum, hasta Benedicamus Dómino, ò Requiescant in pace. Exclusivè: sacanse desta regla las Vigilias de las tres Pascuas, y las Temporas de Pentecostes: assimismo se arrodillan todas las vezes que en el Altar, ò Coro se cantan algunas palabras, à que el Preste, y Ministros se arrodillan.

6 Pueden estar sentados los Religiosos en el Co-

ro, todas las vezes que el Preste, y Ministros lo pueden estar, como es, mientras se cantan los Kyries, Epistola, Gloria, Credo, Prophecias, Gradual, Tracto, Aleluya, Verso que se sigue, y à la Sequencia, y desde el Ofertorio, hasta començar el Prefacio (excepto quando se inciensa el Coro, que están en pie, y quando està patente el Santissimo Sacramento, que nadie se sienta, sino es al Sermon) assimismo se sientan à la Post comunicanda: mas esto se entiende, de los Religiosos que no cantan, que los que cantan, mientras lo hizieren, han de estar en pie, aunque al Ofertorio pueden estar sentados, y à Sanctus, de rodillas, sino los cantaren por el libro: à todo lo demàs están en el Coro en pie, con los rostros àzia el Altar.

7 Están los Religiosos bueltos vnos à otros quando en la Procefsion se haze alguna pausa: en la bendicion, y distribucion de Cenizas, Candelas, Ramos (excepto quando se dize el Evangelio, que están bueltos al Altar) à la adoracion de la Cruz el Viernes Santo, à la bendicion del fuego el Sabado Santo, y siempre que estuvieren sentados, ò inclinados profundamente.

8 Inclinacion profunda se haze al dezir el Pater noster (no al de la Missa) al verso, Gloria Patri, hasta Spiritui Sancto, inclusivè, excepto si se dize quando và andando la Procefsion, que entonces se haze inclinacion media; y lo mismo se hará à los



últimos versos de los Hymnos, en que se nombra la Santísima Trinidad: asimismo à todas las Oraciones à que precede, *Dóminus vobiscum*, dicho *Oremus*, se haze inclinacion profunda, hasta aver dicho, *Per Dóminum nostrum Iesu Christum*, mas esto se entiende, que se ha de hazer solo à la primera Oracion, y no à las que inmediatamente se siguen: ni se entiende de las Oraciones en las bendiciones, como es de *Ceniza*, *Candelas*, &c. que à ellas no se haze inclinacion, ni quando se dize la Peroration, *Et famulos tuos*.

9 Estando la Comunidad en algun acto publico, como es *Procesion*, entierro, ò *Responso*, si se administrare la *Comunion*, ò alzare en algun Altar el Santísimo Sacramento, se pondrán todos de rodillas, excepto el *Turiferario*, *Crucifero*, *Cerofentarios*, *Ministros*, y *Preste*; y à la *Comunion* lo estarán, hasta que se administre la primera Forma: mas si estando la Comunidad en el Coro, sucediere esto, en otra *Missa*, que no sea la mayor, no se arrodillaràn, aunque serà mejor que en estas ocasiones no se toque la campanilla.

10 Los Cantores, en medio del Coro, empiezan todo lo que se ha de cantar: y estèn advertidos no empiezen juntos, porque no desentonen: al *Introito* cantan el verso, *Gloria Patri*, solos (sin inclinarse, estandolo todos profundamente) hasta *Sicut erat in principio*, exclusivo: quando se repite el *Introito*, las primeras palabras, se dizen con la misma pausa que primero, y lo de-

Cap.IV.S.II.Advertencia para Altar,y Coro. 171  
demàs algo mas apriessa: y esto se observa todas las vezes que se repite algo: el primer *Kyrie*, empieza el Cantor del Coro derecho, que es el del lado de la *Epistola*, y se dizen todos à coros, y el postrero todos juntos: la *Gloria*, y *Credo*, en aviendolos empezado el *Preste*, dizen los Cantores solos, vna, ò dos palabras, y lo demàs prosiguen los Religiosos à coros, y los últimos versos todos juntos: al *Credo*, principalmente en las *Missas Conventuales*, no se toca organo: el primer *Sanctus*, entonan los Cantores, y el Coro prosigue con lo demàs: el *Benedictus*, se dize inmediatamente despues de alzado el *Caliz*: los *Agnus*, los empiezan todas tres vezes los Cantores, diciendo solas aquellas palabras, *Agnus Dei*, y el Coro prosigue lo demàs: la *Communicanda*, se dize mientras el *Preste* consume, y si ay *Comunion*, se dize à los fines della, y se canta mas aceleradamente que lo demàs: quando empiezan los Cantores algun *Psalmo*, ò cantico, le prosiguen hasta la mitad del verso, y en pie, y de alli adelante le prosigue el coro.

## S. III.

De la Procesion en el dia de la Purificacion  
de nuestra Señora.

1 SI La Fiesta de la Purificacion cayere en alguna de las Dominicas de *Septuagesima*, *Sexagesima*, ò *Quinquagesima*, se harà la bendicion, y Pro-

ces-



172 Manual del Orden de la Hospitalidad,  
cesion de las Candelas, el mesmo dia con la Missa de  
la Dominica, y la Missa de nuestra Señora, se transferi-  
rà con su Oficio al dia siguiente, excepto si la Iglesia  
fuere dedicada à nuestra Señora, que entonces se dirà  
la Missa de la Festividad, con Commemoracion de la  
Dominica.

2 Quando no se transfiere la Missa de nuestra  
Señora, en el Altar Mayor, debaxo del Frontal morado  
(de que siempre se vsa en la bendicion de las Candelas)  
avrà otro blanco, que se descubrirà mientras se haze  
la Procecion: assimismo avrà Cruz, y quatro, ò seis  
candeleros con sus velas encendidas, y en el lado de la  
Epistola vn atril con Missal registrado, y abierto: al  
lado del Evangelio, algo apartada del Altar, estarà  
en su pie la Cruz Procecional con velo morado ten-  
dido.

3 En la credencia avrà Caliz preparado con ve-  
lo, y bolsa de color que pide la Missa, si fuere de nues-  
tra Señora, blanco; y si de la Dominica, morado, cu-  
bierto con paño de ombros del mismo color, que el del  
Caliz: assimismo avrà vinageras, campanilla, y Epif-  
tolarios registrados.

4 Entre la credencia, y el lado de la Epistola, en-  
cima de vna mesa cubierta con vna toballa, estaràn las  
candelas con los pavilos cortados, y junto à ella el ace-  
tre de Agua bendita: en el Coro avrà vn Facistol con  
Missal registrado: en la Sacristia, para la bendicion, y  
Procecion, avrà Capa, dos Planetas, dos Estolas, to-

do

Cap. IV. S. III. Proc. dia de la Purific. de N. S. 173  
do morado: assimismo para la Missa de nuestra Señora,  
Casulla, Dalmaticas, Estolas, y Manipulos blancos: y  
si se huviere de dezir de la Dominica, serà todo esto de  
color morado, avrà incensario, ciriales, y brasero con  
asquas.

5 A la hora competente, hecha por el Presidente  
señal, se levantan los Religiosos, y quedan en pie, con  
el orden que estaban de rodillas, y assi estaràn todo el  
Oficio. Luego salen de la Sacristia, conviens à saber: el  
Turiferario con incensario, sin incienso en el, y con na-  
veta: tras del los Ceroferarios con ciriales, y velas en-  
cendidas: siguen el Preste, y Ministros à sus lados,  
con ornamentos de color morado, el Preste con Estola  
cruzada, y Capa, ò sin Casulla: los Ministros con Pla-  
netas, ò In albis, y el Diacono con Estola atravesada,  
y todos sin Manipulos, y con las manos juntas delante  
del pecho: si passaren por entre los Religiosos, todos les  
haràn inclinacion con la cabeza.

6 Si los Religiosos no estuvieren en la Capilla  
Mayor, saldràn tambien de la Sacristia inmediate-  
mente, despues de las ciriales; y hecha genuflexion al Al-  
tar, se iràn quedando en pie à dos coros en la Capilla  
Mayor, y el Preste, y Ministros por enmedio passaràn  
al Altar.

7 Assi que el Preste, y Ministros lleguen à la  
infima grada del Altar, todos tres en linea recta, y  
los Ceroferarios, con el Turiferario enmedio, algo  
atrás, hazen genuflexion: suben el Preste, y Ministros

lue-



luego al Altar: besale el Preste, en medio, los Ministros, vno à vn lado, y otro à otro buelven à hazer genuflexion, y passan todos al lado de la Epistola, y el Turiferario junto à la credencia, los Cerofentarios dexan los ciriales en sus lugares, y se quedan en pie, adonde hizieron la genuflexion.

8 Si esta Festividad cayere en Domingo, antes de la bendicion de las Candelas, se haze la aspersion, para la qual el Turiferario, en lugar de incensario, lleva el acetre de Agua bendita, y los Cerofentarios en llegando al Altar ponen los ciriales en sus lugares, y puestos de rodillas, aguardan à que los rocíe el Preste con los demás Ministros, y luego se levantan, y puestos en sus lugares, no se mueven de alli hasta que buelue el Preste de la aspersion, el qual la haze, como està abaxo, cap. V. S. III. y acabada la Oracion, Exaudi nos, sube al Altar, besale en medio, y haze la bendicion: el Acolyto del acetre le pone junto à la mesa de las candelas, y trae el incensario de la Sacristia. En esta forma se haze tambien la aspersion el dia de Ramos.

9 Estando el Preste en el lado de la Epistola, buuelto al Altar, juntas las manos delante del pecho, sin dividir las (en esta forma las tiene el Preste todas las vezes que canta alguna Oracion fuera de la Missa, sino se advierte otra cosa en sus lugares) y los Ministros à los lados, dize, Dòminus vobiscum, y prosigue con la bendicion cantada: y todas las vezes que hallare señal de Cruz, puesta la mano siniestra sobre el

Al-

Cap. IV. S. III. Proc. dia de la Purific. de N. S. 175  
Altar, levantandole el Diacono la punta de la Capa, haze vna Cruz con la mano derecha encima de las candelas.

10 Aviendo dicho las Oraciones el Preste, ministrandole el Diacono la naveta, pone incienso en el incensario con la bendicion acostumbra da, en la forma, y con las ceremonias que se advierte arriba, folio 156. num. 9. Aviendole puesto, recibe el byssopo, y diciendo la Antiphona: Aspergès me Dòmino byssopo, & mundabor lavabis me, & super nivem de alvabor, sin dezir Psalmo, y sin canto, rocía tres vezes con Agua bendita las Candelas, en medio, al lado derecho, y siniestro dellas, alzandole el Diacono, con la mano derecha la punta de la Capa: luego dexa el byssopo, toma el incensario, y en la misma forma las incienso.

11 Acabada la bendicion de las Candelas, el Preste se passa al medio del Altar, y alli haze inclinacion profunda à la Cruz, y los Ministros genuflexion: buelvese al Pueblo por el lado de la Epistola, y se para, teniendo à su lado derecho el Subdiacono, que le alza la punta de la Capa, y al siniestro el Diacono. Luego el mas digno de los Religiosos, solo, llega à la infima grada del Altar, y alli haze genuflexion al Santissimo Sacramento, y reverencia al Preste: sube à la mas alta, no à la peana, y puesto en pie enfrente del Preste, recibe vna candela, no encendida, de mano del Diacono, que se la dà sin besar; y besada, la dà al Preste, que sin hazer cere-

mo-



176 Manual del Ordeh de la Hospitalidad,  
monia alguna, la recibe, y da a un Acolyto que se la  
tenga.

12 Despues desto, el Preste recibe de mano del  
Diacono las candelas apagadas, que se las administra,  
besandolas, mas no la mano, y las distribuye, primero al  
mas digno, de quien recibio la candela, luego al Dia-  
cono, y Subdiacono, los quales las pondran en el Al-  
tar para servir en su ministerio: luego a los demàs Re-  
ligiosos, empezando por los mas antiguos, y a la postre  
a los Acolytos, y llegaràn todos de dos en dos, y hecha  
genuflexion en la infima grada del Altar al Santissi-  
mo Sacramento, y reverencia al Preste: suben a la mas  
alta, donde de rodillas, con la mano derecha reciben la  
candela, besandola despues de aver besado la mano al  
Preste, y se baxan por enmedio de los que suben, y ha-  
zen las mesmas reverencias en la infima grada, que  
quando subieron. Despues de los Religiosos, se dan las  
candelas a los Seglares.

13 Todos reciben las candelas, como se ha dicho,  
excepto nuestro Reverendo Padre General, Afsisten-  
tes generales en toda la Orden. Los Padres Provin-  
ciales, en sus Provincias, y los Piores, en los Hospi-  
tales de su jurisdiccion, que para recibirlas, ni se arro-  
dillan, ni besan la mano del Preste, sino sola la cande-  
la, que reciben inclinados.

14 Si estuvieren presentes algunos Prelados Se-  
culares, y no llegaren al Altar, se les embien las cande-  
las

Cap. IV. §. III. Proc. dia de la Purific. de N. S. 177  
las por algun Religioso grave, que besandolas, y con otras  
devidas reverencias se las dè.

15 Afsi que se empieza la distribucion de las can-  
delas, los dos Cantores, al Facistol comienzan la Anti-  
phona, Lumen ad revelationem, que prosigue el Coro,  
y acaba; los mismos Cantores començaràn el cantico,  
Nunc dimittis, y repitirà el Coro la Antiphona, en la for-  
ma siguiente.

Cantores. Aña. Lumen ad revelationem gentium:  
& gloriam plebis tuæ Israel.

Cantores. Nunc dimittis servum tuum Dómine:  
secundum verbum tuum in pace.

Coro. Lumen ad revelationem gentium: &  
gloriam plebis tuæ Israel.

Cantores. Quia viderunt oculi mei: salutare  
tuum.

Coro. Lumen ad revelationem gentium: &  
gloriam plebis tuæ Israel.

Cantores. Quod parasti: ante faciem omnium po-  
pulorum.

Coro. Lumen ad revelationem gentium: &  
gloriam plebis tuæ Israel.

Cantores. Gloria Patri, & Filio, & Spiritui San-  
cto.

Coro. Lumen ad revelationem gentium: &  
gloriam plebis tuæ Israel.

Cantores. Sicut erat in principio, & nunc, & sem-  
per: & in sæcula sæculorum. Amen.



178 Manual de la Orden de la Hospitalidad,  
Coro. Lumen ad revelationem gentium : &  
gloriam plebis tuæ Israel.

16 Acabado el cantico , y Antiphona , empiezan los Cantores , y prosigue el coro cantando.

Aña. Exurge Dómine , adiuva nos : & libera nos propter nomen tuum. Psalm. Deus auribus nostris audivimus : Patres nostri annuntiaverunt nobis. ✕. Gloria Patri , & Filio , & Spiritui Sancto : sicut erat in principio , & nunc , & semper , & in sæcula sæculorum. Amen.

Aña. Exurge Dómine adiuva nos : & libera nos propter nomen tuum.

17 Acabada la distribución de las candelas , y repetida en el Coro la Antiphona , Exurge , el Preste se buelbe àzia el Altar , y haze inclinacion profunda à la Cruz , y los Ministros genuflexion , y passa al lugar adonde hizo la bendicion , y en la misma forma , juntas las manos delante del pecho , canta la Oracion , Exaudi : y si este dia fuere despues de la Septuagesima , y no en Domingo , puestos los Ministros detrás , despues de aver dicho , Oremus , el Diacono arrodillandose primero que todos , dize : Flectamus genua ( y se arrodillan todos , excepto el Preste ) y el Subdiacono , levantandose primero que todos , dize : Levate , y se levantan todos : luego el Preste prosigue con la Oracion.

18 Dicha la Oracion , el Preste en el mismo lugar , ministrandole el Diacono , Cum osculis , el incienso , con la bendicion ordinaria le pone en el incensario.

En-

Cap.IV. S.III. Proc. dia de la Purific. de N. S. 179  
Entretanto se encienden las candelas ; y el Subdiacono que sirve al Oficio , toma la Cruz Procefsional , y en medio de los Ceroferarios se baxa con ellos al medio de la Capilla.

19 Acabada la bendicion del incienso , el Turiferario se baxa à la Cruz , el Preste , y Diacono reciben sus candelas encendidas de mano del Sacristan , y el Diacono buelto al pueblo detrás del Preste , dize : Procedamus in pace , y el coro responde : In nomine Christi. Amen. Luego el Preste con el Diacono à su lado siniestro , hazen genuflexion en la infima grada de el Altar ; y bueltos al pueblo dos Cantores , que iràn siempre en medio de la Procefsion , empiezan la Aña. Adorna Thalamum , que proseguir à el coro.

20 Muevese la Procefsion , aviendo hecho todos genuflexion al Altar , precede el Turiferario , que irà moviendo de vn lado à otro el incensario , sigue el Subdiacono con la Cruz , y à sus lados los ciriales , luego los Religiosos con candelas , y Manuales : à la postre irà el Preste con el Diacono , salen al Claustro cantando con pausa , y en cada lienzo se harà vna breve estacion.

Aña. Adorna Thalamum tuum Sion , & suscipe Regem Christum : amplectere Mariam , quæ est cœlestis porta : ipsa enim portat Regem gloriæ novi luminis : subsistit virgo , adducens manibus Filium ante Luciferum genitum : quem accipiens Simeon in vlnas suas , prædicavit populis,

M 2

lis,



180 Manual del Orden de la Hospitalidad.  
lis, Dóminum eum esse vitæ, & mortis, & Salvato-  
rem mundi.

*Aña.* Responsum accepit Simeon à Spiritu San-  
cto, non visurum se mortem, nisi videret Christum  
Dómini: & cum inducerent puerum in templum,  
accepit eum in vlnas suas, & benedixit Deum, &  
dixit. Nunc dimittis seruum tuum Dómine in pace.  
✠. Cum inducerent puerum Iesum parentes eius, vt  
facerent secundum consuetudinem legis pro eo: ipse  
accepit eum in vlnas suas.

21 *Afsi que buebe à entrar la Procefsion en la  
Iglesia, empiezan los Cantores, prosiguiendo el coro el  
Responsorio siguiente, que iràn cantando hasta la Ca-  
pilla Mayor.*

*R.* Obtulerunt pro eo, Dómino par turturum,  
aut duos pullos columbarum: ✠ Sicut scriptum est  
in lege Dómini. ✠. Postquam impleti sunt dies pur-  
gationis Mariæ secundum legem Moyfi, tulerunt  
Iesum in Hierusalem, vt fisterent eum Dómino: ✠  
Sicut scriptum est in lege Dómini. ✠. Gloria Patri,  
& Filio, & Spiritui Sancto: ✠ Sicut scriptum est in  
lege Dómini.

22 *No pudiendo la Procefsion, por alguna cau-  
sa, salir al claustro, se harà por la Iglesia; y el susodi-  
cho Responsorio, se empezará à la entrada de la Capilla  
Mayor.*

23 *Acabado el Responsorio, se apagan las cande-  
las,*

Cap.IV. §.III. Proc. dia de la Purific. de N. S. 179  
*las, y hecha genuflexion, precediendo el Turiferario,  
Subdiacono, y Cerofnerarios, se van todos à la Sacristia,  
excepto los Religiosos, si huviere de oficiar la Missa en  
la Iglesia, que entonces se quedaràn en el sitio para esso  
preparado.*

24 *Si la Missa se huviere de dezir de nuestra Se-  
ñora, mientras se haze la Procefsion, quitarà el Sa-  
cristan del Altar el frontal morado, quedando descu-  
bierto el blanco. El Preste, y Ministros toman afsimis-  
mo ornamentos blancos: si se huviere de dezir de la Do-  
minica, tomaràn mcrados, conuiene à saber: Casulla,  
y Dalmaticas, y precediendo el Turiferario con in-  
censario, y Acolytos con ciriales, saldràn à dezir la  
Missa.*

25 *Si la Missa es de nuestra Señora, todos en el Co-  
ro tienen las candelas encendidas mientras se Canta el  
Evangelio, y desde que se consagra la Hostia, hasta aver  
consumido el Sanguis.*

26 *Sino huviere Diaconos, ministrarán al Oficio  
Acolytos, y el Preste en lugar del Diacono, arrodillan-  
dose, dirà, Flectamus genua, y vn Cantor en el Coro,  
Levate: afsimismo el Preste, antes de moverse la  
Procefsion, buelto al pueblo, dirà, Proce-  
damus in pace.*





## §. IV.

*De la bendicion de las Ceniças , en el primer dia de la Quaresma.*

1 **E**STE Dia tendrá preparado el Sacristan el Altar, con frontal morado, Cruz enmedio, y quatro, ò seis candeleros, con velas encendidas à los lados; en el de la Epistola, vn atril con Missal abierto, y entre èl, y la punta del Altar vn plato con las ceniças bien cernidas, hechas de ramos benditos del año antecedente: en el suelo, junto al Altar, tendrá el acetre con hyssopo, y Agua bendita: en la credencia, demás de lo necesario para la Missa, vn vaso, y tohalla para lavar las manos el Preste despues de distribuida la ceniça, y vna Estola ancha para el Diacono, si los Ministros vsaren de planetas.

2 A la hora competente saldràn de la Sacristia el Preste con Capa, ò sin Casulla, y con Estola, y los Ministros con planetas, ò In albis, y el Diacono con Estola, todo de color morado, y sin Manipulos: precederà el Turiferario con incensario, sin incienso en èl, y los Cerofentarios con ciriales encendidos, y observaràn en la entrada al Altar, asì el Preste, y Ministros, como Religiosos, toda lo que se advierte en el dia de la Purificación.

3 Hecha genuflexion al Santissimo Sacramen-

to

Cap.IV.S.IV.De la Bendicion de las Ceniças. 183  
to en la infima grada, besa el Preste el Altar enmedio, y los Ministros hazen genuflexion, y se passan al Missal, los Acolytos ponen los ciriales adonde es costumbre, y ellos se paran en sus lugares: el Preste buuelto al Altar, teniendo los Ministros à sus lados, dize rezada la Antiphona, Exaudi, y el Coro la canta en tono de Introito. En el Coro estàn todos los Religiosos en pie, asì à la bendicion, como à la distribucion de las ceniças.

*Aña.* Exaudi nos Dómine, quoniam benigna est misericordia tua: secundum multitudinem miserationum tuarum respice nos Dómine.

*Psal.* Salvum me fac Deus: quoniam intraverunt aquæ vsque ad animam meam. y. Gloria Patri, & Filio, & Spiritui Sancto: sicut erat in principio, & nunc, & semper, & in sæcula sæculorum, Amen.

*Aña.* Exaudi nos Dómine, quoniam benigna est misericordia tua: secundum multitudinem miserationum tuarum respice nos Dómine.

4 Repetida la Aña. el Preste sin bolverse al pueblo, con las manos juntas delante del pecho, empieza la bendicion cantada, diciendo: Dóminus vobiscum, y prosigue con las Oraciones, sin dividir las manos, y hallando señal de Cruz, la haze sobre las cenizas.

5 Acabadas las Oraciones, el Preste en el mismo lugar, ministrandole el Diacono el incienso, con la ben-



184 Manual del Orden de la Hospitalidad,  
dicion, y ceremonias acostumbradas, le pone en el incensario: dexa la cuchara, toma el byssopo, rocía tres vezes las cenizas, diciendo sin canto, y sin Psalmo: Asperges me Dñe. &c. y luego las inciensa otras tres vezes. Hecho esto, passa al medio del Altar, y hechas las reverencias acostumbradas, se buelue al pueblo, quedando el Diacono à la mano derecha con el plato de las cenizas, y el Subdiacono à la finiestra, y en pie, inclinada la cabeça, recibe ceniza de mano del Sacerdote mas digno, que avrà llegado al Altar, con las mismas ceremonias que se dixo: en el dia de la Purificacion, para dàr la candela, el qual le pondrà la ceniza en forma de Cruz, diciendo: Memento homo quia pulvis est, & in pulverem reverteris. Sino huviere Sacerdote, el mismo Preste buelto al Altar, y de rodillas, sin dezir nada, se pondrà à si mismo la ceniza. Luego el mismo Preste pone la ceniza à los demás, primero al mas digno de quien la recibió, luego al Diacono, y Subdiacono, y todos la reciben de rodillas, juntas las manos delante del pecho, excepto los Prelados, que como se ha dicho, de las candelas, la recibiràn en pie inclinados. Para darla à los Seglares, se puede baxar el Preste à la infima grada. A los hombres se pone en la cabeça, y à las mugeres en la frente, y à todos en forma de Cruz, y diciendo: Memento homo, aunque sea muger la que la recibe. Las cenizas han de ser secas, y no en forma de lodo,  
que

Cap.IV. S.IV. De la Bendicion de las Cenizas. 185  
que assi lo declarò la Sagrada Congregacion de Ritos à veinte y tres de Mayo de mil y seiscientos y tres. Si la gente fuere mucha, vno, ò mas Sacerdotes con Sobrepelliz, y Estola morada, fuera de las gradas del Altar le podrà dàr la ceniza.

6 Assi que se empiezan à distribuir las cenizas, se cantan en el Coro las Antiphonas, y Responsorios siguientes.

Antiph. Inmutemur habitu in cinere, & cilicio: ieiunemus, & ploremus ante Dóminum, quia: multum misericors est dimittere peccata nostra: Deus noster.

Antiph. Inter vestibulum, & altare plorabunt Sacerdotes ministri Dómini, & dicent: Parce Dómine, parce populo tuo, & ne claudas ora canentium te Dómine.

R. Emendemus in melius, quæ ignoranter peccavimus: ne subito præ occupati die mortis, quæramus spatium pœnitentiæ, & invenire non possimus. \* Attende Dómine, & miserere: quia peccavimus tibi. V. Adiuva nos Deus salutaris noster, & propter honorem nominis tui Dómine liberanos: \* Attende Dómine, & miserere: quia peccavimus tibi. R. Gloria Patri, & Filio, & Spiritui Sancto: \* Attende Dñe. & miserere: quia peccavimus tibi.

7 Hecha la distribucion de las cenizas, y reverencias acostumbradas al Altar, el Preste en el lado de la Epistola, fuera del, ministrandole el Acolyto,  
se



se lava las manos, y las enjuga; y en el mesmo lugar que dixo las primeras Oraciones, buelto al Altar, entre los Ministros, sin dividir las manos, dize: *Dominus vobiscum*, y canta la Oracion, *Concede nobis*, y acabada, hechas las reverencias acostumbradas al Altar, se van todos à la Sacristia en la forma que vinieron, y alli el Preste dexa la Capa, toma Casulla morada, y los Ministros se quedan con las mismas Planetas, si las usaron, y sino, *In albis*, sin *Dalmaticas*, y todos toman Manipulos; y precediendo el Turiferario con incensario, y Ceroferarios con ciriales encendidos, salen à decir la Missa.

8 Este dia, si huviere Sermon, no se pide bendicion, sino es al Obispo, si està presente.

9 Para la bendicion, y distribucion de las cenizas, assi el Preste, y Ministros, como los Religiosos, tengan en la memoria las ceremonias que se advierte en la bendicion, y distribucion de las candelas.

## S. V.

## De los Oficios en la Dominica de Ramos.

1 PARA los Oficios deste dia, tendrà el Sacristan preparado el Altar, con frontal morado, Cruz, candeleros con velas encendidas, en el lado de la Epistola atril con Missal registrado, y abierto: en la

cre-

credencia, que esterà cubierta con manteles, como es costumbre, todo lo necessario para la Missa, y demàs vna Estola ancha, si los Miseros buvieren de usar de Planetas, y vn Manipulo, todo de color morado: entre la credencia, y el Altar, vna mesa cubierta, con tohalla para los ramos, y junto della vn acetre con Agua bendita: al lado del Evangelio, la Cruz Processional con velo tendido, y cubierta con otro, entrambos morados: asimismo preparará tres Facistoles, si puede ser, cubiertos con paños morados, para cantar la Passion: y si el Preste la ayudare à cantar, pondrà solos dos, en el Coro pondrà Facistol con Missal registrado.

2 A la hora competente, saldràn de la Sacristia, conviene à saber: el Turiferario con incensario, sin incienso en el, los Ceroferarios con ciriales, y velas encendidas: luego el Preste con Estola cruzada, y Capa, ò sin Casulla, en medio de los Ministros, que iràn con Plavetas, ò *In albis*, y el Diacono con Estola atravesada, todo de color morado, y todos sin Manipulos, y observarán assi el Preste, y Ministros, como los Religiosos del Coro, todo lo que se advierte para la salida al Altar, y aspersion en el dia de la Purificacion.

3 Hecha genuflexion al Santissimo Sacramento en la infima grada del Altar, sube el Preste, y le besa en medio, y los Ministros hazen genuflexion, y se passan al Missal: los Acolytos ponen los ciriales adonde es costumbre, y ellos se paran en sus lugares: el Preste, teniendo los Ministros à sus lados, lee la Antiphona

Ho-



188 Manual del Orden de la Hospitalidad,  
Hofanna, y los Cantores la empiezan cantada, y la pro-  
sigue el coro.

*Aña.* Hofanna filio David: benedictus qui ve-  
nit in nomine Dómini. O Rex Israel: Hofanna in  
excelsis.

4 Acabada de cantar la *Aña.* el Preste, *así como*  
*está buuelto al Missal, juntas las manos delante del pecho,*  
*y los Ministros à los lados, dize, Dóminus vobiscum,*  
*y canta la Oracion, Deus quem diligere.*

5 *Así que se empieza la Oracion, el Subdiacono*  
*hecha inclinacion à la Cruz, se baxa à la infima grada*  
*del Altar, y allí haze genuflexion, y se va à la credencia,*  
*adonde dexa la Planeta, toma el Manipulo, y el libro de*  
*de las Epistolas, buelve à hazer genuflexion en el lugar*  
*acostumbrado, canta en tono de Epistola la leccion que*  
*trae el Missal, y el preste la lee, Submissa voce, con*  
*el Responsorio siguiente, y al fin de la leccion, se dize,*  
*Deo gratias.*

6 Acabada de cantar la Epistola, buelve el Sub-  
diacono à hazer genuflexion: *va al Preste, besale la ma-*  
*no, aguarda la bendicion, como es costumbre: dexa el*  
*libro, y Manipulo, toma la Planeta, y se va al lado*  
*sinistro del Preste, sin mudar el Missal, porque en el mis-*  
*mo lugar de la Epistola ha de leer el Preste el Evangelio,*  
*si quisiere leerle.*

7 Mientras esto se haze, los Cantores prosi-  
guiendo el Coro, empiezan à cantar el Responsorio si-  
guiente.

Cap. IV. §. V. De Ofic. en la Dom. de Ram. 189

*R.* Collegerunt Pontifices, & Pharisei Conci-  
lium, & dixerunt: quid facimus, quia hic homo mul-  
ta signa facit? Si dimittimus eum sic, omnes cre-  
dent in eum. \* Et venient Romani, & tollent no-  
strum locum, & gentem. †. Vnus autem ex illis, Cai-  
phas nomine, cum esset Pontifex anni illius, Prophe-  
tavit, dicens: Expedi vobis, vt vnus homo moriatur  
pro populo, & non tota gens pereat. Ab illo ergo  
die cogitauerunt interficere eum, dicentes. Et ve-  
nient Romani, & tollent nostrum locum, & gentem.

8 Entretanto que se canta el Responsorio, el Dia-  
cono hecha cortesía al Preste, *va à la credencia, dexa*  
*la Planeta, pone la Estola ancha sobre la ordinaria, y*  
*toma Manipulo, y con el libro de los Evangelios arrima-*  
*do al pecho, haze genuflexion en medio de la infima gra-*  
*da del Altar sube junto del, haze inclinacion à la Cruz,*  
*pone el libro encima, haze la misma inclinacion, y ge-*  
*nuflexion: passa al lado de la Epistola, de donde no se*  
*aparta el Preste; y estando à su mano derecha, le minis-*  
*tra la cuchara, è incienso, Cum osculis, que el Preste*  
*con la bendicion acostumbrada, pone tres vezes en el in-*  
*censario: entretanto los Cerofentarios toman los ciriales,*  
*y se buelven à sus lugares.*

9 Puesto el incienso en el incensario, el Diacono  
*dexa la naveta al Turiferario ( que se baxa al medio*  
*de los Cerofentarios ) y luego hecha reverencia al Pres-*  
*te, se passa al medio de la infima grada, haze genu-*  
*flexion, sube à la mas alta, y de rodillas, dize: Munda*



190 Manual del Orden de la Hospitalidad,  
cor meum, &c. Levantase, llega al Altar, haze inclinacion à la Cruz, toma el libro de los Evangelios, y hecha inclinacion, y genuflexion, como primero: vâ al mismo lugar, adonde ministrò el incienso, y puesto de rodillas, pide la bendicion, diciendo: Iube Dómine benedicere, y el Preste se la dà, como es costumbre: besa la mano al Preste, levantase, hazele cortesía: baxa al medio de la infima grada acompañado del Subdiacono; y hecha por todos genuflexion, precediendo el Turiferario, y ciriales, vâ à cantar el Evangelio en el lugar acostumbrado, adonde el Subdiacono recibe el libro, quedando con las espaldas à la pared, y à sus lados los Ceroferarios, y enfrente el Diacono, à cuya mano derecha quedará el Altar, y à la siniestra el Turiferario: estando en esta forma, el Diacono canta el Evangelio, precediendo: Dóminus vobiscum, Sequentia Sancti Evangelii, &c. el signarse, è incensar, administrandole el Turiferario por el lado derecho el incensario; y aviendole buelto à recibir, se bolverà al lado siniestro. El Preste estará, como es costumbre, buelto al Diacono, con las manos juntas delante del pecho.

10 Acabado de cantar el Evangelio, el Subdiacono dà à besar el libro al Preste, y el Diacono le incienso, todo con las ceremonias acostumbradas: luego el Subdiacono dexa el libro, y el Diacono dexa el incensario, y vâ à la credencia, adonde dexa la Estola ancha, y Manipulo, toma la Planeta, y entrambos se po-

nen

Cap. IV. §. V. De los Oficios en Dom. de Ram. 191  
nen à los lados del Preste, que està en el lado de la Epistola, buelto al libro: el qual, estando en esta forma, juntas las manos delante del pecho, sin apartarlas, ni à Oraciones, ni à Prefacio, empieza la bendicion de los Ramos cantada, como està en el Missal. Al Prefacio està el Preste, y Ministros en la misma forma; y al fin del, en voz baxa, dicen: Sanctus, y el Coro los canta, empeçando los Cantores.

Sanctus, Sanctus, Sanctus, Dóminus Deus Sabaoth. Pleni sunt cœli, & terra Gloria tua: \* Hosanna in excelsis. Benedictus qui venit in nomine Dómini. \* Hosanna in excelsis.

11 Aviendo el Coro acabado de cantar, prosigue el Preste con la bendicion, en la misma forma que començò, y no dexará palabra alguna de las Oraciones, aunque no aya algunos ramos de los que en ella se nombran. En la bendicion del incienso, aspersion, incensacion, y distribucion de los ramos, se observe lo que se manda en la bendicion, y distribucion de las candelas el dia de la Purificacion, fol. 171.

12 Afsi que se empiecen à distribuir los ramos, los Cantores prosiguiendo el Coro, empiezan à cantar las Antiphonas siguientes.

Aña. Pueri Hebræorum portantes ramos olivarum obviaverunt Dómino, clamantes, & dicentes: Hosanna in excelsis.

Aña. Pueri Hebræorum vestimenta prosternebant in via, & clamabant dicentes: Hosanna Filio



192 Manual del Orden de la Hospitalidad,  
lio David: benedictus qui venit in nomine Dó-  
mini.

13 Sino bastaren estas Antiphonas, se repetirán hasta acabar la distribución de los ramos, la qual acabada, hecha por el Preste inclinacion à la Cruz, y por los Ministros genuflexion, se van al lado de la Epistola, adonde el Preste, estando todos en la misma forma, que en la bendicion, canta Dóminus vobiscum, y la Oracion Omnipotens sempiterne Deus, como està en el Missal.

14 Despues de la Oracion, el Preste en el mismo lugar ministrandole el Diacono, Cum osculis, la cuchara pone con la bendicion ordinaria, incienso en el incensario: entretanto el Subdiacono que sirve al Oficio, toma la Cruz Procefsional, y puesto en medio de los Ceroferorios, con ellos se baxa al medio de la Capilla.

15 Hecha la bendicion del incienso, el Turiferario se baxa junto à la Cruz, y el Preste, y Diacono reciben sus ramos de mano del Sacristan, y el Diacono buuelto al pueblo, detrás del Preste, dize, Procedamus in pace, y el coro responde, In nomine Christi. Amen. Luego el Preste con el Diacono à su lado siniestro, haze genuflexion en la infima grada del Altar, y se mueve la Procefsion, la qual serà en la forma que se manda en el dia de la Purificacion, y llevarán todos ramos en las manos, excepto el Turiferario, Subdiacono, y Ceroferarios.

16 Afsi que se mueve la Procefsion, empiezan los

Cap.IV.S.V. De los Ofic. en Dom. de Ram. 193  
los Cantores, profiguiendo el Coro las Antiphonas siguientes: cantanse todas, ò parte dellas, conforme durare la Procefsion.

Aña. Cum appropinquaret Dóminus Hierosolymam, misit duos ex discipulis suis, dicens: Ite in castellum quod contra vos est: & inuenietis pullum asinæ alligatum, super quem nullus hominum fedit solvite, & adducite mihi. Siquis vos interroga- verit, dicite: opus Dómino est. Solventes adduxerunt ad Iesum: & imposuerunt illi vestimenta sua, & sedit super eum: alij expandebant vestimenta sua in via: alij ramos de arboribus sternebant: & qui sequebantur, clamabant: Hosanna, benedictus qui venit in nomine Dómini: benedictum regnum patris nostri David; Hosanna in excelsis, miserere nobis Filij David.

Antiphon. Cum audisset populus, quia Iesus venit Hierosolymam, acceperunt ramos palmarum: & exierunt ei obiam, & clamabant pueri, dicentes: hic est, qui venturus est in salutem populi. Hic est salus nostra, & redemptio Israel. Quantus est iste, cui Throni, & Dóminationes occurrunt? Noli timere filia Sion: Ecce Rex tuus venit tibi, sedens super pul- lum asinæ: sicut scriptum est. Salve Rex fabricator mundi, qui venisti redimere nos.

N

Aña.



*Aña.* Cum Angelis , & pueris fideles inveniamur , triumphatori mortis clamantes : Hosanna in excelsis.

*Aña.* Turba multa , quæ convenerat ad diem festum clamabat Dómino : Benedictus qui venit in nomine Dómini: Hosanna in excelsis.

17 *Quando buelve la Proceſſion à la puerta de la Iglesia , los Cantores se adelantan ; y aviendo entrado dentro , cierran las puertas , y bueltos los rostros àzia ellas , comienzan , Gloria Laus , &c. y cantan los primeros dos versos , y el Preste con los demás que están fuera de la Iglesia junto à la puerta , lo repiten : luego los Cantores prosiguen los versos que se siguen , todos , ò parte dellos ; y los que están fuera de la Iglesia , à cada verso responden , Gloria Laus , &c. entretanto tiene el Subdiacono la Imagen de Christo , buelta àzia el Preste.*

*Cantores.* Gloria laus , & honor , tibi sit Rex Christe Redemptor.

Cui puerile decus prompsit Hosannapium.

*Coro.* Gloria laus , & honor , tibi sit Rex Christe Redemptor.

Cui puerile decus prompsit Hosannapium.

*Cantores.* Israel es tu Rex , Davidis , & inclyta proles.

No-

*Coro.* Gloria , laus , & honor , tibi sit Rex Christe Redemptor.

Cui puerile decus prompsit Hosannapium.

*Cantores.* Cœtus in excelsis te laudat cœli cus omnis:

Et mortalis homo , & cuncta creata simul.

*Coro.* Gloria laus , & honor , tibi sit Rex Christe Redemptor.

Cui puerile decus prompsit Hosannapium.

18 *Luego el que lleva la Cruz con la infima parte de la hasta : toca vna vez en la infima parte de la puerta , y los Cantores la abren , y entra la Proceſſion en la Iglesia , cantando el Responsorio siguiente , hasta la Capilla Mayor.*

*R.* Ingrediente Dómino in Sanctam civitatem Hebræorum pueri resurrectionem vitæ pronuntiantes : \* Cum ramis palmarum Hosanna clamabant in excelsis. † Cum audisset populus , quod Iesus veniret Hyerosolymam , exierunt obviam ei : \* Cum ramis palmarum Hosanna clamabant in excelsis. *Y no se dice , Gloria Patri.*

19 *Acabado el Responsorio , hecha genuflexion por todos , precediendo el Turiferario , Subdiacono , y*



196 Manual del Orden de la Hospitalidad,  
Ceroferarios; se van à la Sacristia, excepto los Religio-  
sos si huvieren de officiar la Missa en la Iglesia, que se  
quedan en el sitio que para esso està preparado.

20 Si por alguna justa causa se hiziere la Proce-  
sion por dentro de la Iglesia, la ceremonia de la puerta,  
se harà en la de la reja.

21 Sino asistièren Diaconos al Oficio, se canta-  
rà en el Coro la Epistola, y el Preste para el Evange-  
lio, sin quitarse la capa, toma Manipulo, y en medio  
del Altar pone incienso en el incensario, dize, Munda  
cor meum, &c. Iube Dómine, &c. y aviendo el Aco-  
lyto passado el Missal allado del Evangelio, le canta  
alli, y à la postre es incensado, y buelto allado de la  
Epistola, dexa el Manipulo, y haze la bendicior de los  
ramos. Para començar la Proceesion, aviendo recibido  
el ramo, buelto al pueblo, dize, Procedamus in pace.  
Todo lo demàs que avian de hazer los Diaconos, haràn  
Acolytos.

22 Aviendo entrado en la Sacristia, el Preste  
dexa la Capa, toma la Casulla morada, y los Ministros  
se quedan con las mismas Planetas, si las usaron, y si-  
no, In albis, sin Dalmaticas, y todos toman Manipu-  
los, y precediendo el Turiferario, con el incensario, y  
Ceroferarios con ciriales, aviendo los Religiosos en el  
Coro empeçado el Introito, salen al Altar.

23 La Missa se dize, como està en el Missal, inciensase  
al Introito, y Ofertorio: el Preste, quando en la Epistola  
lee aquellas palabras, In nomine Iesu, hasta Inferno-  
rum,

Cáp. IV. S. V. De los Oficios en Dom. de Ram. 197  
rum, se arrodilla, y lo mismo quando las canta el Sub-  
diacono, el qual tambien se arrodilla: el Subdiacono pa-  
ra cantar la Epistola, se quita la Planeta: y aviendo  
besado la mano al Preste, sino huviere de ayudar à  
cantar la Passion, la buelva à tomar, no muda el Mis-  
sal, porque en el lado de la Epistola ha de leer el Pres-  
te la Passion.

24 Mientras se canta la Epistola, se visten en  
la Sacristia, para cantar la Passion, tres, que por lo  
menos sean Diaconos, y se ponen Amitos, Albas, Cin-  
gulos, Estolas atravesadas, y Manipulos de color mo-  
rado: y si sucediere que no sean de Orden Sacro, no lle-  
varàn mas que Albas. Y si fueren Subdiaconos, lleva-  
ràn solo Manipulos.

25 Poco antes que se acabe el Tracto, salen de la  
Sacristia, conviene à saber: vno de los Acolytos de la  
Missa delante: Luego el que representa el Evangelis-  
ta, sigue el que representa la turba, y à la postre el  
que representa la Persona de Christo, todos tres con  
los libros, porque han de cantar, arrimados al pe-  
cho.

26 En llegando à la infima grada del Altar,  
estando el que haze la Persona de Christo en medio,  
en linea recta, hazen genuflexion, y se van à sus  
lugares en el plano del Presbyterio: el que ha-  
ze la Persona del Evangelista, se pone al lado  
del Evangelio: el que representa la turba, al lado  
de la Epistola: y el que representa la Persona de Chris-



198 Manual del Orden de la Hospitalidad;  
to en medio, todos tres juntas las manos, y con los rostros al pueblo, y de modo que no vuelvan las espaldas al Altar: pueden tener ramos en las manos: los libros estarán en Facistoles: los Acolytos estarán detrás de los mismos Facistoles, conviene à saber: del en que cantan el Evangelista, y del que haze la turba, y el Turiferario estará à las espaldas del celebrante, todos tres con las espaldas al pueblo, y ramos en las manos: el celebrante está al lado de la Epistola, buuelto al Altar, con el rostro algo àzia el medio del, y allí lee la Passion: los Ministros están como al Introito, y todos tres sin quitarse Casulla, ni Planetas, y tendrán ramos en las manos sinistras. Quando el Preste lee las palabras, Emit Spiritum, no se arrodilla hasta que las canta el Evangelista, y en leyendo, Sedentes contra sepulchrum, dexa el ramo, y va al medio del Altar, dize: Munda cor meum, &c. Iube Dómine, &c. entretanto el Subdiacono (y si canta la Passion vn Acolyto) passa el Missal al lado del Evangelio, adonde el Preste, sin dezir nada, ni signar el libro, estando el Subdiacono à su lado siniestro, y el Diacono en el lugar acostumbrado lee, Altera autem die, &c. y acabado de leer, respondido por el Subdiacono, Laus tibi Christe, sin besar el Missal, se passa al lado de la Epistola: toma el ramo, y se pone con el rostro àzia los que cantan la Passion, y à su lado siniestro estará el Diacono, y à la del Diacono, el Subdiacono.

27 La Passion se canta sin dezir, Munda cor meum,

Cap. IV. §. V. De los Oficios en Dom. de Ram. 199  
meum, ni pedir bendicion, no se dize, Dóminus vobiscum, no se signa el libro, ni se inciensa. En diziendo el Evangelista las palabras, Emit Spiritum, todos se arrodillan, el Preste, Ministros, y Acolytos àzia el Altar: los que cantan la Passion, àzia los Facistoles, y están assi de rodillas por espacio de vn Pater noster, hasta que el Evangelista se levanta, el qual profigue con la Passion: y dichas las palabras, Sedentes contra sepulchrum, se va con los otros dos Diaconos, en la forma que vinieron à la Sacristia.

28 El Diacono de la Missa, poco antes desto, hecha genuflexion al Altar, y cortesia al Preste: va à la credencia, dexa el ramo, y Planeta, y sobre la Estola ordinaria, pone la Estola ancha, ò Planeta atravesada, y acabada por los Cantores la Passion, con el libro de los Evangelios delante del pecho, va al Altar, y le pone encima del Ara: llega al lado derecho del Preste, que se avrà retirado al medio, y estando todos en la forma acostumbrada, le ministra el incienso, Cum osculis, que el Preste con la bendicion ordinaria pone en el incensario: dexa el Diacono la naveta, dize: Munda cor meum, toma el libro, pide la bendicion, besa la mano al Preste, y va al lado del Evangelio, precediendo el Turiferario con incensario: luego los Cerofentarios sin ciriales, y con ramos en las manos, despues el Subdiacono, y allí sin dezir: Dóminus vobiscum, ni signar à sí, ni al libro, aviendolo incensado, como es costumbre, canta en tono de Evangelio, Altera autem die. Observarse ha



200 Manual del Orden de la Hospitalidad,  
en esta ocasion lo que se manda en el numero octavo, y nono deste parraso, excepto lo que aqui se expressa. El Preste mientras se canta el Evangelio està en el lado de la Epistola buelto al Diacono, con las manos delante del pecho, y à la postre besa el libro, dize: Per Evangelica dicta, &c. y es incensado, dexa el ramo, y profi- gue con la Missa, en que se incienfa la Oblata, Altar, y Coro, y se observa lo demàs, como en Missa solemne: y adviertase, que el Diacono, acabado de cantar el Evan- gelio, ni dexa Estola ancha, ni toma Planeta hasta que el Preste ha consumido.

29 Si el Preste huviere de hazer la Persona de Christo, no se quita la Casulla, y canta su voz enme- dio del Altar, con el rostro à el, y lee en voz baxa lo que los demàs cantan, y leidas las palabras, Sedentes contra sepulchrum, como se advirtiò arriba: passa al lado del Evangelio, y lee, Altera autem die, y avien- dolo acabado de leer, se va al lado de la Epistola, y alli se pone, como se dixo en el numero veinte y seis.

30 Si los Ministros cantaren la Passion, el Dia- cono para cantarla, se quita la Planeta, y dichas las palabras, Sedentes contra Sepulchrum, para cantar, Altera autem die. antes de la bendicion del incienso: en lugar de Planeta, se pone Estola ancha, que como se ha dicho, no dexa hasta aver consumido el Preste: el Subdiacono, dicha la Epistola, no se buelve à poner Planeta, mas si fuere ordenado de Diacono, se pondrà Estola atravesada, la qual dexa dichas las palabras,

Se:

Cáp. IV. S. V. De los Oficios en Dom. de Ram. 201  
Sedentes contra sepulchrum, y toma la Planeta, pa- ra tener el libro al Evangelio, y no la dexa hasta bol- ver à la Sacristia. Serà bien que el Preste cante la voz de Christo, y el Diacono el texto.

31 Si el Preste huviere de cantar la Passion so- lo, serà al lado del Evangelio, en el Altar, con el rostro àzia el, sin quitarse la Casulla, y con ramo en la mano: y dichas las palabras, Sedentes contra sepulchrum, pone incienso en el incensario, como es costumbre, di- ze: Munda cor meum, &c. Iube Dómine, &c. in- ciencia el libro, canta, Altera autem die, besa el Mis- sal, y es incensado: si otro, que no sea el Preste, la can- tare: assimismo solo, serà al lado del Evangelio, apar- tado del Altar, con el rostro al pueblo; y el Preste la leerà al lado de la Epistola; y dichas por el Diacono las palabras Sedentes contra sepulchrum, el Preste en el lado del Evangelio, cantarà, Altera autem die.

32 Desta manera se canta la Passion, tambi en en los demàs dias, sino se advierte otra cosa, excepto que no avrà ramos.

33 La Comunidad, en el Coro assiste en pie à la Passion, y à lo demàs que se canta en tono de Evan- gelio, teniendo todos ramos en las manos, los qua- les dexan en lo restante de la Missa. Oy  
no se toca Organo en la  
Missa.



## S. VI.

De la Missa , y Proceſſion de Jueves  
Santo.

1 **E**L Sacristan tendrá preparado , con toda decencia, en la Capilla Mayor, ò otra parte de la Iglesia , vn lugar en que se ha de poner el Santissimo Sacramento ( que comunmente se dize Monumento ) poniendo en èl la mayor cantidad de velas , y adorno de ramilletes, que fuere posible , colgando las paredes con paños festivos , y no de luto : en la parte superior ( dexando lugar para que el Preste , y Ministros se puedan arrodillar ) pondrà vn Altar con frontal blanco , y manteles , y en medio del, distante de la orilla , cantidad capaz para poner Palia , y Corporales para el Caliz: avrà vna arca , ò vrna con su llave , y dentro otra Palia , y Corporal , y à los lados seis candeleros.

2 Haziendose el Monumento , como es mas ordinario , en la Capilla Mayor , se saca primero del Sagra-rio el vaso del Santissimo Sacramento , y se lleva à vn Altar retirado , adonde se pone con toda decencia , no faltando jamás luz , y de allí se administrará quando fuere necesario à los enfermos ; y si fuere posible , no se ponga en el Altar en que se ha de hazer el Oficio.

3 Asimismo el Altar en que se ha de hazer el Oficio,

Oficio , estará con frontal blanco , seis candeleros con velas encendidas , Cruz en medio cubierta con velo blanco , y en el lado de la Epistola vn atril , con Missal registrado. Al lado del Evangelio , estará la Cruz Proceſsional con velo blanco tendido , y cubierta con otro morado. En la credencia , que estará cubierta con manteles , avrà dos Calices , vno para la Missa , que estará con purificador , Patena , dos Hostias , la vna cortada , de modo , que quepa en el Caliz en que se ha de poner despues de consagrada : encima estará el sobrehostiario , velo tendido , y bolsa de Corporales , todo blanco : el otro Caliz , será para llevar el Santissimo Sacramento al Monumento , y estará cubierto con hijuela , y encima vna Patena , y vn velo blanco tendido sobre èl , todo cubierto con el velo blanco de embros : asimismo avrà vn vaso con agua , ò vino , y vna toballa para la Comunión de los Religiosos , plato , vinageras , Epistolarios registrados , campanilla , y Estolas para los Sacerdotes que buvieren de Comulgar , y en parte que no estorve estará el Palió preparado.

4 Si la Comunidad huviere de cantar la Missa en el Coro alto , avrà enfrente del Altar , apartado del , vn Facistol para cantar la Post Communi-canda.

5 En la Sacristia estarán preparados los mas ricos ornamentos blancos que fuere posible , conviene à saber : Capa para la Proceſsion , Casulla , Dalmaticas , dos Estolas , tres Manipulos , Cingulos , Albas , y Am-



ros, *asimismo incensario, naveta, ciriales con velas, un brasero con asquas, velas para la Procecion, y dos Estolas moradas para desnudar los Altares.*

6 *A la hora competente, hecha señal con la campana de la Comunidad, y juntos los Religiosos que se huvieren de vestir en la Sacristia, y los demas en el Coro, se empieza à cantar el Introito de la Missa con pausa, y gravedad. Luego aviendo el Preste, con la bendicion ordinaria, puesto incienso en el incensario, y con los Ministros hecha inclinacion à la Cruz, salen de la Sacristia, conviene à saber: el Turiferario con el incensario, siguense los Ceroferarios con ciriales, luego el Subdiacono, y Diacono, entrambos con Dalmaticas, y el Diacono con Estola atravesada, à la postre el Preste, con Casulla, y Estola cruzada, y todos tres con Manipulos, y las manos juntas.*

7 *La Missa se dirà con toda solemnidad, y se tocarà el Organo en toda ella, y Sabado Santo; antes de la confesion no se dize el Psalmo, Iudica me Deus, ni Gloria Patri, al Introito, ni al Psalmo, Lavabo inter innocentes, inciensase el Altar, y en diziendo el Preste, Gloria in excelsis Deo, se tocan las campanas, y no se buelven à tocar hasta la Gloria del Sabado Santo, sino es para el Sermon, quando le huviere, que se tocarà una hora antes: al alzar de la Hostia, se pueden tocar unas tabletillas, y à los, a Fos de Comunidad, se tocarà con matraca: en el ultimo Agnus, se dize: Dóna nobis pacem, mas no se dà paz, ni los Ministros*

mu-

*mudan lugar. El Subdiacono, hecha genuflexion, và à la credencia, y sin velo de ombros, toma el Caliz, cubierto, como està, y junto del Altar, hecha genuflexion, le dà al Diacono, el qual le pone en el Altar, y el Subdiacono se passa al lado del Evangelio.*

8 *Aksi que el Preste aya consumido el Sanguis, el Diacono, sin sacarle del Ara, retira al lado del Evangelio el Caliz de la Missa cubierto con la hijuela, y pone descubierto el que recibió del Subdiacono encima del Ara. Luego el Preste haze genuflexion, levántase, toma la Hostia Consagrada, y la pone dentro del Caliz, buelve à hazer genuflexion, y el Diacono cubre el Caliz con la hijuela, pone encima la Patena, tiende sobre todo el velo blanco: y si le atare con cinta, pondrà encima otro velo blanco tendido, y estando en esta forma, le retirará à tras, sin sacarle del corporal. Si no huviere otro Caliz, se pondrà el Santissimo Sacramento en el Caliz de la Missa, aviendole bien purificado, y nunca se pondrà en vaso que no sea Caliz. Si la Comunidad estuviere en el Coro alto, dichos los Agnus, ò antes baxará à la Capilla Mayor para la Comunión.*

9 *Hecho esto, el mismo Diacono, estando el Preste, y Subdiacono de rodillas, abre la puerta del Sagrario, y hecha antes, y despues genuflexion, saca el vaso de las formas, y le pone delante del Caliz, y levantado el Preste, se administra la Sagrada Comunión, como se dize à fol. 9. n. 3. y 4. mas adviértase que el Diacono nunca dà el lavatorio sino à Sacerdotes: y si en el Altar no huviere Sagrario, comò es mas*



206 Manual del Orden de la Hospitalidad,  
conveniente, se consagran en la Missa las Formas pa-  
ra la Comunión, y las que sobraren consumirá el Preste.  
Poco antes que se acabe la Comunión, se canta en el  
Coro la Post Communicanda.

10 Acabada la Comunión, el Diacono con las  
mismas genuflexiones que sacò el vaso, le buelve al Sa-  
grario: cierra la puerta, pone el Caliz de la Missa enme-  
dio del Altar: quita la hijuela, y con las genuflexiones  
acostumbradas passa al lado del Evangelio, y el Sub-  
diacono, al de la Epistola, adonde ministradas las vi-  
nageras: toma el velo del Caliz, passa al lado del Evan-  
gelio, y el Diacono con el Missal, al lado de la Episto-  
la. Entretanto el Preste acaba de consumir la purifi-  
cacion, y pone el Caliz al lado del Evangelio, y el Sub-  
diacono le enjuga, cubre con el purificador, pone enci-  
ma la Patena, y sobre todo el velo, y hecha genuflexion,  
le lleva à la credencia: el Diacono, hecha antes, y des-  
pues genuflexion, retira adelante el Caliz del Santis-  
simo Sacramento: el Preste prosigue con la Missa, y to-  
das las vezes que se aparta, ò llega al medio del Altar,  
ò passa por delante, haze genuflexion, para dezir: Dò-  
minus vobiscum, besa el Altar, arrodillase, levanta-  
se, y bueltas las espaldas al Altar en el lado del Evan-  
gelio, y el rostro al pueblo, le dize, y buelve à arrodillar-  
se. Para dàr la bendicion, dicho, Benedicat vos om-  
nipotens Deus, se arrodilla, y assimismo con las espal-  
das al lado del Evangelio la dà, y buelto por el mismo  
lado, sin acabar la buelta, ni hazer segunda genufle-  
xion,

Cap. IV. S. VI. Del Jueves Santo. 207  
xion, dize el Evangelio de San Juan: si le dixere de me-  
moria, no signa el Altar, sino à si mismo: mas si le dixere  
por el Missal, ò tablilla, lo signa, y à las palabras: Ver-  
bum caro, se arrodilla buelto vn poco al Santissimo  
Sacramento.

11 Entretanto que se dize el Evangelio de San  
Juan, se distribuyen las velas encendidas à los Reli-  
giosos, y à algunos Seglares, si las huvieren de llevar, y  
se dà el Palio à quien d'ssustiere el Prelado, distribuy-  
endo las varas de adelante à los mas dignos: saldrà de  
la Sacristia otro Subdiacono con Dalmatica blanca; y  
sino lo huviere, vn Acolyto con Roquete para la Cruz  
Procesional, y con ella, enmedio de los Ceroferarios, se  
pondrà delante del Palio.

12 Acabada la Missa, el Preste, y Ministros, he-  
cha genuflexion, se passan al lado de la Epistola, fuera  
del Altar, y alli ayudandole los Ministros, se quita la  
Casulla, toma Capa blanca, y todos dexan los Manipu-  
los (sino huviere Capa, se queda el Preste, In albis) lue-  
go vienen al medio de la grada, hazen genuflexion, le-  
vantanse, y ministrando el Diacono, sin osculos la na-  
veta, el Preste sin bendicion, pone tres vezes incienso  
en el incensario, y se arrodilla con el Subdiacono, reci-  
be del Diacono el incensario, y estando todos tres de ro-  
dillas, hazen inclinacion profunda al Santissimo Sa-  
cramento, y le inciensa tres vezes, buelven à hazer la  
misma inclinacion: dexa el Preste el incensario al Dia-  
cono, y el Diacono al Acolyto: luego el Diacono tiende  
el



208 Manual del Orden de la Hospitalidad,  
el velo blanco en los ombros del Preste , prendiendole  
delante con vn alfiler : despues quedando el Preste , y  
Subdiacono de rodillas , vâ al Altar , haze genuflexion,  
toma el Caliz del Santissimo Sacramento con la mano  
sinistra por el nudo del medio , y con la diestra , por el  
pie , y le dà al Preste , que le recibe con la mano si-  
nistra , y pone la diestra encima , y el Diacono  
le cubre con las extremidades del velo , haze ge-  
nuflexion , y se levantan todos , ayudando los Ministros  
al Preste. A este tiempo los Cantores , grave , y sossega-  
damente empieçan el Hymno , Pangelingua , que el Co-  
ro prosigue en la misma forma. El Preste no canta , mas  
con los Ministros reza Psalmos , y Hymnos del Santissi-  
mo Sacramento. Afsi que el Preste se levanta , baxa al  
palio con los Ministros à los lados que le vânteniendo las  
puntas de la Capa.

13 Muevese la Procèssion , y camina por el lado del  
Evangelio , al rededor de la Iglesia , sin salir della , ni oy,  
ni mañana , precede la Cruz , y ciriales : figuese la Co-  
munidad , y à la postre , debaxo del palio , el Preste , con  
el Santissimo Sacramento , y los Ministros à los lados,  
como se dixo arriba , y delante del Preste , con los ojos  
àzia el , y andando àzia atras , iràn dos , ò vn Acolyto,  
incentando continuamente al Santissimo Sacramento.

14 En esta forma , con gran sosiego camina la  
Procèssion , y al tiempo que se canta el verso , Tantum  
ergo , con el que se sigue , se arrodillan todos , con los  
rostros al Santissimo Sacramento , excepto el Pres-  
te,

Cap. IV. S. VI. Del Jueves Santo. 209  
te , Ministros , Ceroferarios , Crucifero , y Turife-  
rario.

## HYMNVS.

Pange linguã gloriosi  
Corporis mysterium,  
Sanguinisque pretiosi,  
Quem in mundi pretium  
Fructus ventris generosi,  
Rex effudit gentium.  
Nobis datus , nobis natus  
Ex intacta virgine:  
Et in mundo conversatus,  
Spargo verbis semine.  
Sui moras incolatus  
Miro clausit ordine.  
In supremæ nocte coenæ  
Recumbens cum fratribus;  
Observata lege plene  
Cibis in legalibus:  
Cibum turbæ duodenæ  
Se dat suis manibus.  
Verbum caro, panem verum  
Verbo carnem efficit:



210 Manual del Orden de la Hospitalidad,  
Fitque sanguis Christi merum,  
Et si sensus deficit,  
Ad firmandum cor sincerum  
Sola fides sufficit.

Tantum ergo Sacramentum  
Veneremur cernui:  
Et antiquum documentum  
Novo cedat ritui:  
Præstet fides supplementum  
Sensuum defectui.

Genitori, genitoque  
Laus, & iubilatio,  
Salus, honor, virtus quoque  
Sit, & benedictio:  
Procedenti ab utroque  
Compar sit laudatio. Amen.

15 *Afsi que llegue la Cruz, y ciales à la infima grada del Monumento, en la forma que van, se retiran al lado del Evangelio, con los rostros al de la Epistola, y afsi estan hasta que el Preste passa al Altar, que entonces se ponen delante de la grada, y la Comunidad de rodillas, el palio se retira, y el Preste, Ministros, Turiferario, y dos Religiosos mas graves, con sus velas, por enmedio, suben al Altar, y alli se arrodillan todos, excepto el Preste, que no se arrodilla, hasta dexar el Caliz al Diacono, que afsi de rodillas le recibe, y le-*  
*van-*

*vantado, le pone en el Altar encima de los Corporales, y el Subdiacono quita el velo de los ombros al Preste. A este tiempo empieza el Coro el Tantum ergo, y le prosigue de espacio, de modo que se venga à acabar al tiempo que el Diacono cierra la puerta del Sagrario, y acabado, no se dize otra cosa.*

16 *Aviendo el Diacono puesto el Caliz en el Altar, haze genuflexion, y baxa al lado derecho del Preste, que ya està en pie, con el Subdiacono, y le administra el incienso, sin osculos, que èl sin bendicion pone en el incensario, y de rodillas, con las ceremonias que antes de la Procefsion incienso el Santissimo Sacramento, y se queda de rodillas.*

17 *Luego el Diacono recibe el incensario, y le dexa al Turiferario, llega al Altar, haze genuflexion, levantase, toma el Caliz, ponele en la arca, buelve à arrodillarse, cierra la puerta, y entrega la llave à quien es costumbre, buelve al lado del Preste, hazen genuflexion, y se van todos, apagadas las velas, en Procefsion à la Sacrifia, adonde el Preste, y Ministros se quitan los ornamentos blancos, y se ponen el Preste, y Diacono Estolas moradas, sin Manipulos, y salen à la Iglesia todos tres à desnudar los Altares, y por lo menos desnudaran el en que se hizo el Oficio (dexando en èl la Cruz cubierta, con velo morado, y los candeleros) y los dos que estuvieren mas cercanos al Monumento, quitando de todos frontales, y sabanas. Si en alguno de los Altares, que se desnudaren, estuviere el Santissi-*



mo Sacramento, se hará antes, y después genuflexion, y en los otros el Preste, no hará mas que inclinacion à la Cruz. Mientras el Preste, y Ministros desnudan los Altares, dicen la Antiphona, y Psalmo siguientes; y si antes que todos se desnuden, se acabare el Psalmo, no se repetirà.

*Aña.* Diviserunt sibi vestimenta mea: & super vestem meam miserunt sortem.

*Psal. 21.*

**D**EUS Deus meus, respice in me: quare me dereliquisti: \* longe à salute mea verba delictorum meorum.

Deus meus clamabo per diem, & non exaudies: \* & nocte, & non ad insipientiam mihi.

Tu autem in sancto habitas: \* laus Israel.

In te speraverunt patres nostri: \* speraverunt, & liberaisti eos.

Ad te clamaverunt, & salvi facti sunt: \* in te speraverunt, & non sunt confusi.

Ego autem sum vermis, & non homo: \* opprobrium hominum, & abiectio plebis.

Omnes videntes me, deriserunt me: \* locuti sunt labijs, & moverunt caput.

Speravit in Dómino, eripiat eum: \* saluum faciat eum. quoniam vult eum.

Quoniam tu es, qui extraxisti me, de ventre: \* spes mea ab vberibus matris meæ. In te proiectus sum ex utero.

De ventre matris meæ Deus meus es tu: \* ne discesseris à me.

Quoniam tribulatio proxima est: \* quoniam non est, qui adiuvet.

Circumdederunt me vituli multi: \* tauri pingues obsederunt me.

Aperuerunt super me os suum: \* sicut leo rapiens, & rugiens.

Sicut aqua effusus sum: \* & dispersa sunt omnia ossa mea.

Factum est cor meum tamquam cera liquefcens: \* in medio ventris mei.

Aruit tamquam testa virtus mea, & lingua mea adhæsit faucibus meis: \* & in pulverem mortis deduxisti me.

Quoniam circumdederunt me canes multi: \* concilium malignantium obsedit me.

Foderunt manus meas, & pedes meos: \* dinumeraverunt omnia ossa mea.

Ipsi vero consideraverunt, & inspexerunt me: \* diviserunt sibi vestimenta mea, & super vestem meam miserunt sortem.

Tu autem Dómine ne elongaveris auxilium tum à me: \* ad defensionem meam conspice.

Erue afra mea Deus animam meam: \* & de manu canis vnicam meam.

Salva me ex ore leonis: & a cornibus vnicornium humilitatem meam.



Narrabo nomen tuum fratribus meis: \* in medio Ecclesiæ laudabo te.

Qui timetis Dóminum, laudate eum: \* vniversum semen Iacob glorificate eum.

Timeat eum omne semen Israel: \* quoniam non spreuit neque despexit deprecationem pauperis.

Nec avertit faciem suam à me: \* & cum clamarem ad eum, exaudivit me.

Apud te laus mea in Ecclesia magna: \* vota mea reddam in conspectu timentium eum.

Edent pauperes, & saturabuntur: & laudabunt Dóminum qui requirunt eum: \* vivent corda eorum in sæculum sæculi.

Reminiscentur, & convertentur ad Dóminum: \* vniversi fines terræ.

Et adorabunt in conspectu eius: \* vniversæ familiæ gentium.

Quoniam Dómini est Regnum: \* & ipse Dóminabitur gentium.

Manducaverunt, & adoraverunt omnes pingues terræ: \* in conspectu eius cadent omnes, qui descendunt in terram.

Et anima mea illi vivet: \* & semen meum serviet ipsi.

Annuntiabitur Dómino generatio ventura: \* & annuntiabunt cœli iustitiam eius, populo qui nascetur, quem fecit Dóminus.

*Avien-*

*Aviendo desnudado los Altares, hecha genuflexion al Santissimo Sacramento, se van à la Sacristia.*

18 *Si en el Oficio no huviere Ministros, se dice la Epistola en el Coro, y el Celebrante antes de dezir, Munda cor meum, para cantar el Evangelio, pone incienso en el incensario: y assimismo pone la Hostia consagrada en el Caliz, y le cubre, y despues de averle incensado, le toma del Altar, y al fin de la Procecion le encierra.*

19 *Este dia pueden dezir todos Missa rezada, y no conviene se diga alguna despues de la cantada.*

## S. VII.

*Del Mandato, ò lavatorio de los pies.*

1 **D**ESPUES De aver comido se haze el lavatorio de los pies, para el qual se avisará à trece Religiosos, ò pobres, que pareciere al Prelado, se laven los pies. El Sacristan tendrá preparado, en alguna parte de la Iglesia, ò en el Capitulo, el Altar, si le huviere, con frontal blanco, Cruz cubierta con velo blanco, y à sus lados, candeleros con velas encendidas: al lado de la Epistola, la credencia con manteles rociados con flores olorosas, y encima vn Missal para cantar el Preste la Oracion: vna fuente con agua manil para lavar las manos el Preste, y Ministros, dos



toballas, vna para enjugarlas, y otra, que tenga como tres varas de largo, para ceñirse el Preste: dos fuentes para el lavatorio, y otro aguamanil mayor con agua caliente, con yervas olorosas, y vna bacia para ir echando el agua, assi que se vayan lavando los pies. El coro estaxà dispuesto con bancos cubiertos con tapetes, para los que se han de lavar, y el suelo alfombrado, en medio avrà vn Facistol con Missal registrado.

2 A la hora competente se hará señal con la matraca; y juntos los Religiosos, se vestirán los que huvieren de hazer el Oficio, y saldrán de la Sacristia, conviene à saber: el Turiferario con incienso en el incensario: y si la Comunidad estuviere yà en el Coro, se seguirán solos los ciriales, y sin Cruz: luego el Preste con Alba, Estola, y Capa de color morado, y sin Manipulos: à sus lados los Ministros con Dalmaticas blancas, y Manipulos, y el Diacono con Estola atravesada, que llevarán el libro de los Evangelios, arriado al pecho. Si la Comunidad saliere con el Preste en Procefsion, el Subdiacono llevará entre los ciriales la Cruz Procefsional con velo blanco tendido, y cubierta con morado, y el Diacono irá al lado siniestro del Preste.

3 Assi que entren en el lugar diputado para el lavatorio, hechas al Altar las reverencias acostumbradas, el Subdiacono pone la Cruz en su pie al lado del Evangelio, los Ceroferarios se pararán

en sus lugares: el Preste besa el Altar en medio, y el Diacono hecha otra genuflexion, pone el libro encima del Altar, y en el lado de la Epistola ministra (sin osculos, si fuere en la Iglesia) el incienso que el Preste con la bendicion ordinaria, pone en el incensario, dexa el Diacono la naveta, y puesto de rodillas, dize: Munda cor meum, levántase, haze otra genuflexion, toma el libro, pide la bendicion, besa la mano al Preste, y en el lugar acostumbrado, teniendo el Subdiacono el libro, y estando los ciriales à sus lados, canta, Dóminus vobiscum, Sequentia Sancti, signa el libro, y assi, incienso, y dize el Evangelio de la Missa, que empieza, Ante diem festum, y el Preste buuelto al Diacono, le oye.

4 Dicho el Evangelio, besa el Preste el libro, y es incensado: los Ceroferarios dexan los ciriales en sus lugares, el Turiferario el incensario en la credencia, el Subdiacono el libro, y el Preste junta à ella, ayudandole los Ministros, se quita la Capa, y se ciñe la toballa à la cintura, dexando vna punta mas larga, y los Ministros dexan los Manipulos. La Comunidad en el Coro se queda en pie, y se sientan aquellos à quien se han de lavar los pies, conviene à saber: siete en el lado derecho, y seis en el izquierdo.

5 Estando en esta forma, hecha reveren-



218 Manual de la Orden de la Hospitalidad,  
cia al Altar: baxa el Preste entre los Ministros, juntas las manos, à hazer el lavatorio, precede el Turiferario con el agua caliente, y los Ceroférarios con las fuentes. En llegando al Religioso mas antiguo del lado derecho, que yá se avrà desnudado el pie derecho, puesto el Preste, y todos los que sirven de rodillas, el Subdiacono con entrambas manos tiene el pie, vn Acolyto pone la fuente debaxo, el Turiferario hecha sosegadamente el agua, el Preste brevemente le lava, y ministrandole el Diacono la punta de la tohalla, le enjuga, y sin hazer señal de Cruz, le besa: luego el Acolyto vazia en la bacía el agua, y el otro Acolyto sirve al segundo Religioso. En esta forma se lavan los pies à los demás, prosiguiendo por el Coro derecho, y luego por el siniestro.

6 Así que el Preste se quita la capa, empezarán los Cantores, prosiguiendo el Coro las Antiphonas, y Psalmos en la forma siguiente.

Cantores, Mandatum novum do vobis: vt diligatis invicem, sicut dilexit vos, dicit Dóminus.  
y Coro.

Cantores. Beati immaculati in via: quia ambulant in lege Dómini.

Coro. Mandatum novum do vobis: vt diligatis invicem, sicut dilexi vos, dicit Dóminus.

Postquam surrexit Dóminus à cœna, misit aquam in peluim, & cepit lava-

va-

vare pedes discipulorum suorum: hoc exemplum reliquit eis.

Cantores. Magnus Dóminus, & laudabilis nimis: in civitate Dei nostri, in monte sancto eius.

Coro. Dóminus Iesus, post quam cœnavit cum discipulis suis, lavit pedes eorum, & ait illis: scitis quid fecerim vobis ego Dóminus, & Magister? Exemplum dedi vobis: vt & vos ita faciatis.

Cantores. Benedixisti Dómine terram tuam: avertisti captivitatem Iacob.

Coro. Dómine, tu mihi lavas pedes? Respondit Iesus, & dixit ei: Si non lavero tibi pedes, non habebis partem mecum.

Cantores. Venit ergo ad Simonem Petrum: & dixit ei Petrus.

Coro. Dómine, tu mihi lavas pedes? Respondit Iesus, & dixit ei: si non lavero tibi pedes, non habebis partem mecum.

Cantores. Quod ego fecio, tu nescis modo: scies autem postea.

Coro. Dómine, tu mihi lavas pedes? Respondit Iesus, & dixit ei: si non lavero tibi pedes, non habebis partem mecum,



cum. Si ego Dominus, & Magister vester, lavi vobis pedes: quanto magis debetis alter alterius lavare pedes?

*Cantores.* Audite hæc omnes gentes: auribus percipite qui habitatis orbem.

*Coro.* In hoc cognoscent omnes, quia discipuli mei estis: si dilectionem habueritis ad invicem.

*Cantores.* Dixit Iesus, Discipulis suis.

*Coro.* Maneant in vobis fides, spes charitas, tria hæc: maior autem horum est charitas.

*Cantores.* Nunc autem manent fides, spes charitas, tria hæc, maior horum est charitas.

*Coro.* Benedicta sit Sancta Trinitas, atque indivisa vnitas, confitebimur ei, quia fecit nobiscum misericordiam suam. Benedicamus Patrem, & Filium, cum Sancto Spiritu.

*Cantores.* Quam dilecta tabernacula tua, Domine virtutum, concupiscit, & deficit anima mea in atria Domini.

*Coro.* Vbi charitas, & amor, Deus ibi est. Congregavit nos in vnum Christi amor, exultemus, & in ipso iucundemur.

*Cantores.* Timeamus, & amemus Deum vivum, & ex corde diligamus nos fincero.

*Coro.* Vbi charitas, & amor, Deus ibi est. Simul ergo cum in vnum congregamur. Ne nos mente dividamur, caveamus.

*Cantores.* Cessent iurgia maligna, cessent lites: & in medio nostri sit Christus Deus.

*Coro.* Vbi charitas, & amor, Deus ibi est. Simul quoque cum beatis videamus Glorianter vultuum tuum, Christe Deus. Gaudium quod est immensum, atque probum. Sæcula per infinita sæculorum. Amen.

7 Acabado el lavatorio, se levantan los à quien se lavaron los pies, y el Preste junto à la credencia, se lava las manos, ministrandole los Cerroferarios, fuente, y tohalla, y agua el Turiferario. Luego el Preste, ayudandole los Ministros, se quita la tohalla, toma la Capa, y ellos los Manipulos, y enfrente del Altar, en pie iunctis manibus, en medio de los Ministros que le tienen el Missal; y estando los Cerroferarios à los lados con los ciriales, dize



cantado, juntas las manos, Pater noster, y prosigue con las preces, y Oracion, como están en el Missal.

8 Dicha la Oracion, hazen las reverencias acostumbradas, y se van à la Sacristia, con el orden que vinieron, y se desnudan. Si huviere Sermon, el Predicador pide la bendicion acabado el Evangelio, y predica despues del lavatorio, y Oracion: y si le pareciere al Prelado, quedará la Comunidad en el mismo lugar para oírle, y el Preste, y Ministros se irán à desnudar.

9 Si adonde se ha de hazer el Mandato, no huviere Altar, como es quando se haze delante del Monumento, el Diacono para ministrar el incienso, pone el libro en la credencia, y todo lo demás se hará, como si le huviera. Si para el lavatorio no huviere Diaconos, saldrá el Sacerdote con vestidura Diaconal blanca, y bendicirá el incienso, y dirá: Munda cor meum. Iube Dómine, como en Missa rezada, y cantará el Evangelio, y cantado, se quitará Dalmatica, Estola, y Manipulo, y se pondrá Estola morada cruzada ante el pecho, y hará el lavatorio, y lo que avian de hazer los Diaconos, harán Acolytos, acomodandose conforme la cantidad dellos que huviere. Acabado el lavatorio, el Sacerdote puesta Capa morada, ò In albis, dirá cantado, Pater noster, y lo demás.

10 Quando los Prelados de nuestra Religion quisieren hazer el lavatorio, siendo assi que no son Sacerdotes, se hará el Oficio, como se dize arriba: y cantado el Evangelio, se retirará el Preste, y Diaconos à la

la Sacristia, y el Prelado se ciñirá la tohalla, y hará el lavatorio, el qual acabado, saldrá el Preste, y Diaconos, y dicho, Pater noster, proseguirá lo demás.

11 Quando no huviere lavatorio, y huviere de aver Sermon del Mandato, saldrá el Ministro, como se dize en el num. 9. y si fuere Sacerdote, bendicirá el incienso, si le huviere, como allí se advierte, y cantado el Evangelio, se bolverá à la Sacristia.

## S. VIII.

## De los Oficios de Viernes Santo.

1 **E**STE Dia tendrá el Sacristan el Altar en que se han de hazer los Oficios, desnudo, y descubierta la Ara (en la misma forma estarán los demás) en medio del avrá vna Cruz de alto de vna vara, con la Imagen de Christo Crucificado, cubierta con vn velo negro, la qual estará en su pie, de modo, que facilmente se pueda quitar: à los lados quatro, ò seis candeleros, no de plata, con velas amarillas apagadas: en la peana, no avrá alfombra, ni esterá, mas estará con todo cuidado barrida: à los lados del Altar, fuera de la peana avrá tres Facistoles desnudos para cantar la Passion: y si el Preste huviere de ayudar à cantarla, avrá dos.

2 La credencia estará cubierta con vna tohalla, que no caiga por los lados, en ella avrá vna bolsa ne-



224 Manual del Orden de la Hospitalidad,  
gra con Corporales , Palia , Hijueta , vn Purificador , y  
junto à ella vn cornu Altar , plato con vinageras , vn  
vaso de vidrio con agua para que el Preste purifique  
los dedos , si acaso tocare al Santissimo Sacramento:  
assimismo avrà vna Estola ordinaria para el Subdia-  
cono, si huviere de ayudar à cantar la Passion , y estu-  
viere ordenado de Evangelio , mas vna Estola ancha  
( si los Ministros huvieren de vsar de Planetas ) en-  
trambas negras , vn velo blanco para los ombros de el  
Preste , vnos manteles para à su tiempo tender en el  
Altar , y vltimamente vn atril , y dos Missales regis-  
trados.

3 Assimismo tendrà preparada , para que à su tiem-  
po se estienda , vna alfombra en que se ha de poner la  
Cruz , vna almohada de seda morada , y vna tohalla , ò  
tafetan blanco , y en parte que no estorve , tendrà el  
mismo Palio que sirvió el dia antecedente.

4 En la Sacristia tendrà preparados ornamen-  
tos negros , Cruz Procefsional descubierta , incensa-  
rio , ciriales , brasero con asquas , y velas blancas para  
la Procefsion.

5 A la hora competente , hecha señal con la ma-  
traca , y juntos los Religiosos en el Coro , saldràn de la Sa-  
cristia , conviene à saber : el Turiferario sin incensario ,  
y los Acolytos sin ciriales : siguen se los Ministros vno  
tras de otro , entrambos con Planetas , ò In albis , y con  
Manipulos , y el Diacono con Estola atravesada , lue-  
go el Preste con Casulla , Estola cruzada , y Manipu-  
lo,

Cap.IV.S.VIII.De los Oficios del Viernes S. 225  
to, todo negro , y todos tres con las manos juntas.

6 Assi que lleguen à la grada del Altar , todos  
en linea recta se arrodillan , y el Preste , y Ministros se  
postran, esto es , estando de rodillas inclinan profunda-  
mente los cuerpos , y pueden arrimar las cabeças sobre  
coxines ( en esta misma forma se haze la postracion en  
las Letanias del Sabado Santo ) y estando assi postra-  
dos , oran por espacio de vn Miserere. Entretanto los  
Acolytos tienden los manteles en el Altar , de modo , que no  
cuelguen por los lados , ni por delante : ponen los candeleros  
encima , y el atril con el Missal abierto al lado de la Epif-  
stola , y se van à sus lugares adonde asisten en pie.

7 Acabada la Oracion , el Preste , y Ministros se  
levantan , suben al Altar , el Preste le besa en medio , y  
los Ministros hazen genuflexion , passan al Missal , y  
estando los Ministros , como al Introito , por tener el  
Preste Casulla , lee el Preste la Profecia , Hæc dicit  
Dóminus , y vn Cantor la canta sin titulo , adonde se  
canta la Epistola. Acabada de cantar la Profecia , can-  
tan los Religiosos el Tracto , y le lee el Preste. Advier-  
tase , que ni à esta Profecia , ni à la Leccion siguiente se  
responde , Deo gratias.

#### TRACTUS.

**D**omine audivi auditum tuum , & timui : con-  
sideravi opera tua , & expavi.

ÿ. Immedio duorum animalium innotescéris:  
dum appropinquaverint anni , cognoscéris : dum ad-  
venerit tempus ostenderis.



✠. Inco dum conturbata fuerit anima mea : in ira misericordiae memor eris.

✠. Deus à Libano veniet , & Sanctus de monte umbroso , & condensò.

✠. Operuit cœlos maiestas eius : & laudis eius plena est terra.

8 *Aviendose cantado el Tracto, el Preste sin moverse de alli, aviendose los Ministros baxado detrás del, y puesto vno en pos de otro, abriendo, y cerrando las manos, dize: Oremus, y el Diacono arrodillandose primero que todos, dize: Flectamus genua ( y se arrodillan todos, excepto el Preste ) y el Subdiacono levantandose primero que todos, dize: Levate, y se levantan todos. Luego el Preste dize la Oracion, Deus, aquo, & Iudas, teniendo las manos apartadas vna de otra.*

9 *Antes que se acabe la Oracion, el Subdiacono va à la credencia, dexa la Planeta, toma el Missal, ò Epistolario, y precediendo vn Acolyto, viene al medio del Altar, haze genuflexion, y en el lugar acostumbra do en tono de Epistola, canta sin titulo la leccion, In diebus illis: dixit Dóminus ad Moysen, y acabada de cantar, haze la genuflexion que primero, y sin besar la mano al Preste, ni mudar Missal, va à la credencia, dexa el libro en que cantò la Epistola, y sino huviere de ayudar à cantar la Passion, toma la Planeta. Mientras se canta la leccion, la lee el Preste, con el Tracto, estando el Diacono à su mano derecha, como à la profesia, y el Coro le canta.*

TRAC-

## TRACTUS.

**E**Ripe me Dómine ab homine malo : à viro iniquo libera me.

✠. Qui cogitaverunt malitias in corde : tota die constituebant prælia.

✠. Acuerunt linguas suas sicut serpentis : venenum aspidum sub labijs eorum.

✠. Custodi me Dómine de manu peccatoris : & ab hominibus iniquis libera me.

✠. Qui cogitaverunt supplantare gressus meos : absconderunt superbi laqueum mihi.

✠. Et funes extenderunt in laqueum pedibus meis : iuxta inter scandalum posuerunt mihi.

✠. Dixi Dómino, Deus meus es tu : exaudi Dómine vocem orationis meæ.

✠. Dómine, Dómine virtus salutis meæ : obumbra caput meum in die belli.

✠. Ne radas me á desiderio meo peccatori : cogitaverunt adversus me : ne derelinquas me, ne unquam exaltentur.

✠. Caput circuitus eorum : labor labiorum ipsorum operiet eos.

✠. Verum tamen iusti confitebuntur nomini tuo : & habitabunt recti cum vultu tuo.

10 *Poco antes que se acabe, salen de la Sacristia los que han de cantar la Passion, con Estolas, Manipulos negros, y se observará en su canto, y ceremonias, todo lo que se ha dicho en la Dominica de Ramos, excepto*

P 2

que



228 Manual del Orden de la Hospitalidad,  
que el Diacono, para cantar lo que se canta en tono de Evangelio, dize: Munda cor meum, puesto el libro en medio del Altar, mas no pide bendicion, ni incienso el libro, ni à la postre se dize, Laus tibi Christe, ni el Preste besa el Missal, ni es incensado, ni el Subdiacono muda el Missal al lado del Evangelio, para que el Preste lea lo ultimo de la Passion, porque en el mesmo lado de la Epistola la ha de leer toda. Adviertase, que el Diacono, despues de aver cantado el Evangelio, para ninguna accion dexa la Estola ancha, ni toma la Planeta, hasta que el Preste ha consumido. Asimismo el Subdiacono, despues de aver tomado la Planeta para al Evangelio tener el libro (suponese que la dexò para cantar la Passion) no la dexa hasta la Sacristia.

11 Acabada la Passion, si el Preste se apartò del lado de la Epistola, se buelve à el acompañado de los Ministros, que le asisten detràs, vno en pos de otro, y alli con las manos juntas canta la primera Monicion, y en la misma forma canta las demàs, que son las que en el Missal estàn puestas por punto. Acabada la Monicion, dize, abriendo, y cerrando las manos, Oremus, y el Diacono, Flectamus genua, y el Subdiacono, Levate, con las ceremonias que se dize arriba, num. 8. Luego el Preste canta la Oracion, con las manos apartadas, y las junta quando dize: Per eundem, como es costumbre, y en esta forma canta las demàs. En la Monicion, antes de la quarta Oracion, en  
los

Cáp. IV. §. VIII. De los Oficios del Viernes S. 229  
los Missales que no son para España, en lugar de las palabras, Pro Imperatore, &c. se dirà, Pro Catholico Rege nostro N.

12 Los Religiosos en el Coro, asisten en pie con los rostros àzia el Altar, y se arrodillan à la palabra, Flectamus genua, y al fin de las Oraciones, Amen. Mas no lo responden al fin de las Moniciones, Pro Iudæis, & Paganis.

13 Acabadas las Oraciones, si la Comunidad estuviere en el Coro alto, baxarà à la Capilla Mayor para la adoracion de la Cruz.

14 Mientras se dizen las ultimas Oraciones, los Acolytos, hecha genuflexion al Altar, tienden la alfombra, sino estuviere tendida: ponen la almohada encima junto à la infima grada del Monumento, y encima de la almohada tienden el velo, ò tohalla blanca, y à la mano derecha de los que van adorando, ponen vna fuente para la ofrenda.

15 Dichas las Oraciones, el Preste se retira junto à la credencia, y alli ayudandole los Ministros, se quita la Casulla, y buuelto al pueblo, se pone junto à la esquina del Altar, teniendo à su lado siniestro el Subdiacono.

16 El Diacono, hecha cortesia al Preste, và al medio del Altar, haze genuflexion à la Cruz: levantase, tomala con entrambas manos, y sin bolverla, con toda devocion, y reverencia, as i cubierta, como està, la lleva, y dà al Preste: al llevarla, no haze cortesia à nadie,



die, ni al darla la besa, ni la mano. Luego se pone al lado derecho del Preste, entre el, y la esquina del Altar, el qual aviendola recibido, y teniendola delante del pecho, con la mano derecha descubre la parte superior de ella, y elevandola vn poco, dize cantado en tono baxo por vn Missal que tendrà delante vn Acolyto, Ecce lignum Crucis, y los Ministros en el mismo tono, le ayudan à las siguientes palabras, In quo salus mundi pependit, y al responder el coro, Venite adoremus, se arrodillan todos, Eclesiasticos de qualquiera dignidad que sean, y Seglares, è inclinan profundamente las cabeças, excepto el Preste, que no haze movimiento alguno. Aviendo respondido el coro, Venite adoremus, se levantan todos.

17. Luego el Preste, assi como està, en medio de los Ministros, sin baxar la Cruz, sube à la peana, y arriamado con las espaldas al Altar, en el lugar adonde se dize el Introito, descubre la cabeça, y braço derecho del Crucifixo, y elevando vn poco mas la Cruz, y alzando la voz, dize segunda vez, Ecce lignum Crucis, y le ayudan los Ministros, y responde el coro, y se arrodillan todos, como la primera vez. Ultimamente, en la misma forma, con los Ministros à los lados, passa al medio del Altar, y descubriendo toda la Cruz, y alzandola vn poco mas, y la voz, dize las mismas palabras, y se prosigue, como la primera, y segunda vez.

18. Acabada esta ceremonia, el Preste solo lle-

va la Cruz, elevada con ambas manos delante del pecho (con toda devocion, y reverencia, sin hazerla al Altar, ni à nadie) al lugar diputado, y en llegando junto de la almohada, se arrodilla, y la pone encima de la tohalla, que està sobre ella, de modo, que el cuerpo de la Cruz este sobre la almohada, y el pie toque en la alfombra.

19. Puesta la Cruz, en esta forma, el Preste se levanta, y haziendole profunda inclinacion, se va al lado de la Epistola, y alli le descalza vn Acolyto, y con las manos juntas, solo va à adorarla, haziendo primero tres genuflexiones, con distancia de dos passos de vna à otra, orando vn poco en cada vna, y la postrera la harà en distancia, que sin bolverse à levantar, bese la Cruz, y lo harà solo con la boca, y no con los ojos: luego se levanta, y haze profunda inclinacion, y sin hazer otra, ni genuflexion, se va al Altar, y le calza el Acolyto: y por reverencia del Santissimo Sacramento, que ha de tratar, lavar à las manos: despues toma la Casulla, y en el mismo lugar que cantò las Oraciones, lee los Improperius. Despues del Preste, adora solo en toda la Religion nuestro R. P. General, y el P. Provincial en su Provincia.

2. Mientras el Preste haze la adoracion, los Acolytos descalzan à los Diaconos, que inmediatamente despues del Preste, aviendole hecho inclinacion, sin quitar se el Diacono la Estola ancha, ni el Subdiacono la Planeta, con las mismas ceremonias que el Preste, juntos adoran la Cruz. Despues de los Ministros, en la misma forma, de dos en dos, y descalzos



232 Manual del Orden de la Hospitalidad,  
adoran los demás Religiosos, y à la postre los Ceroferarios con el Turiferario en medio, y despues dellos los Seglares, los quales hazen la ofrenda en la vltima genuflexion antes de besar la Cruz. Aviendo adorado, los Ministros tomàn el calzado, y se ponen al lado derecho del Preste, y con èl leen los Improperios. En cada genuflexion que se haze antes de la adoracion, se puede dezir: Adoramus te Christe, & benedicimus tibi, quia per Sanctam Crucem tuam redimisti mundum.

21 Al tiempo que el Preste baxa à la adoracion, estando los Religiosos en pie à dos coros, con Manuales en las manos, y los rostros vnos à otros, dos Cantores en medio empiezan à cantar los Improperios, respondiendole los coros, y se cantaràn todos, ò parte dellos, conforme el tiempo que durare la adoracion: y si fuere necesario, se cantarà tambien la Antiphona, Crucem tuam adoramus Dómine, &c. con lo demás que se sigue. Por coro primero, se entiende el de la mano derecha del Prelado, y por segundo, el otro.

**Cantores.** Popule meus, quid feci tibi? aut in quocontistavi te? responde mihi. Quia eduxi te de terra Ægypti, parasti crucem Salvatori tuo.

**Coro primero.** Agios, ò Theos.

**Coro segundo.** Sanctus Deus.

**Coro primero.** Agios Ischyros.

San

Cap. IV. S. VIII. De los Oficios del Viernes S. 233

**Coro segundo.** Sanctus fortis.

**Coro primero.** Agios Athanatos eleison  
imas.

**Coro segundo.** Sanctus immortalis miserere  
nobis.

**Cantores.** Quia eduxit te per desertum  
quadraginta annis, & man-  
nà cibavi te, & introduxi  
te in terram satis bonam:  
parasti Crucem Salvatori  
tuo.

**Coro primero.** Agios, ò Theos.

**Coro segundo.** Sanctus Deus.

**Coro primero.** Agios Ischyros.

**Coro segundo.** Sanctus fortis

**Coro primero.** Agios Athanatos eleison  
imas.

**Coro segundo.** Sanctus immortalis miserere  
nobis.

**Cantores.** Quid vltra debui facere tibi,  
& non feci? Ego quidem  
plantavi te vineam meam  
speciosissimam: & tu fa-  
cta es mihi nimis amara:  
aceto namque sitim meam

po



potasti: & lancea per forasti  
latus Salvatoris tui.

*Coro primero.* Agios, ò Theos.

*Coro segundo,* Sanctus Deus.

*Coro primero.* Agios Ischyros.

*Coro segundo.* Sanctus fortis.

*Coro primero.* Agios Athanatos eleyson  
imas.

*Coro segundo.* Sanctus immortalis miserere  
nobis.

*Cantores.* Ego propter te flagellavi  
Ægyptum cum primogeni-  
tibus suis: & tu me flagella-  
tum tradidisti.

*Ambos Coros.* Popule meus, quid feci tibi?  
aut in quo contristavi te?  
responde mihi.

*Cantores.* Ego eduxi te de Egypto, de-  
merso Pharaone in mare  
rubrum: & tu me tradidi-  
sti Principibus Sacerdo-  
tum.

*Ambos Coros.* Popule meus, quid feci tibi?  
aut in quo contristavi te?  
responde mihi.

Ego

*Cantores.* Ego ante te aperui mare: &  
tu aperuisti lancea latus  
meum.

*Ambos Coros.* Popule meus, quid feci tibi?  
aut in quo contristavi te?  
responde mihi.

*Cantores.* Ego ante te præivi in colum-  
na nubis: & tu meduxi-  
sti ad Prætorium Pilati.

*Ambos Coros.* Popule meus, quid feci tibi?  
aut in quo contristavi te?  
responde mihi.

*Cantores.* Ego te pavi manna per de-  
sertum: & tu me cæcidi-  
sti alapis, & flagellis.

*Ambos Coros.* Popule meus, quid feci tibi?  
aut in quo contristavi te?  
responde mihi.

*Cantores.* Ego te potavi aqua salutis de  
petra, & tu me potasti fel-  
le, & aceto.

*Ambos Coros.* Popule meus, quid feci tibi?  
aut in quo contristavi te?  
responde mihi.

*Cantores.* Ego propter te Chananæo-

rum



rum Reges percusi : & tu percusisti arundine caput meum.

*Ambos Coros.* Popule meus , qui feci tibi? aut in quo contristavi te? responde mihi.

*Cantores.* Ego dedi tibi sceptrum regale : & tu dedisti capiti meo spineam coronam.

*Ambos Coros.* Popule meus , quid feci tibi? aut in quo contristavi te? responde mihi.

*Cantores.* Ego te exaltavi magna virtute : & tu me suspendisti in patibulo crucis.

*Ambos Coros.* Popule meus , qui feci tibi? aut in quo contristavi te? responde mihi.

*Todos.* Crucem tuam adoramus Dòmine , & Sanctam Resurrectionem tuam laudamus , & glorificamus : Ecce enim propter Lignum venit gaudium in vniverfo mundo.

*Cantores.* Deus misereatur nostri , & benedicat nobis : illuminet vultum suum super nos , & misereatur nostri.

*Ambos Coros.* Crucem tuam adoramus Dòmine , & Sanctam Resurrectionem tuam laudamus , & glorificamus : ecce enim propter lignum venit gaudium in vniverfo mundo.

Crux fidelis, inter omnes

Arbor vna nobilis:

Nulla filva talem profert

Fronde, flore, germine.

Dulce lignum, dulces clavos,

Dulce pondus sustinet.

*H Y M N U S.*

*Cantores.* Pange lingua gloriosi

Lauream certaminis,

Et super Crucis trophæum

Dic triumphum nobilem,

Qualiter Redemptor orbis

Immolatus vicerit.

*Ambos Coros.* Cruc fidelis, inter omnes

Arbor vna nobilis:



Nulla silva talem profert

Fronde, flore, germine.

*Cantores.*

De parentis protoplasti

Fraude factor condolens:

Quando pomi noxialis

In necem morsu ruit.

Ipse lignum tunc notavit,

Damna ligni vt solveret.

*Ambos Coros.* Dulce lignum, dulces clav os

Dulce pondus sustinet.

*Cantores.*

Hoc opus nostræ salutis

Ordo de poposcerat,

Multi formis proditoris

Ars vt artem falleret:

Et medelam ferret inde,

Hostis vnde læserat.

*Ambos Coros.* Crux fidelis, inter omnes

Arbor vna nobilis:

Nulla silva talem profert

Fronde, flore, germine.

*Cantores.*

Quando venit ergo sacri

Plenitudo temporis,

Missus est ab arce Patris

Natus, orbis conditor:

Atque ventre virginali,

Carne amictus prodijt.

*Ambos Coros.* Dulce lignum, dulces clavos,

Dulce pondus sustinet.

*Cantores.*

Vagit infans inter arcta

Conditus præsepia,

Membra pannis involuta

Virgo Mater alligat,

Et manus, pedesque,

Stricta cingit fascia.

*Ambos Coros.* Crux fidelis, inter omnes

Arbor vna nobilis:

Nulla silva talem profert:

Fronde, flore, germine:

*Cantores.*

Lustra sex qui iam peregit,

Tempus implens corporis,

Sponté libera Redemptor

Passioni deditus

Agnus in Crucis evatur

Immolandus stipite.

*Ambos Coros:* Dulce lignum, dulces clavos,

Dulce pondus sustinet.

*Cantores.*

Felle potus ecce languet,

Spina, clavi, lancea,

Mitte corpus perforarunt,

Vnda manat, &amp; cruor:



Terra, pontus, astra, mundus

Quod lavantur flumine.

*Ambos Coros.* Crux fidelis inter omnes

Arbor vna nobilis:

Nulla silva talem profert

Fronde, flore, germine.

*Cantores.* Flecte ramos arbor alta,

Tensa laxa viscera.

Et rigor lentescat ille

Quem dedit nativitas,

Ut supremi membra Regis

Mitti tendas stipite.

*Ambos Coros.* Dulce lignum, dulces clavos,

Dulce pondus sustinet.

*Cantores.* Sola digna tu fuisti

Ferre mundi victima,

Atque potum præparare

Arca mundo naufrago,

Quem facer cruor perunxit

Fusus agni corpore.

*Ambos Coros.* Crux fidelis inter omnes

Arbor vna nobilis:

Nulla silva talem profert

Fronde, flore, germine.

*Cantores.* Gloria, & honor Deo

Vfque quaque, altissimo,

Vna Patri, filioque:

Inclito Paraclito;

Cui lausest, &amp; po testas

Per æterna sæcula. Amen.

*Ambos Coros.* Dulce lignum, dulces clavos,

Dulce pondus sustinet.

22 Cerca del fin de la adoracion, los Acolytos encienden las velas del Altar, y el Diacono, hecha cortesía al Preste, vâ à la credencia, toma la bolsa de los Corporales, viene al Altar, tiendelos encima del Ara, pone la bolsa al lado del Evangelio, y el purificador junto à ellos al lado de la Epistola. El Subdiacono aviendo el Preste leído los Improperios, passa el Missal al lado del Evangelio.

23 Acabada la adoracion, el Diacono vâ al lugar adonde està la Cruz, haze genuflexion, y de rodillas la toma con ambas manos, y sin hazer cortesía à nadie, antes arrodillandose al tiempo que passa, assi el Preste, como todos los demàs, la pone en el Altar descubierta, como està, y la haze genuflexion.

24 A este tiempo el Sacristan distribuye las velas, sin encender; y el Turiferario, y Ceroferarios, quitan la toballa, almohada, alfombra, y vâ à la Sacristia, adonde el Turiferario toma el incensario con asquas, y fin incienso, y la naveta con èl: los Cerofer-



242 Manual del Orden de la Hospitalidad,  
rarios los ciriales con velas encendidas, otro Subdiacono con Planeta, y sino lo huviere, vn Acolyto con Roquete: toma la Cruz Procesional descubierta, no la que sirvió à la adoracion, y todos quatro con el orden acostumbrado, saldràn à la Iglesia, y se pondràn junto al Altar adonde se hizo el Oficio.

25 Muevese la Procefsion por el camino mas breve àzia el Monumento, precede el Turiferario, Cruz, y ciriales, siguese la Comunidad, con velas por encender, que se encienden assi que llega el Preste al Altar, y no se apagan hasta aver consumido: Luego los Ministros, vno en pos de otro, y el Subdiacono con el velo de ombros en las manos, y vltimo de todos va el Preste, con las manos juntas delante del pecho, y antes de apartarse del Altar, hazen todos genuflexion à la Cruz.

26 Poco antes de llegar el Crucifero à la infima grada del Monumento se para, y con el Ceroferario de la mano siniestra se retira àzia el lado de el Evangelio, y el Ceroferario de la mano derecha al de la Epistola, para que el Preste passe por enmedio, y luego se bolveràn à juntar. Assi que el Preste llegue à la infima grada, con los Ministros à sus lados, y el Turiferario detras, haze genuflexion al Santissimo Sacramento, y luego todos quatro, con los demàs, que el dia antecedente les acompañaron, sube al Altar, y la Comunidad queda de rodillas. A este tiempo el Sa-

cris-

Cap. IV. S. VIII. De los Oficios del Viernes S. 243  
cristan enciende las velas de la Comunidad, y se dà el Palio à los que le han de llevar, distribuyendo las varas como el dia antecedente.

27 Assi que llegue el Preste, y Ministros al Altar, se arrodillan, y el Preste haze Oracion: Entretanto el Diacono se levanta, recibe la llave, llega al Altar, haze genuflexion, abre la puerta del Arca, buelue à hazer genuflexion, ; buelto al lado derecho del Preste, que ya estarà en pie con el Subdiacono, sin osculos, le ministra el incienso, que el sin bendicion pone tres vezes en el incensario, y se arrodilla, recibe del Diacono el incensario, que aviendolo dado, tambien se arrodilla; y hecha por todos antes, y despues profunda inclinacion, alçandole los Ministros la Casulla por detras, incienfa tres vezes el Santissimo Sacramento, dexa el incensario, y el Diacono en pie, estando el Preste de rodillas, le pone el velo de ombros, luego llega al Altar, haze genuflexion, saca el Caliz de la Arca, y en pie le dà al Preste, que està de rodillas, cubrele con las extremidades del velo, haze genuflexion, levantanse todos tres, y se buelven al pueblo.

28 A este tiempo los Cantores empiezan el Hymno, Vexilla Regis, que prosigue el coro: baxa el Preste con los Ministros à los lados, que le ayudan à baxar: ponenfe debaxo del Palio, y camina la Procefsion al rededor de la Iglesia con el orden que vino el dia antecedente, y al contrario de el camino que traxo: Vn Acolyto, o dos andando àzia atràs,



244 Manual del Orden de la Hospitalidad.  
irán continuamente incensando al Santísimo Sacramen-  
to. Al tiempo que se canta el verso, O Crux ave spes  
vnica, con el que se sigue se arrodillan todos, excepto el  
Preste, Ministros, Crucifero, y Ceroferarios, y Turife-  
rario. El Preste no canta el Hymno, empero le irá dizien-  
do en voz baxa.

### HYMNVS.

**V**Exilla Regis pro deunt;  
Fulget Crucis mysterium;  
Qua vita mortem pertulit.  
Et morte vitam protulit.  
Quæ vulnerata lanceæ  
Mucrone diro criminum,  
Vt nos lavaret fordibus,  
Manavit vnda, & sanguine!  
Impleta sunt, quæ concinir  
David fideli carmine,  
Dicendo nationibus:  
Regnavit à ligno Deus:  
Arbor decora, & fulgida,  
Ornata Regis purpura;  
Flecta digno stipite  
Tan sancta membra tangere!

Bea-

Beata cuius brachis  
Pretium pependit sæculi,  
Statera facta corporis,  
Tulitque prædam tartari.

O Crux ave spes vnica,  
Hoc Passionis tempore  
Pijs adauge gratiam,  
Reisque dele crimina.  
Te, fons salutis Trinitas  
Collaudet omnis spiritus:  
Quibus Crucis victoriam  
Largiris adde præmium. Amen.

29 *Aviendo llegado la Proceßion al Altar, adonde se ha de hazer el Oficio, el Crucifero arrima la Cruz al lado del Evangelio, y el se arrodilla al lado de la Epistola: los Ceroferarios, aviendo puesto los ciriales en sus lugares, y fino huviere en que ponerlos, teniendolos en las manos, se arrodillan à los lados del Altar; y assimismo la Comunidad al rededor del, y el Palio se pone en parte que no estorve.*

30 *En llegando el Preste à la peana del Altar, y estando en pie, el Diacono de rodillas, recibe de su mano el Caliz del Santísimo Sacramento, y se levanta: arrodillase el Preste, quitale el Subdiacono el velo de los ombros, y el Diacono pone el Caliz encima de los corporales: haze genuflexion, viene al lado derecho del*

Q3

Pref-



Preste, que ya está en pie con el Subdiacono, ministra le el incienso sin osculos, que él pone en el incensario sin bendición, y en la forma que primero incienso el Santísimo Sacramento.

31 Luego el Preste se levanta, y con los Ministros à los lados, llega al Altar, hazen genuflexion, levantanse, y el Diacono descubre el Caliz, y teniendo la Patena con ambas manos, algo inclinado, recibe en ella la Hostia, que el Preste pondrà con el Caliz, sin tocarla con la mano. Luego el Preste pone el Caliz en medio del Altar, y recibe con ambas manos la Patena del Diacono, y sin hazer señal de Cruz, ni dezir nada, pone la Hostia encima de los corporales, y la Patena assimismo encima dellos (aviendola primero purificado en el Caliz) al lado de la Epistola, y se podrá poner mientras se incienso la oblata, encima de la Hostia, porque no le caiga alguna pavesa, ò ceniza, y despues de incensada la oblata, el Diacono, hecha antes, y despues genuflexion, la quitarà. Si acaso el Preste tocò la Hostia con los dedos, luego inmediatamente los purificarà en el vaso, para esso diputado, y la purificacion tomarà despues de consumir, ò se hecharà en el sumidero.

32 Entretanto el Subdiacono, hecha genuflexion, passa del lado del Evangelio al de la Epistola, y ministra la ampolleta del vino al Diacono, que él, en la cantidad acostumbrada, hecha en el Caliz sin purificarle. Luego el Subdiacono, sin pedir bendición, hecha vnas

Cap. IV. S. VIII. De los Oficios del Viernes S. 247  
gotas de agua, que el Preste no bendice, ni dize, Deus qui humanæ substantiæ,

33 Puesta la agua en el Caliz, hecha genuflexion, se passa el Subdiacono al lado del Evangelio, y el Diacono sin osculos, dà el Caliz al Preste, y el Preste sin dezir nada, ni hazer señal de Cruz con él, le pone en los corporales detras de la Hostia, y el Diacono le cubre con la Hjuela.

34 Luego sirviendo el Turiferario el incensario, y el Diacono sin osculos la naveta, pone el Preste sin bendición incienso en la lumbré, recibe el incensario, haze genuflexion con los Ministros, levántase, incienso la oblata, diciendo, Incensum istud, &c. teniendo el Diacono el Caliz con la mano derecha: luego haze genuflexion, levántase, y prosigue incensando el Altar, como es costumbre, diciendo: Dirigatur Dómine, &c. y todas las vezes que passa por delante del Santísimo Sacramento, ò llega al medio del Altar, se arrodilla: Y adviértase, que quando el Preste se arrodilla, ò haze inclinacion profunda, sin parar en ella, hazen lo mismo los Ministros, y que quando se dà, ò recibe algo, es sin osculos.

35 Assi que el Preste acaba de incensar el Altar vn poco fuera del, se buelve por el lado siniestro al pueblo, dexa el incensario al Diacono, diciendo: Accendat in nobis, &c. y no es incensado, ni otra persona, y alli mismo, sin dezir nada, ministrandole vn Acolyto, se lava, y enjuga los dedos.



36 Luego passa al medio del Altar, haze genuflexion, levantase, y profundamente inclinado, con las manos juntas sobre el, estando los Ministros à sus lados, dize en voz baxa, è inteligible, In spiritu humilitatis, &c. y sin dezir: Veni Sanctificator, ni otra cosa, besa el Altar, haze genuflexion, levantase, buelvese por el lado derecho, con el rostro al pueblo, y las espaldas al Altar: en el lado del Evangelio, retirandose el Subdiacono vn poco al mismo lado, y apartando, y juntando las manos dize: Orate fratres, à que nadie responde, Suscipiat Dóminus, buelue por el mismo lado, sin acabar la buelta, haze genuflexion, levantase, y dexadas todas las demás Oraciones, dize cantado (inclinando la cabeça, y juntando las manos, y quedando con ellas juntas) Oremus. Præceptis salutaribus moniti, à este tiempo los Ministros, hecha genuflexion adonde están, se ponen vno en pos de otro detrás del Preste, el qual prosigue con la Oracion; y acabada, apartadas las manos, canta el Pater noster; y respondido por el coro Sed libera nos à malo, dize en voz baxa, Amen, y sin juntar las manos, ni tomar Patena, ni signarse, ni dezir, Oremus, canta en el mismo tono, algo mas aprisfa, la Oracion, Libera nos, y al tiempo que dize: Per omnia sæcula sæculorum, los Ministros, hecha genuflexion, suben à sus lados.

37 Aviendo el coro respondido, Amen, el Preste haze genuflexion con los Ministros, levantase, y sin limpiar la Patena, la recibe de mano del Diacono, que

la dà sin osculos, y sin signarse la pone debaxo de la Hostia, y teniendola con la mano siniestra sobre el corporal, estando los Ministros profundamente inclinados, con la mano derecha, sin inclinar cuerpo, ni cabeça eleva la Hostia, de modo, que pueda ser vista, y adorada de todos (à este tiempo, ni se inciensa, ni se alza la punta de la Casulla) luego la baxa; y aviendo el Diacono hecha antes, y despues genuflexion, quitado la Hijueta del Caliz, divide la Hostia sobre el en tres partes, como es costumbre, pone las dos en la Patena, y la menor dentro del, sin dezir nada, ni hazer señal de Cruz, purifica encima los dedos, y el Diacono, hecha antes, y despues genuflexion, buelue à cubrir con la Hijueta el Caliz.

38 Aviendo el Preste puesto la particula dentro del Caliz, sin hazer genuflexion, dexados los Agnus, y Oraciones que se siguen, è inclinado delante del Altar, con las manos juntas sobre el, dize la Oracion, Perceptio corporis, y acabada de dezir, haze genuflexion, levantase, toma la Patena con el Santissimo Sacramento, como es costumbre, diziendo: Panem cœlestem, y con toda humildad, y reverencia dize tres vezes, hiriendose el pecho, Dómine non sum dignus, luego signandose con el Sacramento, y diziendo: Corpus Dómini nostri, estando los Ministros inclinados, le recibe.

39 Al tiempo que el Preste dize la Oracion, Perceptio, el Diacono hecha genuflexion, se passa al lado del Evangelio, y el Subdiacono al de la Epistola.



40 *Afsi que el Preste recibe el Sacramento, el Subdiacono haze genuflexion, descubre el Caliz, y con el Preste, y Diacono la buelue à hazer: luego el Preste purifica el corporal con la Patena, y la Patena en el Caliz, todo sin dezir nada, y sin signarse con el, ni dezir, Sanguis Dómini nostri, recibe la particula con el vino (recibida la particula, se apagan las luzes, que sirvieron à la Procefsion) luego dexada la ablucion del Caliz, sirviendole el Subdiacono las vinageras, purifica los dedos, como es costumbre, y los enjuga con el purificador, y recibe la purificacion.*

41 *Ministradas las vinageras, los Ministros hecha genuflexion, mudan lugares, el Diacono passa al lado de la Epistola, y el Subdiacono llevando el velo del Caliz, passa al lado del Evangelio.*

42 *El Preste, aviendo recibido la purificacion, puesto en medio del Altar, con las manos juntas, y inclinado, dize la Oracion: Quod ore sumpsimus, no dize: Corpus tuum Dómine, ni otra cosa de las acostumbres, ni dà bendicion. El Diacono dexa la Estola ancha, toma la Planeta, y el Subdiacono aviendo enjugado el Caliz, le cubre, y cogidos los corporales en la bolsa, haze genuflexion, lleva todo à la credencia, y buelue à su lugar. Luego todos en linea recta hazen genuflexion, y precediendo el Turiferario, Cruz, y ciriales, se van à la Sacristia: despues los Acolytos apagan las luzes del Altar, quitan los manteles, dexando solo en el la Cruz que se adorò, y candeleros: en la misma forma*  
def-

Cap. IV. S. VIII. De los Ofic. del Viernes S. 251  
*desnudan la credencia. Si al tiempo que en el Oficio se descubriò la Cruz, no se descubrieron las de los otros Altares, se descubriràn aora.*

43 *Si en el Oficio de este dia no huviere Ministros, las dos profecias las cantaran dos Cantores, y el Preste para cantar las Oraciones, aviendo dicho, Cre-mus, dize arrodillandose, Flectamus genua, y vn Cantor en el Coro, Levate, con las mismas genuflexiones que quando los ay: para cantar la Passion, se observa lo que en el dia de Ramos: para hazer la ceremonia con que se descubre la Cruz, quitada la Casulla, hecha genuflexion, la toma del Altar, y fuera de la esquina del, buelta la Imagen de Christo al pueblo, èl solo la descubre; y acabada la ceremonia, la lleva à la almohada, y despues de averla adorado, para leer los Improperios, no toma la Casulla hasta aver buuelto la Cruz al Altar, y entonces la toma, y tiende los Corporales. En el Altar del Monumento, el mismo Preste abre la arca, y saca el Caliz, y teniendole, acomoda encima las puntas del velo, que le ha puesto en los ombros el Sacristan: en el Altar adonde se haze el Oficio, para poner la Hostia en la Patena, al principio, pone la Patena encima de los Corporales: antes que eleve la Hostia, despues que la pone en la Patena descubre el Caliz, y luego la eleva. Afsi mismo harà todo lo demàs, que avian de hazer los Ministros, y lo que es necessario hazer otro, lo haràn los Acolytos.*

\* \* \*



## §. IX.

*De las bendiciones, y Missa del Sabado Santo.*

1 **E**L Sacristan tendrá todos los Altares con frontales blancos, y por lo menos en el mayor, encima del frontal blanco tendrá vno morado, de modo que facilmente se pueda quitar: encima del Altar tendrá vna Cruz, y seis candeleros à los lados con velas blancas apagadas, y lo estarán hasta el fin de las Letanias: al lado de la Epistola vn atril con Missal registrado, y todos los retablos estarán cubiertos, mas no las Cruces.

2 Al lado del Evangelio, fuera del Altar avrà vn candelero grande con el Cirio Pasqual, cortado el pavilo, el qual tendrá en Cruz cinco abujeros para las piñas del incienso: junto del avrà vn Facistol cubierto con paño blanco, y encima vn Missal registrado, y cerrado: asimismo el pie de la Cruz Processional para ponerla à su tiempo.

3 Al lado de la Epistola, estará la credencia cubierta con manteles largos, como es costumbre, y encima avrà Caliz con velo, y bolsa blanca, cubierto con velo de ombros blanco, vinageras, campanilla, y Epistolarios registrados: asimismo avrà vna Casulla con dos Manipulos de color morado, y junto vn banco def-

Cap. IV. §. IX. De los Oficios del Sabado S. 253  
nudo, para que el Preste, y Ministros, si quisieren, despues de aver leído las profecias, se sienten mientras se cantan en el Coro: estaràn tambien preparadas tres almohadas de guadamacil para que el Preste, y Ministros se postren.

4 Fuera de la puerta de la Iglesia, que sale à la calle, ò Claustro, ò en la misma puerta, avrà vna mesa cubierta con vna toballa, y encima vn atril con Missal registrado, Dalmatica, Estola, y Manipulo blancos, vn Manipulo morado, vn braferillo con asquas encendidas de la lumbre que el Sacristan avrà sacado de vn pedernal fuera de la Iglesia, vnas tenacillas, pajueta de alerivite, y vna vela blanca.

5 En la Sacristia preparará para la Missa vna Casulla, dos Dalmaticas, dos Estolas, y tres Manipulos de color blanco, y ciriales, para la bendicion de la lumbre, y incienso, Capa de Coro, dos Planetas, y dos Estolas de color morado, la Cruz Processional descubierta, y con velo morado tendido, vna caña, y no vara, mas alta que la estatura de vn hombre, en cuya extremidad avrà tres velas, cortados los pavilos, juntas por la parte de abaxo, y divididas en triangulo por la parte de arriba: podrá estar adornada con algunas flores, mas no de modo que cubran toda la caña: vn incensario, y naveta, con incienso, que no se bendicirá con las piñas, sino al ponerle en el incensario, como es costumbre:



254 Manual de la Orden de la Hospitalidad,  
cinco granos, ò piñas de incienso formadas en cera, sobre clavos, puestas en vna salvilla, finalmente Roquetes para los Acolytos, y acetre con Agua bendita.

6 A la hora competente, hecha señal con la matraca, y juntos los Religiosos en la Sacristia, se vestirán el Preste, y Ministros, conviene à saber: todos con Amitos, Albas, y Cingulos, y el Preste con Estola cruzada, y Capa, ò sin Casulla, el Diacono con Estola atravesada, y entrambos Ministros con Planetas, todo morado, ò In albis, y todos sin Manipulos. Luego salen de la Sacristia, à la puerta de la Iglesia, precediendo vn Acolyto con acetre, seguirseha el Turiferario con naveta, y incensario sin asquas, y à su mano derecha vn Acolyto con los cinco granos de incienso: Luego el Subdiacono que ha de servir à la Missa, con la Cruz ProceSSIONAL sin ciriales, despues la Comunidad, y enmedio delante del Preste el Diacono, con la caña de las tres velas apagadas, y vltimo de todos el Preste con las manos juntas.

7 En llegando los Acolytos à la mesa, el que lleva los granos del incienso los pone en ella: el Subdiacono con la Cruz, se pone fuera de la puerta, con el rostro àzia dentro, el Preste enfrente del con el Diacono à la mano sinieistra, y el Turiferario, y el que lleva el Agua bendita à la derecha, algo retirados à las espaldas: la Comunidad queda à dos coros, con los rostros al Preste, el qual haze la bendicion rezada, como està en el  
Mis-

Cap. IV. S. VIII. De los Oficios del Sabado S. 255  
Missal, teniendo siempre las manos juntas, y quando ballare señal de Cruz, la barà con la mano derecha sobre lo que bendice, teniendo la mano sinieistra debaxo del pecho, y alzandole el Diacono la punta de la Capa. Despues de la bendicion de la lumbre, haze la de los granos del incienso, diciendo: Veniat quæsumus, sin dezir, Oremus, y entretanto el Turiferario pone con las tenacillas vnas asquas de la lumbre bendita en el incensario.

8 Hecha la bendicion de los granos, el Preste ministrandole el Diacono con osculos antes, y despues la naveta con la bendicion ordinaria, pone incienso en el incensario, dexa la cuchara, recibe del Diacono, que le dà asimismo con osculos el hyssopo, y rocía tres vezes el incienso, conviene à saber: enmedio al lado derecho, y al sinieistro, y otras tres vezes la lumbre, diciendo sin canto, y sin Psalmo, Asperges me Dómine, dexa el hyssopo, recibe el incensario con osculos; y en la misma forma que bizo la aspercion, incienso los granos, y la lumbre. A este tiempo se apagan las luzes que huviere en la Iglesia, para que despues se enciendan del fuego bendito. Luego el Acolyto del acetre, aviendole dexado, toma con la pajuela lumbre de las asquas benditas, y enciende la vela: el Subdiacono se pone el Manipulo morado: El Diacono se quita la Planeta, y Estola, que el Sacristan llevarà à la credencia, y se pone Manipulo, Estola, y Dalmatica blancos, y ministra otra vez al Preste el incienso, que el con la bendicion ordinaria pone  
ne



256 Manual del Orden de la Hospitalidad,  
ne en el incensario, en buena cantidad para que dure  
hasta incensar el Missal: dexa el Diacono la naveta,  
toma la caña, y todos con el orden que vinieron, entran  
en la Iglesia.

9 *A*ssi que entran en la Iglesia, se pàran, y el Dia-  
cono enciende vna de las velas de la caña, con la que à  
su mano siniestra lleva el Acolyto encendida de la lum-  
bre bendita, y puesta derecha la caña, se arrodilla con  
todos los demàs, excepto el Crucifero, y en voz baxa  
canta, Lumen Christi; y aviendo respondido el Coro,  
Deo gratias, se levantan, y prosigue la Procefsion, y en  
llegando al medio de la Iglesia, enciende el Diacono  
otra vela, y con la misma genuflexion, en voz vn poco  
mas alta dize las mismas palabras; y en llegando la  
Cruz à la infima grada, enciende la vltima vela; y  
alzando mas la voz que la segunda vez, haze lo  
mismo.

10 *H*echo esto, el Acolyto apaga la vela, y la po-  
ne en la salvilla de los granos de incienso, recibe la ca-  
ña de mano del Diacono, y con los demàs Acolytos, y  
Crucifero, sube al lado del Evangelio, y la Comunidad  
se vâ al Coro: el Preste, y Diacono passan à la infima  
grada del Altar, adonde el Diacono haze genuflexion,  
y el Preste inclinacion profunda à la Cruz, por no estâr  
en el el Santissimo Sacramento: sube el Preste al Al-  
tar, besale enmedio, y vâ al lado de la Epistola: el Dia-  
cono toma el Missal del Facistol, y hecha genuflexion  
al Altar, puesto de rodillas delante del Preste, sin de-

Cap.IV.S.IX. De los Oficios del Sabado S. 257  
zir, Munda cor meum, pide la bendicion, diciendo:  
Iube domne benedicere, y el Preste se la dà, dizien-  
do: Dominus sit in corde tuo, como està en el Mis-  
sal; y aviendole echado la bendicion, le besa la ma-  
no el Diacono, el qual se levanta, y le haze corte-  
sia, y enmedio del Altar genuflexion, y se vâ al Fa-  
cistol.

11 *P*uesto el Missal abierto en el Facistol, sin  
signarle, ni à si mismo, le inciensa tres vezes, y juntas  
las manos, dize cantado, Exultet iam: à su lado dera-  
cho estârà el Subdiacono con la Cruz, teniendo la Ima-  
gen de Christo àzia adelante, y luego el Turiferario: al  
lado siniestro el Acolyto con la caña, luego el que tiene  
los granos de incienso,; y assi Diacono, como todos esta-  
ràn en linea recta, y con los rostros àzia el Preste, el  
qual estârà buelto al Diacono juntas las manos, como  
quando se canta el Evangelio.

**E**Xultet iam angelica turba cœlorum; exul-  
tent divina mysteria: & pro tanti Regis vi-  
ctoria, tuba in sonet salutaris. Gaudeat, & tellus tan-  
tis irradiata fulgoribus: & æterni Regis splendore  
illustrata, totius orbis se sentiat amisisse caliginem.  
Lætetur, & mater Ecclesia, tanti luminis adornata  
fulgoribus: & magnis populorum vocibus hæc aula  
resultet. Qua propter adstantes vos, fratres charissi-  
mi, ad tam miram huius sancti luminis claritatem,  
vna mecum, quæso, Dei omnipotentis misericor-  
diam invocate. Vt qui me non meis meritis intra



258 Manual del Orden de la Hospitalidad,  
vitarum numerum dignatus est aggregare: lumi-  
nis sui claritatem infundens, cerei huius laudem im-  
plere perficiat. Per Dóminum nostrum Iesum  
Christum Filium suum: qui cum eo vivit, & reg-  
nat in vnitae Spiritus Sancti Deus, per omnia sæ-  
cula sæculorum. R. Amen. V. Dóminus vobiscum.  
R. Et cum spiritu tuo. V. Sursum corda. R. Habe-  
mus ad Dóminum. V. Gratias agamus Dómino Deo  
nostro. R. Dignum, & iustum est. Verè dignum, &  
iustum est, invisibilem Deum Patrem omnipoten-  
tem, Filiumque eius vnigenitum Dóminum no-  
strum Iesum Christum, toto cordis, ac mentis affe-  
ctu, & vocis ministerio personare. Qui pro nobis  
æterno Patri Adæ debitum solvit: & veteris piacu-  
li cautionem pio cruore deterfit. Hæc sunt enim fe-  
sta Paschalia, in quibus verus ille agnus occiditur,  
cuius sanguine postes fidelium consecrantur. Hæc  
nox est, in qua primum patres nostros, filios Israel  
eductos de Ægypto, mare rubrum sicco vestigio  
transire fecisti. Hæc igitur nox est, quæ peccatorum  
tenebras columnæ illuminatione purgavit. Hæc nox  
est, quæ hodie per vniversum mundum, in Christo  
credentes á vitijs sæculi, & caligine peccatorum se-  
gregatos, reddit gratiæ, sociat sanctitati. Hæc nox  
est, in qua, destructis vinculis mortis, Christus ab  
inferis victor ascendit. Nihil enim nobis nasci pro-  
fuit, nisi redimi profuisset. O mira circa nos tuæ pie-  
tatis dignatio! O inæstimabilis dilectio charitatis,

vt:

Cap. IV. §. VIII. De los Ofc. dei Tabacos. 259  
vt servum redimeres; Filium tradidisti! O certè ne-  
cessarium Adæ peccatum, quod Christi morte dele-  
tum est! O fœlix culpa, quæ talem ac tantum meruit  
habere Redemptorem! O vere beata nox, quæ sola  
meruit scire tempus, & horam, in qua Christus ad  
inferis resurrexit! Hæc nox est, de qua scriptum est:  
Et nox sicut dies illuminabitur, & nox illuminatio  
mea in delicijs meis. Huius igitur sanctificatio no-  
ctis fugat scelera, culpas lavat: & reddit innocen-  
tiam lapsis, & mœstis lætitiã. Fugat odia, concor-  
diam para, & curuat imperia.

*Aqui pone el Diacono los cinco granos de incienso en el cirio, en forma de Cruz; el primero, en la parte superior; el segundo, en medio; el tercero, en la parte inferior; el quarto, en el lado derecho; el quinto, en el izquierdo.*

In huius igitur noctis gratia, suscipe Sancte Pater  
incensi huius sacrificium vespertinum: quod tibi in  
hac cerei oblatione solemni, per ministrorum manus  
de operibus apum, sacrosancta reddit Ecclesia. Sed  
iam columnæ huius præconia novimus, quàm in  
honoribus Dei rutilans ignis accendit.

*Aqui el Diacono con vna de las tres velas de la caña enciende el Cirio.*

Qui licet sit divisus in partes, mutuati tamen lu-  
minis detrimenta non novit. Alitur enim liquanti-  
bus ceris, quas in substantiam pretiosæ huius lam-  
padis, apis mater eduxit.

*Aqui se encienden las lamparas con vna vela en-*

R 2

cen-



260 Manual del Orden de la Hospitalidad,  
*cendida en el Cirio, ò en las velas de la caña.*

O vere beata nox, quæ expoliavit Ægyptios, ditavit Hebræos. Nox, in qua terreni, cœlestia, humanis divina iunguntur. Oramus ergo te Dñe: vt Cereus iste in honorem tui nominis consecratus, ad noctis huius caliginem destruendam, indeficiens perseveret, & in odorem suavitatis acceptus, supernis luminaribus misceatur. Flâmas eius lucifer matutinus inueniat. Ille, inquam lucifer, qui nescit occasum. Ille, qui regressus ab inferis, humano generi serenus illuxit. Præcamur ergo te Dñe. vt nos famulos tuos omnemq; Clerum, & devotissimum populum, vna cum Beatissimo Papa nostro N. & Antistite nostro N. quiete temporum concessa, in his Paschalibus gaudijs, assidua protectione regere, gubernare, & conservare digneris. Respice etiam ad Catholicum Regem nostrum N. cuius tu Deus desiderij vota prænosces: ineffabili pietati, & misericordiæ tuæ munere tranquillum perpetuæ pacis accommoda, & cœlestem victoriam cum omni populo suo. Per eundem Dñm nostrum Iesum Christum Filium tuum, qui tecum vivit, & regnat in vnitate Spiritus sancti Deus: per omnia sæcula sæculorum. R. Amen.

*En Sede vacante no se nombra el Papa, ni Obispo que falta.*

12 *A la bendicion del cirio està la Comunidad en el Coro en pie con los rostros al Altar, y lo mismo à las*

*Ora.*

Cap. IV. S. IX. De los Ofic. del Sabado S. 261

*Oraciones que se dicen despues de las Profecias, y mientras se cantan las Profecias està sentada.*

13 *Acabada la bendicion del Cirio, y aviendo respondido el coro Amen, el Subdiacono pone la Cruz al lado del Evangelio: el Acolyto de la caña la pone en su pie, no lexos de la Cruz, y los de la salvilla, y incensario los lleva à la Sacristia: el Diacono no dà à besar el Missal al Preste, ni le inciensa; mas cerrado el Missal, le lleva à la credencia, adonde dexa la Dalmatica, Estola, y Manipulo blancos, y toma Manipulo, Estola, y Planeta morados; y ayudandole el Subdiacono fuera del Altar, quita la Capa al Preste, el qual se pone Manipulo, y Casulla morada; y en el mismo lado de la Epistola, estando los Ministros, como al Introito de la Missa (porque lo es) lee las Profecias, y Tracto, al fin de las quales no se dice, Deo gratias; y mientras se acaban de cantar en el Coro, se puede el Preste, y Ministros assentar en el banco, yendo à el por el camino mas breve, y bolviendo por el mas largo, con las acostumbradas genuflexiones. Los Acolytos, aviendo buuelto de la Sacristia, se ponen en pie en sus lugares acostumbrados.*

14 *Al tiempo que el Preste empieza à leer las Profecias, se cantan en el Coro en vn Facistol desnudo, empezandolas los mas modernos, y diciendo las ultimas los mas antiguos, y se cantan enteras: y si la falta de Cantores lo pidiere, podrán los Ministros, detrás de el Preste, ayudar à cantarlas: los Tractos se cantan à sus tiempos, conforme señala el Missal, em-*

R 3

pe-



262 Manual del Orden de la Hospitalidad,  
pezandolos los Cantores , y prosiguiendo el coro.

15 *A*ssi que se acaba la Profecia , los Ministros se ponen detrás del Preste vno en pos de otro , y el Preste abriendo, y cerrando las manos, dize: Oremus; y el Diacono, Flectamus genua; y el Subdiacono, Levate, con las mismas ceremonias que el Viernes Santo; y el Preste abiertas las manos dize la Oracion, y las cierra al dezir , Per Dóminum nostrum, à que el coro responde, Amen.

16 Dicha la vltima Profecia , con su Oracion , el Preste, quitada la Casulla , y los Ministros con Planetas, si las usaren ; y todos sin quitarse Estolas , ni Manipulos , se postran delante del Altar sobre almohadas de guadamacil: todos los demàs , assi en el Coro , como fuera del estàn de rodillas.

17 Estando en esta forma , dos Cantores en medio del Coro , assimismo de rodillas , empiezan las Letanias , como estàn en el Missal , y todo el coro las repite : el Preste, y Ministros no las leen.

18 En llegando los Cantores al verso , Peccatores terogamus audire nos, el Preste, y Ministros se levantan; y hecha genuflexion por los Ministros , y por el Preste inclinacion profunda , precediendo los Acolytos , se van à la Sacristia ; y si estuviere lexos, à otro lugar cerca , y quitados los ornamentos morados, se ponen blancos.

19 A este tiempo el Sacristan descubre los Retablos , quita los frontales morados , y enciende las velas en el Altar Mayor : y dicho en el Coro , Christe exaudi nos, se levantan todos , y los Cantores en voz mas alta

em-

Cap. IV. §. IX. De los Oficios del Sabado S. 263  
empiegan los Kyries , que se cantarán muy despacio nueve vezes, y sin organo.

20 *A*ssi que se empiezan los Kyries , aviendo el Preste , como es costumbre , puesto incienso en el incensario , y hecha con los Ministros inclinacion à la Cruz , salen de la Sacristia , el Turiferario con el incensario, y naveta , luego los Ceroferarios con ciriales , y velas encendidas : siguen los Ministros vno en pos de otro , y à la postre el Preste , todos juntas las manos delante del pecho. En llegando à la infima grada del Altar , hazen todos en linea recta genuflexion , y el Preste inclinacion profunda à la Cruz , por no estar en el el Santissimo Sacramento , como se ha dicho ( y sea regla general ) y aviendose levantado , los Acolytos dexan en sus lugares los ciriales , y el Turiferario se pone al lado derecho del Diacono , el Preste dize la confession, con el Psalmo Iudica me Deus , verso , Gloria Patri , sube al Altar , besale en medio , y los Ministros hazen genuflexion , y ministrandole el Diacono la naveta con osculos , pone incienso en el incensario , con la bendicion acostumbrada , inciensa el Altar , y es incensado , dize los Kyries en el lado de la Epistola , y en acabandose de cantar en el Coro , en medio del Altar dize , Gloria in excelsis Deo , y se tocan todas las Campanas, y Organo : y si se huviere de aguardar al toque de la Matriz , se tocaràn solas las Campanas pequeñas.

R 4

Pro-



21 *Prosiguese con la Missa, con las mismas ceremonias que todas las Missas solemnes, y cantada la Epistola, el Preste en el mismo lado, estando los Ministros detrás del, y el Coro en pie canta en tono baxo, Alleluia, y el Coro en el mismo tono le repite, y el Preste prosigue segunda, y tercera vez, alzando en cada vna un poco mas la voz, y repitiendo el Coro las mismas palabras en el mismo tono: luego los Cantores con el Coro prosiguen el verso.*

*ÿ. Confitemini Dómino quoniam bonus, quoniam in sæculum misericordia eius.*

## TRACTUS.

**L**audate Dóminum omnes gentes: \* & collaudate eum omnes populi.

*ÿ. Quoniam confirmata est super nos misericordia eius, \* & veritas Dómini manet in æternum.*

*Los Ceroferrarios no llevan al Evangelio ciriales, mas asisten, como à Missas de Requiem: el Diacono incienfa el libro, y à la postre le besa el Preste, y es incensado: no se dize Ofertorio, incienfase la oblata, Altar, y Coro, dize se, Pax Dómini, mas no se dà paz: no se dizen los Agnus, ni Post communicanda, ni comulganadie à esta Missa.*

22 *Despues de aver consumido el Preste, se dizen Vesperas. El Presidente del Coro empieza la Antiphona, Alleluia, y la prosiguen todos, con el Psalmo, Laudate, y se repite la Antiphona, y el Preste en el*  
Al-

Cap.IV.S.IX. De los Oficios del Sabado S. 265  
*Altar, al lado de la Epistola sin dexar la Casulla, lo dize en voz baxa.*

*Aña. Alleluia, Alleluia, Alleluia.*

*Psal. 116.*

**L**audate Dóminum omnes gentes: \* laudate eum omnes populi.

*Quoniam confirmata est super nos misericordia eius: \* & veritas Dómini manet in æternum. Gloria Patri, &c.*

*Aña. Alleluia, Alleluia, Alleluia.*

23 *Luego el Preste en el mismo lugar empieza cantada la Antiphona, Vespere Autem, que prosiguen los Religiosos con el Cantico, Magnificat, diziendole à coros, y empezandole los Cantores, y el Preste le dize recado con los Ministros que le asisten, como se suele al Introito, y en esta misma forma asisten al Psalmo, Laudate Dóminum, todos en el Coro, y fuera del están en pie.*

*Aña. Vespere autem Sabbati: quæ lucefcit in prima Sabbati: venit Maria Magdalene, & altera Maria videre sepulchrum, Alleluia.*

*Canticum B. Mariae Virginis.*

*Luc. 1.*

**M**agnificat: \* anima mea Dóminum.  
Et exultavit spiritus meus: \* in Deo salu-  
tari meo.

*Quia*



Quia respexit humilitatem ancillæ suæ: \* ecce enim ex hoc beatam me dicent omnes generationes.

Quia fecit mihi magna qui potens est: \* & sanctum nomen eius.

Et misericordia eius à progenie in progenies: \* timentibus eum.

Fecit potentiam in brachio suo: \* dispersit superbos mente cordis sui.

Deposuit potentes de sede: \* & exaltavit humiles.

Esurientes implevit bonis: \* & divites dimisit inanes.

Suscepit Israel puerum suum: \* recordatus misericordiæ suæ.

Sicut locutus est ad patres nostros: \* Abraham, & seminini eius in sæcula.

Gloria Patri, & Filio, &c.

*Aña.* Vespere autem Sabbati: quæ lucescit in prima Sabbati: venit Maria Magdalene, & altera Maria videre sepulchrum Alleluia.

24 *Assi que el Preste acaba de dezir el cantico, y repetir la Antiphona, se passa al medio del Altar, pone incienso en el incensario, como es costumbre, incienso el Altar, como al Introito, y es incensado por el Diacono: Al Diacono, Subdiacono, y Coro, incienso vn Acolyto. En acabando el Preste de incensar, se passa al medio del Altar, estando los Mi-*  
nif-

*nistros detrás vno en pos de otro, y alli aguarda à que se repita en el Coro la Antiphona, Vespere autem, y repetida, buelto al pueblo, dize: Dominus vobiscum buelue à dezir la Oracion, y prosigue con la Missa. El Diacono al lte Missa est, añade dos Alleluias, y lo mismo el coro al Deo gratias. Despues de acabada la Missa, se lleva el vaso del Santissimo Sacramento, del lugar adonde estuvo depositado, al Altar Mayor, y se llevará con luzes, mas no con Proceesion.*

25 *Si aconteciere, por caer el dia de la Anunciacion en este dia, averse de dezir algunas Missas rezadas, se diran sin Introito, y en la misma forma que la cantada, empezando de la confesion, mas no se diran antes de cantar la gloria en la Missa Mayor. En algunas partes, sin ser dia de fiesta, está en costumbre el dezirse algunas Missas rezadas.*

26 *Las tres velas de la caña, no arden mas que en quanto se dize esta Missa, y se quitan luego. El Cirio Pasqual debe arder oy, y en Missa, y Visperas de los tres dias de Pascua, el Sabado In albis à Visperas, y en todas las Dominicas que se siguen, hasta la Ascension en la Missa Conventual, aunque no sea solenne, y à sus primeras, y segundas Visperas: assi mismo arderà en las Visperas de la Ascension, y en la Missa Conventual del dia: hasta acabado el Evangelio.*

27 *Si este dia no huviere Ministros, saldrà con la Cruz ProceSSIONAL vn Acolyto, y otro con la caña, y el Preste despues de la bendicion de los granos de el*



268 Manual del Orden de la Hospitalidad,  
 incienso, aviendo puestas segunda vez incienso en el incensario, se quita la Capa, si la tuviere, y Estola morada, y se pone Estola, y Manipulo blancos: toma la caña, haze la ceremonia que avia de hazer el Diacono: la qual acabada, toma el Missal, y inclinado profundamente en medio del Altar, dize: Iube Dómine benedicere. Dóminus sit in corde meo, & in labijs meis, vt digne, & competenter annuntiem suum Paschale præconium. Amen. Luego canta la bendicion del Cirio; y acabada de cantar, dexa la Estola, y Manipulo blancos, y toma Manipulo, y Estola, y Casulla morados, y lee las Profecias; y sino huviere quien las cante, las puede cantar el mismo en el Altar. Antes de las Oraciones que se siguen à las Profecias, despues de aver dicho, Oremus, el mismo Preste dize, Flectamus genua, y vn Cantor en el coro, Levate, todo con las genuflexiones que se advierte en el dia de Viernes Santo. Adviertase, que quando no se pide bendicion à otro, como quando el Preste la pide en la Missa, se ha de dezir: Iube Dómine benedicere, mas quando se pide à otro, como quando el Diacono la pide, se ha de dezir: Iube domne benedicere.

\* \* \*



S. X.

§. X.

De la Proceccion en la mañana del dia de la Resurreccion.

**E**N esta Proceccion se observa todo lo que en la del dia del Santissimo Sacramento, de que se trata abaxo en el S. XII. excepto que no ay estaciones con Oraciones, sino breves pausas.

2 Aviendose el Preste con el Santissimo Sacramento en las manos, buelto al pueblo, empiezan los Cantores, y profigue el Coro el Hymno, Aurora Coelum.

*H Y M N U S.*

**A**urora cælum purpurat,  
 Æther resultat laudibus,  
 Mundus triumphans iubilat,  
 Horrens avernus infremit.  
 Rex ille dum fortissimus  
 De mortis inferno specu  
 Patrum Senatium liberum  
 Educit ad vitæ iubar.  
 Cuius sepulchrum plurimo,  
 Custode signabat lapis,

VI



Victor triumphat, & suo  
Mortem sepulchro funerat,

Sat funeri: sat lacrymis,

Sat est datum doloribus:

Surrexit extinctor necis,

Clamat coruscans Angelus.

Vt sis perenne mentibus

Paschale Iesu gaudium,

A morte dira criminum

Vitæ renatos libera.

Deo Patri, sit gloria,

Et Filio, quia mortuis

Surrexit, ac Paraclito,

In sempiterna sæcula. Amen.

### HYMNUS.

**A**D Regias Agni dapes

Stolis amicti candidis

Post transitum Maris rubri

Christo canamus Principi.

Divina cuius charitas

Sacrum propinat sanguinem,

Almique membra corporis

Amor Sacerdos im molat.

Spar-

Sparsum cruorem postibus

Vastator horret Angelus;

Fugitque divisum mare:

Merguntur hostes fluctibus,

Iam Pascha nostrum Christus est;

Paschalis idem victima,

Et pura puris mentibus.

Sinceritatis. azyma.

Overa celi victima,

Subiecta cui sunt tartara,

Soluta mortis vincula,

Recepta vitæ præmia.

Victor subactis inferis

Trophæa Christus explicat,

Cæloque aperto, subditum.

Regem tenebrarum trahit.

Vt sis perenne mentibus

Paschale Iesu gaudium,

A morte dira criminum

Vitæ renatos libera.

Deo Patri sit gloria,

Et Filio, qui à mortuis:

Surrexit ac Paraclito,

In sempiterna sæcula. Amen.

Em



3 En aviendo el Preste puesto el Santissimo Sacramento en el Altar, le incienfa, y luego los Cantores, dizen:

✠. Crucifixus surrexit à mortuis, Alleluia.

℞. Qui pro nobis pependit in ligno, Alleluia.

✠. Dóminus vobiscum. ℞. Et cum spiritu tuo.

OREMUS.

**D**Eus, qui hodierna die, per vnigenitum tuum aternitatis nobis aditum de victa morte refferasti, vota nostra, quæ præueniendo aspiras, etiam adiuuando prosequere.

Spiritum nobis Dómine tuæ charitatis infunde: vt quos Sacramentis Paschalibus faciasti tua facias pietate concordés. Per Christum. ℞. Amen.

Acabada la Oracion, haze el Preste con el Santissimo Sacramento la señal de la Cruz sobre el pueblo; y puesto en el Sagrario, se van todos à la Sacristia.

S. XI.

De las Procesiones en las Letanias mayores, y menores.

1 **A**Ntes de empezar la Missa, saldrán de la Sacristia à la Capilla Mayor, conuiene à saber: el Crucifero con la Cruz Procesional, los Cerofentarios con velas encendidas, sigue se la Comunidad, sino es que este yá en la Capilla: Luego el Preste con Capa, y à sus

sus lados los Ministros con Dalmaticas, todo morado, y todos sin Manipulos. En llegando el Preste à la infima grada del Altar, puestos todos de rodillas (excepto el Crucifero, y ciriales, que se paran, como se dize arriba, fol. 155. num. 6.) oran vn poco, luego el Prelado haze señal, y se levantan todos, y los Cantores en medio del coro, empiezan, prosiguiendo los Religiosos la Antiphona, y Psalmo siguientes.

Aña. Exurge Dómine adiuua nos, & libera nos propter nomen tuum. Psalmus. Deus auribus nostris audivimus: Patres nostri annuntiaverunt nobis. ✠. Gloria Patri, & Filio, &c.

Aña. Exurge Dómine adiuua nos, & libera nos propter nomen tuum.

2 Repetida la Antiphona se hincan todos de rodillas, y los Cantores empiezan las Letanias, como està fol. 48. repitiendo el coro los Kyries, y Christes, al principio, y fin dellos; y dicho Pater de cœlis Deus, responderán, Miserere nobis; y assi se prosigue con ellas, respondiéndolo el coro, sin repetir lo que dizen los Cantores. Acabado de cantar el verso, Sancta Maria ora pro nobis, se levantan todos, y salen al Claustro à donde se hará en cada lienço vna breve pausa.

3 Si la Procesion saliere fuera del Hospital, y entrare en alguna Iglesia, se dexan las Letanias en el estado en que van, y se canta la Antiphona, verso, y Oracion de el Santo Titular de ella, y se



274 Manual del Orden de la Hospitalidad,  
y se puede añadir la Oracion de la cosa que se pide; y  
acabada, se proseguirà con las Letanias, y Procefsion;  
y adonde ella se acabare, se diràn las Preces, y Oracio-  
nes, como al fin estàn. Si las Letanias se acabaren an-  
tes de la Procefsion, se repetiràn antes de dezir, Ag-  
nus Dei. Si el Preste huviere de llevar alguna cosa en  
las manos, se la darà del Altar el Diacono, ò la tomarà  
èl, sino huviere Diacono, al tiempo que empieza à andar  
la Procefsion, y la dexarà al tiempo que para, antes de  
hazer genuflexion.

4 En llegando la Procefsion à la Capilla Mayor,  
el Preste passa à la infima grada, y alli, como al princi-  
pio, con la Comunidad (excepto el Crucifero, y ciria-  
les) se pondrà de rodillas, y en esta forma se prosigui-  
rà con las Letanias, y el Preste, prosiguiendo la Comu-  
nidad à coros, empezará el Psalmo, Deus in adiuto-  
rium; y acabadas las Preces, se levantará para dezir,  
Dóminus vobiscum, y las Oraciones: repetido Dó-  
minus vobiscum, dize rezado, Exaudiat nos, y Fide-  
lium animæ; y levantados todos, se van à la Sacristia  
con el orden que vinieron, y se dize la Missa, que es la  
de Feria segunda de Rogaciones, que està despues de  
la Dominica quinta de Pascua: dize se con ornamentos  
morados, sin Gloria, y Credo, con las tres Oraciones alli  
señaladas, no se haze commemoracion alguna de fiesta,  
que ocurra; y si es de nueve lecciones, se cantan dos  
Missas, como se dize abaxo, dize se Prefacio de Pascua,  
aunque sea dia de San Marcos.

5 En

5 En las Letanias mayores, que son el dia de San  
Marcos, si se huviere de dezir dos Missas, se dirà la  
del Santo à su tiempo, y al fin de las Letanias, la de  
Rogaciones, conforme se ha dicho arriba: mas sino hu-  
viere mas de vna (como en las Iglesias adonde no ay  
mas que vn Sacerdote) se dirà al fin de las Letanias,  
la Missa de San Marcos, con la Commemoracion de la  
Feria. Si en algun dia de las Letanias menores, que son  
las tres antes de la Ascension cayere fiesta de primera,  
ò segunda classe, se harà lo mismo que en dia de San Mar-  
cos, y lo mismo se harà (aviendo dos Missas) si la fiesta  
fuere de menos solemnidad, mas de nueve lecciones: y  
sino huviere mas de vna, se dirà al fin de las Letanias la  
Missa de Rogaciones, con Commemoracion del Santo que  
ocurriere, y la tercera Oracion será, Concede: los Re-  
ligiosos, por privilegio que tienen, no estàn obligados,  
assi en estos, como en otros semejantes dias, à dezir dos  
Missas cantadas, y assi obraràn conforme la comodidad  
que tuvierén. En las Missas privadas se observará lo que  
dize el Missal.

6 Si la Missa se huviere de dezir en otra Igle-  
sia, en aviendo entrado en ella la Procefsion, se dexan  
las Letanias; y acabada la Missa, se buelven à empe-  
çar, y dicho el verso, Sancta Maria, se lavantan, y  
passan luego al nombre del Santo, que se dexò al en-  
trar en la Iglesia.

7 Si la fiesta de San Marcos se transfriere, no



se transfirir à la Procefsion: mas si el Santo cayere en dia de Pascua de Resurreccion, la Procefsion se transfirir à la Feria tercera siguiente, y en ella, assimismo, se usará de color morado, y se guardará lo que se dize en el num. 5.

8 Lo mismo que se ha dicho en este parrafo, se observará en las Procefsiones de las Rogativas extraordinarias: y si la cosa que se pide estuviere en las Letanias, como quando se pide frutos, se repitirá el verso, Vt fructus terræ dare, &c. y la Missa se dirá de lo que se pide (si ay Missa propia) como se suele dezir, Pro re gravi, mas sin Gloria, y Credo, por ser con Ornamentos morados, aunque si el dia fuere Domingo, se dirá Credo: sino huviere Missa propia, se dirá del Santo, Abogado, ò Patron del lugar, ò Titular de la Iglesia, ò de otro que pareciere mas a proposito, con Ornamentos de color conveniente, y se dirá Gloria, y Credo, y se añadirá Oracion de lo que se pide, si la huviere: al fin de la Procefsion no se dize el Psalmo, Versos, y Oraciones que están al fin de las Letanias, sino las que se ponen proprias en cada Procefsion. Adviertase, que quando no huviere Claustro para hazer estas Procefsiones, se digan las Letanias de rodillas en la Iglesia, ò en el Coro.

## §. XII.

De la Procefsion en el dia que se celebra la fiesta del Santissimo Sacramento, y modo de descubrirle, y encerrarle.

1 **P**ARA este dia tendrá el Sacristan preparado el Altar con todo el adorno posible, y en la credencia, demás de lo necessario para la Missa, vna Custodia, y en la Patena dos Hostias, la vna cortada à la medida de la luneta, y en ella puede estar al tiempo de la consagracion junto al vaso de las formas: avrà tambien para la Comunión de los Religiosos, si la huviere de aver, vn vaso con formas, para evitar el mover la Custodia al sacar, y recoger el que está en el Sagrario: assimismo vn vaso con agua, vn muy rico paño de ombros para el Preste, y capa blanca. En la Sacristia tendrá Palio, Cruz Procefsional, con velo blanco tendido, y velas blancas para los Religiosos, con los pavilos cortados, y finalmente todo lo necessario para la Missa.

2 Aviendo el Preste consumido el Sanguis, retirado el Caliz sin sacarle de los Corporales al lado del Evangelio, el Subdiacono trae de la credencia la Custodia, recibela el Diacono, que se avrà passado al lado de la Epistola: ponela en los corporales, y el Preste hecha genuflexion con los Ministros, puesto en pie, ayu-



278 Manual del Orden de la Hospitalidad,  
dandole el Diacono, pone la Hostia en la Custodia, de modo que quede la Cruz àzia el pueblo. Luego el Diacono la retira algo àzia atras, y la cubre con vn velo mientras se haze la Comunión: la qual acabada, si sobraren algunas formas, las consume el Preste, y profi- gue con la Missa, observando asì en esto, como en la Comunión, las ceremonias que se manda en el dia de Jueves Santo.

3 | Asì que se acaba la Missa, hecha genuflexion al Santissimo Sacramento, se retira el Preste al lado de la Epistola, fuera del Altar, y allí ayudandole los Ministros, se quita la Casulla, toma Capa blanca, y todos dexan los Manipulos: los Ceroferarios toman los ciriales, y se ponen de rodillas.

4 A este tiempo, estando los Religiosos de rodillas, el Sacristan les distribuye las velas encendidas, y Manuales registrados: danse las varas del Palio à los que las huvieren de llevar, las de la parte de adelante à los mas dignos: y el Crucifero sale de la Sacristia con la Cruz Procesional, y se pone junto à la infima grada del Presbyterio. Si la Comunidad no estuviere en la Capilla Mayor, saldrà siguiendo la Cruz con velas encendidas.

5 Aviendo el Preste tomado la Capa, buelve al medio del Altar con los Ministros, haze genuflexion, levántase, y ministrandole el Diacono sin osculos el incienso, le pone sin bendición tres vezes en el incensario: dexa la cuchara, arrodillase, recibe de mano del

Dia-

Cap. IV. §. IX. De la Proc. del SS. Sacramento. 279  
Diacono, asì mismo sin osculos el incensario; y hecha por todos tres, antes, y despues profunda inclinacion, incienso tres vezes al Santissimo Sacramento, dexa el incensario, y el Diacono se levanta, y le pone tendido en los ombros el velo: luego el Diacono, quedando el Preste de rodillas, llega al Altar, haze genuflexion levántase, toma la Custodia, dala al Preste, el qual la toma con las extremidades del velo, teniendola con la mano derecha, por el nudo de enmedio, y con la sinies- tra por el pie: luego el Diacono haze genuflexion, y se levantan todos tres, y los demàs Religiosos, y los Acolytos con los ciriales baxan à la Cruz.

6 Asì que el Preste se levanta, los Ministros mudan lugares, poniendose el Diacono al lado del Evangelio, y el Subdiacono al de la Epistola, y bueltos al pueblo, se mueve la Procecion: precede la Cruz, y ciriales, luego los Religiosos, à la postre el Preste debaxo del Palio, con los Ministros à los lados, que le alzaràn las puntas de la Capa, y delante, andando àzia atràs, irà vno, ò dos Acolytos, incensando continuamente al Santissimo Sacramento: y quando fuere necesario añadirà incienso: y si pusiere otros olores, seràn en menor cantidad. Si huviere guion del Santissimo Sacramento, ò de la Religion, irà enmedio de los Religiosos.

7 Al tiempo que el Preste se levanta con el Santissimo Sacramento, los Cantores prosiguiendo el Coro,

S 4

em-



280 Manual de la Orden de la Hospitalidad,  
*empiezan à cantar el Hymno, Pange lingua; y si fue-  
re necessario, se cantará tambien el Hymno que se  
figue, ò el Te Deum Laudamus, que està abaxo,  
S. XXIII.*

### HYMNUS.

**P**Angelina glorioli  
Corporis mysterium,  
Sanguinisque pretiosi,  
Quem in mundi pretium,  
Fructus ventris generosi  
Rex effudit gentium.  
Nobis datus, nobis natus,  
Ex intacta Virgine,  
Et in mundo conversatus,  
Sparsa verbi semine,  
Sui moras incolatus  
Miro clausit ordine.  
In supremæ nocte cœnæ,  
Recumbens cum fratribus,  
Observata lege plene  
Cibis in legalibus,  
Cibum turbæ duodenæ:  
Se dat suis manibus.

Vere

Cap. IV. S. XI. De la Proc. del SS. Sacramento. 281

Verbum caro, panem verum,  
Verbo carnem efficit:  
Fitque sanguis Christi merum,  
Et si sensus deficit:  
Ad firmandum cor sincerum,  
Sola fides sufficit.

Tantum ergo Sacramentum,  
Veneremur cernui:  
Et antiquum documentum  
Novo cedat ritui:  
Præstet fides supplementum  
Sensuum defectui.

Genitori, genitoque  
Laus, & iubilatio,  
Salus, honor, virtus quoque  
Sit, & benedictio:  
Procedenti ab utroque,  
Compar sit laudatio: Amen.

### HYMNUS.

**V**erbum supernum prodiens,  
Nec patris linquens dexteram,  
Ad opus suum exiens,  
Venit ad vitæ vesperam.

In



In mortem à discipulo  
Suis tradendus æmulis,  
Prius in vitæ ferculo  
Se tradidit discipulis.

Quibus sub bina specie  
Carnem dedit, & sanguinem;  
Vt duplicis substantiæ  
Totum cibaret hominem.

Se nascens dedit focium,  
Convalescens in edulium,  
Se moriens in pretium,  
Se regnans dat in præmium.

O salutaris Hostia,  
Quæ cæli pandis ostium:  
Bella premunt hostilia,  
Da robur, fer auxilium.  
Vni trinoque Domino  
Sit sempiterna gloria;  
Qui vitam sine termino,  
Nobis donet in patria. Amen.

8 Si al tiempo que se canta el Tantum ergo, estuviere la Procefsion en la Iglesia, se arrodillan todos àzia el Santissimo Sacramento, mientras se dizen los primeros dos versos, excepto el Preste, Ministros, Crucifero, Ceroferarios, y Turiferario, que se quedan en

la

Cap. IV. S. XII. De la Proc. del SS. Sacramento. 283  
la forma que van. Asimismo se arrodillan al verso,  
O salutaris Hostia: mas si la Procefsion estuviere fuera de la Iglesia, ò se cantaren estos versos en ocasion que no este el Santissimo Sacramento descubierto, se hará solo inclinacion profunda. El Preste, y Ministros no cantan, mas dizen à versos, Hymnos, y Psalmos de la festividad.

9 Si en el Claustro huviere Altares, se hará estacion entres dellos, en esta forma. El Crucifero se pone al lado del Evangelio, los Ceroferarios à los lados del Altar (esto se entiendo si el concurso de la gente diere lugar, que de otra manera passaràn adelante, y conforme la distancia que del Altar se apartaren, harán la pausa.) La Comunidad se irá quedando de rodillas con el orden que irá, y el Preste passa por enmedio al Altar, pone la Custodia encima de los Corporales, haze genuflexion con los Ministros: levántase, retirase algo àzia atrás, y sin osculos, ni bendicion, ministrándole el Diacono, pone incienso en el incensario, y con las ceremonias que al principio, incienso al Santissimo Sacramento; y mientras dizen los Cantores el verso, se levanta, y teniéndole los Ministros de rodillas el Manual, juntas las manos, canta la Oracion.

✠. Panem de cælo præstitisti eis. Alleluia.

✠. Omne delectamentum in se habentem. Alleluia.



## O R E M U S.

**D**EUS, qui nobis sub Sacramento mirabili Passionis tuæ memoriam reliquisti: tribue quæsumus ita nos corporis, & sanguinis tui sacra mysteria venerari; vt Redemptionis tuæ fructum in nobis iugiter sentiamus. Qui vivis, & regnas. Per omnia sæcula sæculorum. R. Amen.

10 Dicha la Oracion, haze genuflexion el Preste, levántase, toma la Custodia, buelvese al pueblo, y se prosigue con la Procefsion, y los Cantores, y Comunidad con el Hymno.

En la segunda estacion se dize.

✠. Educas panem de terra. Alleluia.

R. Et vinum lætificet cor hominis. Alleluia.

En la tercera estacion.

R. Panem cœli dedit eis. Alleluia.

✠. Panem Angelorum māducavit homo. Alleluia.

En todas las estaciones se dize la misma Oracion. No aviendo Altares, se hará en cada lienço solo vna breve pausa. Sino huviere Claustro, se hará la Procefsion por la Iglesia, y las estaciones en los Altares della.

11 Aviendo entrado la Procefsion en la Iglesia, y llegado el Crucifero a la infima grada del Presbiterio, se retira, en la forma que vâ, con los Ceroferarios allado del Evangelio, con los rostros al de la Epistola, y assi està hasta que passe el Preste al Altar, que entonces se pone delante de la grada: la Comunidad con el orden que llega, se vâ quedando de rodillas, y de modo

Cap. IV. S. XII. De la Proc. del SS. Sacramento. 285:  
do que no buelva las espaldas al Santissimo Sacramento el Preste passa al Altar, y con los Ministros en llegando à el se para, y el Diacono de rodillas recibe la Custodia de sus manos, arrodillase el Preste con el Subdiacono, pone el Diacono la Custodia encima de los Corporales, haze genuflexion, viene al lado derecho del Preste, que ya està en pie, y como al principio le ministra el incienso, y es incensado el Santissimo Sacramento; y dexado el incensario, se quedan de rodillas.

12 Al tiempo que el Preste haze la incensacion, canta el coro el Tantum ergo, y prosigue hasta el fin del Hymno. Entretanto que los Cantores dizen el verso, Panem de cœlo, se levanta el Preste; y temiendole los Ministros de rodillas el Manual, juntas las manos, canta, Dóminus vobiscum, y la Oracion, Deus, qui nobis, como està à num. 9.

13 Acada verso se añade Alleluia, en todo el tiempo Pascal, y en toda la Octava de Corpus, mas no en otro tiempo.

14 Dicha la Oracion, y respondido por el coro, Amen, el Preste sin dezir otra cosa, haze genuflexion, y puesto en pie, quedando los Ministros de rodillas, toma la Custodia, y teniendo la Hostia delante de los ojos, se buelue al pueblo por el lado derecho, y con gravedad, y reverencia, sin dezir nada, dà la bendicion con ella, alzandola vn poco, y luego baxandola, algo mas que al principio la tenia, subela al primer lugar, y en esta forma se buelue al



286 Manual de la Orden de la Hospitalidad,  
lado de la Epistola, y acaba la buelta por el lado del  
Evangelio: luego pone la Custodia sobre los Corpora-  
les, haze genuflexion, quitale el Subdiacono el velo de  
los ombros, levantase, y el Diacono abre el Sagrario; y  
hecha antes, y despues genuflexion, saca el vaso, el Pres-  
te pone la Hostia en el, y el Diacono con las mismas  
genuflexiones, le buelve à encerrar; y hecha por todos  
genuflexion, apagadas las velas por los Religiosos, se van  
à la Sacristia con el orden que vinieron. Al tiempo que  
el Preste dà la bendicion con la Custodia, el Turifera-  
rio despacio con reverencia, estando de rodillas, hecha  
antes, y despues inclinacion, inciensa al Santissimo Sa-  
cramento, y vn Acolyto, ù dos daràn vnos golpes de  
campanilla.

15 Si el Santissimo Sacramento huviere de que-  
dar patente, dada la bendicion, pondrà el Diacono la  
Custodia en el lugar diputado, sobre vnos Corporales,  
quedando entretanto el Preste de rodillas, y puesta alli,  
se van del Altar, de modo que no buelvan las espaldas  
al Santissimo Sacramento.

16 Si la Procecion se huviere de hazer por la  
tarde à la hora competente saldràn de la Sacristia, con-  
viene à saber: el Turiferario con incensario, luego el  
Crucifero entre los ciriales: seguirseha la Comunidad  
con velas encendidas, y Manuales, à la postre el Pres-  
te con Capa, y los Ministros à sus lados con Dalmati-  
cas, todo de color blanco, y siempre en estas Proceccio-  
nes se vsarà este color, aunque la Missa se aya dicho

Cap. IV. §. XII. De la Proc. del SS. Sacramento. 287  
con ornamentos de otro, como es en las Dominicas de la  
Minerva que se dize la Missa, conforme al Oficio del  
dia. En llegando la Cruz à la infima grada, se para con  
los Ceroferarios, en la forma que se dixo arriba, folio  
155. num. 6. el Preste sube al Altar, haze genuflexion  
en el lugar acostumbrado, y dize la confesion sin Psal-  
mo, hasta Indulgentiam, inclusive, besa el Altar, ha-  
zen los Ministros genuflexion, saca el Diacono el va-  
so del Santissimo Sacramento del Sagrario, pone el  
Preste la Hostia en la Custodia, y ayudandole el Dia-  
cono, como es costumbre, y despues de aver incensado,  
se haze la Procecion.

17 Si el Santissimo Sacramento estuviere yà pa-  
tente, y en parte adonde facilmente no se pueda ba-  
xar, se avrà puesto delante del Sagrario, en medio del  
Altar otra Custodia con Hostia consagrada, cubierta  
con vna cortina, y al tiempo que el Preste quisiere in-  
censar, juntamente se cubrirà la Custodia de arriba, y  
se descubrirà la de abaxo, y se harà la incensacion. Si  
la Custodia facilmente se pudiere baxar dicha la confes-  
sion; y hecha genuflexion, y besado el Altar, se incensarà,  
y baxarà la Custodia à el.

18 Para descubrir el Santissimo Sacramento sin  
Procecion, saldrà el Turiferario, ciriales, la Comuni-  
dad con velas encendidas, el Preste con Capa blanca, sin  
Ministros, y si es posible saldràn con el dos Asistentes  
con Sobrepellizes, el vno con Estola tendida para  
tratar el Santissimo Sacramento, la Comunidad se que-  
da



288 Manual del Orden de la Hospitalidad,  
da de rodillas en la Capilla Mayor: el Turiferario, y ciriales suben al Altar; y en llegando el Preste, y Asistentes, hazen con el genuflexion: el Turiferario passa al lado de la Epistola: el Preste, y Asistentes, dicen la confesion, como se advierte en el numero 16. suben al Altar, besale el Preste en medio, los Asistentes hazen genuflexion, y el que lleva la Estola con las genuflexiones acostumbradas, saca el vaso del Santissimo Sacramento del Sagrario, pone el Preste la Hostia en la Custodia, hazese la incensacion en la forma que siempre se ha dicho, y luego el Asistente, hecha antes, y despues genuflexion, la sube al lugar à donde ha de estar. Al tiempo que se empieza à hazer la incensacion, canta el coro, Tantum ergo, dize se el verso, y Oracion, como està arriba, num. 9. y sin dezir otra cosa, ni dàr bendicion (nunca se dà al descubrir el Santissimo Sacramento) se van à la Sacristia.

19 Si el Santissimo Sacramento estuviere ya puesto en su lugar, y debaxo de cortina, estando el Preste de rodillas para incensar, se descubre, y despues de incensado, se canta el verso, y Oracion, como se dize arriba.

20 Si se descubriere al principio de la Missa, dicha la Oracion, Oramus te Dómine, se pone el Santissimo Sacramento en la Custodia: luego sin osculos se pone incienso en el incensario, con la bendicion acostumbrada, por averse de incensar tambien el Altar, y puesta la Custodia en su lugar, se incienfa como es costumbre

Cap.IV.S.XII.De la Procef.del SS.Sacramen. 289  
bre, de rodillas en lugar de la Cruz, y se prosigue incensando al Altar.

21 Para encerrar el Santissimo Sacramento se fale en la forma que se dixo numero 18. y dicha la confesion, y hecha genuflexion, y besado el Altar, se pone incienso en el incensario, y con las ceremonias acostumbradas se incienfa el Santissimo Sacramento, y luego se baxa la Custodia; y sino la baxare el Preste, estará de rodillas mientras se baxa: si huviere Villancicos, en la misma forma aguarda à que se acaben de cantar: y dicho el Tantum ergo, y ✕. Panem de cœlo, en pie canta la Oracion, y sin dezir nada mas, de rodillas recibe el velo de ombros, toma la Custodia, dà la bendicion con ella, como se dize en el num. 14. ponela en el Altar, y la Hostia en el Sagrario, y sin dar otra bendicion, se va à la Sacristia.

22 Si el Santissimo Sacramento estuviere en parte alta, se pone incienso, y se incienfa, y se dize el Tantum ergo; y acabada la Oracion, se queda el Preste de rodillas hasta que se aya corrido la cortina, que entonces se levanta, besa el Altar, y dà la bendicion, sin acabar la buelta, diciendo: Benedictio Dei omnipotentis Patris, ✕ & Filij, & Spiritus Sancti descendat super vos, & maneat semper. R. Amen, y se van. Si se huviere de encerrar inmediatamente despues de la Missa, no se dize la confesion.

23 Todas las vezes que el Santissimo Sacramento està fuera del Sagrario, aunque no estè patente, si-



290 Manual de la Orden de la Hospitalidad,  
no en el Relicario, no se besa la mano del Preste, quando se dà, ò recibe alguna cosa, ni lo que se dà, ò se recibe, excepto, que el Subdiacono le besa la mano, cantada la Epistola, y el Diacono al tomar la bendicion para el Evangelio. Quando se incienso solo el Santissimo Sacramento se pone el incienso en el incensario, sin bendicion, esto es, no solo sin la bendicion que se dà con la mano, mas tambien sin que el que administra el incienso la pida, ni el Preste diga las palabras con que se suele dàr. El Santissimo Sacramento se incienso siempre estando el Preste de rodillas en la tarima del Altar, haziendo antes, y despues con los Ministros profunda inclinacion. Todas las vezes que el Preste haze genuflexion, la hazen los Ministros, sino ministraren algo incompatible con ella. El estar patente el Santissimo Sacramento, no impide se incienso al Preste, Ministros, y Coro, mas impide el aver Cruz en el Altar.

24 Quando se descubre el Santissimo Sacramento por ser fiesta de Quarenta Horas, ò por exercicios espirituales, se canta la Missa votiva que esta al fin del Missal (excepto si fuere en la infraoctava de Corpus, que se dize Missa del dia) y en ella se dirà vna sola Oracion con Gloria, y Credo, y Prefacio de Navidad, porque suele ser por causa publica: lo mismo se harà todas las vezes que se dize Missa solemne adonde està el Santissimo Sacramento patente: mas si sucediere hazerse esta fiesta en dia de algun Santo, ò Dominica de primera, ò segunda classe, y no se dixere mas de vna Mis-

Cap. IV. §. XII. De la Proc. del SS. Sacramento. 291  
sa cantada, serà del dia, con Commemoracion del Santissimo Sacramento.

25 Celebrandose la fiesta del Santissimo Sacramento en la infraoctava del Corpus, se dirà sola vna Oracion, mas si el tal dia fuere Dominica, ò dia de Santo doble, entonces, ò se cantaràn dos Missas, vna de la Dominica, ò del Santo, y otra del Santissimo Sacramento, ò solo del Santissimo Sacramento con Commemoracion de la Dominica: ò Santo, ò de entrambos à dos si vinieren en vn dia. Lo mismo se observará en todas las fiestas que del Santissimo Sacramento se hazen entre año.

### §. XIII.

De la Procecion que se haze en el dia de la Commemoracion de todos los Difuntos, y Lunes de cada semana.

1 **T**odos los Lunes del año (excepto los de las infraoctavas de Pascua, Pentecostes, Corpus Christi, Navidad, Epiphania, y los en que cae fiesta de primera, ò segunda classe, ò de guardar, ò fiesta de nuestro Señor Jesu Christo, ò nuestra Señora, y el Lunes de Semana Santa, y de la Semana en que cae la Commemoracion de todos los Difuntos) se dize Missa, y haze Procecion de Difuntos por el Claustro: y quando en el Lunes cae, como se ha dicho, fiesta de primera, ò segunda classe, ò de guardar, ò de N. Señor, y N. Señora, se dirà el Martes, ò Miercoles siguientes, asimis-



292 Manual del Orden de la Hospitalidad,  
mo no impedidos, mas no en los demás dias: y quando  
todos estuviere impedidos, se podrá cantar la Missa  
del dia por las Animas, y hazer la dicha Procefsion, co-  
mo no sea fiesta de guardar, y generalmente en todas  
las semanas impedidas, se dirà Missa rezada del dia, y  
Responso por las Animas.

2 Acabada la Missa, que en los Lunes serà la  
cotidiana, los Ceroferarios toman los ciriales, y el  
Preste al lado de la Epistola, dexa la Casulla, y  
Manipulo, toma Capa negra, y buelue al me-  
dio del Altar. Aeste tiempo salen de la Sacristia dos  
Acolytos con acetre, y Cruz alta, que tendrà velo ne-  
gro tendido (sino es que entrambas cosas estèn en el  
tumulo, quando le ay, que de à las toman) luego la  
Comunidad (sino està yà en la Capilla Mayor) en llegando  
la Cruz à la infima grada, hazen los Religiosos genu-  
flexion, y se quedan en pie: los ciriales baxan à la Cruz,  
el Preste al lado derecho della, el Acolyto del acetre  
se pone al siniestro, quedando la Cruz enmedio de to-  
dos.

3 Estando en esta forma haze el Preste, y la Co-  
munidad genuflexion, y los Cantores enmedio del Coro  
empiezan el primer Responso, y prosiguiendo el Coro sa-  
len en Procefsion al Claustro, precediendo el Acolyto del  
acetre, luego la Cruz, y la Comunidad, y à la postre el  
Preste con vn Manual en las manos.

4 En llegando el Crucifero al fin del primer  
lienço, se buelue con los Ceroferarios à la Comuni-  
dad,

Cap. IV. §. XIII. De la Proc. de Difuntos. 293  
dad, y se para, quedando el Acolyto del Acetre à su  
mano siniestra: los Religiosos en igual distancia se  
vàn quedando con los rostros vnos à otros, y los Can-  
tores, y el Preste àzia la Cruz. Acabados los ver-  
sos del Responso, los Cantores hazen genuflexion, y  
se vàn à sus lugares, y el Cantor de la mano dere-  
cha con su coro dize: Kyrie eleison, y el otro, Chri-  
ste eleison, y todos Kyrie eleison, entretanto el  
Acolyto de acetre, hecha genuflexion à la Cruz por  
enmedio de la Comunidad, và al Preste, hazele inclina-  
cion, y se pone à su mano derecha, algo àzia atràs.  
El Preste, acabados de cantar los Kyries, dize, Pa-  
ter noster (los Religiosos le prosiguen en secreto,  
y inclinados, excepto el Crucifero, y Ceroferarios que  
se quedan derechos) luego toma el hyssopo de mano  
del Acolyto, que se le dà sin besarle, ni la mano (re-  
gla general en las Missas, y Oficios de Difuntos) y le  
alza la punta de la Capa, rocia el Preste tres vezes el  
suelo en forma de Cruz, y buelue el hyssopo al Acolyto,  
y entrambos se quedan inclinados hasta acabar el Pa-  
ter noster; y acabado el Acolyto, haze inclinacion al  
Preste, y se buelue por donde vino, rociando el suelo  
con el Agua bendita; y en llegando à la Cruz, haze ge-  
nuflexion, y se pone en su lugar: el Preste canta la con-  
clusion del Pater noster, y prosigue con los versos, y  
Oracion, à la qual estàn los Religiosos inclinados vnos  
à otros, como al Pater noster.



5. Acabada la Oracion, se prosigue con la Procefsion, y los Cantores en medio del Coro, hecha genu flexion à la Cruz, empiezan el segundo responfo, en el qual, y en los demás se observan las mismas Ceremonias que en el primero.

6. El ultimo responfo se acaba en la Capilla mayor, adonde el Crucifero, y ciriales se paran en la forma que van; y el Preste acabada la Oracion, haziendo con la mano derecha vna Cruz en el aire, dize, Requiem æternam, &c. y los Cantores en medio del Coro, dizen, Requiescant in pace, y respondido, Amen, se van todos à la Sacristia diciendo la Antiphona, Si iniquitates, con el Psalmo, De profundis, con Requiem æternam, y se repite la Antiphona sin dezir otra cosa.

7. En esta Procefsion no ay incensario, aunque le aya avido en la Miffa, mas le avrà para el pofterer responfo quando se dize solemne, como es el dia de la Comemoracion de los Difuntos. Si por no aver Claustro, ò por otra justa causa no se hiziere Procefsion, acabada la Miffa, y tomada la Capa, se cantará el responfo, Libera me Dómine: con la Oracion, Absolve, ò Fidelium Deus.

8. Si en la Procefsion huviere Ministros, el Subdiacono llevará à la Cruz, y el Diacono irá al lado finiestro del Preste, y llevará el Manual, y le tendrá al dezir las Oraciones.

℞. Credo quod Redemptor meus vivit, & in novissimo die de terra surrecturus sum: \* Et in car-

Cap. IV. §. XIII. De la Procefs. de Difuntos. 295  
ne mea videbo Deum Salvatorem meum. ⁊. Quem visurus sum ego ipse, & non alius: & oculi mei conspecturi sunt: \* Et in carne mea videbo Deum Salvatorem meum. Kyrie eleison. Christe eleison. Kyrie eleison. Pater noster. ⁊. Et ne nos inducas in tentationem. ℞. Sed libera nos à malo. ⁊. Aporta inferi. ℞. Erue Dómine animas eorum. ⁊. Requiescant in pace. ℞. Amen. ⁊. Dómine exaudi orationem meam. ℞. Et clamor meus ad te veniat. ⁊. Dóminus vobiscum. ℞. Et cum spiritu tuo.

## O R E M U S.

**D**EUS, qui inter Apostolicos Sacerdotes famulos tuos, Pontificali, seu Sacerdotali fecisti dignitate vigere: præsta quæsumus, vt eorum quoque perpetuo aggregentur consortio. Per Christum Dóminum nostrum. ℞. Amen.

℞. Qui Lazarum resucitasti à monumento factidum. \* Tu eis Dómine dona requiem, & locum indulgentiæ. ⁊. Qui venturus es iudicare vivos, & mortuos, & sæculum per ignem. \* Tu eis Dómine dona requiem, & locum indulgentiæ. Kyrie eleison. Christe eleison. Kyrie eleison. Pater noster. ⁊. Et ne nos inducas in tentationem. ℞. Sed libera nos à malo. ⁊. Aporta inferi. ℞. Erue Dómine animas eorum. ⁊. Requiescant in pace. ℞. Amen. ⁊. Dómine exaudi orationem meam. ℞. Et clamor meus ad te veniat. ⁊. Dóminus vobiscum. ℞. Et cum spiritu tuo.



## O R E M U S.

**D**eus veniæ largitor, & humanæ salutis amator, quæsumus clementiam tuam, vt nostræ Congregationis fratres, propinquos, & benefactores, qui ex hoc sæculo transierunt, Beata Maria semper Virgine intercedente, cum omnibus Sanctis tuis, ad perpetuæ beatitudinis consortium pervenire concedas. Per Christum Dóminum nostrum. *R.* Amen.

*R.* Dómine, quando veneris iudicare terram, ubi me abscondam à vultu iræ tuæ? \* Quia peccavi nimis in vita mea. *ψ.* Commissa mea pavefco, & ante te erubefco: dum veneris iudicare, noli me condemnare. \* Quia peccavi nimis in vita mea. Kyrie eleison. Christe eleison. Kyrie eleison. Pater noster. *ψ.* Et ne nos inducas intentationem. *R.* Sed libera nos á malo. *ψ.* A porta inferi. *R.* Erue Dómine animas eorum. *ψ.* Requiescant in pace. *R.* Amen. *ψ.* Dómine exaudi orationem meam. *R.* Et clamor meus ad te veniat. *ψ.* Dóminus vobiscum. *R.* Et cum spiritu tuo.

## O R E M U S.

**D**eus, qui nos Patrem, & Matrem honorare præcipisti: miserere clementer animabus parentum nostrorum, eorumque peccata dimitte: nosque eos in æternæ claritatis gaudio fac videre. Per Christum Dóminum nostrum. *R.* Amen.

*R.* Me-

*R.* Memento mei Deus quia ventus est vita mea: \* Nec aspiciat me visus hominis. *ψ.* De profundis clamavi ad te Dñe. Dómine exaudi vocem meam: \* Nec aspiciat me visus hominis. Kyrie eleison. Christe eleison. Kyrie eleison. Pater noster. *ψ.* Et ne nos inducas in tentationem. *R.* Sed libera nos à malo. *ψ.* A porta inferi. *R.* Erue Dómine animas eorum. *ψ.* Requiescant in pace. *R.* Amen. *ψ.* Dómine exaudi orationem meam. *R.* Et clamor meus ad te veniat. *ψ.* Dóminus vobiscum. *R.* Et cum spiritu tuo.

## O R E M U S.

**A**bsolve quæsumus Dómine animas famularum famularumque tuarum ab omni vinculo delictorum, vt in Resurrectionis gloria inter Sanctos, & electos tuos resuscitati respirent. Per Christum Dóminum nostrum. *R.* Amen.

*9* Si en el dia de la Commemoracion de los Difuntos se alargare mas la Proceffion, se añadirán otros Resposos, ó se repetirán los antecedentes; y en entrando, si se huviere de entrar en el Cimiterio con el Resposso que ocurriere, se dirá la Oracion siguiente.

## O R E M U S.

**D**eus cuius miseratione animæ fidelium requiescunt, famulis, & famulabus tuis omnibus hic, & vbique quiescentibus, da propitiis veniam peccatorum, vt à cunctis reatibus absoluti



298 .Manual del Orden de la Hospitalidad.  
recum, sine fine lætentur. Per Christum Dóminum  
nostrum. R. Amen.

\* 10. *El ultimo responso, que como se advierte  
arriba, se ha de dezir en la Capilla Mayor, es el siguien-  
te.*

R. Libera me Dómine de morte æterna, in die  
illa tremenda. \* Quando cœli movendi sunt, &  
terra. \* Dum veneris iudicare sæculum per ignem.  
y. Tremens factus sum ego, & timeo: dum discus-  
sio venerit, atque ventura ira. \* Quando cœli mo-  
vendi sunt, & terra. y. Dies illa dies iræ, calamita-  
tis, & miseræ: dies magna, & amara valde. \* Dum  
veneris iudicare sæculum per ignem. y. Requiem  
æternam: dona eis Dómine. Et lux perpetua lu-  
ceat eis. Libera me Dómine de morte æterna, in  
die illa tremenda. \* Quando cœli movendi sunt,  
& terra. \* Dum veneris iudicare sæculum per ig-  
nem. Kyrie eleison. Christe eleison. Kyrie eleison.  
Pater noster. y. Et ne nos inducas in tentationem.  
R. Sed libera nos à malo. y. A porta inferi. R. Erue  
Dómine animas eorum. y. Requiescant in pace. R.  
Amen. y. Dómine exaudi orationem meam. R. Et  
clamor meus ad te veniat. y. Dóminus vobiscum.  
R. Et cum spiritu tuo.

OREMUS.

**F**idelium Deus omnium conditor, & Redemp-  
tor, animabus famulorum, famularumque  
tuarum remissionem cunctorum tribue peccato-  
rum:

Cap. IV. §. XIII. De la Proc. de Difuntos. 299  
rum: vt indulgentiam, quam semper optaverunt,  
pijs supplicationibus consequantur. Qui vivis, &  
regnas in sæcula sæculorum. R. Amen. y. Requiem  
æternam. dona eis Dómine. R. Et lux perpetua lu-  
ceat eis. y. Requiescant in pace. R. Amen.

11. *En el dia de la Commemeracion de todos los Di-  
funtos, se dice este ultimo Responso solenne con incienso,  
y las ceremonias que se mandan à fol. 129.*

12. *Luego se van à la Sacristia, diciendo la Anti-  
phona, Si iniquitates observaveris Dómine, con el  
Psalmo, De profundis.*

*Si en la Procefsion no huviere Acolyto de acetre con  
Roquete, afsistirá el que la llavare en su propio lugar.*

§. XIV.

*De la Procefsion de N. Señora.*

11. **J**UNTOS Los Religiosos en la Sacristia, salen  
à la Iglesia, conviene à saber: el Turiferario  
con incensario, luego el Crucifero con Cruz alta  
en medio de los Ceroferarios, sigue se la Comunidad con ve-  
las encendidas, y Manuales, y à la postre el Preste con  
Capa blanca, y los Ministros à sus lados con Dalmaticas  
del mismo color.

2. *Aviendo entrado en la Iglesia, y hechas las ge-  
nuflexiones acostumbadas, se levantan, y el Preste en  
la infima grada del Altar, pone incienso en el incensario*



300 Manual del Orden de la Hospitalidad,  
con la bendicion acostumbrada, y los Cantores empiegan  
el Hymno, Ave Maris Stella, que prosiguen los Religio-  
sos con los demàs que se siguen, y se podrá prosseguir con  
el cantic, Te Deum laudamus, que està abaxo, S. 23.  
à las palabras, Ave Maris Stella, se arrodillan todos.

3 Muevese la Procecion en la forma que salio de  
la Sacristia, y en medio de la Comunidad, delante del  
Preste irà la Imagen de Nuestra Señora en andas, y en  
cada lienço del Claustro se harà vna breve pausa.

### HYMNVS.

**A**ve Maris Stella,  
Dei Mater alma,  
Atque semper virgo,  
Felix coeli porta.  
Sumens illud Ave.  
Gabrielis ore,  
Funda nos in pace,  
Mutans Eve nomen.  
Solve vincla reis,  
Profer lumen cæcis,  
Malla nostra pelle,  
Bona cuncta posce.  
Monstra te esse matrem;  
Sumat per te preces,  
Qui pro nobis natus,

Tu-

Tulit esse tuus.

Virgo singularis,

Inter omnes mitis:

Nos culpis solutos,

Mites fac, & castos.

Vitam præsta puram,

Iter para tutum,

Vt videntes Iesum

Semper collætetur.

Sit laus Deo Patri,

Summo Christo decus,

Spiritui Sancto,

Tribus honor vnus. Amen.

### HYMNVS.

**Q**uem terra, pontus, sidera,  
Colunt, adorant, prædicant,  
Trinam regentem machinam,  
Claustrum Mariæ baiulat.  
Cui Luna, Sol, & omnia  
Deserviunt per tempora,  
Perfusa cæli gratia,  
Gestant puellæ viscera.  
Beata Mater munere  
Cuius, supernus Artifex  
Mundum pugillo continens,  
Ventris sub arca clausus est.

Bea-



Beata cœli nuntio,  
 Fecunda Sancto Spiritu,  
 Desideratus gentibus  
 Cuius per alvum fusus est.  
 Iesu, tibi sit gloria,  
 Qui natus est de Virgine,  
 Cum Patre, & almo Spiritu,  
 In sempiterna sæcula. Amen.

## HYMNVS.

**O** Gloriosa Virginum,  
 Sublimis inter sidera,  
 Qui te creavit, parvulum  
 Lactente nutris vberè.  
 Quod Heva tristis abstulit,  
 Tu reddis almo germine:  
 Intrent vt astrâ febiles  
 Cœli recludis cardines.  
 Tu Regis alti ianua,  
 Et avla lucis fulgida:  
 Vitam datam per Virginem  
 Gentes redemptæ plaudite.  
 Iesu, tibi sit gloria,  
 Qui natus es de Virgine,  
 Cum Patre, & almo Spiritu  
 In sempiterna sæcula. Amen.

5 En llegando à la Capilla Mayor, si se huviere  
 de

Cap. IV. S. XV. Proc. de N. P. S. Juan de Dios. 303  
 de dezir Missa, se dexarà lo que se va cantando, y sin  
 dezir otra cosa, se iràn à la Sacristia, y saldràn luego  
 à cantarla. Sino huviere de aver Missa, inmediatamente  
 diràn los Cantores el verso, y el Preste la Oracion, con-  
 forme à la festividad porque se haze la Procecion, y sin  
 dezir otra cosa, se iràn à la Sacristia.

## S. XV.

De la Procecion en el dia de N. P. S. Juan  
 de Dios.

1 **E** Nesta Procecion se observarà lo mismo que  
 en la antecedente: los Hymnos seràn del  
 comun de Confessor, no Pontifice. El guion de la Re-  
 ligion, irà detras de la Cruz, y delante de las andas del  
 Santo.

## HYMNVS.

**I** Ste Confessor Dòmini colentes  
 Quem pie laudant populi per orbem,  
 Hac die lætus meruit beatas.  
 Scandere sedes.  
 Qui pius, prudens, humilis, pudicus,  
 Sobriam duxit sine labe vitam,  
 Donec humanos animavit auræ.  
 Spiritus artus.  
 Cuius ob præstans meritum frequenter:

Ægra



Manual del Orden de la Hospitalidad,  
Ægra quæ passim iacuerè membra,  
Viribus morbi domitis saluti.

Restituuntur.

Noster hinc illi chorus obsequentem  
Concinit laudem, celebresque palmas,  
Vt pijs eius precibus iuvenmur.

Omne per ævum.

Sit salus illi, decus, atque virtus,  
Qui super cœli folio coruscans,  
Totius mundi seriem gubernat  
Trinus, & vnus. Amen.

HYMNVS.

**I**ESV corona celsior,  
Et veritas sublimior,  
Qui confitenti serulo  
Reddis perenne præmium.

Da supplicanti cætui,  
Huius rogatu, noxij  
Remissionem criminis  
Rumpendo nexum vinculi.

Anni reuerso tempore,  
Dies refulsit lumine,  
Quo Sanctus hic de corpore  
Migravit inter sidera.

Hic vana terræ gaudia,  
Et luculenta prædia,

Polluta sordè deputans,

Ovans tænet cælestia.

Te Christe Rex pijsime,

Hic confitendo iugiter,

Calcavit artes dæmonum,

Sævumque averni Principem.

Virtute clarus, & fide,

Confessione sedulus,

Ieiuna membra deferens,

Dapes supernas obtinet.

Proinde te pijsime

Præcamur omnes supplices,

Nobis vt huius gratia

Pœnas remittas debitas.

Patri perennis gloria,

Natoque Patris vnico,

Sanctoque sit Paraclito,

Per omne semper sæculum. Amen.

*Puedese dezir tambien el Te Deum laudamus.*

*2 En llegando à la Capilla Mayor, sino huviere  
Missa, los Cantores dizen el Verso siguiente.*

*ÿ. Ora pro nobis Beate Pater Ioannes de Deo.*

*ÿ. Vt digni efficiamur promissionibus Christi.*

*El Preste en la infima grada del Altar, dize:*

OREMUS.

**D**Eus, qui Beatum Patrem nostrum Ioannem  
de Deo, tuo amore succensum inter flammæ



306 Manual del Orden de la Hospitalidad,  
innoxium incédere fecisti, & per eum Ecclesiam  
tuam nova prole fœcundasti: præsta ipsius suffra-  
gantibus meritis, vt igne charitatis tuæ vitia nostra  
curentur, & remedia nobis æterna proveniant. Per  
Christum Dóminum nostrum. R̄. Amen.

## PROCESSIONES EXTRA- ordinarias.

**E**stas Processiones se hazen, ordinariamente, antes  
de Missa, y se podrán hazer en otro tiempo, confor-  
me la necesidad, ò comodidad lo pidiere: y en ellas los Or-  
namentos seràn de color morado, sino se advirtiere otra  
cosa.

### S. XVI.

*De la Procession para pedir Agua.*

**E**n esta Procession se guardará lo mismo que  
se ha dicho en la Procession de las Letanias,  
que está à foli. 272. y aviendo dicho el verso, Vt ani-  
mas nostras, &c. se dirà dos vezes, Vt congruentem  
pluviam fidelibus tuis concedere digneris. Te ro-  
gamus audi nos; y acabadas las Letanias, dize el Pres-  
te, Pater noster, que se profigue en secreto, y luego di-  
ze lo siguiente.

\*. Et ne nos inducas intentationem. R̄. Sed libera  
nos à malo.

*Psalm.*

Cap. IV. S. XVI. De la Procef. para Agua. 307

*Psalm. 146.*

**L**audate Dóminum quoniam bonus est Psalmus.  
\* Deo nostro sit iucunda decoraque laudatio.  
Ædificans Hyerusalem Dóminus: \* dispersiones  
Israëlis congregavit.

Qui sanat contritos corde: \* & alligat contritio-  
nes eorum.

Qui numerat multitudinem stellarum: \* & om-  
nibus eis nomina vocat.

Magnus Dóminus noster, & magna virtus eius: \*  
& sapientiæ eius non est numerus.

Suscipiens mansuetos Dóminus: \* humilians  
autem peccatores vsque ad terram.

Præcinite Dómino in confessione: \* psalite Deo  
nostro in cithara.

Qui operit cœlum nubibus: \* & parat terræ plu-  
viam.

Qui producit in montibus fœnum: \* & herbam  
servituti hominum.

Qui dat iumentis escam ipsorum: \* & pullis  
corvorum invocantibus eum.

Non infortitudine equi voluntatem habebit: \*  
nec in tibijs viri beneplacitum erit ei.

Beneplacitum est Dómino super timentes eum: \*  
& in eis qui sperant super misericordia eius.

Gloria Patri, &c.

\*. Operi Dómine cœlum nubibus. R̄. Et para  
ter-



terræ pluuiam. *ψ.* Vt producat in montibus fœnum. *℞.* Et herbam seruituti hominum. *ψ.* Riga montes de superioribus tuis. *℞.* Et defructu operum tuorum satiabitur terra. *ψ.* Dómine exaudi orationem meam. *℞.* Et clamor meus ad te veniat. *Aqui se levanta el Preste, y prosigue. ψ. Dóminus vobiscum. ℞. Et cum spiritu tuo.*

## O R E M U S.

**D**Eus in quo vivimus, movemur, & fumus, pluuiam nobis tribue congruentem: vt præsentibus subsidijs sufficienter adiuti, sempiterna fiducialius appetamus.

Præsta, quæsumus omnipotens Deus, vt qui in afflictione nostra de tua pietate confidimus, contra aduersa omnia tua semper protectione muniamur.

Da nobis, quæsumus Dómine, pluuiam salutarem, & aridam terræ faciem fluentis cœlestibus dignanter infunde. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, &c.

*ψ. Dóminus vobiscum. ℞. Et cum spiritu tuo. ψ. Benedicamus Dómino. ℞. Deo gratias. ψ. Exaudi nos omnipotens, & misericors Dóminus. ℞. Amen. ψ. Fidelium animæ per misericordiam Dei requiescat in pace. ℞. Amen.*

## S. XVII.

*De la Procefsion para pedir serenidad.*

**E**N esta Procefsion se guardará lo mismo que se ha dicho en la Procefsion de las Letanias que está arriba à folio 272. y aviendo dicho el verso, Vt animas nostras, &c. se dirá dos vezes, Vt fidelibus tuis aëris serenitatem concedere digneris. Te rogamus audi nos; y acabadas las Letanias, dize el Preste, Pater noster, que se prosigue en secreto, y luego dize lo siguiente. *ψ. Et ne nos inducas in tentationem. ℞. Sed libera nos à malo.*

*Psal. 66.*

**D**Eus misereatur nostri, & benedicat nobis: \* illuminet vultum suum super nos, & misereatur nostri.

Vt cognoscamus in terra viam tuam: \* in omnibus gentibus salutare tuum.

Confiteantur tibi populi Deus: \* confiteantur tibi populi omnes.

Lætentur, & exultent gentes: \* quoniam iudicas populos in æquitate, & gentes in terra dirigis.

Confiteantur tibi populi Deus: confiteantur tibi populi omnes: \* terra dedit fructum suum.

Benedicat nos Deus, Deus noster, benedicat nos Deus: \* & metuant, eum omnes fines terræ.

Gloria Patri, &c.



✠. Adduxisti Dómine spiritum tuum super terram. R. Et prohibita sunt pluvia de cælo. ✠. Cum obduxero nubibus cælum. R. Apparebit arcus meus, & recordabor foederis mei. ✠. Illustra faciem tuam Dómine super servos tuos. R. Et benedic sperantes in te. ✠. Dómine exaudi orationem meam. R. Et clamor meus ad te veniat. *Aquí se levanta el Presste, y profigue.* ✠. Dóminus vobiscum. R. Et cum spiritu tuo.

## O R E M U S.

**D**Eus, qui culpa offenderis, pœnitentia placaris, preces populi tui supplicantis propitius respice, & flagella tuæ iracundiæ, quæ pro peccatis nostris meremur averte.

Ad te nos Dómine clamantes exaudi, & aëris serenitatem nobis tribue supplicantibus: vt qui iuste pro peccatis nostris affligimur, misericordia tua præveniente, clementiam sentiamus.

Quæsumus omnipotens Deus, clementiam tuam vt inundantiam coërceas iubrium, & hilaritatem vultus tui nobis impertiri digneris. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, &c.

✠. Dóminus vobiscum. R. Et cum spiritu tuo. ✠. Benedicamus Dómino. R. Deo gratias. ✠. Exaudiat nos omnipotens, & misericors Dóminus. R. Amen. ✠. Et fidelium animæ per misericordiam Dei, requiescant in pace, R. Amen.

S. XVIII.

## S. XVIII.

*De la Procefsion para tiempo de necesidad, y hambre.*

**E**N esta Procefsion se guardará lo mismo que se ha dicho en la Procefsion de las Letanias, que está à fol. 272. y en llegando al verso, Vt fructus terræ dare, & conservare digneris, se dirá dos vezes; y acabadas las Letanias, dize el Presste, Pater noster, que se profigue en secreto; y luego dize lo siguiente. ✠. Et ne nos in ducas in tentationem. R. Sed libera nos á malo.

Psalm. 22.

**D**Ominus regit me, & nihil mihi deerit: ✠ in loco Pascuæ ibi me collocavit.

Super aquam refectiois educavit me: ✠ animam meam convertit.

Deduxit me super semitas iustitiæ: ✠ propter nomen suum.

Nam, & si ambulavero in medio umbræ mortis non timebo mala: ✠ quoniam tu mecum est.

Virga tua, & baculus tuus: ✠ ipsa me consolata sunt.

Parasti in conspectu meo mensam: ✠ adversus eos qui tribulant me.



312 Manual del Orden de la Hospitalidad,  
Impinguasti in oleo caput meum: \* & calix meus  
inebrians quám præclarus est?

Et misericordia tua subsequetur me: \* omnibus  
diebus vitæ meæ.

Et vt inhabitem in domo Dómini: \* in longitu-  
dinem dierum.

Gloria Patri, & Filio, &c.

ŷ. Dómine non secundum peccata nostra fa-  
cias nobis. R. Neque secundum iniquitates nostras  
retribuas nobis. ŷ. Oculi omnium in te sperant Dó-  
mine. R. Et tu das illis escam in tempore opportu-  
no. ŷ. Memento congregationis tuæ. R. Quám pos-  
fidisti ab initio. ŷ. Dóminus dabit benignitatem. R.  
Et terra nostra dabit fructum suum. ŷ. Dómine  
exaudi orationem meam. R. Et clamor meus ad te  
veniat. *Aqui se levanta el Presfe, y profigue.* ŷ. Dó-  
minus vobiscum. R. Et cum spiritu tuo.

OREMUS.

**I**neffabilem nobis Dómine, misericordiam tuam  
clementer ostende, vt simul nos, & à peccatis  
omnibus exuas, & à pœnis, quas pro his meremur,  
eripias.

Da nobis, quæsumus Dómine, piæ supplicatio-  
nis effectum, & famem propitiatus averte: vt mor-  
taliu corda cognoscant, & te indignante, tallia fla-  
gella prodire, & te miserante, cessare.

Populum tibi subditum pro peccatis suis famæ  
laborantem ad te Dómine converte propitius, qui

quæ-

C.IV.S.XIX. De la Proc. para tiempo de Peste. 313  
quærentibus regnum tuum omnia adiicienda esse  
dixisti. Qui vivis, & regnas cum Deo Pater, &c.

ŷ. Dóminus vobiscum. R. Et cum spiritu tuo.  
ŷ. Benedicamus Dómino. R. Deo gratias. ŷ. Exau-  
diat nos omnipotens, & misericors Dóminus. R.  
Amen. ŷ. Et fidelium animæ per misericordiam Dei  
requiescant in pace. R. Amen.

S. XIX.

*De la Procefsion para tiempo de Peste,  
y mortandad.*

**E**N esta Procefsion se guardarà lo mismo que  
se ha dicho en la Procefsion de las Letanias,  
que està à fol. 272. y aviendo dicho el verso, Ab ira  
tua, &c. se dirà dos vezes, A peste, & fame libera  
nos Dómine; y mas abaxo, en diziendo el verso, Vt  
fructus terræ, &c. se diràn dos vezes, Vt à pestilen-  
tiæ flagello nos liberare digneris, Te rogamus, &c.  
y acabadas las Letanias, dize el Presfe, Pater noster,  
que se profigue en secreto, y luego dize lo siguiente.  
ŷ. Et ne nos inducas intentionem. R. Sed libera  
nos à malo.

*Psalm. 6.*

**D**omine, ne in furore tuo arguas me: \* neque  
in ira tua corripas me.

Miserere mei Dómine, quoniam infirmus sum: \*  
sana me Dñe, quoniam conturbata sunt ossa mea.

Et



Et anima mea turbata est valde: \* sed tu Dómine vsquequo?

Convertere Dómine, & eripe animam meam: \* saluum me fac propter misericordiam tuam.

Quoniam non est in morte qui memor sit tui: \* in inferno autem quis confitebitur tibi?

Laboravi in gemitu meo, lavabo per singulas noctes lectum meum: \* lacrymis meis stratum meum rigabo.

Turbatus est à furore oculus meus: \* inveteravi inter omnes inimicos meos.

Discedite à me omnes qui operamini iniquitatem: \* quoniam exaudivit Dóminus vocem fletus mei.

Exaudivit Dóminus deprecationem meam: \* Dóminus orationem meam suscepit.

Erubescant, & conturbentur vehementer omnes inimici mei: \* convertantur, & rubescant valde velociter.

Gloria Patri, &c.

ψ. Dómine non secundum peccata nostra facias nobis. R. Neque secundum iniquitates nostras retribuas nobis. ψ. Aduva nos Deus salutaris noster. R. Et propter gloriam nominis tui Dómine libera nos. ψ. Dómine ne memineris iniquitatum nostrarum antiquarum. R. Cito anticipent nos misericordiae tuae, quia pauperes facti sumus nimis. ψ. Ora pro nobis Sancte Sebastiane. R. Vt digni efficiamur

Cap. IV. S. XVIII. Proc. para tiempo de peste. 315  
mur promissionibus Christi. ψ. Dómine exaudi orationem meam. R. Et clamor meus ad te veniat. *Aqui se levanta el Preste, y prosigue.* ψ. Dóminus vobiscum. R. Et cum spiritu tuo.

### O R E M U S.

**E**Xaudi nos Deus salutaris noster, & intercedente beata, & gloriosa semper Virgine Deigenitrice Maria, & beato Sebastiano Martyre tuo, & omnibus Sanctis populum tuum ab iracundiae tuae terroribus libera, & misericordiae tuae fac largitate securum.

Propitiare Dómine supplicationibus nostris, & animarum, & corporum medere languoribus; vt remissione percepta in tua semper benedictione laetemur.

Da nobis, quæsumus Dómine, piæ petitionis effectum, & pestilentiam mortalitatemque propitiatus averte; vt mortalium corda cognoscant, & te indignante, talia flagella prodire, & te miserante, cessare. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, &c. ψ. Dóminus vobiscum. R. Et cum spiritu tuo. ψ. Benedicamus Dómino. R. Deo gratias. ψ. Exaudiat nos omnipotens, & misericors Dóminus. R. Amen. ψ. Et fidelium animæ per misericordiam Dei requiescant in pace. R. Amen.



## S. XX.

*De la Proceſſion en tiempo de guerra.*

**E**N esta Proceſſion ſe guardarà lo miſmo que ſe ha dicho en la Proceſſion de las Letanias que eſtà à fol. 272.

Las quales acabadas, dize el Preſte, Pater noſter, que proſigue en ſecreto, y luego dize lo ſiguiente.

ÿ. Et ne nos inducas in tentationem. R. Sed libera nos à malo.

*Psalm. 45.*

**D**Eus noſter refugium, & virtus: \* adiutor in tribulationibus, quæ invenerunt nos nimis.

Propterea non timebimus dum turbabitur terra: \* & transferentur montes in cor maris.

Sonuerant, & turbatæ ſunt aquæ eorum: \* conturbati ſunt montes in fortitudine eius.

Fluminis impetus latificat civitatem Dei: \* ſanctificavit tabernaculum ſuum altiffimus.

Deus in medio eius, non commovebitur: \* adiuvabit eam Deus mane diluculo.

Conturbatæ ſunt gentes, & inclinata ſunt regna: \* dedit vocem ſuam mota eſt terra.

Dóminus virtutum nobiſcum: \* ſuſceptor noſter Deus Iacob.

Ve-

Cap. IV. S. XX. Proc. para tiempo de guerra. 317

Venite, & videte opera Dómini, quæ poſuit prodigia ſuper terram: \* auferens bella vſque ad finem terræ.

Arcum conteret, & confringet arma: \* & ſcuta comburet igni.

Vacate, & videte quoniam ego ſum Deus: \* exaltabor in gentibus, & exaltabor in terra.

Dóminus virtutum nobiſcum: \* ſuſceptor noſter Deus Iacob.

Gloria Patri, &c.

ÿ. Exurge Dómine adiuvanos. R. Et libera nos propter nomen tuum. ÿ. Salvum fac populum tuum Dómine. R. Deus meus ſperantem in te. ÿ. Fiat pax in virtute tua. R. Et abundantia in turribus tuis. ÿ.

Eſto nobis Dómine turris fortitudinis. R. A facie inimici. ÿ. Arcum contere, & confringe arma. R.

Et ſcuta combure igni. ÿ. Mitte nobis Dómine auxilium de Sancto. R. Et de Sion tuere nos. ÿ. Dómine exaudi orationem meam. R. Et clamor meus ad te veniat. *Aquí ſe levanta el Preſte, y proſigue.* ÿ.

Dóminus vobiſcum. R. Et cum ſpiritu tuo.

OREMUS.

**D**Eus, qui conteris bella, & impugnatores in te ſperantium potentia tuæ deſenſionis expugnas, auxiliare famulis tuis implorantibus miſericordiam tuam: vt inimicorum ſuorum feritate depreſſa, inceſſabili te gratiarum actione laudemus.

Deus, quo Sancta deſideria, recta conſilia, &

*iuſta*



318 Manual del Orden de la Hospitalidad,  
iusta sunt opera, da servis tuis illam, quàm mun-  
dus dare non potest, pacem: vt & corda nostra  
mandatis tuis dedita, & hostium sublata formidine,  
tempora sint tua protectione tranquilla.

Hostium nostrorum, quæsumus Dómine, elide  
superbiam, & eorum contumaciam dexteræ tuæ  
virtute prosterne. Per Dóminum nostrum Iesum  
Christum, &c.

✠. Dóminus vobiscum. R. Et cum spiritu tuo.  
✠. Benedicamus Dómino. R. Deo gratias. ✠. Exau-  
diat nos omnipotens, & misericors Dóminus. R.  
Amen. ✠. Et fidelium animæ per misericordiam  
Dei requiescant in pace. R. Amen.

*Si la guerra es contra Turcos, ò otros Infieles, ò He-  
reges, quando se llegue à aquellas palabras, Vt inimi-  
cos Sanctæ Ecclesiæ, &c. se repitirà dos vezes; y tras  
ellas inmediatamente se añadirà, y se repitirà otras  
dos vezes el verso siguiente, Vt Turcarum, vel Hæ-  
reticorum conatus reprimere, & ad nihilum redi-  
gere digneris, Te rogamus audi nos; en llegando al  
Pater noster, se prosigue en la forma siguiente. ✠. Et  
ne nos inducas in tentationem. R. Sed libera nos á  
malo.*

*Psal. 78.*

**D**EUS venerunt gentes in hæreditatem tuam,  
polluerunt templum Sanctum tuum: ✠ pos-  
fuerunt Hyerusalem in pomorum custodiam.

Posuerunt morticina servorum tuorum escas

vo-

Cap. IV. §. XX. De la Proc. en tiempo de guerra. 319  
volatilibus cœli: ✠ carnes Sanctorum tuorum be-  
stis terræ.

Effuderunt sanguinem eorum tamquàm aquam  
in circuitu Hyerusalem: ✠ & non erat qui se-  
peliret.

Facti sumus opprobrium vicinis nostris: ✠ sub-  
fannatio, & illusio his qui in circuitu nostro sunt.

Vsque quò Dómine irascaris in finem: ✠ accen-  
detur velut ignis zelus tuus?

Effunde iram tuam in gentes, quæ te non no-  
verunt: ✠ & in regna, quæ nomen tuum non invo-  
caverunt.

Quia commederunt Iacob: ✠ & locum eius  
desolaverunt.

Ne memineris iniquitatum nostrarum antiqua-  
rum, cito anticipent nos misericordiæ tuæ: ✠ quia  
pauperes facti sumus nimis.

Adiuva nos Deus salutaris noster, & propter glo-  
riam nominis tui Dómine libera nos: ✠ & propitius  
esto peccatis nostris propter nomen tuum.

Ne forte dicant in gentibus: vbi est Deus eo-  
rum: ✠ & innotescat in nationibus coram oculis  
nostris.

Ultio sanguinis servorum tuorum qui effusus  
est: ✠ introeat in conspectu tuo gemitus compedi-  
torum.

Secundum magnitudinem brachij tui: ✠ posside  
filios mortificatorum.

Et



Et redde vicinis nostris septuplum in sinu eorum:  
\* improprium ipsorum, quod exprobraverunt tibi  
Dómine.

Nos autem populus tuus, & oves Pascuæ tuæ: \*  
confitebimur tibi in sæculum.

In generationem, & generationem: \* annuntia-  
bimus laudem tuam.

Gloria Patri, & Filio, &c.

✠. Salvos fac servos tuos. R. Deus meus speran-  
tes in te. ✠. Esto nobis Dómine turris fortitudinis.  
R. A facie inimici. ✠. Nihil proficiat inimicus in  
nobis. R. Et filius iniquitatis non apponat nocere  
nobis. ✠. Hostium nominis tui Dómine elide super-  
biam. R. Et eorum contumaciam dexteræ tuæ vir-  
tute prosterne. ✠. Fiant tamquam pulvis ante faciem  
venti. R. Et Angelus Dómini persequatur eos. ✠.  
Effunde iram tuam in gentes, quæ te non noverunt.  
R. Et in regna, quæ nomen tuum non invocaverunt.  
✠. Mitte nobis Dómine auxilium de Sancto. R. Et  
de Sion tuere nos. ✠. Dómine exaudi orationem  
meam. R. Et clamor meus ad te veniat. *Aqui se le-  
vanta el Preste, y prosigue.* ✠. Dóminus vobiscum.  
R. Et cum spiritu tuo.

## O R E M U S.

**D**A quæsumus, Ecclesiæ tuæ misericors Deus,  
vt Sancto Spiritu congregata, hostili nulla-  
tenus in cursione turbetur.

Deus

Deus, qui culpa offenderis, poenitentia placaris,  
preces populi tui supplicantis propitius respice: &  
flagella tuæ iracundiæ, quæ pro peccatis nostris  
meremur, averte.

Omnipotens sempiterne Deus, in cuius manu  
sunt omnium potestates, & omnium iura regnorum,  
respice in auxilium Christianorum, vt gentes Tur-  
carum ( seu Hæreticorum ) quæ in sua feritate con-  
fidunt, dexteræ tuæ potentia conterantur. Per Dó-  
minum nostrum Iesum Christum, &c.

✠. Dóminus vobiscum. R. Et cum spiritu tuo.  
✠. Benedicamus Dómino. R. Deo gratias. ✠. Exau-  
diat nos omnipotens, & misericors Dóminus. R.  
Amen. ✠. Et fidelium animæ per misericordiam  
Dei resquiescant in pace. R. Amen.

## §. XXI.

*De la Proceſſion por la ſalud del Rey,  
Reyna, ò de Príncipe, en-  
fermo.*

**E**N esta Proceſſion ſe guardarà lo miſmo que  
en la Proceſſion de las Letanias, que eſtã  
arriba à fol. 272. y aviendolas acabado, dize el Preſte,  
Pater noſter, que proſigue en ſecreto; y acabado, dize:  
✠. Et ne nos inducas intentionem. R. Sed libera-  
nos à malo.

X

Pſalm.



*Psalm. 20.*

**D**omine in virtute tua lætabitur rex: \* & super salutare tuum exultabit vehementer.

Desiderium cordis eius tribuisti ei: \* & voluntate labiorum eius non fraudasti eum.

Quoniam prævenisti eum in benedictionibus dulcedinis: \* posuisti in capite eius coronam de lapide pretioso.

Vitam petijt à te: \* & tribuisti ei longitudinem dierum in sæculum, & in sæculum sæculi.

Magna est gloria eius in salutari tuo: \* gloriam & magnum decorem impones super eum.

Quoniam dabis eum in benedictionem in sæculum sæculi: \* lætificabis eum in gaudio cum vultu tuo.

Quoniam rex sperat in Dómino: \* & in misericordia altissimi non commovebitur.

Inveniatur manus tua omnibus inimicis tuis: \* dextera tua inveniatur omnes qui te oderunt,

Pones eos vt clibanum ignis in tempore vultus tui: \* Dóminus in ira sua conturbabit eos, & devorabit eos ignis.

Fructum eorum de terra pedes: \* & semen eorum à filiis hominum.

Quoniam declinaverunt in te mala: \* cogitaverunt consilia, quæ non potuerunt stabilire.

Quo-

Quoniam pones eos dorsum: \* in reliquis tuis præparabis vultum eorum.

Exaltare Dómine in virtute tua: \* cantabimus & psallemus virtutes tuas.

Gloria Patri, & Filio, &c.

ψ. Dómine non secundum peccata nostra facias nobis. R. Neque secundum iniquitates nostras retribuas nobis. ψ. Salvum fac Regem (vel Reginam, aut Principem) nostrum Dómine. R. Deus meus sperantem in te. ψ. Mitte ei Dómine auxilium de Sancto. R. Et de Sion tuere eum. ψ. Ora pro eo Sancta Dei Genitrix. R. Vt dignus efficiatur promissionibus Christi. ψ. Dómine exaudi orationem meam. R. Et clamor meus ad te veniat. ψ. Dóminus vobiscum. R. Et cum spiritu tuo.

O R E M U S.

**D**eus cuius nutibus vitæ nostræ momenta decurrunt suscipe preces nostras pro famulo tuo infirmo Rege (Regina, aut Principe) nostro pro quo egrotante misericordiam tuam supplices imploramus, vt de cuius periculo metuemus, de eius salute lætemur.

Protege Dómine famulum tuum subsidijs pacis, & Beatæ Mariæ semper Virginis patrocinijs confidentem à cunctis hostibus redde securum.

Omnipotens sempiterne Deus salus æterna cre-

X 2

den-



324 Manual del Orden de la Hospitalidad.  
dentium, exaudi nos pro infirmo famulo tuo Rege  
(Regina seu Principe) nostro pro, quo misericordiæ  
tuæ imploramus auxilium: vt reddita sibi sanitate  
gratiarum tibi in Ecclesia tua referat actiones. Per  
Dóminum nostrum Iesum Christum Filium tuum,  
qui te cum vivit. R. Amen.

ψ. Dóminus vobiscum. R. Et cum spiritu tuo.  
ψ. Benedicamus Dómino. R. Deo gratias. ψ. Exau-  
diat nos omnipotens, & misericors Dóminus. R.  
Amen. ψ. Et Fidelium animæ per misericordiam  
Dei, requiescant in pace. R. Amen.

## §. XXII.

*De la Proceſſion por qualquier à tribulacion.*

1 **E**N Esta Proceſſion se guardarà lo mismo que  
se ha dicho en la Proceſſion de las Letanias,  
que està à fol. 272. las quales acabadas, dize el Preste,  
Pater noster, que prosigue en secreto, y luego dize lo si-  
guiente. ψ. Et ne nos inducas intentionem. R. Sed  
libera nos à malo.

*Pſalm. 19.*

**E**Xaudiat te Dóminus in die tribulationis: \* pro-  
tegat te nomen Dei Iacob,

Mi-

Cap. IV. §. XXII. De la Proc. por tribulacion. 325  
mitat tibi auxilium de Sancto: \* & de Sion tuea-  
tur te.

Memor sit omnis sacrificij tui: \* & holocaustum  
tuum pingue fiat.

Tribuat tibi secundum cor tuum: \* & omne  
consilium tuum confirmet.

Lætabimur in salutari tuo: \* & in nomine Dei  
nostri magnificabimur.

Impleat Dóminus omnes petitiones tuas: \*  
nunc cognovi, quoniam saluum fecit Dominus  
Christum suum.

Exaudiet illum de cœlo sancto suo: \* in poten-  
tibus salus dexteræ eius.

Hi incurribus, & hi in equis: \* nos autem in no-  
mine Dómini Dei nostri invocabimus.

Ipsi obligati sunt, & ceciderunt: \* nos autem sur-  
reximus, & erecti sumus.

Dómine saluum fac regem: \* & exaudi nos in  
die qua invocaverimus te.

Gloria Patri, &c.

ψ. Deus refugium nostrum, & virtus. R. Adiutor  
in tribulationibus. ψ. Salvos fac servos tuos Dómi-  
ne. R. Deus meus sperantes in te. ψ. Sanctus Deus,  
Sanctus fortis, Sanctus immortalis. R. Miserere no-  
bis. ψ. Aduva nos Deus salutaris noster. R. Et prop-  
ter gloriam nominis tui Dómine, libera nos. ψ. Dó-  
mine exaudi orationem meam. R. Et clamor meus  
ad te veniat. *Aqui se levanta el Preste, y prosigue. ψ.*



226 Manual del Orden de la Hospitalidad,  
Dóminus vobiscum. R. Et cum spiritu tuo.

OREMUS.

**N**E despicias omnipotens Deus, populum tuum in afflictione clamantem: sed propter gloriam nominis tui tribulatis succurre placatus.

Ineffabilem misericordiam tuam Dómine nobis clementer ostende: vt simul nos, & à peccatis omnibus exuas, & à pœnis, quas pro his meremur, eripias.

Concede nos famulos tuos, quæsumus Dómine Deus, perpetuamentis, & corporis sanitate gaudere: & gloriosa Beatæ Mariæ semper Virginis intercessione, à præfenti liberari tristitia, & æterna perfrui latitia.

Tribulationem nostram, quæsumus Dómine, propitius respice: & iram tuæ indignationis, quàm iuste meremur, averte.

Deus refugium nostrum, & virtus, à dextro pijs Ecclesiæ tuæ precibus auctor ipse pietatis, & præfata: vt quod fideliter petimus, efficaciter consequamur. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, &c.

✠ Dóminus vobiscum. R. Et cum spiritu tuo.  
✠. Benedicamus Dómino. R. Deo gratias. ✠. Exaudi nos omnipotens, & misericors Dóminus. R. Amen. ✠. Et fidelium animæ per misericordiam Dei requiescant in pace. R. Amen.

§. XXIII.

Cap. IV. §. XXIII. Proc. para dar gracias. 327

§. XVIII.

*De la Proceffion para dar gracias por algun beneficio.*

**E**N esta Proceffion ay incensario, ciriales, Cruz alta, con velo blanco, y Capa assimismo blanca. Aviendo entrado los Religiosos en la Iglesia con el orden acostumbrado, y hecha genuflexion, se ponen todos en pie à dos coros, y el Preste junto à la infima grada del Altar, pone incienso en el incensario, con la bendicion acostumbrada, luego los Cantores empiezan el Hymno, Te Deum laudamus, y se haze la Proceffion.

H Y M N U S.

**T**E Deum Laudamus: te Dóminum confirmemur.

Te æternum Patrem: omnis terra veneratur.

Tibi omnes Angeli: tibi cœli, & vniversæ Potestates.

Tibi Cherubim, & Seraphim: incessabili voce proclamant.

Sanctus, Sanctus, Sanctus, Dóminus, Deus Sabaoth.

Pleni sunt cœli, & terra: Maiestatis gloriæ tuæ.



328 Manual del Orden de la Hospitalidad,  
Te gloriosus Apostolorum chorus.  
Te Prophetarum laudabilis numerus.  
Te Martyrum candidatus laudat exercitus.  
Te per orbem terrarum: Sancta confitetur Ec-  
clesia.

Patrem immensæ Maieſtatis.

Venerandum tuum verum:& vnicum filium.

Sanctum quoque Paraclitum spiritum.

Tu Rex gloriæ Christe.

Tu Patris sempiternus es Filius.

Tu ad liberandum suscepturus hominem: non  
horruisti virginis vterum.

Tu devicto mortis aculeo: aperuisti credentibus  
regna ecelorum.

Tu ad dexteram Dei sedes in gloria Patris.

Iudex crederis esse venturus.

Te ergo quæsumus tuis famulis subueni: quos  
pretioso sanguine redemisti.

Æterna fac cum Sanctis tuis: gloria mune-  
rari.

Salvum fac populum tuum Dómine: & benedic  
hæreditati tuæ.

Et rege eos: & extole illos vsque in æternum.

Per singulos dies: benedicimus te.

Et laudamus nomen tuum in sæculum:& in sæcu-  
lum sæculi.

Dignare Dómine die isto: sine peccato nos cu-  
stodire.

Mi-

Cap. IV. S.XVIII. De la Proc. para gracia s. 329

Miserere nostri Dómine: miserere nostri.

Fiat misericordia tua Dómine super nos: quem ad-  
modum speravimus in te.

In te Dómine speravi: non confundar in æter-  
num.

2 Si fuere necessario, se podrá dezir tambien el Psal-  
mo, Laudate Dóminum de cœlis, con los dos figuien-  
tes, como están arriba à fol. 147.

3 Aviendo buclto la Proceſſion à la Capilla Mayor,  
y acabado el Psalmo, ò Hymno que se vâ diciendo, estan-  
do todos en pie, y el Preste junto à la infima grada, dirà  
lo siguiente:

ψ. Benedictus es Dómine Deus patrum nostro-  
rum. R. Et laudabilis, & gloriosus in sæcula. ψ. Be-  
nedicamus Patrem, & Filium, cum Sancto Spiri-  
tu. R. Laudemus, & super exaltemus eum in sæcu-  
la. ψ. Benedictus es Dómine Deus in firmamento  
coeli. R. Et laudabilis, & gloriosus, & super exalta-  
tus in sæcula. ψ. Benedic anima mea Dómino. R.  
Et noli oblivisci omnes retributiones eius. ψ. Dó-  
mine exaudi orationem meam. R. Et clamor meus  
ad te veniat. ψ. Dóminus vobiscum. R. Et cum spi-  
ritu tuo.

OREMUS.

**D**Eus, cuius misericordiæ non est numerus, &  
bonitatis infinitus est Thesaurus: pijsimæ

Ma-



330 Manual del Orden de la Hospitalidad,  
Maieſtati tuæ pro collatis donis gratias agimus,  
tuam ſemper clementiam exorantes: vt qui peten-  
tibus poſtulata concedis, eoſdem non deſerens, ad  
præmia futura diſponas.

Deus, qui corda fidelium Sancti Spiritus illu-  
ſtratione docuiſti: da nobis, in eodem ſpiritu reſta  
ſapere, & de eius ſemper conſolatione gaudere.

Deus, qui neminem in te ſperantem nimium af-  
fligi permittis; ſed pium precibus præſtas au ditum:  
pro poſtulationibus noſtris, votisque ſuſceptis gra-  
tias agimus, te piſſime deprecantes: vt à cunctis  
ſemper muniamur aduerſis. Per Chriſtum Dómi-  
num noſtrum, &c.

§. XXIV.

*Rogativa à la Virgen N. Señora por diverſas  
neceſſidades.*

1 **A** Cabada la Miſſa, ò al tiempo que diſpuſiere  
el Prelado, ſe pondrà el Sacerdote de ro-  
llas delante del Altar, y los Religioſos diràn la Anti-  
phona, Sub tuum præſidium; y acabada, el Sacerdote  
en pie, dirà el verſo ſiguiente con tres Oraciones; la pri-  
mera, Concede nos, ò otra de nueſtra Señora, confor-  
me al tiempo; la ſegunda, Deus refugium; la tercera,  
de la neceſſidad por que ſe pide. Puedenſe dezir las

Le-

Cap. IV. §. XXIV. Rogativa à la Virgen N. S. 331  
*Letanias de nueſtra Señora, primero que la Antiphona.  
Eſtá à la poſtre.*

*Antiphona.*

**S**UB tuum præſidium confugimus Sancta Dei  
Genitrix noſtras deprecationes ne deſpicias in-  
neceſſitatibus; ſed à periculis cunctis libera nos ſem-  
per virgo glorioſa, & benediſta.

ŷ. Ora pro nobis Sancta Dei Genitrix.  
ꝛ. Vt digni efficiamur promiſſionibus Chriſti.  
ŷ. Dóminus vobiscum. ꝛ. Et cum ſpiritu tuo.

OREMUS.

**C**oncede nos ſervulos tuos, quæſumus Dómi-  
ne Deus, perpetua mentis, & corporis ſani-  
tate gaudere; & glorioſa Beatæ Mariæ ſemper Vir-  
ginis interceſſione à præſenti liberari triſtitia, &  
æterna perfrui lætitia.

Deus, refugium noſtrum, & virtus, adeſto piſſi:  
Eccleſiæ tuæ precibus auctor ipſe pietatis, & præ-  
ſta; vt quod fideliter petimus, efficaciter conſequa-  
mur.

*Contra los que perſiguen la Igleſia.*

**E**cceſiæ tuæ, quæſumus Dómine, preces pla-  
catus admitte: vt deſtructis aduerſitatibus,

&c.



332 Manual del Orden de la Hospitalidad,  
& erroribus vniversis, secura tibi seruiat libertate,  
Per Christum Dóminum nostrum, Amen. *Afsi se  
acaba siempre la tercera Oracion.*

*Por enfermo.*

**O**Mnipotens sempiternae Deus, salus aeterna  
credentium, exaudi nos pro famulo tuo in-  
firmo; pro quo misericordiae tuae imploramus au-  
xilium; vt reddita sibi sanitate, gratiarum tibi in  
Ecclesia tua referat actiones.

*Por enfermo que está cercano à la muerte.*

**O**Mnipotens, & misericors. Deus, qui huma-  
no generi, & salutis remedia, & vitae aeter-  
nae munera contulisti: respice propitius famulum  
tuum infirmitate corporis laborantem, & animam  
refove, quàm creasti: vt in hora exitus illius, absque  
peccati macula tibi creatori suo per manus Sancto-  
rum Angelorum repraesentari mereatur.

*Por los Navegantes.*

**D**Eus, qui transtulisti Patres nostros per mare  
Rubrum; & transvexisti eos per aquam  
nigram, laudem tui nominis decantantes: te suppli-  
citer deprecamur, vt in navi famulos tuos repulsis  
ad-

Cap.IV.S.XXIV. Rogativa à la Virgen N.S. 333  
adversitatibus, portu semper optabili, cursuque  
tranquillo tuearis.

*Por los Caminantes.*

**A**desto, Dómine, supplicationibus nostris, &  
viam famulorum tuorum in salutis tuae prof-  
peritate dispone: vt inter omnes viae, & vitae huius  
varietates, tuo semper protegantur auxilio.

*Por la muger que está cercana al parto.*

**D**Eprecationem servorum tuorum omnipo-  
tens Deus, pro paupere ancilla tua in partu  
nunc (aut in posterum) laborante exaudire digne  
ris: vt quemadmodum eam tua providentia conci-  
pere decrevisti, ita ipsam tua praevia benedictione,  
ad laudem tui sacri nominis (Beatissima semper Vir-  
gine Maria suffragante cum omnibus Sanctis) cele-  
riter iubeas expediri.

*Por los que padecen tentaciones, y tribulaciones.*

**D**Eus, qui iustificas impium, & non vis mortem  
peccatoris, Maiestatem tuam suppliciter de-  
precamur: vt famulum tuum de tua misericordia  
confidentem caelesti protegas benignus auxilio, &  
assidua protectione conserves; vt tibi iugiter  
fa-



334 Manual de la Orden de la Hospitalidad,  
famuletur, & nullis tentationibus à te separetur. Per  
Christum Dóminum nostrum. Amen.

*Por la buena eleccion de Prelado.*

**O**Mnipotens, & misericors Deus, qui pro tuis  
ovibus animam ponere non recusasti, te  
supplices exoramus, vt præcias nobis Pastorem,  
qui bonitate, scientia, & disciplina præditus, gre-  
gem sibi commissum ad æterna Pascua, te opitulante,  
perducatur.

*Si la rogativa se hiziere por alguna otra necesidad se  
dirà la Oracion, que para ella pone el Missal, y si fuere de  
alguna de las necesidades, para que en este Manual se  
pone Procefsion, se sacarà de alli.*

§. XXV.

*De la Procefsion en hazimiento de gracias el  
dia de Capitulo.*

**1** **E**L Sacristan, para esta ocasion, tendrà adorna-  
do el Altar Mayor de la Iglesia, de fiesta,  
con frontal blanco, candeleros, velas encendidas, rami-  
lletes, y en el lado de la Epistola tendrà registrado vn  
Manual; y junto à las gradas del, demàs de la tarima,  
tendrà vna alfombra tendida.

**2** *Afsi que se publique la eleccion del nuevo Ge-*

ne-

Cap.IV. §. XXV. De la Proc. en dia de Cap. 335  
neral, junta la Comunidad, despues de los Capitulares,  
le darà la obediencia, como lo disponen nuestras Constitu-  
ciones, y precediendo Cruz alta con velo blanco, y ciriales  
encendidos: luego los Religiosos, y à la postre el nuevo  
electo General, y enmedio de los dos coros el Preste (aun-  
que asista el señor Nuncio) con Capa blanca, iràn todos  
à la Iglesia cantando el Te Deum laudamus, que està  
à arriba, fol. 327. En llegando la Cruz à la infima grada,  
se pone con los ciriales àzia el lado del Evangelio; y los  
Religiosos hechas las genuflexiones acostumbradas, se  
vàn quedando en la forma que vienen en pie, hasta que  
se acabe el Hymno, que entonces se arrodillan; y el nuevo  
electo General, se pondrà de rodillas en vna alfombra, pa-  
ra esso preparada, delante de las gradas del Altar: el  
Preste, aviendole hecho inclinacion, se irà al Altar al la-  
do de la Epistola; y aviendose acabado el Hymno, por el  
Manual, que alli estarà preparado, con el rostro buuelto  
à nuestro Padre General, dize:

ÿ. Benedicamus Patrem, & Filium, cum Sancto  
Spiritu. R. Laudemus, & super exaltemus eum in sa-  
cula. ÿ. Dómine exaudi orationem meam. R. Et cla-  
mor meus, ad te veniat. ÿ. Dóminus vobiscum. R. Et  
cum spiritu tuo.

OREMUS.

**O**Mnipotens sempiterne Deus, qui dedisti fa-  
mulis tuis in confefsione veræ fidei, æternæ  
Trinitatis gloriam agnoscere, & in potentia Ma-  
iesta-



336 Manual del Orden de la Hospitalidad,  
iestatis adorare vnitatem: quæsumus, vt eiuſdem  
fidei firmitate, ab omnibus ſemper muniamur ad-  
verſis.

Deus, cuius miſericordiæ non eſt numerus, &  
bonitatis infinitus eſt Theſaurus, piſſimæ Maieſta-  
ti tuæ pro collatis donis gratias agimus, tuam ſem-  
per clementiam exorantes: vt qui petentibus poſtu-  
lata concedis, eoſdem non deſerens, ad præmia fu-  
tura diſponas.

Omnipotens ſempiternæ Deus, qui facis mira-  
bilia magna ſolus: prætende ſuper hunc famulum  
tuum fratrem noſtrum N. & congregationes illi  
commiſſas ſpiritum gratiæ ſalutaris: & vt in veritate  
tibi complaceat, perpetuum ei rorem tuæ benedi-  
ctionis infunde. Per Chriſtum Dóminum noſtrum.  
R. Amen.

*Acabada la vltima Oracion, ſe van todos de la  
Igleſia.*

3 *En llegando la nueva de la eleccion, à cada vno  
de nueſtros Hospitales, juntos los Religioſos en la Igle-  
ſia, cantaràn el miſmo Hymno, y Oraciones, y en la  
poſtrera ſe dirà, Super famulum  
tuum, &c.*

(\* \* \* \*)? (†)? (\* \* \* \*)

§. XXVI.

§. XXVI.

*Del modo de recibir en nueſtros Hospitales, à nueſtro  
Reverendo Padre General, y otros Prelados  
de nueſtra Sagrada Reli-  
gion.*

1 **E**sta forma ſe guardarà tan ſolamente quan-  
do N. P. General entra la primera vez, deſ-  
pues de ſu eleccion, en alguno de nueſtros Hospita-  
les.

2 Para eſte dia eſtarà el Altar en la forma que ſe  
dixo en el §. antecedente, y demàs avrà encima del al-  
fombra, al lado del Evangelio, vn eſcabel cubierto con  
vn tapete.

3 A la hora competente, juntos los Religioſos en  
la Sacriſtia, ſaldrán à la calle en Proceſſion, prece-  
diendo vn Acolyto con el acetre de Agua bendita: lue-  
go la Cruz con velo blanco entre los ciriales, ſigueſe la  
Comunidad, y à la poſtre el Preſte con Capa blanca, y  
vna Cruz pequeña, y curioſa en las manos.

4 En llegando el Preſte à la puerta de la Igle-  
ſia, para la Proceſſion, tocanſe las campanas; y el Pre-  
lado del Hospital, con dos, ò mas Religioſos de los mas  
ancianos, ſe adelantan, y con las cortesias debidas  
reciben à nueſtro Padre General, y le acompañan: y en  
llegando à la Proceſſion, la Cruz por en medio de la Co-



338 Manual de la Orden de la Hospitalidad,  
munidad, siguiendola los Religiosos, se entra en la Igle-  
sia, quedando el Acolyto del acetre al lado derecho del  
Preste.

5 En llegando N. P. General à la puerta de la  
Iglesia, de rodillas, encima de vna alfombra, para esso  
preparada, besa la Cruz, que el Preste le dà à besar, y  
se levanta; y el Prelado del Hospital le dà el byssopo,  
besandole primero, y luego la mano; y N. P. le recibe,  
y con el rocía à sí mismo, y despues à los Religiosos cir-  
cunstantes, y le dexa: luego el Preste se pone à su lado  
sinistro, el Acolyto del acetre se và adelante de la  
Cruz, y los Cantores empiezan el Hymno, Te Deum  
laudamus, que està arriba, fol. 327. y se mueve la Pro-  
cession àzia el Altar Mayor. En llegando el Crucife-  
ro, y Ceroferarios à la infima grada de la Capilla Ma-  
yor, se paran al lado del Evangelio, con los rostros àzia  
el de la Epistola, la Comunidad, hechas las genuflexio-  
nes acostumbradas, se và quedando en pie, con el orden  
que van, hasta que se acabe el Hymno, que entonces se  
arrodillan. Aviendo N. P. General llegado al lugar adon-  
de està la alfombra, el Preste le haze inclinacion, y  
N. P. se arrodilla, y queda assi orando hasta que se aca-  
be la Oracion: el Preste sube al Altar, dexa la Cruz en  
medio, y se passa al lado de la Epistola, toma el Manual;  
y acabado el Hymno, con el rostro buuelto àzia N. P. can-  
ta lo siguiente.

ψ. Salvum fac servum tuum. R. Deus meus  
spe-

C.IV. §. XXVI. Modo de recibir à N. R. P. G. 339  
sperantem in te. ψ. Mitte ei Dómine àuxilium de  
Sancto. R. Et de Sion tuere eum. ψ. Nihil proficiat  
inimicus in eo. R. Et filius iniquitatis non apponat  
nocere ei. ψ. Dómine exaudi orationem meam. R. Et  
clamor meus ad te veniat. ψ. Dóminus vobiscum.  
R. Et cum spiritu tuo.

#### OREMUS.

**O**Mnipotens sempiternus Deus, qui facis mira-  
bilia magna solus, prætende super hunc fa-  
mulum tuum Fratrem nostrum N. & congrega-  
tiones, illi commissas spiritum gratiæ salutaris, &  
vt in veritate tibi complaceat perpetuum ei rorem  
tuæ benedictionis infunde. Per Christum Dóminum  
nostrum. R. Amen.

6 Assi que el Preste acaba la Oracion, nuestro  
Padre General se levanta; y hecha genuflexion al San-  
tissimo Sacramento, se sienta en el escabel, y todos los  
Religiosos, excepto los que están vestidos, empezando los  
mas antiguos, le dan la obediencia, besandole de rodi-  
llas la mano; y aviendolo hecho, todos le acompañan à  
su celda, y el Preste, y Crucifero, y mas Acolytos se van à  
la Sacristia.

7 La primera vez que el Provincial fuere à algun  
Hospital de su Provincia, despues de su eleccion, se reci-  
birà en la forma siguiente.

8 En entrando en el Hospital, se irà à hazer Ora-  
cion al Santissimo Sacramento, y en el entretanto



340 Manual del Orden de la Hospitalidad,  
el Portero avisará al Prior, ò Presidente, el qual hará que se toque la campana de la Comunidad, y se junten los Religiosos en la Sala del Capitulo, ò en otra parte conveniente, y el conuno, ò dos Religiosos irá donde está el Provincial; y en acabando de hazer Oracion, le acompañarán al lugar adonde están juntos los Religiosos, que le harán todos inclinacion al entrar: luego se assienta en su lugar, y lo mismo hazen todos los demás Religiosos por su orden; y estando todos en esta forma, se levantará el Prior, ò Presidente, y irá à dar la obediencia al Provincial, besandole la mano de rodillas; y sino la quisiere dar, le besará el Escapulario, y buuelto à su lugar, en la misma forma darán los demás la obediencia; y aviendola dado, todos le acompañarán à su celda. Lo mesmo se guardará con el Prior la primera vez que viniere à su Hospital.

### S. XXVII.

Del modo de visitar el Santissimo Sacramento.

1 **S**I la visita del Santissimo Sacramento se huviere de hazer con Missa rezada, saldrán al Altar con el Preste, el Turiferario, y Ceroferarios, los quales, hecha genuflexion, ponen los ciriales en sus lugares, y no los toman hasta Sanctus, y entonces estarán con ellos hasta cantado el Responso.

2 Cerca del fin de la Missa salen los Religiosos à la

Cap.IV. S.XXVII. Del modo de visitar SS.S. 341  
à la Capilla Mayor, con velas encendidas, adonde se pondrán todos de rodillas à dos coros, hasta que se acabe la visita.

3 Acabada la Missa, el Preste abre el Sagrario, haze genuflexion, pone incienso en el incensario, sin bendicion, retirase atrás, y de rodillas, hecha antes, y despues profunda inclinacion, inciensa tres vezes el Santissimo Sacramento, levantase, haze otra genuflexion, pone el vaso del Santissimo Sacramento en el Altar, descubrele; y el Prelado, llegando con toda reverencia, mira si las formas están con la decencia debida, y se informa à que tiempo se renueva, estando advertido, se debe renovar, à lo mas largo, de quince en quince dias, y que en el vaso no aya lienço alguno: y que demás de las formas pequeñas, aya vna grande: mirará tambien si el Sagrario está con la limpieza que se requiere. Entretanto que esto se haze, los Religiosos cantan el Hymno, Pange lingua, que está à fol. 286. y el Preste, hecha la visita, cierra el vaso, y haze genuflexion, recibe el velo de ombros, toma con él el vaso, y sin dezir nada haze vna señal de Cruz sobre los Religiosos, acabando la buelta por el lado del Evangelio, pone el vaso en el Sagrario, y aviendo los Cantores dicho el verso, Panem de coelo, &c. canta la Oracion, Deus qui nobis, la qual acabada, cierra el Sagrario, haziendo antes, y despues genuflexion, y en forma de Procecion, van todos al Comulgatorio, si le ayen otro Altar, adonde el Preste abre la puer-



342 Manual del Orden de la Hospitalidad,  
ta, incienfa el Santififimo Sacramento, y es visitado el  
vaso, y fin dezir Oracion, ni dar bendicion, le buelue  
al Sagrario: Advertirà tambien el Padre Visitador,  
que debaxo de los vasos del Santififimo Sacramento,  
los Corporales que huviere, sean limpios, y no rotos, mas  
no obligarà à que aya Ara debaxo dellos, por no lo man-  
dar el Ceremonial: mirarà tambien si la que està en el  
Altar està limpia, y entera,

4 Acabada la visita, el Preste toma Capa negra,  
y los Religiosos en la Capilla Mayor cantaràn vn Respon-  
so por las Animas, en que se dirà la Oracion, Absolve, ò  
Fidelium.

5 Si la visita se huviere de hazer sin Missa, sal-  
dràn de la Sacristia, conviene à saber: el Turiferario  
con incensario, Ceroferarios con ciriales, la Comunidad  
con velas encendidas, y el Preste con Capa blanca. En  
llegando el Preste al Altar, haze genuflexion, dize la  
confesion sin Psalmo, abre el Sagrario, y harà lo demàs,  
como se ha dicho.

6 Despues desto visitarà el Prelado el Santo  
Oleo de los enfermos, y se informarà del cuydado de re-  
novar le cada año: à la tarde visitarà los ornamen-  
tos, y Calizes, reparando en si està con la decen-  
cia, y forma de vida.

\* \* \*

(\* \* \* \* \*)? (†)? (\* \* \* \* \*)

§. XXVIII.

§. XXVIII.

Del modo de recibir en nuestros Hospitales algun  
Legado, Cardenal, Arçobispo, ò  
Obispo.

1 **Q**UANDO algun Prelado destes viniere  
la primera vez à alguno de nuestros Hos-  
pitales, y quisiere el Prior del recibirle  
Procesionalmente, se observará todo lo que se ha dicho en  
la recepcion de N. P. General, que està à fol. 337. y antes  
del verso, Salvum fac, se dirà el siguiente. ✕. Protector  
noster aspice Deus. R. Et respice in faciem Christi  
tui. Mas si el que se recibe es solamente Diacono Car-  
denal, no se dirà. En la Oracion se quitaràn aquellas  
palabras, Fratrem nostrum, si los que se recibieren  
fueren muchos, se diràn los versos, y Oracion en plu-  
ral.

2 Acabada la Oracion, el Prior del Hospital se  
llegará al Prelado, y le rogarà quiera dár su bendicion  
à los Religiosos; y queriendo hazerlo, se sentará en el  
lugar, que para esto estará preparado, y los Religiosos  
(excepto los que estuvieren vestidos) empezando los  
mas antiguos, le iràn de rodillas besando la mano: lue-  
go se vñan todos, quedando con el Prelado el del Hos-  
pital, con algunos Religiosos que le acompañen. Esto  
se observará con los Prelados que tienen jurisdiccion.

Y 4

so-



344 Manual del Orden de la Hospitalidad,  
*sobre nosotros, como Nuncio, &c. mas con los otros,  
acabada la Oracion, le acompañarà la Comunidad adon-  
de huviere de ir.*

3 *Si alguno de los susodichos Prelados viniere  
segunda, ò mas vezes à nuestros Hospitales, saldrà el  
Prior, con algunos Religiosos, à la puerta de la Igle-  
sia, y le ministrará el hyssopo de Agua bendita, besandole  
primero la mano, y no se harà otra cosa.*

§. XXIX.

*Del modo de recibir en nuestros Hospitales,  
la primera vez, al Rey, ò Principe,  
heredero.*

1 **Q**UANDO el Rey, ò Principe vinieren à  
alguno de nuestros Hospitales, se podrá re-  
cibir, en la forma que se ha dicho en el S.  
26. y aviendo besado la Cruz, la dexa el Preste al Sa-  
cristan, toma el hyssopo, rociale tres vezes luego à los  
circunstantes; y dexado el hyssopo, toma la Cruz, y passa  
adelante con la Proceesion. Acabado el Te Deum  
laudamus, el Preste, aviendo puesto la Cruz en medio  
del Altar, al lado de la Epistola, buelto à la persona que  
se recibe, dize:

✠. Deus iudicium tuum regi da. &c. Et iustitiam  
tuam filio Regis, este verso no se dize al Principe. ✠.  
Salvum fac N. Regem (vel Principem) nostrum  
Dó-

Cap. IV. §. XXIX. Modo recib. Rey, ò Reyna. 345  
Dómine. &c. Deus meus sperantem in te. ✠. Mitte ei  
Dómine auxilium de Sancto. &c. Et de Sion tuere  
eum. ✠. Nihil proficiat inimicus in eo. &c. Et filius  
iniquitatis non apponat nocere ei. ✠. Fiat pax in vir-  
tute tua. &c. Et abundantia in turribus tuis. ✠. Dó-  
mine exaudi orationem meam. &c. Et clamor meus  
ad te veniat. ✠. Dóminus vobiscum. &c. Et cum  
spiritu tuo.

OREMUS.

**D**EUS, cui omnis potestas, & dignitas famula-  
tur, da huic famulo tuo (Regi vel Princi-  
pi nostro N. prosperum suæ dignitatis effectum,  
in qua te semper timeat, tibi que iugiter placere con-  
tendat. Per Christum Dóminum nostrum. &c.  
Amen.

*Acabada la Oracion, se vá la Comunidad, quedando  
con la persona que se recibe el Prior, y otros Religiosos  
que le acompañen.*

§. XXX.

*Del modo de recibir la Reyna, ò Princesa,  
heredera.*

1 **E**N Esta ocasion se observar à lo dicho en el S.  
antecedente, y los versos, y Oracion seràn  
los siguientes. ✠. Salvam fac ancillam tuam Dómi-  
ne. &c. Deus meus sperantem in te. ✠. Mitte ei Dómi-



346 Manual del Orden de la Hospitalidad,  
ne auxilium de Sancto. R. Et de Sion tuere eam. V.  
Nihil proficiat inimicus in ea. R. Et filius iniqui-  
tatis non apponat nocere ei. V. Fiat pax in virtute  
tua. R. Et abundantia in turribus tuis. V. Dómine  
exaudi orationem meam. R. Et clamor meus ad te  
veniat. V. Dóminus vobiscum. R. Et cum spiritu  
tuo.

OREMUS.

**D**Eus, cuius providentia in sui dispositione non  
fallitur, ineffabilem clementiam tuam sup-  
plices exoramus: vt sicut Esther Reginam Israëli-  
ticæ plebis causa salutis ad Regis Assueri thalamum  
regni que sui consortium transire fecisti: ita hanc  
famulam tuam N. Christianæ plebis salutis gratia,  
ad gratiam tuam transire facias: vt tibi super om-  
nia iugiter placere desideret, & te inspirante, quæ  
tibi placita sunt, toto corde perficiat, & dextera tuæ  
potentiæ illam semper hic, & vbique circundet. Per  
Christum Dóminum nostrum. R. Amen.

*Si fuere Princesa, y no Reyna, en lugar de la Ora-  
cion dicha, se dirà la siguiente.*

Quæsumus omnipotens Deus, vt hanc famulam  
tuam N. vbique sapientia tua doceat, & confortet,  
atque eam Ecclesia tua fidelem semper agnoscat.  
Per Christum Dóminum nostrum. R. Amen.

S. XXXI.

*Del modo de recibir las Procepciones que vienen à  
nuestros Hospitales.*

**1** PARA Quando buviere de venir à nuestros  
Hospitales alguna Procepcion, tendrá el  
Sacristan, en medio de la Capilla Mayor vn Facistol cu-  
bierto con paño de color conveniente, para cantarse  
en el la Oracion, y en el Altar tendrá velas encen-  
didas.

**2** A la hora conveniente saldràn de la Sacristia,  
conviene à saber: vn Acolyto con acetre de Agua ben-  
dita, seguirseha la Cruz en medio de los ciriales, luego  
los Religiosos, y à la postre el Preste con Capa, y Estola  
de color que pide la Procepcion, y juntas las manos de-  
lante del pecho.

**3** En llegando la Cruz à la puerta de la Iglesia,  
se para: los Religiosos se van quedando con el orden que  
van, y el Preste por en medio, passa junto à la  
Cruz.

**4** En llegando la Procepcion junto al Hospi-  
tal, se tocan las campanas hasta entrar en la Iglesia, y  
lo mismo al salir, dexando de tocar mientras estuviere  
dentro: assi que comience à entrar, el Preste toma el  
hyssopo, y rocía à todos en general, y en particular al  
Preste: mas si en la Procepcion viniere algun Legado,



348 Manual de la Orden de la Hospitalidad,  
Cardenal, Arcobispo, ò Obispo de la Diocesi propria,  
no rociará à nadie, sino con las devidas cortesias, le da-  
rá el hyssopo para que èl lo haga.

5 Si la Procefsion no se huviere de detener en la  
Iglesia, sino solo para dezir Commemoracion, se que-  
darà la del Hospital, en la forma que estaba hasta que  
buelva à salir: y si huviere de salir por otra puerta, se  
passará à ella: mas si la Procefsion se huviere de dete-  
ner para dezir Missa, ò otra cosa, la irá acompañando  
la Procefsion del Hospital, llevando su Cruz à la  
de la Parroquia, ò Comunidad à su lado derecho, ò irá  
delante. Asimismo, delante de la Comunidad foras-  
tera, irá la nuestra, à la postre el Preste nuestro, avien-  
do hecho cortesia, al Preste que viene, le dará la mano  
derecha.

6 Si la Comunidad forastera huviere de dezir Mis-  
sa, se le dará todo el coro libre: mas si la Comunidad de  
Casa huviere de asistir tambien con ella, nuestro Prela-  
do tomarà su lugar, y dará el de la mano derecha al  
mas digno de los huespedes, y proseguirá toda su Co-  
munidad, y la nuestra se sentará despues. Al salir la  
Procefsion, la bolverà à acompañar la del Hospital, en  
la forma dicha. Si la Comunidad no traxere Cruz, co-  
mo quando viene à ganar algun Jubileo, en la misma  
forma, y sin hyssopo le recibirá, estando el Prelado à la  
entrada de la Iglesia, y prosiguiendo la Comunidad  
adentro, y en esta forma se aguardará à que salgan por  
la misma, ò por otra puerta. La forma que se ha de guar-

dar

Cap. IV. S. XXXII. Del modo de cantar la Salve. 349  
dár en los entierros que vienen à nuestras Casas, es di-  
ferente, como se dize arriba, fol. 116. num. 5.

S. XXXII.

Del modo de cantar la Salve en los  
Sabados.

1 **P**ARA Cantar la Salve tendrá el Sacristan pre-  
parado, junto à la infima grada de la Capilla  
Mayor, vn Facistol con paño blanco, y vn Manual regis-  
trado.

2 Acabada la Oracion Mental de por la tarde, el  
Sacristan, estando los Religiosos en pie, les distribuye  
las velas encendidas: luego salen de la Sacristia dos  
Acolytos con ciriales, y el Preste con Capa blanca; y en  
llegando junto al Facistol, todos tres en linea recta, ha-  
zen genuflexion, y luego el Preste inclinacion al Coro, y se  
queda buelto al Facistol, y los Acolytos à los lados. Si el  
Facistol no estuviere en el Coro, sino junto al Altar, el  
Preste no hará esta inclinacion.

3 Sino estuviere la Comunidad en la Iglesia, saldrà  
despues de los ciriales con velas encendidas, y con las re-  
verencias acostumbadas, se quedaràn à dos coros, y el  
Preste tan solamente hará genuflexion al Altar, y no in-  
clinacion à ella.

4 Estando en esta forma, el Preste comienza la  
Antiphona, diciendo, Salve Regina, à las quales pa-

la



350 Manual del Orden de la Hospitalidad,  
labras, todos hazen inclinacion profunda, excepto los  
Ceroferarios; y dichas, estando los Religiosos con los  
rostros vnos à otros, proseguiràn con la Antiphona, ha-  
ziendo inclinacion con la cabeça à las palabras, spes  
nostra Salve, y quando se pronuncia el nombre de Je-  
sus, y de Maria. Afsi que se empieza la Antiphona,  
vn Religioso tomarà el byssopo, y acetre de Agua bendita,  
y hecha genuflexion al Altar, y inclinacion à la Comuni-  
dad, empezando por los Religiosos mas antiguos del coro  
derecho, harà la aspersion, rociando à muchos de cada  
vez, y no à cada vno solo: y aviendo rociado aquel coro,  
passarà al otro, y le rociará en la misma forma; y aca-  
bado, con las mismas inclinaciones que empezó, dexa el  
acetre, y se vá à su lugar.

5 Acabada la Antiphona, los Cantores salen al  
medio del coro, y hecha genuflexion, en pie, dicen el  
verso, Ora pro nobis, y dicho, hecha genuflexion, y  
inclinacion al coro, y luego vno à otro se vãn à sus lu-  
gares (en tiempo Paschal se añade al verso vna Alleluia)  
el Preste dice, Dóminus vobiscum, y la Oracion, à la  
qual estàn todos inclinados profundamente, como al  
principio de la Antiphona.

Aña. **S**alve Regina, Mater misericordiae, vita,  
dulcedo, & spes nostra salve. Ad te clama-  
mus exules filij Evæ. Ad te suspiramus gementes, &  
flentes in hac lacrymarum valle. Eia ergo advoca-  
ta nostra, illos tuos misericordes oculos ad nos con-  
verte. Et Iesum benedictum fructum ventris tui,  
no-

Cap. IV. §. XXXII. Modo de cantar la Kal. 351  
nobis post hoc exilium ostende. O clemens: ò pia:  
ò dulcis virgo Maria. ✕. Ora pro nobis Sancta Dei  
genitrix. ✕. Vt digni efficiamur, promissionibus  
Christi. ✕. Dóminus vobiscum. ✕. Et cum spiritu.  
tuo.

#### OREMUS.

**O**Mnipotens sempiterne Deus, qui gloriosæ  
Virginis Matris Mariæ corpus, & animam,  
vt dignum Filij tui habitaculum effici mereretur,  
Spiritu Sancto cooperante, præparasti: da, vt cuius  
commemoratione lætamur: eius pia intercessione  
ab instantibus malis, & à morte perpetua libere-  
mur. Per eundem Christum Dóminum nostrum.  
✕. Amen.

Acabada la Oracion, se vãn à la Sacristia con el or-  
den que vinieron.

#### §. XXXIII.

Del modo de cantar la Kalenda en la Vigilia  
de Navidad.

1 **E**L Sacristan tendrá en la Capilla Mayor vna  
alfombra tendida, y encima della, junto à la  
infima grada, vn Facistol cubierto con paño de seda mo-  
rado, y en èl el libro del Martyrologio registrado.

2 A la hora competente, si la Comunidad es-  
tuviere en la Capilla Mayor, el Sacristan les des-  
tri-



352 Manual del Orden de la Hospitalidad.  
tribuir à las velas encendidas. Luego salen de la Sacristia, conviene à saber: el Turiferario con incensario, Ceroferarios con ciriales, y velas encendidas, y el Preste con Estola, y Capa de color morado. En llegando junto al Facistol, hazen todos en linea recta, genuflexion al Altar, y luego el Preste inclinacion al coro, como se dize en el §. antecedente: los Ceroferarios se ponen à los lados del Facistol, y el Preste abre el libro, y luego con la bendicion ordinaria, Ab illo benedicaris, pone incienso en el incensario, y sin hazer otra cosa, inciensa tres vezes la Kalenda: luego (estando los Religiosos en pie) juntas las manos delante del pecho, absolutamente, empieza cantado, Octavo Kalendas Ianuarij; y al pronunciar las palabras, In Bethlehem Iudæ, &c. alza vn poco la voz, y todos se ponen de rodillas, excepto el Preste, y Acolytos, hasta las palabras Nativitas; Dómini nostri Iesu Christi secundum carnem, inclusivè, à las quales alza el Preste mas la voz; y dichas estas palabras, se levantan todos, y prosigue el Preste hasta el fin, con el tono que empezó; y dicho, Et alij aliorum plurimorum Martyrum, Confessorum, & Sanctarum Virnum, responde el coro, Deo gratias; y el Preste, hechas las reverencias al Santissimo Sacramento, y coro, en la forma que al principio, se va acompañado de los Acolytos à la Sacristia.

3 Si la Comunidad no estuviere primero en el coro, saldrà con velas encendidas, siguiendo los ciriales; y hecha genuflexion al Santissimo Sacramento, se pondrán

Cap. V. §. I. Advert. para las Bendiciones. 353  
drán en sus lugares en pie, y estaràn mientras se canta la Kalenda con los rostros àzia el Altar, y el Preste se parará en la forma que se dize en el §. antecedente.

## CAPITULO V.

# DE LAS BENDICIONES, Y exorcismos.

### §. I.

De algunas advertencias para las bendiciones.

**E**N Qualquier bendicion que se hiziere fuera de la Missa, estará el Sacerdote en pie descubierta la cabeza, con las manos juntas, tendrá Estola de color conveniente al tiempo (sino se advirtiere otra cosa) sobre Alba, ò Sobrepelliz, ò por lo menos sobre el Habito, y le asistirà vn Ministro que responda, y sirva lo necessario.

2 Al principio de cada bendicion se dize siempre. *ψ.* Adiutorium nostrum in nomine Dómini. *℣.* Qui fecit cœlum, & terram. *ψ.* Dóminus vobiscum. *℣.* Et cum spiritu tuo, Crepus, y se prosigue con la Oracion, ò Oraciones que se señalaren, y adonde huviere señal de Cruz, si la bendicion se hiziere fuera del Altar, puesta la



354 Manual del Orden de la Hospitalidad,  
mano sinieſtra debaxo del pecho, y ſi en el Altar, pueſta  
ſobre el, ſe haze con la derecha, vna Cruz ſobre la coſa  
que ſe bendize.

3 Acabadas las Oraciones, ſe rocía, ſin dezir na-  
da, tres vezes en modo de Cruz, eſto es, en medio, al la-  
do derecho, y al ſinieſtro, la coſa que ſe bendize: y quan-  
do ſe ha de incenſar ſe pone incienſo en el incenſario,  
con la bendicion ordinaria, y luego ſe baze la aſper-  
ſion, y en la miſma forma ſe incienſa, ſin dezir na-  
da.

4 Adviertafe, que no ſe ponga en el Altar pa-  
ra que ſe bendiga alguna coſa indecente, como ſon co-  
ſas de comer, ò beber, mas ſe pondrán en alguna meſa  
aparte.

5 Aunque el Ritual Romano reformado no man-  
da que aya en las bendiciones Cruz, ni vela encen-  
dida, ſerá bien las aya, aſſi por la coſtumbre, como  
por mandarlo el Ceremonial Romano antiguo en al-  
gunas.

## S. II.

### De la bendicion del Agua bendita.

1 **T**ODOS Los Domingos, y en qualquiera tiem-  
po que fuere neceſſario bendezir agua, pre-  
parada ſal, y agua limpia en la Igleſia, ò Sacriſtia,  
vn Sacerdote con Eſtola morada al cuello, dize. *℟.* Ad-

iuto

- Cap. V. S. II. Bendicion del Agua bendita. 355  
iutorium noſtrum in nomine Dómini. *℟.* Qui fecit  
cælum, & terram. Luego absolutamente comienza el  
exorcismo de la ſal, diziendo:

Exorcizo te creatura ſalis per Deum *✠* vivum,  
per Deum *✠* verum, per Deum *✠* Sanctum, per  
Deum, qui te per Eliſæum Prophetam in aquam  
mitti iuſit, vt ſanaretur ſterilitas aquæ, vt efficiaris  
ſal exorcizatum in ſalutem credentium; & ſis omni-  
bus ſumentibus te ſanitas animæ, & corporis: &  
effugiat, atque diſcedat à loco, in quo aſperſum  
fueris, omnis phantafia, & nequitia, vel verſutia  
diabolicæ fraudis, omniſque ſpiritus immundus  
adiuratus per eum, qui venturus eſt iudicare vivos,  
& mortuos, & ſæculum per ignem. *℟.* Amen.

## OREMUS.

**I**mmenſam clementiam tuam, omnipotens, æter-  
ne Deus, humiliter imploramus, vt hanc crea-  
turam ſalis, quam in vſum generis humani tribuiſti,  
benedicere *✠* & ſanctificare *✠* tua pietate digneris,  
vt ſi omnibus ſumentibus ſalus mentis, & corporis:  
& quidquid ex eo tactum, vel reſperſum fuerit, ca-  
reat omni immunditia, omniſque impugnatione ſpi-  
ritalis nequitia. Per Chriſtum Dóminum noſtrum.  
*℟.* Amen.

Luego haze el exorcismo del agua absolutamente, di-  
ziendo:

Z 2

Exor



Exorcizo te creatura aquæ in nomine Dei ✠ Patris omnipotentis, & in nomine Iesu ✠ Christi Filij eius Dómini nostri, & in virtute Spiritus ✠ Sancti: vt fias aqua exorcizata, ad effugandam omnem potestatem inimici, & ipsum inimicum eradicare, & explantare valeas cum Angelis suis apostaticis: per virtutem eiusdem Dómini nostri Iesu Christi, qui venturus est iudicare vivos, & mortuos, & sæculum per ignem. ʒ. Amen.

## OREMUS.

**D**Eus, qui ad salutem humani generis maxima quæque Sacramenta in aquarum substantia condidisti: adesto propitius invocationibus nostris, & elemento huic multi modis purificationibus præparato, virtutem tuæ benedictionis ✠ infunde vt creatura tua mysterijs tuis seruiens, ad abigendos dæmones, morbosque pellendos, divinæ gratiæ sumat effectum: vt quidquid in domibus, vel in locis fidelium, hæc vnda resperferit, careat omni immunditia, liberetur à noxa: non illic resideat spiritus pestilens, non aura corrumpens: discedan omnes insidiæ latentis inimici: & si quid est, quod aut incolumitati habitantium invidet, aut quieti, asperzione huius aquæ effugiat, vt salubritas per invocationem sancti tui nominis expetita, ad omnibus

Cap. VI. II. De la bendicion del Agua bendita. 357  
sit impugnationibus defensa. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, &c.

*Aqui echa tres vezes sal en el agua, formando en cada vna la señal de Cruz, y diciendo sola vna vez, Commixtio salis, & aquæ pariter fiat. In nomine Patris, ✠ & Filij, ✠ & Spiritus ✠ Sancti. ʒ. Amen. ʒ. Dóminus vobiscum. ʒ. Et cum spiritu tuo.*

## OREMUS.

**D**Eus invictæ virtutis autor, & insuperabilis Imperij Rex, ac semper magnificus triumphator, qui adversæ dominationis vires reprimis: qui inimici rugientis sævitiam superas, qui hostiles nequitas potenter expugnas: te Dómine, trementes, & supplices de precamur, ac petimus, vt hanc creaturam salis, & aquæ dignanter aspicias, benignus illustres, pietatis tuæ rore sanctifices: vt vbicunque fuerit aspersa, per invocationem sancti nominis tui, omnis infestatio immundi spiritus abigatur, terrorque venenosi serpentis procul pellatur; & præsentia Sancti Spiritus nobis misericordiam tuam poscentibus, vbique adesse dignetur. Per Dóminum nostrum Iesum Christum Filium tuum, qui te cum vivit, & regnat in vnitæte eiusdem Spiritus Sancti, &c.



## S. III.

## De la aspercion de los Domingos.

1. **T**ODOS Los Domingos del año, antes de la Missa Conventual, se haze aspercion de Agua bendita: y si huviere de preceder à la Missa alguna bendicion, ò Procecion, se hará primero la aspercion: para la qual saldrà el Preste vestido con Alba, Estola cruzada, y Capa de color que pide el Oficio de que se reza, ò sin Casulla: à sus lados iràn los Ministros, asimismo con Albas, y el Diacono con Estola atravesada, y entrambos con Dalmaticas, ò Planetas (conforme al tiempo) y si no huviere Planetas, saldràn In albis, y todos, sin Manipulos, precederà vn Acolyto con acetre de Agua bendita, y hyssopo. Si en la Missa no huviere de aver Diaconos, no faltará el Acolyto.

2. En llegando à la infima grada del Altar se ponen todos de rodillas, y el Acolyto à la mano derecha del Diacono, el qual recibiendo sin osculos el hyssopo, besandole primero, y despues la mano, le dà al Preste; y el Preste aviendole recibido, empieza cantada la Antiphona, Asperges me, ò Vidi aquam (conforme el tiempo, y se dirà abaxo) luego rocía tres vezes el Altar, vna en medio, otra en el lado del Evangelio, otra en el de la Epistola: despues rocía vna vez à sí mismo, y puesto en pie, rocía à los Ministros que están de rodillas,

Cap. V. §. III. De la aspercion de los Domingos. 359  
llas, empezando por el Diacono, y buelto al pueblo, acompañandole los Ministros, y Acolyto en la forma que estaban, y alzandole la punta de la Capa el Diacono, haze la aspercion.

3. Si la Comunidad estuviere en la Capilla Mayor, empezará por los Religiosos mas antiguos del lado de la Epistola, y no rociará à cada vno de por sí, sino à muchos juntos, y con moderada agua. Aviendole rociado aquel coro, haze genuflexion, y rocía el otro, empezando por los mas modernos, y luego à los Seglares. Mientras haze la aspercion, prosigue con la Antiphona, y dize rezado, alternadamente con los Ministros, el Psalmo, Miserere mei Deus, todo, ò parte conforme durare la aspercion.

4. Si la Comunidad no estuviere en la Capilla Mayor, sin salir de la reja (de que nunca se sale) hará la aspercion à los Seglares, empezando por el lado del Evangelio, y acabando con vn circulo en el de la Epistola.

5. Aviendole el Preste empezado en el Altar la Antiphona, Asperges me, ò Vidi aquam, el coro prosigue, Dómine hyssopo, &c. ò Egrediente, &c. y dicho el verso del Psalmo, repite la Antiphona, como se sigue.

Aña. Asperges me Dómine hyssopo, & mundabor: lavabis me, & super nivem de albor. Psal. Miserere mei Deus: secundum magnam misericordiam tuam. Gloria Patri; & Filio, & Spiritui Sancto:



360 Manual del Orden de la Hospitalidad,  
cto: sicut erat in principio, & nunc, & semper, & in  
sæcula sæculorum. Amen. *Aña.* Asperges me Dó-  
mine hyssopo, & mundabor: lavabis me, & super  
nivem de alvabor.

*En la Dominica de Passion, y Ramos se dexa el  
verso, Gloria Patri; y dicho el verso del Psalmo, se re-  
pite inmediatamente la Antiphona. En tiempo Paschal,  
en lugar desta Antiphona, y Psal. se dize la que se sigue.*

*Aña.* Vidi aquam egredientem de templo à la-  
tere dextero, Alleluia: & omnes ad quos pervenit  
aqua ista, salvi facti sunt, & dicent, Alleluia, Alle-  
luia. *Psalm.* Confitemini Dómino, quoniam bo-  
nus: quoniam in sæculum misericordia eius. Gloria  
Patri, & Filio, & Spiritui Sancto, &c.

*Aña.* Vidi aquam egredientem de templo à la-  
tere dextero, Alleluia: & omnes ad quos pervenit  
aqua ista, salvi facti sunt, & dicent, Alleluia, Alleluia.

6 *En aviendo el Preste acabado la aspersión, dexa  
el hyssopo, que el Diacono recibe, besandole des-  
pues de la mano, y se va à la infima grada del Altar,  
haze genuflexion, levántase, y alli, aviendo el coro re-  
peticido la Antiphona, estando con los Ministros à los la-  
dos, que le tienen el libro, juntas las manos, canta los  
versos, y Oracion siguientes.*

✠. Ostende nobis Dómine misericordiam tuam.  
R. Et salutare tuum da nobis. ✠. Dómine exaudi  
orationem meam. R. Et clamor meus ad te veniat.  
✠. Dóminus vobiscum. R. Et cum spiritu tuo.

ORE-

Cap.V.S.III. De la aspersión de los Domingos. 361

OREMUS.

**E**Xaudi nos Dómine Sanctæ, Pater omnipo-  
tens, æterne Deus, & mittere digneris San-  
ctum Angelum tuum de cœlis, qui custodiat, so-  
veat, protegat, visitet, atque defendat omnes habi-  
tantes in hoc habitaculo. Per Christum Dóminum  
nostrum. R. Amen.

*En tiempo Paschal se añade al primer verso vn Alle-  
luia, y al empezar la Antiph. Vidi aquam, están de  
rodillas, como en el otro tiempo del año.*

7 Los Religiosos, en el Coro, están en pie, desde  
que se empieza la aspersión, y à la Oracion con los ro-  
stros àzia el Altar, sin inclinar las cabeças. El Preste  
mientras se haze la aspersión, no haze inclinacion à na-  
die, mas aquellos à quien rocía, la hazen à el: y si à este  
tiempo se alzare, en alguna Missa, el Santissimo Sa-  
cramento, no se arrodilla, ni los Ministros, ni si se can-  
tare el Gloria Patri hazen inclinacion.

8 Si los Religiosos estuvieren en Coro alto, ò apar-  
tado de la Capilla, assi que se empieza la aspersión en  
ella, vn Religioso menos antiguo toma el hyssopo, y en  
medio del coro, con el rostro àzia el Altar, sin dezir na-  
da, se rocía à si mismo, y luego à los demás, en la forma  
que se ha dicho.

9 Si asistiere algun señor Obispo, el Preste des-  
pues de aver rocíado el Altar solo, acompañado del  
Acolyto, que llevará el acetre, le lleva el hyssopo, y se  
le da, besandole, y la mano, y el le recibe, y se rocía à si

mis-



362 Manual del Orden de la Hospitalidad,  
mismo, y luego al Preste, y le buelue el hyssopo, el qual  
le recibe, y besa; despues de averle besado la mano, y he-  
cha reverencia, buelto à su lugar, rocía los Ministros,  
que aun estàn de rodillas, y prosigue con la aspersión, co-  
mo se ha dicho. Si el Santísimo Sacramento estuviere pa-  
tente, se dexa la aspersión del Altar, y los osculos al dar,  
y recibir el hyssopo.

10 Si alguna persona grave, de fuera de la Reli-  
gion, cantare la Missa, hará la aspersión vn Religioso,  
Sacerdote, con Sobrepelliz, Estola morada, acompoñan-  
dole vn Acolyto. Si el que celebra la Missa fuere Obispo,  
no se hará aspersión.

11 Acabada la Oracion, se van à la Sacristia con  
el orden que vinieron, y luego salen à dezir la Missa.  
Si huviere de aver Proceesion, ò bendicion antes de  
la Missa, se hará la aspersión en la forma que se dizge  
en el dia de la Purificacion, fol. 174. n. 8.

#### S. IV.

De la forma de bendezir el Hospistal nuevo.

1 **Q**UANDO En alguna casa, ò otro sitio se  
funda de nuevo algun Hospistal nuestro,  
se bendezirà en esta forma: Juntos los  
Religiosos, y divididos, en forma de Proceesion, conforme  
la capacidad del lugar, vn Religioso Sacerdote, con Esto-  
la, y Capa blancas, dirà desta manera.

✠. Ad-

Cap. V. S. IV. De forma bendezir Hosp. nuev. 363

✠ Adiuitorium nostrum in nomine Dómini. R.  
Qui fecit cœlum, & terram. ✠. Dóminus vobiscum.  
R. Et cum spiritu tuo.

OREMUS.

**T**E Deum Patrem omnipotentem supplici-  
ter exoramus pro hac domo, & pro habita-  
toribus eius, ac rebus, vt eam bene ✠ dicere, & Sa-  
cti ✠ ficare, ac bonis omnibus ampliare digneris.  
tribue eis Dómine de rore cœli abundantiam, & de  
pinguedine terræ vitæ substantiam, & desideria vo-  
ti eorum, ad effectum tuæ miserationis perducas,  
ad introitum ergo nostrum bene ✠ dicere, & fan-  
ctifi ✠ care digneris hanc domum, sicut benedicere  
dignatus est domum, Abraham, & Isaac, & Ia-  
cob, & intra parietes domus istius Angeli tuæ lucis  
in habitent, eamque, & eius, habitatores custodiant.  
Per Dóminum nostrum. R. Amen.

Luego rocía la casa con agua bendita, y el mismo  
Sacerdote, con todos los demás de rodillas, dicen la  
Antiphona siguiente.

Aña. Sub tuum præsidium confugimus Sancta  
Dei Genitrix, nostras deprecationes ne despicias  
in necessitatibus: Sed à periculis cunctis libera nos  
semper virgo gloriosa, & benedicta.

✠. Ora pro nobis Sancta Dei Genitrix.

R. Vt digni efficiamur promissionibus Christi.

✠. Dóminus vobiscum. R. Et cum spiritu tuo.

OREMUS.



OREMUS.

**P**Rotege Dómine famulus tuos subsidijs pacis, & Beatæ Mariæ semper Virginis patrocinis confidentes à cunctis hostibus redde sacros.

Omnipotens sempiterne Deus, qui in omni loco dominationis tuæ totus assistis, totus operaris, adesto supplicationibus nostris, & intercedentibus Sanctis tuis, huius domus sis protector, & nulla hic nequitia contrariæ potestatis obsistat: sed sint ad nostræ humilitatis introitum, meritis Sanctorum tuorum, fuga dæmonum, & Angeli pacis ingressus.

Visita, quæsumus Dómine, habitationem istam, & omnes insidias inimici ab ea longe repelle: Angeli tui Sancti habitent in ea, qui nos in pace custodiant, & benedictio tua sit super nos semper. Per Christum Dóminum nostrum. R. Amen.

S. V.

*De la bendición, y modo de poner la primera piedra, quando se comienza à edificar alguna Iglesia.*

**E**L Dia antes que se bendiga la primera piedra, vn Sacerdote fixará vna Cruz de madera, de altura de vn hombre, en el lugar adonde ha de estar

Cap. V.S.V. Bend. de primera piedra de Iglesia. 365  
estar el Altar Mayor: y el dia siguiente, la primera piedra que ha de ser, quadrada, y angular, se bendiga desta manera.

2 Vn Religioso Sacerdote vestido (con Estola, y Capa blancas) acompañado de los mas Religiosos que se puedan hallar presentes, y vn Acolyto que lleve el acetre del Agua bendita, va al lugar adonde se puso la Cruz, y mientras los Religiosos cantan la Antiphona, Signum salutis, con el Psalmo, lo rocía con Agua bendita.

Añã. Signum salutis pone Dómine Iesu Christe in loco isto, & non permittas introire Angelum percutientem.

Psalm. 83.

**Q**Vam dilecta, tabernacula tua Dómine virtutum: \* concupiscit, & deficit anima mea in atria Dómini:

Cor meum, & caro mea: \* exultaverunt in Deum vivum.

Etenim passer invenit sibi domum: \* & turtur nidum sibi, vbi ponat pullos suos.

Altaria tua Dómine virtutum: \* Rex meus, & Deus meus.

Beati qui habitant in domo tua Dómine: \* in sæcula sæculorum laudabunt te.

Beatus vir cuius est auxilium abste: \* ascensiones in corde suo desposuit, in valle lacrymarum, in loco quem posuit.

Etenim benedictionem dabit legislator, ibunt de



366 *Mantel del Orden de la Hospitalidad.*  
de virtute in virtutem: \* videbitur Deus deorum  
in Sion.

Domine Deus virtutum exaudi orationem meam:  
\* auribus percipe Deus Iacob.

Protector noster aspice Deus: \* & respice in fa-  
ciem Christi tui.

Quia melior est dies vna in artijs tuis: \* super  
millia.

Elegi abiectus esse in domo Dei mei: \* magis  
quam habitare in tabernaculis peccatorum.

Quia misericordiam, & veritatem diligit Deus: \*  
gratiam, & gloriam dabit Dominus.

Non privabit bonis eos qui ambulant in innocen-  
tia: \* Domine virtutum, beatus homo qui sperat  
in te.

Gloria Patri, & Filio, & Spiritui Sancto. Sicut  
erat in principio, &c.

3 *Acabado el Psalmo, el Sacerdote buelto àzia el  
lugar que ha rociado, dize.*

OREMUS.

**D**omine Deus, qui licet, cœlo, & terra non ca-  
piaris, domum tamen dignaris habere in ter-  
ris, vbi nomen tuum iugitur invocetur: locum hunc  
quæsumus, Beatæ Mariæ semper Virginis, & bea-  
ti N. (*Aqui se nombra el Santo, ò Santa, en cuya honra  
se funda la Iglesia.*) Omniumque Sanctorum in-  
tercedentibus meritis, sereno pietatis tuæ in tuitu  
visita, & per infusionem gratiæ tuæ ab omni iniqui-  
na-

Cap. V.S.V. Bend. de primera piedra de Iglesia. 367  
namento purifica, purificatumque conserva: & qui  
dilecti tui David devotionem in filij sui Salomonis  
opere complevisti, in hoc opere desideria nostra per-  
ficere digneris; effugiantque omnes hinc nequitia:  
spirituales. Per Dominum nostrum, &c.

4 *Luego bendize la primera piedra, diciendo:*  
\* Adiutorium nostrum in nomine Domini. *R.* Qui  
fecit cœlum, & terram. \* Sit nomen Domini bene-  
dictum. *R.* Ex hoc nunc, & vsque in sæculum. \* La-  
pidem, quem reprobaverunt ædificantes. *R.* Hic  
factus est in caput anguli. \* Tu es Petrus. *R.* Et su-  
per hanc petram ædificabo Ecclesiam meam. \*  
Gloria Patri, & Filio, & Spiritui Sancto. *R.* Sicut  
erat, &c.

OREMUS.

**D**omine Iesu Christe Fili Dei vivi, qui es ve-  
rus omnipotens Deus, splendor, & imago  
æterni Patris, & vita æterna: qui es lapis angularis  
de monte sine manibus abscissus, & immutabile  
fundamentum: hunc lapidem collocandum in tuo  
nomine confirma; & tu, qui es principium, & finis,  
in quo principio Deus Pater ab initio cuncta crea-  
vit, sis, quæsumus, principium, & incrementum, &  
consummatio ipsius operis, quod debet ad laudem, &  
gloriam tui nominis in choari. Qui cum Patre, &  
Spiritu Sancto vivis, & regnas Deus, per omnia sæ-  
cula sæculorum. *R.* Amen.

5 *Acab-*



5 *Acabada la Oracion, rocía la piedra con Agua bendita, y con vn cuchillo, para esso preparado, esculpe la señal de la Cruz en cada vna de las partes planas della, diciendo: In nomine Patris, & Filij, & Spiritus Sancti. R. Amen.*

## O R E M U S.

**B**enedic & Dómine creaturam istam lapidis, & præsta per invocationem sancti tui nominis, vt quicumque ad hanc Ecclesiam ædificandam puramante auxilium dederint, corporis sanitatem, & animæ medelam percipiant. Per Christum Dóminum nostrum. R. Amen.

6 *Luego, estando todos de rodillas, se dicen las Letanias sin las Oraciones que están al fin puestas, vt supr. fol. 48. y acabadas, se levantan, y estando el argamasa preparada, el Sacerdote, prosiguiendo los Religiosos, empieza la Antiphona, y Psalmos siguientes.*

*Añá. Mane surgens Iacob erigebat lapidem in titulum; fundens oleum de super, votum vovit Dómino, vere locus iste Sanctus est, & ego nesciebam.*

*Psalm. 126.*

**N**isi Dóminus ædificaverit domum: \* in vanum laboraverunt qui ædificant eam.

Nisi Dóminus custodierit civitatem: \* frustra vigilat qui custodit eam.

Vanum est vovis ante lucem surgere: \* surgite

C.V.S.V. Bendic. de la prim. piedra de la Iglesia. 369  
te postquam sederitis, qui manducatis panem doloris.

Cum dederit dilectis suis somnum: \* ecce hæreditas Dómini, filij merces, fructus ventris.

Sicut sagittæ in manu potentis: \* ita filij excussorum.

Beatus vir qui implevit desiderium suum ex ipsis: \* non confunderur cum loquetur inimicis suis in porta.

Gloria Patri, &c.

7 *Acabado el Psalmo, el Sacerdote toca, y pone la primera piedra en la zanja, diciendo.*

In fide Iesu Christi collocamus lapidem istum primarium in hoc fundamento, in nomine Patris, & Filij, & Spiritus Sancti, vt vigeat vera fides hic, & timor Dei, fraterna que dilectio: & sit hic locus destinatus orationi, & ad invocandum, & laudandum nomen eiusdem Dómini nostri Iesu Christi, qui cum Patre, & Spiritu Sancto, vivit, & regnat Deus. Per omnia sæcula sæculorum. R. Amen.

8 *Mientras se dicen estas palabras, el Albañil acomoda la piedra con la mezcla, y despues el Sacerdote la rocía con Agua bendita, diciendo: Asperges me, prosiguiendo el coro, Dómine hyssopo, & mundabor, lavabis me, & super nivem de alvabor. Psalm. Miserere mei Deus secundum magnam, &c. Dize se todo con Gloria Patri, como está arriba, fol. 42.*

9 *Acabado el Psalmo, el Sacerdote va echando*



370 Manual del Orden de la Hospitalidad.  
do Agua bendita por todas las zanjas de la Iglesia, si  
están abiertas, y sino, por donde están señaladas para  
averse de abrir, comenzando, y prosiguiendo los demás la  
Aña. y Psalm. como se sigue.

Aña. O quam metuendus est locus iste! vere non  
est hic aliud, nisi domus Dei, & porta cœli.

Psalm. 86.

**F**undamenta eius in montibus sanctis: \* dili-  
git Dóminus portas Sion super omnia taber-  
nacula Iacob.

Gloriosa dicta sunt de te: \* civitas Dei.

Memor ero Rahab, & Babylonis: \* scientium  
me.

Ecce alienigenæ, & Tyrus, & populus Æthio-  
pum: \* hi fuerunt illic.

Numquid Sion dicet, homo, & homo natus est  
in ea: \* & ipse fundavit eam Altissimus.

Dóminus narrabit in scripturis populorum: &  
principum: \* horum, qui fuerunt in ea.

Sicut lætantium omnium: \* habitatio est in te.

Gloria Patri, &c.

Antiphon. O quam metuendus est locus iste!  
vere non est hic aliud, nisi domus Dei, & porta  
cœli.

10 Repetida la Antiphona, aviendo buelto el  
Sacerdote donde se puso la piedra, dize: Oremus.  
Flectamus genua, hincandose el, y los demás de  
rodillas, vn Cantor poniendose en pie, dize, Le-  
va-

Cap. V. S. V. Bend. de primera piedra de Iglesia. 371  
vate, y se levantan todos, y el Sacerdote prosigue.

**O**Mnipotens, & misericors Deus, qui Sacerdo-  
tibus tuis tantam præ cæteris gratiam contu-  
listi, vt quidquid in tuo nomine digne, perfecteq; ab  
eis agitur, à te fieri credatur: quæsumus immensam  
clementiam tuam, vt quidquid modo visitaturi su-  
mus, visites: & quidquid benedicturi sumus, be-  
ne ✠ dicas, fitque ad nostræ humilitatis introitum,  
Sanctorum tuorum meritis, fuga dæmonum, An-  
geli pacis ingressus. Per Christum Dóminum no-  
strum. R. Amen.

Deus, qui ex omnium cõhabitatione Sanctorum  
æternum Maiestati tuæ condis habitaculum: da  
ædificationi tuæ incrementa cœlestia, vt quod te  
iubente, fundatur; te largiente, perficiatur. Per Chri-  
stum Dóminum nostrum. R. Amen.

§. VI.

De la bendicion de Iglesia nueva.

1 **Q**UANDO En alguna Iglesia nueva se hu-  
viere de celebrar, y poner el Santissimo  
Sacramento, antes de celebrar la prime-  
ra Missa en ella, se bendiga en la forma siguiente.

2 Vn Religioso Sacerdote, vestido de Capa blan-  
ca, juntamente con los Religiosos del Hospital, en for-  
ma de Procecion, precediendo vn Acolyto con el ace-

Aa 2

tre



372 Manual del Orden de la Hospitalidad.  
*tre del Agua bendita, y despues la Cruz entre los Ceroferarios, con ciriales encendidos, irà por la mañana por la parte de afuera à la puerta principal de la Iglesia, la qual ha de estàr vazia, sin gente, y sin adorno alguno, desnuda ella, y los Altares, hasta que se acabe la bendicion: y estando buuelto el rostro àzia ella, dize absolutamente la Oracion siguiente.*

Acciones nostras quæsumus Dómine, aspirando præveni, & ad iuvando prosequere: vt cuncta nostra oratio, & operatio à te semper incipiat, & per te cæpta finiatur. Per Christum Dóminum nostrum. R. Amen.

Luego comienza la Antiphona. Asperges me Dómine, la qual prosiguen los Religiosos, y despues della dizen alternativamente el Psal. Miserere mei Deus, con Gloria Patri, como està à fol. 42. En el entretanto el Sacerdote darà buelta à la Iglesia por la parte de afuera, y irà rociando las paredes della, ministrandole el Acolyto el hyssopo, que si es posible, sea hecho de la yerba, que se llama deste nombre, diciendo: Asperges me Dómine hyssopo, & mundabor: lavabis me, & super nivem de albabor. Llevando el Acolyto el acetre en la mano derecha, y con la otra levantandole la punta de la capa por el lado derecho.

3, Bueltos al lugar adonde quedó la Proceßion, y repetida la Antiphona, el Sacerdote buuelto el rostro àzia la Iglesia, como al principio, dize, Oremus Flectamus genua, y hincandose el, y los demás de rodillas (excepto el que lleva la Cruz, y los Ceroferarios) vn  
Can-

C.V.S. VI. De la bendicion de la Iglesia nuev. 373  
*Castor poniendose en pie, dize, Levate; y levantadose todos, el Sacerdote prosigue.*

**D**omine Deus, qui licet cælo, & terra non capiaris, domum tamen dignaris habere in terris, vbi nomen tuum iugiter invocetur, locum hunc, quæsumus Beatæ Mariæ semper Virginis, & Beati N. omniumque Sanctorum intercedentibus meritis, sereno pietatis tuæ intuitu visita; & per infusionem gratiæ tuæ ab omni inquinamento purifica purificatumque conserva, & qui dilecti tui David devotionem in filij sui Salomonis opere complevisti, in hoc opere de fideria nostra perficere digneris, effugiantque omnes hinc nequitia spirituales. Per Dóminum nostrum, &c.

4 Acabada la Oracion, vñ entrando en la Iglesia en Proceßion de dos en dos, caminando àzia el Altar Mayor, y cantando las Letanias ordinarias, como està à fol. 48. Y en llegando la Cruz delante de la infima grada, se hincan los Religiosos de rodillas, en la forma que vñ, y el Sacerdote, y Acolyto del acetre del Agua bendita, passa junto al Altar, y aßimismo se pondrà de rodillas, y se proseguirà con la Letania.

5 En diciendo aquellas palabras, Vt omnibus fidelibus defunctis requiem æternam donare digneris. Te rogamus audi nos, se levanta el Sacerdote solo, y dize en el mismo tono, Vt hanc Ecclesiam, & Altare ad honorem tuum, & nomen Sancti tui N. purgare, & benedicere digneris. Te rogamus audi nos, luego se buelve à hincar de rodillas, hasta que se acaban las Letanias,



374 Manual del Orden de la Hospitalidad,  
nias; y dicho el vltimo Kyrie eleison, se buelue à levantar el Sacerdote con los demás, y dize, Oremus flectamus genua, y se hincan todos de rodillas, excepto el Crucifero, y Ceroferarios, y vn Cantor en el Coro, poniendose en pie, dize: Levate; y levantandose todos, prosigue el Sacerdote.

**P**Ræueniat nos, quæsumus Dómine, misericordia tua, & intercedentibus omnibus sanctis tuis, voces nostras clementia tuæ propitiatis anticipet. Per Christum Dóminum nostrum. *Be. Amen.*

Despues se buelven todos à hincar de rodillas, excepto el Crucifero, y Ceroferarios: y el Sacerdote signandose, dize: Deus in adiutorium meum intende, luego al punto se buelven à levantar, y prosiguen todos, Dómine ad adiuvandum me festina, y el Sacerdote solo dize: Gloria Patri, & Filio, & Spiritui Sancto, el coro responde, Sicut erat in principio, &c. despues el Sacerdote dize: Oremus. flectamus genua, y el Cantor responde, Levate, con las ceremonias arriba dichas, y prosigue el Sacerdote.

**O**Mnipotens, & misericors Deus, qui Sacerdotibus tuis tantam præ cæteris gratiam contulisti vt quidquid in tuo nomine digne, perfectèque ab eis agitur, à te fieri credatur: quæsumus immensam clementiam tuam, vt quidquid modo visitaturi sumus, visites, & quidquid benedicturi sumus, benedicas. *Et sitque ad nostræ humilitatis introitum, Sancto.*

Cap. V. S. IV. De le bendicion la Iglesia nueva. 375  
etorum tuorum meritis, fuga dæmonum Angeli pacis ingressus. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, &c.

6 Dicha la Oracion, el Sacerdote comienza la Antiphona, Benedic Dómine, la qual prosigue el coro con los tres Psalmos, como están abaxo, y mientras se dizen, irà el Sacerdote acompañado del Acolyto, asperjando las paredes de la Iglesia por la parte de adentro, comenzando por el lado del Evangelio, diciendo: Asperges me Dómine, &c. como lo hizo arriba.

Aña. Benedic Dómine domum istam nomini tuo ædificatam.

*Psalm. 119.*

**A**D Dóminum cum tribularer clamavi: \* & xaudivit me.

Dómine libera animam meam à labijs iniquis: \* & à lingua dolosa.

Quid detur tibi; aut quid apponatur tibi: \* ad linguam dolosam?

Sagittæ potentis acutæ: \* cum carbonibus desolatorijs.

Heu mihi, quia incolatus meus prolongatus est: habitavi cum habitantibus Cedar: \* multum incola fuit anima mea.

Cum his qui oderunt pacem, eram pacificus: \* cum loquebar illis, impugnabant me gratis.

Gloria Patri, &c.



*Psalm. 120.*

**L**evavi oculos meos in montes: \* unde veniet  
auxilium mihi.

Auxilium meum à Dómino: qui fecit cœlum,  
& terram.

Non det in commotionem pedem tuum: \* ne-  
que dormitet qui custodit te.

Ecce non dormitabit, neque dormiet: \* qui cu-  
stodit Israël.

Dóminus custodit te, Dóminus protectio tua: \*  
super manum dexteram tuam.

Per diem sol non vret te: \* neque luna per no-  
ctem.

Dominus custodit te ab omni malo: \* custodiat  
animam tuam Dóminus.

Dóminus custodiat introitum tuum, & exitum  
tuum: \* ex hoc nunc, & vsque in sæculum.

Gloria Patri, &c.

*Psalm. 121.*

**L**ætatus sum in his quæ dicta sunt mihi: \* in  
domum Dómini ibimus.

Stantes erant pedes nostri in atrijs tuis, Hieru-  
salem, Hierusalem, quæ ædificatur, vt civitas: \* cu-  
ius participatio eius in idipsum.

Illuc enim ascenderunt tribus, tribus Dómini: \*  
testimonium Israël ad confitendum nomini Dó-  
mini.

Quia

Quia illic sederunt sedes in iudicio: \* sedes su-  
per Dóminum David.

Rogate quæ ad pacem sunt Hyerusalem: \* &  
abundantia diligentibus te.

Fiat pax in virtute tua: \* & abundantia, in tur-  
ribus tuis.

Propter fratres meos, & proximos meos: \* loque-  
bar pacem de te.

Propter domum Dómini Dei nostri quæ sibi bo-  
na tibi.

Gloria Patri, &c.

*Añã.* Benedic Dómine domum istam nomini tuo  
ædificatam.

7 Buelto el Sacerdote à su lugar, dize, Ore-  
mus. Flectamus genua, y el Cantor responde, Le-  
vate, en la forma arriba dicha: despues prosigue el Sa-  
cerdote.

Deus, qui loca nomini tuo dicanda sanctificas,  
effunde super hanc orationis domum gratiam tuam,  
vt ab omnibus hic nomen tuum invocantibus, au-  
xilium tuæ misericordiæ sentiatur. Per Dóminum  
nostrum, &c.

*Acabada la Oracion, se van con el orden que  
vinieron, y despues se dize la Missa  
del dia.*

(\* \* \* \*)? (✠)? (\* \* \* \*)



## S. VII.

*De la bendicion de Cimiterio nuevo, ò lugar  
deputado para entierros.*

1 **E**L Dia antes que se aya de bendezir el Cimiterio, ò lugar de entierros, se ponga en medio vna Cruz de madera, de estatura de vn hombre, y al pie della vn candelero, asimismo de madera, de vn codo de altura, adonde se puedan poner tres velas en linea recta.

2 El dia siguiente por la mañana se juntan los Religiosos en la Sacristia adonde estaran vestidos, vn Sacerdote con Estola, y Capa blancas, y dos Acolytos con Roquetes, vno para que lleve el acetre del Agua bendita, y tres candelas blancas, y otro para que lleve el incensario, y en forma de Procecion van al lugar que se ha de bendezir, precediendo los Acolytos, luego la Comunidad, y vltimo de todos el Preste con este Manual en las manos.

3 En llegando delante de la Cruz, encenderà el Acolyto las tres candelas, y las pondrà en el candelero, y estando el Preste delante, dize:

OREMUS.

**O**Mnipotens Deus, qui es custos animarum, & tutela salutis, fides credentium: respice propitius ad nostræ servitutis officium, & ad introi-  
tum

Cap. V. S. VII. De la bendic. de Cim. nuevo. 379  
tum nostrum, purgetur, ✠ benedicatur, ✠ & sanctificetur, ✠ hoc Cæmeterium, vt humana corpora hic post vitæ cursum quiescentia, in magno iudicij die simul cum felicibus animabus mereantur adipisci vitæ perennis gaudia. Per Christum Dóminum nostrum. R. Amen.

4 Acabada la Oracion, se hincan todos de rodillas delante de la Cruz, y dizen las Letanias ordinarias, como estan à fol. 48. y en aviendo dicho aquellas palabras, Vt omnibus fidelibus defunctis, &c. Te rogamus audi nos, se levanta el Sacerdote solo, y dize en el mismo tono, Vt hoc Cæmeterium purgare, & benedicere ✠ digneris. Te rogamus, &c. luego se buelue à hincar de rodillas, y se prosiguen las Letanias hasta el fin.

5 Acabadas las Letanias, se levantan todos, y el Sacerdote rocía la Cruz con el Agua bendita, diciendo: Asperges me, prosiguiendo el coro, Dómine hyssopo, & mundabor lavabis me, & super nivem de avabor, Psalm. Miserere mei Deus, &c. dize se todo alternadamente con Gloria Patri, como està à folio 42. Mientras se dize el Psalmo, el Preste acompañado del Acolyto, comenzando por su mano derecha, dà buelta por todo el sitio, rocíando en todas partes con Agua bendita, luego se buelue delante de la Cruz; y acabado el Psalmo, y repetida la Antiphona,  
Asperges me, dize:

ORE:



## O R E M U S.

**D**Eus, qui es totius orbis conditor, & humani generis redemptor, cunctarumque creaturarum visibilium, & invisibilium perfectus disposito, te supplici voce, ac puro corde exposcimus, vt hoc Cæmeterium, in quo famulorum, famularumque tuarum, corpora quiescere debent, post curricula huius vitæ labentia, purgare, ✠ benedicere, ✠ & sanctificare ✠ digneris: quique remissionem omnium peccatorum, per tuam magnam misericordiam in te confidentibus præstitisti, corporibus quoque eorum in hoc Cæmeterio quiescentibus, & tubam primi Archangeli expectantibus consolationem perpetuam largiter impartire. Per Christum Dñm nostrum. R. Amen.

6 Acabada la Oracion, toma vna de las candelas, y la fixa en la cabeça de la Cruz, y las otras dos en los braços, dexandolas encendidas: luego inciensa la Cruz, y la rocía con Agua bendita, y se buelven con el orden que vinieron.

## S. VIII.

*Del modo de reconciliar la Iglesia violada.*

**Q**uando sucediere violarse alguna Iglesia de alguno de nuestros Hospitales, que no estè

Cap. V. S. VIII. Modo de reconc. la Iglesia. viol. 381  
estè consagrada, sino solo bendita, se reconciliarà en la forma siguiente.

2 Los Altares de la Iglesia estaràn desnudos de todo punto, vn Religioso Sacerdote vestido con Estola, y Capa blanca, juntamente con los Religiosos de el Hospital en forma de Procecion, precediendo vn Acolyto con el acetre del Agua bendita, sin Cruz, ni ciriales, irà por la parte de afuera, à la puerta principal de la Iglesia, y en llegando à ella, el Acolyto con el acetre, se llega à la mano derecha del Preste, el qual toma el hyssopo ( que si es possible, jera hecho de la yerua que se llama deste nombre ) y empieza la Antiphona, Asperges me, prosiguiendo el coro, Dñm hyssopo, & mundabor: lavabis me, & super nivem de albor. Psalm. Miserere mei Deus, &c. dize se todo con Gloria Patri, como està arriba, fol. 42. Mientras se dize el Psalm, el Sacerdote acompañado del Acolyto rocía las paredes de la Iglesia al rededor por la parte à fuera, y juntamente el suelo que està junto à ellas, y buelto al lugar donde empezó, repetida la Antiphona, dize:

O R E M U S.  
**O**Mnipotens, & misericors Deus, qui Sacerdotibus tuis tantam præ cæteris gratiam contulisti, vt quidquid in tuo nomine dignè perfectèq; ab eis agitur, à te fieri credatur, quæsumus immensam clementiam tuam, vt quod modo visitaturi sumus, visites: & quidquid benedicturi sumus, benedicas, ✠ sitq; ad nostræ humilitatis introitum, Sancto-  
tuo-



382 Manual del Orden de la Hospitalidad.  
tuorum meritis, fuga dæmonum, Angeli pacis  
ingressus. Per Christum Dóminum nostrum. R.  
Amen.

3 Luego el Sacerdote empieza las Letanias, di-  
ziendo el primer Kyrie eleison, y las prosiguen los Can-  
tores, respondiendo los Religiosos, como están à fol. 48.  
y van entrando de dos en dos, caminando àzia el Al-  
tar Mayor, delante del qual se hincan de rodillas to-  
dos, y el Preste en la infima grada del Altar: y dichas  
aquellas palabras, Vt omnibus fidelibus difunctis,  
requiem æternam, &c. R. Te rogamus audi nos, se  
levanta el Sacerdote solo, y en el mismo tomo dize, Vt  
hanc Ecclesiam, & altare hoc, purgare, ✠ & recon-  
ciliare digneris. R. Te rogamus audi nos, luego se  
buelve à hincar de rodillas, y se prosigue con las Le-  
tanias, y acabadas, se levantan todos, y el Sacerdote  
dize, Oremus. Flectamus genua, y se hincan todos  
de rodillas, y el Cantor de la mano derecha, poniendose  
en pie, dize, Levate, y levantandose todos, prosigue el  
Sacerdote.

**P**Ræveniat nos, quæsumus Dñe, misericordia  
tua, & intercedentibus omnibus Sanctis tuis,  
voces nostras clementia tuæ propitiationis an-  
ticipet. Per Christum Dóminum nostrum. R.  
Amen.

4 Acabada la Oracion, se hincan todos de rodillas,  
y el Preste signandose, dize en el mismo tono, Deus  
in adiutorium meum intende, luego se levantan to-  
dos,

C.V.S. VIII. De reconciliar la Iglesia violad. 383  
dos, y prosigue el coro, Dómine ad iuvandum me fe-  
stina, y el Sacerdote dize, Gloria Patri, & Filio, &  
Spiritu Sancto, y el coro responde, Sicut erat, &c.  
luego el Sacerdote comienza la Antiphona, Exurgat  
Deus, y la prosigue el coro, y los Cantores dirán los  
versos del Psalmo por el orden que se pone abaxo, y en  
el entretanto el Sacerdote, acompañado de el Acolyto,  
dà buelta por la Iglesia, rociando las paredes por lo inte-  
rior della, y especialmente los lugares violados, comen-  
zando desde el lado del Evangelio.

Aña. Exurgat Deus, & dissipentur inimici eius, &  
fugiant qui oderunt eum à facie eius.

Cantores. In Ecclesijs benedicite Deo Dómino: ✠  
de fontibus Israël.

Coro. Exurgat Deus, & dissipentur inimici  
eius: ✠ & fugiant qui oderunt eum  
à facie eius.

Cantores. Ibi Bengiamin adolescentulus: ✠ in men-  
tis excessu.

Coro. Exurgat Deus, & dissipentur inimici  
eius: ✠ & fugiant qui oderunt eum  
à facie eius.

Cantores. Principes Iuda Duces eorum: ✠ Prin-  
cipes Zabulon, & Principes Nep-  
tali.

Coro. Exurgat Deus, & dissipentur inimici  
eius: ✠ & fugiant qui oderunt eum  
à facie eius.



*Cantores.* Manda Deus virtuti tuæ: \* confirma hoc Deus, quod operatus es in nobis.

*Coro.* Exurgat Deus, & dissipentur inimici eius: \* & fugiant qui oderunt eum à facie eius.

*Cantores.* A Templo Sancto tuo, quod est in Hierusalem: \* tibi offerent, reges munera.

*Coro.* Exurgat Deus, & dissipentur inimici eius: \* & fugiant qui oderunt eum à facie eius.

*Cantores.* Increpa feras arundinis, congregatio taurorum in vaccis populorum: \* vt excludant eos, qui probati sunt argento.

*Coro.* Exurgat Deus, & dissipentur inimici eius: \* fugiant qui oderunt eum à facie eius,

*Cantores.* Disipa gentes, quæ bella volunt, venient legati ex Ægypto: \* Ætyopia præueniet manus eius Deo.

*Coro.* Exurgat Deus, & dissipentur inimici eius: \* & fugiant qui oderunt eum à facie eius.

*Cantores.* Regna terræ cantate Deo: \* psallite Domino.

Exur-

*Coro.* Exurgat Deus, & dissipentur inimici eius: \* & fugiant qui oderunt eum à facie eius.

*Cantores.* Psallite Deo, qui ascendit super cœlum cœli: \* ad orientem.

*Coro.* Exurgat Deus, & dissipentur inimici eius: \* & fugiant qui oderunt eum à facie eius.

*Cantores.* Ecce dabit voci suæ vocem virtutis date gloriam Deo super Israël: \* magnificentia eius, & virtus eius in nubibus.

*Coro.* Exurgat Deus, & dissipentur inimici eius: \* & fugiant qui oderunt eum à facie eius.

*Cantores.* Mirabilis Deus in sanctis suis, Deus Israël, ipse dabit virtutem, & fortitudinem plebi suæ: \* benedictus Deus.

*Coro.* Exurgat Deus, dissipentur inimici eius: \* & fugiant qui oderunt eum à facie eius.

*Buelto el Sacerdote à su lugar, dize absolutamente la Oracion que se sigue.*

**D**EUS, qui in omni loco dominationis tuæ clemens, & benignus purificator assistis, exaudi nos, quæsumus, concede, vt in posterum inuiolabilis huius loci permaneat benedictio, & tui muneris bene-



386 Manual del Orden de la Hospitalidad.  
ficia, vniverſitas fidelium, quæ ſupplicat, percipere mereatur. Per Chriſtum Dóminum noſtrum.  
R. Amen.

*Dicha la Oracion, ſe ſalen todos por ſu orden, y luego ſe diſe la Miſſa del dia.*

### S. IX.

*Del modo de reconciliar el Cimiterio violado, vnido, ò ſeparado de la Igleſia.*

1 **Q**UANDO Sucedere violarſe el Cimiterio, ſe reconciliarà en la forma ſiguiente.  
El dia que ſe huviere de hazer eſta reconciliacion, ſe juntaràn los Religioſos por la mañana en la Sacriſtia, donde ſe veſtirà vn Sacerdote con Eſtola, y Capa blanca, y vn Acolyto con Roquete para el acetre de Agua bendita: luego todos en forma de Proceſſion, precediendo el Acolyto, iràn al lugar que ſe ha de reconciliar, adonde hincados todos de rodillas, empezarán los Cantores las Letanias ordinarias, que proſeguiràn todos, como eſtàn à fol. 48. y quando ayan dicho aquellas palabras, Vt omnibus fidelibus defunctis, &c. Te rogamus audi nos, ſe levanta el Preſte ſolo, y haziendo con la mano derecha vna Cruz, diſe, Vt hoc Cæmeterium reconciliare, & ſanctificare digneris. R. Te rogamus, &c. luego ſe buelue à hincar de rodillas, y ſe proſigue con las Letanias, y acabadas, ſe

Cap. V. S. IX. De reconciliar cimiterio violad. 387  
*levantan todos, y el Preſte tomando el hyſſopo, comenzará, proſiguiendo el coro la Antiphona, Aſperges me Dómine hyſſopo, & mundabor: lavabis me, & ſuper nivem de alvabor. Pſalm. Miſerere mei Deus, &c. diſeſe todo ſin Gloria Patri, como eſtá à fol. 42. En el entretanto, el Sacerdote, acompañado del Acolyto, dà buelta à todo el Cimiterio, comenzando por ſu mano derecha, rociandolo por-todas partes con Agua bendita, principalmente el lugar violado.*

2 *Buelto al lugar donde comenzó la aſperſion, y repetida la Antiphona, Aſperges, diſe: Oremus, Flectamus genua, y ſe hınca con todos de rodillas, y el Cantor de la mano derecha, pueſto en pie, diſe, Levate, y ſe levantan todos, y el Preſte proſigue.*

**D**omine pie, qui agrum figuli pretio sanguinis tui in ſepulturam peregrinorum comparari voluiſti, quæſumus, dignanter remiſſere clementiſſimi huius, myſterij tui. Tu es enim Dómine figulus noſter, tu quietis noſtræ ager, tu agri huius pretium. Tu dediſti etiam, & ſuſcepíſti. Tu de pretio tui vivifici ſanguinis nos requieſcere donaviſti. Tu ergo Dñe, qui es offenſionis noſtræ clementiſſimus indultor, expectantiſſimus iudicator, iudicij tui ſuper abundantíſſimus miſerator, iudicium tuæ iuſtiſſimæ ſeveritatis abſcondens poſt miſerationem tuæ piæ redemptionis, adeſto exauditor, & effector noſtræ reconciliationis, hocque Cæmeterium peregrinorum tuorum cœleſtis patriæ inco-



laturum expectantium, benignus purifica, & reconcilia: & hic tumulorum, & tumulandorum corpora de potentia, & pietate tuæ resurrectionis ad gloriam incorruptionis non damnans, sed glorificans resuscita. Qui venturus es iudicare vivos, & mortuos, & sæculum per ignem. R. Amen.

*Acabada la Oracion, se buelven por el orden que vieron.*

## §. X.

*De la bendicion de Cruz nueva.*

✠. Adiutorium nostrum in nomine Dómini. R. Qui fecit cælum, & terram. ✠. Dóminus vobiscum. R. Et cum spiritu tuo.

## O R E M U S.

**R**ogamus te, Dómine Sancte, Pater omnipotens, æterne Deus, vt digneris benedicere, ✠ hoc signum Crucis, vt sit remedium salutare generi humano, sit soliditas fidei, profectus bonorum operum, redemptio animarum: sit solamen, & protectio, ac tutela contra sæva iacula inimicorum. Per Christum Dóminum nostrum. R. Amen.

## O R E M U S.

**B**enedic ✠ Dómine hanc Crucem tuam, per quam eripuisti mundum à dæmonum potestata.

Cap. V. §. X. De la bendic. de Cruz nueva. 389  
testate, & superasti, passione tua, suggestorem peccati qui gaudebat in prævaricatione primi hominis per ligni vetiti sumptionem, à qui rocia la Cruz con Agua bendita, y prosigue, Sanctificetur hoc signum Crucis, in nomine Patris, ✠ & Filij, ✠ & Spiritus ✠ Sancti, vt orantes, inclinantesque se propter Dóminum ante istam Crucem, inueniant corporis, & animæ sanitatem. Per Christum Dóminum nostrum. R. Amen.

*Despues el Sacerdote, puesto de rodillas delante de la Cruz, la adora devotamente, y la besa, y lo mismo hazen todos los que quisieren de los que están presentes.*

## §. XI.

*De la bendicion de Imagenes de Christo, de N. Señora, y otros Santos.*

✠. **A**diutorium nostrum in nomine Dómini. R. Qui fecit cælum, & terram. ✠. Dóminus vobiscum. R. Et cum spiritu tuo.

## O R E M U S.

**O**mnipotens sempiterne Deus, qui sanctorum tuorum imagines (sive effigies) sculpi, aut pingi non reprobas, vt quoties illas oculis corporeis in tuemur, toties eorum actus, & sanctitatem, ad imitandum, memoriæ oculis meditemur: hanc qua sumus, imaginé (seu sculturam) in honoré, & memoriã.



390 Manual de la Orden de la Hospitalidad,  
vnigeniti Filij tui Dómini nostri Iesu Christi (vel  
Beatissimæ Virginis Mariæ Matris Dómini nostri  
Iesu Christi, vel Beati N. Apostoli tui, vel Mar-  
tyris, vel Confessoris, aut Pontificis, aut Virginis)  
adaptatam benedicere, ✠ & sanctificare ✠ dig-  
neris, & præsta, vt quicumque coram illa vnigeni-  
tum Filium tuum (vel Beatissimam Virginem, vel  
gloriosum Apostolum, sive Martyrem, sive Con-  
fessorem, aut virginem) suppliciter colere, & hono-  
rare studuerit, illius meritis, & obtentu à te gratiam  
in præsentis, & æternam gloriam obtineat in futu-  
rum. Per eundem Christum Dóminum nostrum.  
R. Amen. *Luego la rocía con Agua bendita.*

§. XII.

*De la bendicion del Relicario, ò vaso donde  
se ha de guardar el Santissimo Sa-  
cramento.*

✠. Adiutorium nostrum in nomine Dómini. R.  
Qui fecit cælum, & terram. ✠. Dóminus vobiscum.  
Et cum spiritu tuo.

OREMUS.

**O**mnipotens sempiternæ Deus, maiestate  
tuam supplices deprecamur, vt vasculum  
hoc pro corpore Filij tui Dómini nostri Iesu Chri-  
sti in eo condendo fabricatum benedictionis ✠ tue

gra-

Cap. V. §. VIII. De la bendicion de candelas. 391  
gratia dicare digneris. Per eundem Christum Dómi-  
num nostrum. R. Amen. *Luego le rocía con Agua ben-  
dita.*

§. XIII.

*De la bendicion de candelas fuera del día de la  
Purificacion.*

✠. **A**diutorium nostrum in nomine Dómini.  
R. Qui fecit cælum, & terram. ✠. Dómi-  
nus vobiscum. R. Et cum spiritu tuo.

OREMUS.

**D**omine Iesu Christe Filij Dei vivi, benedic  
✠ candelas istas supplicationibus nostris,  
infunde eis Dómine per virtutem Sanctæ Crucis ✠  
benedictionem cœlestem, qui eas ad repellendas,  
tenebras humano generi tribuisti: talemque bene-  
dictionem signaculo Sanctæ Crucis ✠ accipiant,  
vt quibuscumque locis accensæ, sive positæ fuerint  
discedant Principes tenebrarum, & contremiscant,  
& fugiant pavidum cum omnibus ministris suis ab ha-  
bitationibus illis: nec præsumant amplius inquieta-  
re, aut molestare, seruietes tibi omnipotenti Deo.  
Qui vivis, & regnas in sæcula sæculorum. R. Amen.  
*Luego rocía las candelas con Agua bendita.*

Bb4

§. XIV.



## S. XIV.

*De la bendicion de Campana nueva.*

**L**evantada la campana en alto hasta vna vara del suelo, vn Religioso Sacerdote vestido de Capa blanca, y dos Acolytos con Roquetes, vno para el Aceite de Agua bendita, y otro para el incensario, acompañado de algunos Religiosos en forma de Procession, irán al lugar adonde está la campana, y teniendola enmedio dirán el Psalm. Miserere mei Deus, como está fol. 42. el qual acabado, dize el Preste.

## O R E M U S.

**D**eus, qui per beatum Moysem legiferum famulum tuum, tubas argenteas fieri præcipisti, quas dum levitæ tempore Sacrificij clangerent, sonitu dulcedinis populus monitus, ad te adorandum fieret præparatus, & ad celebranda Sacificia, convenire, quarum clangore hortatus ad bellum, molimina prosterneret adversantium: præsta quaesumus, vt hoc vasculum Sanctæ tuæ Ecclesiæ præparatum sanctificetur ✠ à Spiritu Sancto, vt per illius tactum, fideles, invitentur ad præmium, & cum melodia illius auribus insonuerit populorum, crescat in eis devotio fidei procul pellantur omnes insidiæ inimici, fragor grandinum, procella turbinum impetus tempestatum, temperentur infesta

toni,

Cap. IV. S. XIV. Bendicion de Campana nueva. 393  
tonitrua: ventorum labra fiant salubriter, ac moderatè suspensa proternat aëreas potestates dextera tuæ virtutis: vt hoc audientes tintinabulum, contremiscant, & fugiant ante Sanctæ Crucis Filij tui in eo depictum vexillum cui flectitur omne genu, coelestium, terrestrium, & infernorum: & omnis lingua confiteatur, quod ipse Dóminus noster Iesus Christus, absorpta morte per patibulum Crucis regnat in gloria Dei Patris, cum eodem Patre, & Spiritu Sancto. Per omnia sæcula sæculorum, &c. Amen.

Dicha la Oracion, el Sacerdote pone incienso en el incensario, y luego toma el byssopo, y rocía la campana al rededor tres vezes por la parte de afuera, y otras tres por la parte de adentro alternativamente, vna por defuera, y otra por dentro: despues toma el incensario, y la inciensa de la misma manera, y se van con el orden que vinieron.

## S. XV.

*De la bendicion de ornamentos Sacerdotales.*

**A**diutorium nostrum in nomine Dómini. R. Qui fecit cœlum, & terram. V. Dóminus vobiscum. R. Et cum spiritu tuo.

O R E.



## O R E M U S.

**D**Eus omnipotens, bonarum virtutum dator, & omnium benedictionum largus infusor supplices te rogamus, vt manibus nostris opem tuæ benedictionis infundas, & hunc amictum, vel hanc albam, vel hoc cingulum, vel hanc stolam, vel hunc Manipulum, vel hanc tunicellam, vel hanc Dalmaticam, vel hanc Casullam, divino cultui preparatam virtute Sancti Spiritus benedicere, & sanctificare, & consecrare & digneris, & omnibus ea, vel eo vtentibus gratiam sanctificationis sacri mysterij tui benignus concede: vt in conspectu tuo sancti, & immaculati, atque irreprehensibiles appareant, & auxilium misericordie tue acquirant. Per Dóminum nostrum, &c. *Luego los rocía con Agua bendita.*

## §. XVI.

*De la bendicion de los manteles, y palias del Altar.*

¶ **A**diutorium nostrum in nomine Dómini.  
R. Qui fecit cœlum, & terram. ¶ Dóminus vobiscum. R. Et cum spiritu tuo.

## O R E M U S.

**E**Xaudi Dómine preces nostras, & hæc linteamina sacri Altaris vsui præparata benedicere,

Cap.V.S.XVI.De la bendicion de los mantel. 395  
re, & sanctificare, & digneris. Per Christum Dóminum nostrum. R. Amen.

## O R E M U S.

**D**omine Deus omnipotens, qui Moysem factum tuum ornamenta, & linteamina facere per quadraginta dies docuisti, quæ etiam Maria texuit, & fecit in usum ministerij, & tabernaculi fœderis: benedicere, & sanctificare, & consecrare & digneris hæc linteamina, ad regendum, involuendumque Altare gloriosissimi Filij tui Dómini nostri Iesu Christi. Qui tecum vivit, & regnat in vnitate, &c. *Luego los rocía con Agua bendita.*

## §. XVII.

*De la bendicion de los Corporales.*

¶ **A**diutorium nostrum in nomine Dómini.  
R. Qui fecit cœlum, & terram. ¶ Dóminus vobiscum. R. Et cum spiritu tuo.

## O R E M U S.

**C**lementissime Dómine, cuius inenarrabilis est virtus, cuius mysteria arcanis mirabilibus celebrantur: tribue quæsumus, vt hoc linteamen tuæ propitiationis benedictione & sanctificetur, ad consecrandum super illud corpus, & sanguinem Dei, & Dómini nostri Iesu Christi Filij tui. Qui te cum vivit, & regnat in vnitate, &c.

O R E M U S.



**O**Mnipotens sempiternus Deus, benedicere, ✠ sanctificare, ✠ & consecrare ✠ digneris lintheamen istud, ad tegendum, involuendumque corpus, & sanguinem Dómini nostri Iesu Christi Filij tui. Qui tecum vivit, & regnat in unitate, &c.

**O**Mnipotens Deus, manibus nostris opem tuæ benedictionis infunde: vt per nostram benedictionem ✠ hoc lintheamen sanctificetur, & Corporis, & Sanguinis Redemptoris nostri novum sudarium Spiritus Sancti gratia efficiatur. Per eundem Dóminum, &c. In unitate eiusdem Spiritus Sancti, &c. *Luego los rocía con Agua bendita.*

*Adviertase, que en todas las bendiciones dichas, si fueren muchas las cosas que se bendixeren, como muchos Amitos, muchas Albas, Estolas, Casullas, &c. Se podrán bendecir todas juntas, nombrandolas en la Oracion en numero plural.*

*De la bendicion de casa nueva.*

✠. **A**diutorium nostrum in nomine Dómini. *R.* Qui fecit cœlum, & terram. ✠. Dóminus vobiscum. *R.* Et cum spiritu tuo.

**T**E Deum Patrem omnipotentem suppliciter exoramus pro hac domo, & habitatoribus eius, ac rebus: vt eam benedicere, ✠ & sanctificare, ✠ ac bonis omnibus ampliare digneris: tribue eis Dómine de rore cœli abundantiam, & de pinguedine terræ vitæ substantiam, & desideria voti eorum ad effectum tuæ miserationis perducas. Ad introitum ergo nostrum benedicere, ✠ & sanctificare, ✠ digneris hanc domum sicut benedicere dignatus est domum Abraham, Isaac, & Iacob, & intra parietes domus istius Angeli tuæ lucis inhabitent, eamque, & eius habitatores custodiant. Per Christum Dóminum nostrum. *R.* Amen. *Luego la rocía con Agua bendita.*

*De la bendicion de mugeres paridas, que salen à Missa.*

**Q**uando alguna muger parida saliere à Missa à alguna de nuestras Iglesias, y pidiere que la bendigan, se hará la bendicion antes, ò despues de la Missa, en la forma siguiente.

2. Puesta la muger de rodillas delante del Altar, el Sacerdote, si es despues de la Missa, vestido, como está; y si fuere en otro tiempo, teniendo Estola blanca sobre su Habito, estando junto à el vn Acolyto con el acetre del Agua ben-



398 Manual del Orden de la Hospitalidad,  
*bendita, la bendice, diciendo: Kyrie eleison. Christe*  
*eleison. Kyrie eleison. Pater noster. Secreto. ψ. Et*  
*ne nos inducas in tentationem. R. Sed libera nos à*  
*malo. ψ. Salvam fac ancillam tuam Dómine. R. Deus*  
*meus sperantem in te. ψ. Mitte ei Dómine auxilium*  
*de Sancto. R. Et de Sion tuere eam. ψ. Nihil pro-*  
*ficiat inimicus in ea. R. Et filius iniquitatis non ap-*  
*ponat nocere ei. ψ. Dómine exaudi orationem*  
*meam. R. Et clamor meus ad te veniat. ψ. Dóminus*  
*vobiscum. R. Et cum spiritu tuo.*

OREMUS.

**O**mnipotens sempiterne Deus, qui per Beatã  
Mariã Virginis partum, fidelium parien-  
tium dolores in gaudium vertisti: respice propitius  
super hanc famulam tuam, ad templum sanctum  
tuum pro gratiarum actione lætam accedentem: &  
præsta, vt post hanc vitam eiusdem Beatæ Mariæ  
meritis, & intercessione ad æternæ beatitudinis gau-  
dia cum prole sua pervenire mereatur. Per Chri-  
stum Dóminum nostrum. R. Amen.

*Luego la rocía con Agua bendita en forma de Cruz,*  
*diziendo: Pax, & benedictio Dei omnipotentis Pa-*  
*tris, & Filij, ✠ & Spiritus Sancti, descendat super te:*  
*& maneat semper. Amen.*

S. XX.

*De la bendicion comun de los Campos, y viñas.*

**A**diutorium nostrum in nomine Dómini,  
R. Qui fecit cœlum, & terram. ψ. Dó-  
minus vobiscum. R. Et cum spiritu tuo.

OREMUS.

**O**ramus pietatem tuam omnipotens Deus, vt  
has primitias creaturæ tuæ, quas aëris, &  
pluviæ temperamento nutrire dignatus es, & bene-  
dictionis ✠ tuæ imbre perfundas, & fructus terræ  
vsque ad maturitatem perducas. Tribuas quoque  
populo tuo de tuis muneribus tibi semper gratias  
agere, vt à fertilitate terræ esurientium animas bo-  
nis affluentibus repleas, & egenus, & pauper lau-  
dent nomen gloriæ tuæ. Per Christum Dóminum  
nostrum. R. Amen. *Luego los rocía con Agua bendita.*

S. XXI.

*De la bendicion de los Campos para expeler dellos*  
*las langostas, y otros animales*  
*nocivos.*

**A**diutorium nostrum in nomine Dómini.



400 Manual del Orden de la Hospitalidad,  
R. Qui fecit cœlum , & terram. ✠. Dóminus vobiscum. R. Et cum spiritu tuo.

OREMUS.

**P**Reces nostras , quæsumus Dómine , clemente, exaudi : vt qui iuste pro peccatis nostris affligimur , & hanc vermium , seu murium , aut locustarum , vel aliorum animalium calamitatem patimur , pro tui nominis gloria , ab ea misericorditer liberemur : vt per potentiam tuam expulsa , nulli noceant , & hos agros , aut vineas intactos , vel intactas dimittant : quatenus quæ ex eis orta fuerint , tuæ maiestati deserviant , & nostræ necessitati subveniant. Per Christum Dóminum nostrum. R. Amen.

OREMUS.

**O**Mnipotens sempiterne Deus , bonorum omnium auctor , & conservator , in cuius nomine omne genuflectitur , cœlestium , terrestrium , & infernorum ; concede vt quod de tua misericordia confisi agimus , per tuam gratiam efficacem consequatur effectum : quatenus hos vermes , aut mures , aut aves , aut locustas , aut alia animalia noxia segregando segreges ; exterminando extermines : vt ab ista calamitate liberati , gratiarum actiones maiestati tuæ referamus. Per Christum Dóminum nostrum. R. Amen.

ORE-

OREMUS.

**D**Eus , qui famulorum tuorum Moyfi , & Aro- nis ministerio ab Ægyptijs , pro gloria nominis tui , locustas , bruchos , ciniphes , aliasque plagas ( scilicet , iustitiæ tuæ in peccatores flagella ) avertisti à filijs quoque Israël prohibuisti : à populo inte credente similis calamitates aufer , vt potentiam tuam , & beneficentiam prædicemus. Per Christum Dóminum nostrum. R. Amen.

OREMUS.

**L**Argiri , & conservare fructus terræ dignare Dómine Deus noster : vt temporalibus gaudeamus auxilijs , & proficiamus spiritualibus incrementis. Per Christum Dóminum nostrum. R. Amen.

OREMUS.

**O**Rramus te , Dómine Deus noster , vt hos agros , aut vineas , serenis oculis , hilarique vultu respicere digneris , tuamque super eos , vel eas mitte bene ✠ dictionem , vt non grando surripiat , non turbo subvertat , non vis tempestatis detruncet , non æstus exurat , non animalia noxia corrodant , neque inundatio pluviae exterminet , sed fructus incolumes vberesque vsui nostro ad plenam maturitatem perducas. Per Christum Dóminum nostrum. R. Amen. *Luego rocía los Campos con Agua bendita , y los bendice , diciendo : Benedictio Dei omnipotentis Patris , & Filij , ✠ & Spiritu Sancti , def-*

Cc

cen-



402 Manual del Orden de la Hospitalidad.  
cendat super hos agros, aut vineas, & eorum fructus, & maneat semper. R. Amen.

§. XXII.

*De la bendicion de Aguas dañadas.*

✠. **A**diutorium nostrum in nomine Domini,  
R. Qui fecit cœlum, & terram. ✠. Dominus vobiscum. R. Et cum spiritu tuo.

OREMUS.

**D**omine Iesu Christe, qui Iordanis flumen benedixisti, & in eodem baptizatus, aquas purificasti, vt elementum salubre efficerentur in remissionem peccatorum: has aquas benedicere, ✠ sanctificare ✠ digneris, vt nihil in eis noxium, nihil pestilens, nihil corrumpens maneat, sed omnia pura, & munda in eis efficiantur: vt quæ ad vltimum hominum ex eis creata sunt, cum gloria tua, & salute nostra summamus. Qui vivis, & regnas cum Deo Patre, in vnitatem, &c.

✠. Dominus vobiscum. R. Et cum spiritu tuo.

✠. Sequentia Sancti Evangelij secundum Matthæum.

R. Gloria tibi Domine.

**I**n illo tempore: venit Iesus à Galilæa in Iordanem ad Ioannem, vt baptizaretur ab eo. Ioannes autem prohibebat eum dicens: ego à te de-

beo

C.V. §. XXII. La bendicion de Aguas dañadas. 403  
beo baptizari. Et tu venis ad me? Respondens autem Iesus dixit ei: sine modo, sic enim decet nos implere omnem iustitiam. Tunc dimisit eum. Baptizatus autem Iesus, confestim ascendit de aqua, & ecce apertis sunt ei cœli: & vidit spiritum Dei descendentem sicut columbam, & venientem super se: & ecce vox de cœlis dicens: Hic est Filius meus dilectus, in quo mihi bene complacui. R. Laus tibi Christe.

*Aquí las rocía con Agua bendita, y las bendice, diciendo:*

Benedictio Dei omnipotentis, Patris, & Filij, ✠ & Spiritus Sancti, descendat super has aquas, & maneat semper. R. Amen.

§. XXIII.

*De la bendicion de Animales enfermos.*

✠. **A**diutorium nostrum in nomine Domini.  
R. Qui fecit cœlum, & terram. ✠. Dominus vobiscum. R. Et cum spiritu tuo.

OREMUS.

**M**isericordiam tuam, Domine, supplices exoramus; vt hæc animalia, quæ gravi infirmitate vexantur, tua benedictione sanentur: extinguatur in eis omnis diabolica potestas, neque ulterius ægrotent: esto eis vitæ defensio, & remedium

Cc 2

dium



404 Manual del Orden de la Hospitalidad,  
dium sanitatem. Per Christum Dóminum nostrum.  
Amen.

OREMUS.

**D**eus, qui laborantibus hominibus, etiam de  
mutis animalibus solatia subrogasti, sup-  
pliciter te rogamus, vt sine quibus non ali-  
tur humana conditio, nostris facias vsibus non pe-  
rire. Per Christum Dóminum nostrum. *℞.* Amen.

OREMUS.

**O**mnipotens sempiternae Deus, qui de disti-  
mulis tuis in confessione veræ fidei, æternæ  
Trinitatis gloriam agnoscere, & in poten-  
tia maiestatis adorare vnitatem: quæsumus, vt eiuf-  
dem fidei firmitate, ab omnibus semper muniamur  
adversis. Per Christum Dóminum nostrum. *℞.*  
Amen.

OREMUS.

**C**oncede nos famulus tuos quæsumus Dómi-  
ne Deus, perpetua mentis, & corporis sa-  
nitate gaudere: & gloriosa Beatæ Mariæ  
semper Virginis intercessione, à præsentibus liberari  
tristitia, & æterna perfrui lætitia. Per Christum Dó-  
minum nostrum. *℞.* Amen. *Luego los rocia con Agua  
bendita, y los bendize, diciendo:*

**B**enedictio Dei omnipotentis, Patris, & Filij,  
& Spiritus Sancti, descendat super hæc  
animalia, & maneat semper. *℞.* Amen.

§. XXIV.

Cap. V. §. XXIV. Bendicion de caxas, ó Relic. 405

§. XXIV.

*De la bendicion de caxas, ó Relicarios donde se han  
de encerrar las Reliquias.*

✠. **A**diutorium nostrum in nomine Dómini.  
*℞.* Qui fecit cælum, & terram. ✠. Dómi-  
nus vobiscum. *℞.* Et cum spiritu tuo.

OREMUS.

**D**omine Deus omnipotens, qui vt murmur  
in sani populi compesceres, & Sacerdotium  
Aaron tibi placitum comprobares, virgam  
eius aridam germinare, & flores fructiferos pro-  
ducere fecisti, eandemque in arca testamenti, pro-  
signo virtutis tuæ poni iussisti; sed & nobis eodem  
præsagio Christum in ara crucis arefactum tertia  
die resurrectione reflorescere, & in Ecclesia novis-  
simo tempore refucitanda, per mortem suam die,  
ac nocte frutificare demonstrasti, te, quæsumus,  
indulgentissime generis humani provisor, vt hæc  
vascula Sanctorum tuorum receptaculo præparata;  
ita gratuita gratia sanctifices: vt vbiicumque in tuo  
nomine prolata fuerint, intercedentibus habitato-  
rum ipsorum meritis, cuncta aduersa repellas, &  
nullifices & omnia vtilia multiplices, atq; custodias  
quatenus fideles tui magnitudine, siue vniuersitate,  
beneficiorum tuorum in parte modica reliquiarum  
integra sanctorum corpora se percepisse gratulctur,

Cc 3

&



406 Manual del Orden de la Hospitalidad,  
& per temporalia loca, ipforum precibus impensa,  
ad æterna cum eis gaudia possidenda fiducialius  
animentur. Per eundem Christum Dóminum no-  
strum, &c. *Luego le rocía con Agua bendita.*

§. XXV.

*De la bendicion para qualquier cosa de comer.*

**A**diutorium nostrum in nomine Dómini.  
R. Qui fecit cœlum, & terram. V. Dómi-  
nus vobiscum. R. Et cum spiritu tuo.

OREMUS.

**B**enedic ✠ Dómine creaturam istam N. ut  
sit remedium salutare generi humano: &  
præsta per invocationem sancti nominis tui, ut  
quicumque ex ea sumperint, corporis sanitatem,  
& animæ tutelam percipiant. Per Christum Dómi-  
num nostrum. R. Amen. *Luego los rocía con Agua ben-  
dita.*

§. XXVI.

*De la bendicion de la Nao nueva.*

**A**diutorium nostrum in nomine Dómini.  
R. Qui fecit cœlum, & terram, V. Domi-  
nus

C.V. §. XXVII. De bendicion de Nao nueva. 407  
nus vobiscum. R. Et cum spiritu tuo:

OREMUS.

**P**ropitiare Dómine supplicationibus nostris,  
& benedic ✠ navem istam dextera tua san-  
cta, & omnes qui in ea vehentur, sicut bene-  
dicere dignatus es arcam Noe ambulantem in di-  
ludio: porrige eis Dómine dexteram tuam, sicut  
porrexisti Beato Petro ambulanti supra mare: &  
mitte Sanctum Angelum tuum de cœlis, qui libe-  
ret, & custodiat eam semper à periculis vniversis,  
cum omnibus quæ in ea erunt, & famulos tuos re-  
pulsis aduersitatibus, portu semper optabili cursu-  
que tranquillò tuearis, transactisque, ac recte per-  
fectis negotijs omnibus, iterato tempore ad pro-  
pria cum omni gaudio revocare digneris. Qui vi-  
vis, & regnas, Deus, &c. R. Amen. *Luego la rocía  
con Agua bendita.*

§. XXVII.

*De la bendicion de Espada.*

**E**L Sacerdote que huviere de bendezir la es-  
pada, estando el que la ha de ceñir de ro-  
dillas, y teniendola vno de los Ministros que assis-  
ten, dize.

V. Adiutorium nostrum in nomine Dómini. R.



498 Manual de la Orden de la Hospitalidad,  
Qui fecit cœlum, & terram. *ψ.* Dóminus vobiscum.  
Et cum spiritu tuo.

OREMUS.

**B**enedicere digneris, quæsumus Dñe. ensem  
istum, & hunc famulum tuum, qui eum te inspi-  
rante suscipere desiderat, pietatis tuæ custodia mu-  
nias, & illesum custodias. Per Christum. *℞.* Amen.

*Luego rocía la espada con Agua bendita, y despues  
la entrega al que la ha de ceñir, que estará de rodillas,  
diziendo:*

Accipe ensem istum in nomine Patris, *✠* & Filij,  
*✠* & Spiritus *✠* Sancti, & vtaris eo ad defensionem  
tuam, ac Sanctæ Dei Ecclesiæ, & ad confusionem  
inimicorum Crucis Christi, ac fidei Christianæ, &  
quantum humana fragilitas permisserit cum eo ne-  
minem iniuste lædas, quod ipse tibi præstare digne-  
tur, qui cum Patre, & Spiritu Sancto, vivit, & reg-  
nat Deus in sæcula sæculorum. *℞.* Amen.

§. XXVIII.

*De la bendicion de Vandera Militar.*

**E**L Sacerdote que huviere de bendecir la Van-  
dera, teniendola vno de los Ministros, y es-  
tando el que la ha de recibir de rodillas, dize:

*ψ.* **A**diutorium nostrum in nomine Dómini.  
*℞.* Qui fecit cœlum, & terram. *ψ.* Dómi-  
nus vobiscum, *℞.* Et cum spiritu tuo.

ORE-

Cap. V. §. XXVIII De bendicion de Vand. Mil. 409

OREMUS.

**O**mnipotens sempiterne Deus, qui es cuncto-  
rum benedictio, & triumphantium fortitu-  
do, respice propitius ad preces humilitatis nostræ,  
& hoc vexillum, quod bellico vsui præparatum est,  
cœlesti bene *✠* dictione sanctifica, vt contra adver-  
sarias, & rebelles nationes, sit validum tuoque; muni-  
me circumseptum, siq; inimicis Christiani populi ter-  
ribile, ac intercedentibus sanctis tuis solidamentum,  
& victoriæ certa fiducia: tu enim es Deus, qui con-  
teris bella, & cœlestis præsidij esperantibus in te præ-  
stas auxilium. Per Christum. *℞.* Amen.

*Luego rocía la Vandera con Agua bendita, y la dà al  
que la ha de recibir, diziendo:*

**A**ccipe vexillum cœlesti benedictione sancti-  
ficatum, sique inimicis populi Christiani  
terribile, & det tibi Dóminus gratiam, vt ad ipsius  
nomen, & honorem, cum illo hostium cuneos po-  
tenter penetres incolumis, & securus.

*Luego le dà osculos de paz, diziendo: Pax tibi.*

§. XXIX.

*Del modo de dar el Habito à los Novicios.*

**T**endrá el Sacristan, en la Capilla Mayor, ó  
en el lugar adonde se ha de dar el Habito,  
ó Habitos, vna alfombra tendida, y en la parte supe-  
rior della, el Habito doblado, y la correa: asimismo

ten-



410 Manual del Orden de la Hospitalidad,  
tendrá dos asientos, vno para el Prelado, que le ha de  
dár, al lado de la Epistola, y otro para el Sacerdote que  
le ha de bendecir, al lado del Evangelio, y junto el ace-  
tre, con el Agua bendita: asimismo tendrá puestos ban-  
cos para los Religiosos, y en parte conveniente, asien-  
tos (conforme la calidad de las personas) para los Se-  
glares.

2 A la hora competente, juntos los Religiosos, to-  
man Manuales, y salen al lugar diputado, adonde se  
sientan, teniendo entre sí los Religiosos, y Clerigos, hues-  
pedes, si asistiéren algunos.

3 Luego el Maestro de Novicios, aviendo instrui-  
do al Novicio, en el modo de pedir la misericordia de  
Dios, y de postrarse, le traerá à su lado siniestro (po-  
drá ir tambien otro Religioso) vestido con sus vestidos  
seglares; y hecha la rasura, y le pondrá postrado, junto  
al Prelado, el qual mandandole alzar la cabeça, le pre-  
guntará, diciendo: Que pide Hermano? Y el Novicio  
responderá: La misericordia de Dios nuestro Se-  
ñor, y el Habito de esta Santa Religion, y la Com-  
pañia de los Religiosos della, y se repite esta pregun-  
ta, y respuesta tres vezes: y si los Novicios fueren mas  
de vno, se hará en plural, y responderán todos juntos.  
Luego el Prelado le hará vna breve platica, en que le  
advertirá la gran carga que toma sobre sí, y la mucha  
caridad, y humildad que ha de tener para alcanzar la  
perfeccion de tan alto estado, como es el de la Religion:  
la qual acabada, el Sacerdote, teniendo vna Estola blan-

Cap.V.S.XXIX. Modo de dár Habito à Nov. 411  
ca al cuello, en pie con todas los Religiosos ( excepto el  
Novicio que quedará de rodillas, algo inclinada la cabe-  
ça, y las manos juntas delante del pecho ) dize rezado, lo  
siguiente.

✠. Dómine exaudi orationem meam. ✠. Et cla-  
mor meus ad te veniat. ✠. Dóminus vobiscum. ✠. Et  
cum spiritu tuo.

OREMUS.

**D**omine Iesu Christe, qui tegmen nostræ mor-  
talitatis induere dignatus es, obsecramus in-  
mensæ largitatis tuæ abundantiam, vt hoc genus ve-  
stimenti, quod Sancti Patres ad innocentia, & hu-  
militatis inditium, vanitatibus ab renuntiantes, fer-  
re sanxerunt, tu ita bene ✠ dicere, & Sancti ✠ fica-  
re digneris, vt hic famulus tuus, qui hoc indutus fue-  
rit vestimento, te quoque induere mereatur aeterno.  
Qui vivis, & regnas in sæcula sæculorum. ✠. Amen.

Bendicion del Habito.

OREMUS.

**D**eus aeternorum bonorum promissor, & so-  
lutor, qui fidelibus tuis vestimentum salu-  
tis, & indumentum lætitiæ promissisti, cle-  
mentiam tuam imploramus, vt hanc vestem bene ✠  
dicere, & Sancti ✠ ficare digneris, quam famulus  
tuus pro inditio agnoscendæ Religionis induere cu-  
pit,



412 Manual del Orden de la Hospitalidad.  
pit, vt inter reliquos tibi cognoscatur dicatus. Per  
Dóminum nostrum Iesum Christum, &c.

*Bendicion de Correa.*

OREMUS.

**O**Mnipotens sempiterne Deus, qui te humili-  
ter invocantibus indulgentiam largiris, te  
supplices exoramus, vt hanc corrigiam bene ✠ di-  
cere, & sancti ✠ ficare digneris, vt hic famulus tuus  
qui ea in signum poenitentiae cinctus fuerit, dilecto-  
rum suorum veniam consequatur. Per Christum  
Dóminum nostrum. R. Amen.

*Luego rocia todo tres vezes con Agua bendita.*

4 *Acabadas las bendiciones, el Prelado, ayu-  
dole el Maestro de Novicios, quita los vestidos seculares  
al Novicio, diciendo, Exuat te Deus veterem homi-  
nem cum actibus suis, y el Sacerdote dize.*

✠. Dómine exaudi orationem meam. R. Et cla-  
mor meus ad te veniat. ✠. Dóminus vobiscum. R.  
Et cum spiritu tuo.

OREMUS.

**D**omine Deus virtutum, supplices deprecamur,  
clementiam tuam, vt hunc famulum tuum  
miserationis tuae abundantia ab omni vetu-  
statis errore expurges, & capacem sanctae novitatis  
eficias. Per Christum Dóminum nostrum. R. Amen.

5. *Lue-*

Cap. V. S. XXIX. Modo de dar Habito á Nov. 413

5 *Luego el Prelado le viste el Habito al Novicio, di-  
ziendo.*

**I**nducat te Dóminus novum hominem, qui se-  
cundum Deum creatus est in iustitia, veritate  
& sanctitate. In nomine Patris, & Filij, ✠ &  
Spiritus Sancti. Amen. *Cinendole con la correa, diga.*  
Accipe corrigiam super lumbos tuos in signum con-  
tinentiae, & castitatis. In nomine Patris, & Filij, ✠  
&c. *Despues diga el Sacerdote.*

OREMUS.

**A**desto misericors Deus, supplicationibus no-  
stris, & hunc famulum tuum bene ✠ dice-  
re dignare, cui in sancto nomine tuo Sacro  
Religionis habitum dedimus, vt te largiente, in sus-  
cepto proposito perseverare, & vitam percipere  
mereatur aeternam. Per Christum Dóminum no-  
strum. R. Amen.

6 *Acabada la Oracion, el Novicio se postra, y el Sa-  
cerdote, empieza cantado el Hymno, Veni creator, arro-  
dillandose todos, à los primeros versos, y el Sacerdote se  
arridilla dicho el verso, Mentis tuorum visita.*

HYMNVS.

**V**eni, creator spiritus,  
Mentes tuorum visita;  
Imple superna gratia,  
Quae tu creasti, pectora.

*Aqui se levantan todos, excepto el Novicio, y prosiguen  
à coros el Hymno, estando con los rostros vnos à otros.*

Qui



Qui diceris paraclytus,  
 Altissimi donum Dei,  
 Fons vivus, ignis, charitas,  
 Et spiritualis vnctio.

Tu septi formis munere,  
 Digitus Paternæ dexteræ,  
 Tu rite promissum Patris,  
 Sermone ditans guttura.

Accende lumen sensibus,  
 Infunde amorem cordibus,  
 Infirma nostri corporis  
 Virtute firmans perpeti.

Hostem repellas longius.  
 Pacemque dones protinus,  
 Ductore sic te prævio  
 Vitemus omne noxium.

Per te sciamus da Patrem,  
 Noscamus atque Filium,  
 Teque vtriusque Spiritum  
 Credamus omni tempore.

Deo Patri sit gloria, & Filio,  
 Qui à mortuis  
 Surrexit, ac paraclyto  
 In sæculorum sæcula. Amen.

✠. Emitte spiritum tuum, & creabuntur. ✠. Et renovabis faciem terræ. ✠. Ora pro nobis Sancta Dei Genitrix. ✠. Ut digni efficiamur promissionibus Christi. ✠. Ora pro nobis Sancte Pater Augustine.

Cap. V.S. XXX. Del modo de Profess. de Nov. 415  
 stine. ✠. Ut digni efficiamur promissionibus Christi. ✠. Ora pro nobis. Beate Pater Ioannes de Deo. ✠. Ut digni efficiamur promissionibus Christi. ✠. Dominus vobiscum. ✠. Et cum spiritu tuo.

OREMUS.

**D**Eus, qui corda fidelium Sancti Spiritus illustratione docuisti, da nobis in eodem Spiritu recta sapere, & de eius semper consolatione gaudere.

**C**oncede nos famulos tuos, quæsumus Domine Deus, perpetua mentis, & corporis sanitate gaudere, & gloriosa Beatæ Mariæ semper Virginis intercessione, à præsentis liberari tristitia, & æterna perfrui lætitia.

**A**desto supplicationibus nostris omnipotens Deus, & quibus fiduciam sperandæ pietatis indulges, intercedente Beato Augustino Patre nostro, Confessore tuo, atque Pontifice consuetæ misericordiæ tuæ tribue benignus effectum.

**D**Eus, qui Beatum Patrem nostrum Ioannem de Deo, tuo amore succensum inter flammam innoxium incédere fecisti, & per eum Ecclesiam tuam nova prole fœcundasti: præsta ipsius suffragantibus meritis, ut igne charitatis tuæ vitia nostra curentur, & remedia nobis æterna proveniant. Per Christum Dóminum nostrum. ✠. Amen.

7 Dicha la última Oracion, el Sacerdote rocía con Agua



416 Manual del Orden de la Hospitalidad,  
*Agua bendita al Novicio, el qual se levanta, y acompañado del Maestro, abraça de rodillas à los Religiosos, y el Prelado le entrega al Maestro que le enseñe, y se van todos.*

S. XXX.

*Del modo de Professar à los Novicios.*

1 **P**ara este dia tendrá el Sacristan preparado lo mismo que se dixo en el parrafo antecedente, para dar el Habito, y en lugar de Habito, pondrà el Escapulario doblado, y encima el papel en que estará escrita la Profession.

2 A la hora competente, estando los Religiosos sentados en sus asientos, el Maestro de Novicios traerà al Novicio: con el Habito puesto, y con la capilla de modo, que facilmente se pueda quitar, y le pondrà postrado delante del Prelado, el qual le mandarà alzar la cabeça, y pedida tres vezes la misericordia de Dios, como se ha dicho en el parrafo antecedente, le explicará brevemente los votos que ha de professar, y luego el Sacerdote en pie, por lo menos con Estola blanca, levantados asimismo todos los Religiosos, excepto el Novicio, que quedarà de rodillas, bendice sin canto, el Escapulario, diciendo:

ꝯ. Ostende nobis Dómine misericordiam tuam.  
ꝛ. Et salutare tuum da nobis. ꝯ. Dómine exaudi orationem meam. ꝛ. Et clamor meus ad te veniat.

ꝯ. Dó-

C. V. S. XXX. Del modo de Prof. los Novicios. 417  
ꝯ. Dóminus vobiscum. ꝛ. Et cum spiritu tuo.

O R E M U S.

**D**omine Iesu Christe, qui tegmem nostræ mortalitatis induere dignatus es; obsecramus immensæ largitatis tuæ abundantiam, vt hoc genus vestimenti, quod Sancti Patris, ad innocentie, & humilitatis inditium vanitatibus abrenuntiantes, ferre sauserunt, tu ita bene ꝥ dicere, & sancti ꝥ ficare digneris, vt hic famulus tuus, qui hoc indutus fuerit indumento, te quoque induere mereatur æterno. Qui vivis, & regnas, &c.

O R E M U S.

**D**eus æternorum bonorum promissor, & solutor, qui fidelibus tuis vestimentum salutis, & indumentum lætitiæ promissisti, clementiam tuam humiliter exposcimus, vt hoc indumentum, humilitatem cordis, contemptumque mundi significans, quo famulus tuus sancto visiviliter est informandus proposito, propitius bene ꝥ dicas, & beatæ professionis habitum, quem, te inspirante, suscipit, te protegente custodiat, & quem veste veræ Religionis induis, beata facias immortalitate, vestiri. Per Christum Dóminum, &c.

O R E M U S.

**D**omine Deus virtutú bonorum omnium, largitor, te supplices deprecamur, vt hanc vestem bene ꝥ dicere, & sancti ꝥ ficare digneris, quam famulus tuus in signum susceptæ Religionis induere

Dd

cu-



4:8 Manual del Orden de la Hospitalidad.  
cupit, vt inter reliquos tibi cognoscatur dicatus. Per  
Dòminum nostrum, &c.

3 Acabada la bendicion, rocía tres vezes el Escapulario con Agua bendita; y el Prelado, ayudandole el Maestro de Novicios, se le pone al Novicio, diciendo:

Accipe iugum Dòmini, iugum enim eius suave est, & onus eius leve. In nomine Patris, & Filij, & Spiritus Sancti. &c. Amen.

4 Luego el Prelado, y demàs Religiosos se sientan, y el Novicio de rodillas, teniendo en sus manos, y en las del Prelado, el papel en que està escrita la Profesion, la lee en voz clara.

*Profesion.*

**E**N El nombre de la Santissima Trinidad, yo el Hermano N. hago Profesion, y prometo à Dios nuestro Señor, y à la Bienaventurada Virgen Maria, y à los Bienaventurados Apostoles S. Pedro, y S. Pablo, y à todos los Santos de la Corte Celestial, y à nuestro Padre Fray N. Hermano Mayor General del Orden de nuestro Padre S. Juan de Dios, y à sus suçessores, legitimamente electos, y à vuestra Reverencia Fray N. Prior de este Hospital, obediencia, pobreza, castidad, y Hospitalidad perpetua, debaxo de la Regla de nuestro Padre San Agustin, y Constituciones de nuestra Sagrada Religion, como en ella se contiene, y lo firmè en este Hospital N. en tantos dias del mes N. del año de tantos.

Si

Cap. V. §. XXX. De Professar à los Novicios. 419

*Si la Profesion se hiziere en manos de nuestro Padre General, se diga assi.* Prometo à Dios, &c. y à vuestra Reverencia nuestro Padre N. General del Orden de nuestro Padre San Juan de Dios, &c. Y no se nombrar à Prior.

5 Luego el Professante firma la Profesion, y juntamente con el firmarán el Prelado, y tres Religiosos de los que alli se hallaren presentes: y puestos todos en pie, excepto el Professante, dize el Sacerdote.

OREMUS.

**F**Ratres charissimi, vt quod frater iste professus est, opere fœliciter compleat auxiliante Dòmino nostro Iesu Christo. Qui cum Patre, &c.

Acabada esta Oracion, el Prelado le pone al cuello del Professo la Corona de N. Señora, diciendo:

Accipe signum orationum, vt in hora contemplationis contempta fœlicitate terrena, præsentem vitam despicias, & futuram anhelans, cupias dissolvi, & esse cum Christo in nomine Patris, &c.

6 Despues desto, el Professante se postra tendido, y le cubren con vn paño negro, tocasse la campana à buelo, y puestos todos de rodillas, dos Cantores en medio del Coro dizen las Levantias, respondiendole los Religiosos, sin mudar nada, como està à fol. 48. y aviendo cantado el verso. Vt nos exaudire digneris, te rogamus, &c. dize el Sacerdote. Vt præsentem famulum tuum in Sancta Religionis professione, confirmare

Dd 2

dig-



420 Manual del Orden de la Hospitalidad.  
digneris. R. Te rogamus audi nos. V. Ut eum in Sancto Religionis proposito stabilire digneris R. Te rogamus audi nos. Pater noster. V. Et ne nos inducas in tentationem. R. Sed libera nos á malo. V. Dñe. exaudi orationem meam. R. Et clamor meus ad te veniat.

*Luego el Sacerdote se levanta, y dize. V. Dóminus vobiscum. R. Et cum spiritu tuo.*

OREMUS.

**S**piritus Sancte Paraclite qui mortalium corda consolari dignatus es, immensam bonitatis tuæ clementiam exoramus, vt sicut vbi vis spiras, sic, & huic famulo tuo affectum devotionis indulgeas, illumque iuxta tibi consuetam gratiam vnctio tua de omnibus doceat, & per intercessionem Beatorum Patrum nostrorum Augustini, & Ioannis de Deo omniumque Sanctorum, fac eum à vanitatibus sæculi veraciter converti, & per veram humilitatem, atque obedientiam, in fraterna charitate fundari, vt quod, te donante, hodie promittit, fœlici perseverantia, compleat. Qui cum Deo Patre, & Filio eius vivis, & regnas, &c.

7 Respondido Amen, se levantan todos, y el Sacerdote empieza cantando el Hymno. Veni creator Spiritus, en la forma que en el S. antecedente, fol. 413. y acabado de cantar, dize:

V. Emitte Spiritum tuum, & creabuntur. R. Et renova bis faciem terræ. V. Ostende nobis Dñe. misericordiam tuam. R. Et salutare tuum da nobis. V. Salvum fac

C.V.S.XXX. Modo de Professar à los Nov. 421  
fac servum tuum Dómine. R. Deus meus sperantem in te. V. Esto ei Dómine turris fortitudinis. R. A facie inimici. V. Nihil proficiat inimicus in eo. R. Et filius iniquitatis non apponat nocere ei. V. Mitte ei Dómine auxilium de Sancto. R. Et de Sion tuere eum. V. Dómine exaudi orationem meam. R. Et clamor meus ad te veniat. V. Dóminus vobiscum. R. Et cum spiritu tuo.

OREMUS.

**D**eus, qui corda fidelium Sancti Spiritus illustratione docuisti, da nobis in eodem Spiritu recta sapere, & de eius semper consolatione gaudere. Per Dóminum nostrum, &c.

*Dicha la Oracion, se quita el paño, y el Sacerdote dize: Surge, qui dormis, & illuminabit te Christus Amen. Benedictio Dei omnipotentis Patris, & Filij, & Spiritus Sancti descendat super te, & maneat semper. Amen.*

8 *Luego el Maestro de Novicios lleva el nuevo Professo al Prelado, al qual abraçará de rodillas, y luego à los demás Religiosos. Si huvieren de tomar el Habito, ò Professar mas de vno, assi en este parraso, como en el antecedente, se mudaràn en numero plural las palabras de los versos, y Oraciones que fuere necessario mudarse.*



## §. XXXI.

*De la bendición, y modo de poner el Habito à los niños.*

**Q**UANDO algun niño, por voto, ò devoción, quisiere recibir el Habito de nuestro Orden, vn Religioso, por lo menos con Estola blanca al cuello, bendice el Habito, juntamente con el niño, en la forma siguiente.

**A** Diutorium nostrum in nomine Dómini. *R.* Qui fecit cœlum, & terram. *V.* Dóminus vobiscum. *R.* Et cum spiritu tuo.

OREMUS.

**D**omine Iesu Christe, qui pro nostra salute suscipiens humanam naturam, te vestimento carnis in duere dignatus es, benedictione sancta tua, bene *✠* dic ista parvula vestimenta, quæ pro gratijs tibi exolvendis omni cum devotione, sanctoque voto, ac veneratione, Beati Patris nostri Joannis de Deo infans iste, *vel* ista, super se suscepturus, *vel* susceptura est: infunde in eum, *vel* eam, quæsumus, tuam sanctam benedictionem, vt cum primum induerit hunc habitum nostræ Sacræ Religionis, intercedente, gloriosa semper Virgine Dei genitrice Maria, descendat super eum, *vel* eam, gratia tua, quæ protegat illum, *vel* illam, ab omni ma-

lo

Cap. V. S. XXXI. Del Modo de dar Hab. à Niñ. 423  
lo mentis, & corporis. Qui vivis, & regnas Deus. Per omnia sæcula sæculorum. *R.* Amen.

*Luego rocia con Agua bendita el Habito, y al niño, y desnudandole de sus vestidos, dize.* Eripiat Dóminus de corde tuo sæculi pompas, quibus abrenunciasti, dum baptismum susciperes.

*Luego le viste la tunica, diciendo:* Immittat in te Dóminus sanctum Religionis amorem, sanctoque fervore succendaris, vt ardeas cœlestium bonorum desiderio. *R.* Amen.

*Luego le pone la correa, diciendo.* Precingat te Dóminus zona iustitiæ, vt immaculata conserves omnia mandata sua. *R.* Amen.

*Luego le pone el Escapulario, diciendo.* Accipe iugum Dómini, iugum enim eius suave est, & onus eius leve. In nomine Patris, & Filij, *✠* & Spiritus Sancti, *R.* Amen. *Luego diga el Psalmo siguiente.*

*Psalms.*

**L**audate pueri Dóminus: *✠* laudate nomen Dómini.

Sit nomen Dómini benedictum: *✠* ex hoc nunc, & vsque in sæculum.

A solis ortu vsque ad occasum: *✠* laudabile nomen Dómini.

Excelsus super omnes gentes Dóminus: *✠* & super cœlos gloria eius.

Quis sicut Dóminus Deus noster, qui in altis habitat: *✠* & humilia respicit in cœlo, & in terra.



424 Manual del Orden de la Hospitalidad,  
Suscitans à terra inopem: \* & de stercore erigens  
pauperem.

Vt collocet eum cum Principibus: \* cum Princi-  
pibus populi sui.

Qui habitare facit sterilem in domo: \* matrem  
filiorum lactantem.

Gloria Patri, & Filio, &c.

\* Dóminus vobiscum. R. Et cum spiritu tuo.

OREMUS.

**D**omine IesuChriste, lux vera de lumine, quæ-  
sumus clementiam tuam, vt per intercessio-  
nem beatissimæ Virginis Mariæ, & om-  
nium sanctorum, mentem parvuli, vel parvulæ hu-  
ius illumines; vt, cum ad annos discretionis perve-  
nerit, sancto tibi animo, corporeque deserviat. Qui  
vivis, & regnas Deus. Per omnia sæcula sæculorum  
R. Amen.

Luego le rocía con Agua bendita, y lo bendezir à, di-  
ziendo.

**B**enedictio Dei omnipotentis, Patris, & Filij,  
& Spiritus Sancti, descendat super te, &  
maneat semper. R. Amen.

2 Si alguna persona, por su devocion, quisiere po-  
nerse el Escapulario, à Correa de nuestra Sagrada Re-  
ligion, se hará la bendicion, de cada vna destas cosas,  
con las Oraciones que en el parraso de recibir los No-  
vicios, y professarlos, para esse efecto están puestas, em-  
pezando con el verso. Adiutorum nostrum, &c.

§.XXXII.

Cap.V. §.XXIX. Del modo de absolv. los Apost. 425

§. XXXII.

Del modo de absolver los Apostatas.

1 **A**postata es aquel que se vâ de la Religion con  
animo de no bolver à ella. Fugitivo es aquel  
que se vâ con animo de bolver: qualquie-  
ra destes, si dexa el Habito, incurre, ipso facto, en  
excomunion mayor, como lo determina el cap. 2. Ne  
clerici, vel Monachi in 6. Aviendo este tal buelto à la  
Religion, se absolverà en esta forma. Juntos los Reli-  
giosos en Capitulo, el que huviere delinquido, postrado  
enmedio, confessarà su culpa, y en cumplimiento de nues-  
tras Constituciones, estando los Religiosos en pie, y di-  
ziendo el Psalmo, Miserere mei Deus, con Gloria Pa-  
tri, à coros, como està à fol. 42. se le darà vna discipli-  
na; y acabada, el Sacerdote dize: Kyrie eleison. Chri-  
ste eleison. Kyrie eleison. Pater noster, todo secreto.  
y. Et ne nos inducas in tentationem. R. Sed libera  
nos à malo. y. Salvum fac servum tuum Dómine.  
R. Deus meus sperantem in te. y. Esto ei Dómine  
turris fortitudinis. R. A facie inimici. y. Dómine  
exaudi orationem meam. R. Et clamor meus ad te  
veniat. y. Dóminus vobiscum. R. Et cum spiritu tuo.

OREMUS.

**D**eus, cui propium est misereri semper, & parce-  
re. suscipe deprecationē nostrā, & hunc famu-  
lum.

lum.



426 Manual del Orden de la Hospitalidad,  
lum tuum, quem sententia excommunicationis ligat, miseratio tuæ pietatis clementer absolvat. Per Christum Dominum nostrum. R. Amen.

Luego dize: *Authoritate Dómini nostri Iesu Christi, & beatorum Apostolorum eius, Petri, & Pauli, & authoritate Sanctæ Romanæ Ecclesiæ, & privilegiorum nostro ordini concessorum, & mihi in hac parte commissa, ego te absolvo ab isto vinculo excommunicationis quo teneris, & quo ligaris, per Apostasiam, & restituo te Sanctis Sacramentis Ecclesiæ, & communioni fidelium. In nomine Patris, & Filij, & Spiritus Sancti. R. Amen.*

*Si se huvieren de absolver muchos, se dirá lo dicho en plural.*

### S. XXXIII.

*Del modo de exorcizar los Endemoniados.*

1 **E**L Sacerdote, ò otro qualquiera legitimo Ministro de la Iglesia, que huviere de exorcizar à los endemoniados, debe ser dotado de grande prudencia, piedad, y entereza debida: el qual libre de toda ambicion humana, no confiando en su virtud, mas solo en la divina, con toda constancia, y humildad exercite obra tan piadosa.

2 Primeramente esté advertido no crea facilmente, que alguno está endemoniado, sin que tenga señales conocidas dello, porque la melancolia, y otras enfer-

me-

Cap. V. S. XXXIII. Exorcismos para Endem. 427  
*medades suelen causar tales efectos, que à los que carecen de experiencia, les parece ser nacidos del demonio. Las señales, para conocer que el demonio es el que obra, son hablar el enfermo, lengua no conocida, y entenderla, manifestar lo oculto, exercitar fuerças sobre su naturaleza, y edad, y hazer otras cosas semejantes, que siendo mas multiplicadas, serán señales mas ciertas.*

3 Suele el demonio, ordinariamente, para engañar al Exorcista, responder con falsedad, y manifestarse dificultosamente, para que cansado, desista de los exorcismos, ò presume no estar el enfermo endemoniado. Algunas vezes, despues de manifesto, se esconde, y dexa el cuerpo, como libre, mas el exorcista no dexará los exorcismos, hasta tener señales ciertas de libertad. Asimismo suele el demonio poner todos los impedimentos que puede, para que el endemoniado no se sujete à los exorcismos, ò dàr à entender aver enfermedad natural: Otras vezes le infunde sueño, y en él le muestra visiones, apartandose, en algun modo, para que el enfermo se juzgue libre: suele tambien dàr à entender ser su ocupacion nacida de hechizos, señalando el Autor dellos, y el modo de deshazerles; mas esté advertido el Exorcista, no vese para quitarlos de hechizeros, ò brujas, ni otros medios illicitos, acudiendo siempre à los remedios que la Santa Madre Iglesia tiene señalados. Asimismo suele dexar descansar al enfermo, y que reciba el Santissimo Sacramento de la Eucharistia, para que

que



428 Manual del Orden de la Hospitalidad,  
que parezca averse ausentado; y finalmente usa el demonio de muchas artes, para engañar, assi al enfermo, como al Exorcista: contra las quales debe estar siempre con mucha cautela, y usar de ayunos, y Oracion, acordandose, que dixo Christo nuestro Redemptor avia algun genero de demonios, que no se echaban de los cuerpos, sino con estas armas.

4 Si huviere comodidad, los exorcismos se hagan en la Iglesia, fuera del concurso: mas por ser el enfermo persona noble, ò por otra causa honesta, se podrán hacer en casa particular.

5 Si el enfermo tuviere libre uso de sus sentidos, se le amonestará haga por sí Oracion à Dios nuestro Señor, que ayune, y al arbitrio del Sacerdote, reciba muchas vezes los Sacramentos de Confesion, y Comunión: y mientras le exorcizan, se recoja todo en Dios, y con fee firme, y toda humildad pida à su divina Magestad la salud: y quando fuere con mayor fuerça atormentado, sufra con paciencia, no desconfiando del auxilio divino. Tenga en las manos, ò delante de sí, la Imagen de Christo nuestro Redemptor Crucificado. Si huviere algunas Reliquias de Santos, decentemente se le aten cubiertas à la cabeça, ò al pecho del enfermo; mas esto sea de modo, que no sean tratadas indignamente por el demonio, y por temor de la misma irreverencia, no se le ponga el Santissimo Sacramento de la Eucharistia sobre la cabeça, ò pechos.

6 El Exorcista no se divierta con muchas palabras,

Cap.V.S.XXXIII.Exorcismos para Endem. 429  
bras, ò superfluas, ò curiosas preguntas, principalmente de cosas que están por venir, ò ocultas, y que no pertenecen à lo que está exercitando: mas mande con imperio al demonio que calle, y responda tan solamente à lo que le fuere preguntado, y si se fingiere ser anima de algun Santo, ò difunto, ò Angel bueno, no lo crea.

7 Las preguntas necessarias son del numero, y nombre de los spiritus que atormentan al enfermo, del tiempo que ha que entraron en él, de la causa porque entraron, y otras cosas semejantes. Las demás burlas, y risas del demonio, refrene el Exorcista, ò las menosprecie, y à los circunstantes, que siempre deben de ser pocos, les advierta no hagan caso de semejantes acciones, ni pregunten nada al endemoniado, mas antes humildemente, y con grande fervor, pidan à Dios nuestro Señor por él.

8 El Exorcista haga, y lea los exorcismos con imperio, y autoridad, grande fee, humildad, y fervor; y quando viere ser el espíritu muy atormentado, entonces le apriete con mas instancia.

Y todas las vezes que reconociere, que el enfermo en alguna parte del cuerpo siente algun movimiento, ò dolor, ò que en él aparece alguna inchazon, haga en la tal parte la señal de la Cruz, y la rocíe con Agua bendita.

9 Repare tambien, à que palabras el demonio muestra mas temor, y las repita muchas vezes: y quando llegare à las amenazas, las repita acrecentandole siempre su pena: y si viere que saca



*provecho, perseverare hasta conseguir la vitoria.*

10 *Quando exorcizare alguna muger, tenga siempre en su compañía algunas personas honestas, que la tengan, las quales, si fuere posible, sean parientas de la enferma.*

11 *Las palabras con que hiziere los exorcismos, sean palabras de la Sagrada Escritura, y con imperio mande al demonio, declare si es detenido en aquel cuerpo por arte magica, ò por hechizos: los quales, si el enfermo recibió por la boca, mande los heche: y si están en alguna parte fuera del cuerpo, los manifieste, y siendo hallados, se quemén: amonestese tambien al enfermo, que todas sus tentaciones manifieste al Exorcista.*

12 *Si el enfermo sanare, se le amoneste que con todo cuydado se aparte de ofender à Dios, para que no de ocasion al demenio que le buelva à atormentar, Ne fiant novissima hominis illius peiora prioribus.*

13 *Prevenido con estas advertencias el Exorcista; y aviendo confessado, ò hecho vn acto de contricion; y si fuere posible, aviendo dicho Missa, invocando con piadosos ruegos el divino auxilio, vestido con Sobrepelliz, y Estola morada (ò por lo menos puesta la Estola sobre el Habito) con cuya estrema parte tendrà ceñido el cuello del enfermo; y teniendole delante de sí, hará la señal de la Cruz sobre el, sobre sí, y sobre los circunstantes, y à todos rociará con Agua bendita, que estará prevenida: y asimismo vna Cruz, y vela encen-*

Cap. V.S. XXXIII. Exorc. para Endemoniados. 431  
*dida, y estando todos de rodillas, respondiendò los demas, diga las Letanias ordinarias hasta las preces exclusivè, que están à fol. 48. y profeguir à diziendo lo siguiente.*

Ne reminiscaris Dómine delicta nostra, vel parentum nostrorum, neque vindictam sumas de peccatis nostris. Pater noster, &c. *ŷ.* Et ne nos in ducas in tentationem. *℞.* Sed libera nos à malo.

*Psal. 53.*

**D**EUS in nomine tuo salvum me fac: \* & in virtute tua iudica me.

Deus exaudi orationem meam: \* auribus percipe verba oris mei.

Quoniam alieni in surrexerunt adversum me, & fortes quæsierunt animam meam: \* & non proposuerunt Deus ante conspectum suum.

Ecce enim Deus adiuvat me: \* & Dóminus susceptor est animæ meæ.

Averte mala inimicis meis: \* & in veritate tua disperde illos.

Voluntarie sacrificabo tibi: \* & confitebor nomini tuo Dómine, quoniam bonum est.

Quoniam ex omni tribulatione eripuisti me: \* & super inimicos meos despexit oculus meus.

Gloria Patri, & Filio, &c.

*ŷ.* Salvum fac servum tuum. *℞.* Deus meus sperantem in te. *ŷ.* Esto ei Dómine turris fortitudinis.



432 Manual de la Orden de la Hospitalidad,  
R. A facie inimici. V. Nihil proficiat in i. n. i. c. u. s. in eo.  
R. Et filius iniquitatis non apponat nocere ei V.  
Mitte ei Dómine auxilium de Sancto. R. Et de Ston  
tuere eum. V. Dómine exaudi orationem meam. R.  
Et clamor meus ad te veniat. V. Dóminus vobis-  
cum. R. Et cum spiritu tuo.

O R E M U S.

**D**Eus, cui proprium est misereri semper, & par-  
cere, suscipe deprecationem nostram, vt  
hunc famulum tuum (vel famulam tuam) quem  
(vel quam) delictorum catena constringit, misera-  
tio tuæ pietatis clementer absolvat.

O R A T I O.

**D**omine Sancte Pater omnipotens, æterne  
Deus, Pater Dómini nostri Iesu Christi,  
qui illum refugam tyranum, & appostatam ge-  
hennæ ignibus deputasti; quique vnigenitum tuum  
in hunc mundum misisti, vt illum rugientem con-  
tereret; velociter attende, accelera, vt eripias homi-  
nem ad imaginem, & similitudinem tuam creatum  
à ruina, & dæmonio meridiano. Da Dómine terro-  
rem tuum super vestiam, quæ exterminat vineam  
tuam. Da fiduciam servis tuis, contra nequissimum  
draconem pugnare fortissimè, ne contemnat spe-  
rantes in te, & ne dicat, sicut in Pharaone, qui iam  
dixit: Deum non novi, nec Israël dimitto. Urgeat  
illum dextera tua potens discere à famulo tuo N.  
(vel à famula tua N.) ne diutius præsumat capti-  
vum

Cap. V. S. XXXIII. Exorc. para Endemoniad. 433  
vum tenere, quem tu ad imaginem tuam facere dig-  
natus es, & in Filio tuo redimisti: qui tecum vivit,  
& regnat, &c. R. Amen.

*Acabada esta Oracion, mande al demonio en esta forma.*

Præcipio tibi, quicumque es, spiritus immun-  
de, & omnibus socijs tuis hunc Dei famulum ob-  
sidentibus, vt per mysteria Incarnationis, Passio-  
nis, Resurrectionis, & Ascensionis Dómini nostri  
Iesu Christi, per missionem Spiritus Sancti, & per  
adventum eiusdem Dómini nostri ad iudicium,  
dicas mihi nomen tuum, diem, & horam exitus tui,  
cum aliquo signo; & vt mihi Dei ministro, licet in-  
digno, profus in omnibus obedias: neque hanc crea-  
turam Dei, vel circumstantes, aut eorum bona vllò  
modo offendas.

*Luego se lean sobre el enfermo los Evangelios siguien-  
tes, todos, ò qualquiera dellos, signandose assi, y al en-  
fermo en la frente, en la boca, y en el pecho, como es cos-  
tumbre.*

Lectio Sancti Evangelij secundum Ioannem.

*Ioann. 1.*

**I**N principio erat verbum: & verbū erat apud Deū  
& Deus erat verbum. Hoc erat in principio apud  
Deum. Omnia per ipsum facta sunt, & sine ipso  
factum est nihil. Quod factum est, in ipso vi-  
ta erat: & vita erat lux hominum: & lux in tene-  
bris lucet, & tenebræ eam non comprehenderunt.  
Fuit homo missus à Deo, cui nomen erat Ioan-

Ee

nes.



414 Manual del Orden de la Hospitalidad,  
nes. Hic venit in testimonium, vt testimonium per  
hiberet de lumine: vt omnes crederent per illum.  
Non erat ille lux: sed vt testimonium perhiberet  
de lumine. Erat lux vera, quæ illuminat omnem  
hominem venientem in hunc mundum. In mundo  
erat, & mundus per ipsum factus est: & mundus  
eum non cognovit. In propria venit: & sui eum non  
receperunt. Quot quot autem receperunt eum dedit  
eis potestatem filios Dei fieri, his qui credunt in no-  
mine eius. Qui non ex sanguinibus, neq; ex volunta-  
te carnis; neque ex voluntate viri: sed ex Deo nati  
sunt. Et verbum caro factum est: & habitavit in no-  
bis (& vidimus gloriam eius, gloriam quasi vnige-  
niti à Patre) plenum gratiæ, & veritatis.

Lectio Sancti Evangelij, secundum Marcum.

*Marc. 16.*

**I**N illo tempore dixit Iesus Discipulis suis: eun-  
tes in mundum vniversum, prædicate Evange-  
lium omni creaturæ. Qui crediderit, & baptizatus  
fuerit, saluus erit: qui vero non crediderit, condem-  
nabitur. Signa autem eos, qui crediderint, hæc se-  
quentur. In nomine meo dæmonia eijcient: linguis  
loquentur novis: serpentes tollent: & si mortife-  
rum, quid biberint, non eis nocebit: super ægros ma-  
nus imponent, & bene habebunt.

C.V.S. XXXIII. Exorcismos para Endem. 435

Lectio Sancti Evangelij secundum Lucam.

*Luca 10.*

**I**N illo tempore: reversi sunt septuaginta duo  
cum gaudio dicentes ad Iesum, Domine, etiam  
dæmonia subijciuntur nobis in nomine tuo. Et ait  
illis: videbam satanam sicut fulgur de cælo caden-  
tem. Ecce dedi vobis potestatem calcandi supra ser-  
pentes, & scorpiones, & super omnem virtutem  
inimici, & nihil vobis nocebit: veruntamen in hoc  
nolite gaudere, quia spiritus vobis subijciuntur:  
gaudete autem, quod nomina vestra scripta sunt  
in cælis.

Lectio Sancti Evangelij secundum Lucam.

*Luca 11.*

**I**N illo tempore: era Iesus eijciens dæmonium,  
& illud erat mutum. Et cum eiecisset dæmo-  
nium, locutus est mutus, & admiratæ sunt turbæ.  
Quidam autem ex eis dixerunt. In Beelzebub prin-  
cipe dæmoniorum eijcit dæmonia. Et alij tentantes  
signum de cælo quærebant ab eo. Ipse autem, vt  
vidit cogitationes eorum, dixit eis: Omne regnum  
in se ipsum divisum desolabitur, & domus supra do-  
mum cadet. Si autem, & satanas in se ipsum divisus  
est, quomodo stabit regnum eius? Quia dicitis in  
Beelzebub me eijcere dæmonia. Si autem ego in  
Beelzebub eijcio dæmonia, filij vestri in quo eij-

Ee 2

ciunt?

Le-



436 Manual del Orden de la Hospitalidad.  
ciunt? Ideo ipsi iudices vestri erunt. Porró si in digi-  
to Dei eijcio dæmonia, profecto pervenit in vos  
regnum Dei. Cum fortis armatus custodit atrium  
suum, in pace sunt ea quæ possidet: si autem fortior  
eo superveniens vicerit eum, vniversa arma eius au-  
fert, in quibus confidebat, & spolia eius distribuet.  
ŷ. Dómine exaudi orationem meam. R. Et clamor  
meus ad te veniat. ŷ. Dóminus vobiscum. R. Et cum  
spiritu tuo. OREMUS.

**O**Mnipotens Dómine, Verbum Dei Patris,  
Christe Iesu, Deus, & Dóminus vniversæ  
creaturæ, qui Sãctis Apostolis tuis dedisti potestatem  
calcandi super serpentes, & scorpiones, qui inter  
cætera mirabilium tuorum præcepta dignatus es di-  
cere: dæmones effugate: cuius virtute motus tan-  
quam fulgur de cælo satanas cecidit, tuum sanctum  
nomen cum timore, & tremore suppliciter deprecor,  
vt indignissimo mihi seruo tuo, data venia omnium  
delictorum meorum, constantem fidem, & potesta-  
tem donare digneris, vt hunc crudelem dæmonem,  
brachij tui sancti munitus potentia, fidenter, & se-  
curus aggrediar, per te. Iesu Christe Dómine Deus  
noster, qui venturus es iudicare vivos, & mortuos,  
& sæculum per ignem. R. Amen.

*Luego signandose à sí, y al enfermo con la señal de la  
Cruz: y aviendolo puesto la punta de la Estola al rededor  
del cuello, y la mano derecha en la cabeça, con grande  
constancia, y fee diga lo que se sigue.*

ŷ. Ec-

Cap. V. XXXIII. Exorcismo para Endemoniad. 437  
ŷ. Ecce Crucem Dómini, fugite partès adversæ.  
R. Vicit leo de tribu Iuda, radix David. ŷ. Dómine  
exaudi orationem meam. R. Et clamor meus ad te  
veniat. ŷ. Dóminus vobiscum. R. Et cum spiritu tuo.

OREMUS.

**D**Eus, & Pater Dómini nostri Iesu Christi, in-  
voco nomen sanctum tuum, & clementiam  
tuam supplex exposco: vt adversus hunc; & om-  
nem immundum spiritum, qui vexat hoc plasma  
tuum, mihi auxilium prestare digneris. Per eun-  
dem Dóminum nostrum Iesum Christum Filium  
tuum; qui te cum vivit, & regnat in vnitæte Spiri-  
tus Sancti Deus, per omnia sæcula sæculorum. R.  
Amen.

Exorcismo.

**E**Xorcizo te, immundissimè spiritus, omnis in-  
curso adversarij, omne phantasma, omnis  
legio, in nomine Dñi. nostri Iesu Christi ✠ eradica-  
re, & effugare ab hoc plasmate Dei. ✠ Ipse tibi im-  
perat, qui te de superni cælorum in inferiora terræ de-  
mergi præcepit. Ipse tibi imperat, qui mari, ventis,  
& tempestatibus imperavit. Audi ergo, & time sa-  
tana, inimice fidei, hostis generis humani, mortis  
adductor, vitæ raptor, iustitiæ declinator, malorum  
radix, fomes vitiorum, seductor hominum, pro-  
ditor gentium, incitator invidiæ, origo avaritiæ,

Ee 3

cau-



438 Manual del Orden de la Hospitalidad,  
causa discordiæ, excitator dolorum. Quid stas, &  
resistis, cum scias Christum Dóminum vires tuas  
perdere? Illum metue, qui in Isaac immolatus est,  
in Ioseph venundatus, in agno occisus, in homine  
crucifixus, de inde inferni triumphator fuit. *Las cru-  
zes siguientes se hagan en la frente del enfermo*, Recede  
ergo in nomine Patris, ✠ & Filij, ✠ & Spiritus ✠  
Sancti, da locum Spiritui Sancto, per hoc signum  
✠ Crucis Iesu Christi Dómini nostri: qui cum Patre,  
& eodem Spiritu Sancto vivit, & regnat Deus, per  
omnia sæcula sæculorum. R. Amen. V. Dómine  
exaudi orationem meam. R. Et clamor meus ad te  
veniat. V. Dóminus vobiscum. R. Et cum spiritu tuo.

#### OREMUS.

**D**EUS conditor, & defensor generis humani,  
qui hominem ad imaginem tuam formasti,  
respice super hunc famulum tuum N. (*vel*  
hanc famulam tuam N.) qui (*vel* quæ) dolis immun-  
di spiritus appetitur, quem vetus adversarius, anti-  
quus hostis terræ, formidinis horrore circumvolat,  
& sensum mentis humanæ stupore defigit terrore  
conturbat, & mettu trepidi timoris exagitat. Re-  
pelle Dómine virtutem diaboli, fallacesque eius in-  
fidias amove: procul impius tentator aufugiat: sit  
nominis tui signo ✠ (*en la frente*) famulus tuus mu-  
nitus, & in animo tutus, & corpore. *Las tres Cruzes  
siguientes se hagan en el pecho del endemoniado.*

Tu

Cap. V. S. XXXIII. Exorc. para Endemoniad. 439

Tu pectoris ✠ huius interna custodias. Tu vis-  
cera ✠ regas. Tu ✠ cor confirmes. In anima adver-  
sariis potestatis tentamenta evanescant. Da Dó-  
mine ad hanc invocationem sanctissimi nominis tui  
gratiam, vt qui hucusque terrebat, territus aufugiat,  
& victus abscedat, tibi que possit hic famulus tuus,  
& corde firmatus, & mente sincerus debitum præ-  
bere famulatum. Per Dóminum nostrum Iesum  
Christum Filium tuum, qui te cum vivit, & regnat.  
R. Amen.

#### Exorcismo.

**A** Diuro te serpens antique, per Iudicem vivo-  
rum, & mortuorum, per factorem tuum,  
per factorem mundi, per eum qui habet po-  
testatem mittendi te in gehennam: vt ab hoc fa-  
mulo Dei N. qui ad Ecclesiæ sinum recurrit, cum  
metu, & exercitu furoris tui festinus discedas. Ad-  
iuuro te iterum ✠ (*en la frente*) non mea infirmita-  
te, sed virtute Spiritus Sancti, vt ex eas ab hoc fa-  
mulo Dei N. quem omnipotens Deus ad imaginem  
suam fecit. Cede igitur, cede non mihi, sed ministro  
Christi. Illius enim te vrget potestas qui te Cruci-  
fixæ subiugavit. Illius brachium contremisce, qui  
devictis gemitibus inferni, animas ad lucem per-  
duxit. Sit tibi terror corpus hominis ✠ (*en el pe-  
cho*.) Sit tibi formido imago Dei ✠ (*en la frente*) non  
Ee 4 re-



440 Manual del Orden de la Hospitalidad,  
resistas, nec moreris discedere ab homine isto, quo-  
niam complacuit Christo in homine habitare. Et  
ne contemnendum putes, dum me peccatorem ni-  
mis esse cognoscis. Imperat tibi Deus. ✠ Imperat  
tibi maiestas Christi. ✠ Imperat tibi Deus Pater.  
✠ Imperat tibi Deus Filius. ✠ Imperat tibi Deus  
Spiritus ✠ Sanctus. Imperat tibi Sacramentum  
Crucis. ✠ Imperat tibi fides Sanctorum Apostolo-  
rum Petri, & Pauli, & ceterorum Sanctorum. ✠ Im-  
perat tibi Martyrum sanguis. ✠ Imperat tibi con-  
tinentia Confessorum. ✠ Imperat tibi pia Sancto-  
rum, & Sanctarum omnium intercessio. ✠ Im-  
perat tibi Christianæ fidei mysteriorum virtus. ✠  
Exi ergo transgressor. Exi seductor, plene omni do-  
lo, & fallacia, virtutis inimice, innocentium perse-  
cutor. Da locum dirissimè, da locum impiissimè,  
da locum Christo, in quo nihil invenisti de operi-  
bus tuis, qui te spoliavit, qui regnum tuum destru-  
xit, qui te victum ligavit, & vasa tua diripuit, qui  
te proiecit in tenebras exterioris, ubi tibi cum mi-  
nistris tuis erit præparatus interitus. Sed quid tru-  
culente reniteris? Quid temerarie detrectas? Reus  
es omnipotenti Deo cuius statuta transgressus es.  
Reus es Filio eius Iesu Christo Dómino nostro,  
quem tentare ausus es, & crucifixere præsumpsisti.  
Reus es humano generi, cui tuis persuasionibus  
mortis venenum propinasti.

Ad:

Cap. V. S. XXXIII. Exorcismos para Endem. 441

Adiuro ergote, draco nequissimè, in nomine  
Agni ✠ immaculati, qui ambulavit super aspidem  
& basiliscum, qui conculcavit leonem, & draconem,  
vt discedas ab hoc homine, ✠ (*en la frente dice-*  
*das ab Ecclesia Dei ✠ (hagase señal de la Cruz so-*  
*bre los circunstantes)*) contremisce, & effuge, invo-  
cato nomine Dómini illius, quem inferi tremunt,  
cui virtutes cælorum, & potestas, & dominatio-  
nes subiectæ sunt, quem Cherubim, & Seraphim  
indefessis vocibus laudant dicentes, Sanctus, San-  
ctus, Sanctus, Dóminus Deus Sabaoth. Imperat  
tibi Verbum caro factum. Imperat tibi natus ex  
Virgine. Imperat tibi Iesus Nazarenus, qui te, cum  
Discipulos eius contemneres, elisum atque prostra-  
tum exire precepit ab homine; quo præsentem, cum  
te ab homine separasset, nec porcorum gregem in-  
gredi præsumebas. Recede ergo nunc adiuratus in  
nomine ✠ eius ab homine, quem ipse plasmavit.  
Durum est tibi velle resistere. ✠ Durum est tibi  
contra stimulum calcitrare. ✠ Quia quanto tar-  
dius exis, tanto magis tibi supplicium crescit, quia  
non homines contemnis, sed illum, qui dominatur  
vivorum, & mortuorum, qui venturus est iudica-  
re vivos, & mortuos, & sæculum per ignem. R.  
Amen. V. Dómine exaudi orationem meam. R. Et  
clamor meus ad te veniat. V. Dóminus vobiscum.  
R. Et cum spiritu tuo.

ORE:



## O R E M U S.

**D**eus cœli, Deus terræ, Deus Angelorum, Deus Archangelorum, Deus Prophetarum, Deus Apostolorum, Deus Martyrum, Deus Virginum, Deus qui potestatem habes donare vitam post mortem, requiem post laborem, quia non est alius Deus præter te, nec esse poterit verus, nisi tu creator cœli, & terræ, qui verus Rex es, & cuius Regni non erit finis; humiliter Maiestati gloriæ tuæ supplicō, vt hunc famulum tuum de immundis spiritibus liberare digneris. Per Christum Dóminum nostrum. *ꝛ.* Amen.

*Exorcismo.*

**A** Diuro ergo te omnis immundissime spiritus omne phantasma, omnis in cursio satanæ, in nomine Iesu Christi ✠ Nazareni, qui post lavacrum Iordanis in desertum ductus est, & te in tuis sedibus vicit, vt quem ille de limo terræ ad honorem gloriæ suæ formavit, tu desinas impugnare: & in homine miserabili non humanam fragilitatem; sed imaginem omnipotentis Dei contremiscas. Cede ergo Deo, ✠ qui te, & malitiam tuam in Pharaone, & in exercitu eius per Moysen servum suum in abyssum demersit. Cede Deo ✠ qui te per fidelissimum servum suum David de Rege Saule spiritualibus canticis pulsum fugavit. Cede Deo, ✠ qui te in Iuda Iscariote proditore damnavit. Ille enim

C.V.S.XXXIII. Exorcismos para Endemon. 443  
enim te divinis ✠ verberibus tangit, in cuius conspectu cum tuis legionibus tremens, & clamans dixisti: quid nobis, & tibi Iesu Fili Dei altissimi? Venisti huc ante tempus torquere nos? Ille te perpetuis flammis urget, qui in fine temporum dicturus est impijs: discedite à me maledicti in ignem æternum, qui paratus est diabolo, & angelis eius. Tibi enim impie, & angelis tuis vermes erunt, qui nunquam morientur. Tibi, & angelis tuis inextinguibile præparatur incendium, quia tu es princeps maledicti homicidij, tu auctor inæstus, tu sacrilegorum caput, tu actionum pessimarum magister: tu hæreticorum doctor; tu totius obscœnitatis inventor. Exi ergo ✠ impie, exi ✠ scelerate, exitum omni fallacia tua, quia hominem templum suum esse voluit Deus. Sed quid diutius moraris hic? Da honorem Deo Patri omnipotenti, ✠ cui omne genuflectitur. Da locum Dómino Iesu Christo, ✠ qui pro homine sanguinem suum sacratissimum fudit. Da locum Spiritui ✠ Sancto, qui per beatum Apostolum suum Petrum te manifeste stravit in Simone Mago: qui fallaciam tuam in Anania, & Saphira condemnavit: qui te in Herode Rege honorem Deo, non dante percussit; qui te in Mago Elimas per Apostolum suum Paulum cæcitatatis caligine, perdidit, & per eundem de Pythonissa verbo imperans exire præcepit. Discede ergo nunc, ✠ discede ✠ seductor. Tibi eremus sedes est. Tibi habi-



444 Manual del Orden de la Hospitalidad,  
ratio serpens est: humiliare, & prosternere. Iam non  
est differendi tempus. Ecce enim Dominatur Dó-  
minus proximat cito, & ignis ardebit ante ipsum,  
& præcedet, & inflammabit in circuitu inimicos  
eius. Si enim hominem fefelleris, Deum non pote-  
ris irridere. Ille te eijcit, cuius oculis nihil occultum  
est. Ille te expellit, cuius virtuti vniversa subiecta  
sunt. Ille te excludit, qui tibi, & angelis tuis præpa-  
ravit æternam gehennam; de cuius ore exhibit gla-  
dius accutus. Qui venturus est iudicare vivos, &  
mortuos, & sæculum per ignem. *Re. Amen.*

*Todo lo susodicho se puede repetir las vezes que  
fuere necessario, hasta que el enfermo sea de todo li-  
bre.*

*Demàs desto ayudará mucho dezir con toda devo-  
cion sobre el enfermo, y repetir muchas vezes el Pa-  
ter noster, Ave Maria, y Credo, el Cantico de la Magni-  
ficat, y el Cantico Benedictus Dóminus Deus Israël,  
símbolo de San Atanasio, Quicumque vult. Psalm.  
90. Qui habitat in adiutorio altissimi. Psalm. 67.  
Exurgat Deus, & dissipentur inimici eius. Psalm.  
69. Deus in adiutorium meum intende. Psalm. 53.  
Deus, in nomine tuo saluum me fac. Psalm. 117.  
Confitemini Dómino quoniam bonus. Psalm. 34.  
Iudica Dómine nocentes me. Psalm. 30. In te Dó-  
mine speravi. Psalm. 21. Deus Deus meus respice  
in me. Psalm. 3. Dómine quid multiplicati sunt. Pf.  
10. In Dómino confido. Psalm. 12. Viquequò.*

*Avien-*

C.V.S.XXXIV. Exorcif. contra tempestad. 445

*Aviendo Dios nuestro Señor sanado al enfermo, se  
dirà la Oracion siguiente.*

**O**Ramus te Deus omnipotens, vt spiritus ini-  
quitate amplius non habeat potestatem in  
hoc famulo tuo N. (vel famula tua N.) sed fugiat,  
& non revertatur. Ingrediatur in eum (vel in eam)  
Dómine te vivente, bonitas, & pax Dómini nostri  
Iesu Christi, per quem redempti sumus, & ab om-  
ni malo non timemus, quia Dóminus nobiscum est.  
Qui vivit, & regnat cum Deo Patre in vnitate Spi-  
ritus Sancti Deus, per omnia sæcula sæculorum.  
*Re. Amen.*

S. XXXIV.

*De los Exorcismos contra la tempestad de gra-  
nizo, y rayos.*

**E**L Sacerdote que huviere de hazer los exor-  
cismos, puesta vna Estola morada al cuello,  
y acompañado de algunos Religiosos, que lleven vna Cruz  
pequeña, vela encendida, y acetre de Agua bendita, su-  
birà à vn lugar alto de donde pueda ver las nuves, y  
buelto con el rostro àzia ellas, empezará los exorcismos,  
como estàn abaxo. Entretanto no cessarán de tocar las  
campanas.

*Si la tempestad fuere rigurosa, y della se temiere  
algun grave daño, podrá el Prelado juntar los Reli-  
giosos en la Iglesia, adonde aviendo tenido vn rato de*

*ora-*



446 Manual del Orden de la Hospitalidad,  
*Oracion, puestas las velas necesarias en el Altar, vn Sacerdote con Estola morada al cuello, con las reverencias acostumbradas abrir à la puerta del Sagrario, y quedando de rodillas algunos Religiosos, el se irà à hazer los conjuros, y quando pareciere al Prelado, se cerrarà la puerta del Sagrario.*

Per signum ✠ Crucis de inimicis ✠ nostris, libera nos ✠ Deus noster. In nomine Patris, ✠ & Filij, & Spiritus Sancti. Amen. *Luego se dize el simbolo de la Fè, conuiene à saber, Credo in Deum Patrem, &c. despues se dize, Kyrie eleison. Christe eleison. Kyrie eleison. Pater noster. y. Et ne nos inducas, &c. r. Sed libera, &c.*

*y. Adiutorium nostrum in nomine Dómini. r. Qui fecit coelum, & terram.*

*y. Sit nomen Dómini benedictum. r. Ex hoc nunc, & vsque in sæculum. y. Exurgat Deus, & dissipentur inimici eius. r. Et fugiant qui oderunt eum, à facie eius. y. Exurge Christe, adiuua nos. r. Et libera nos propter nomen tuum. y. Dómine exaudi, &c. y. Dóminus vobiscum, &c.*

#### OREMUS.

**D**omine Iesu Christe, qui fecisti, coelum, & terram, mare, & omnia quæ in eis sunt, quique flumini Iordani benedixisti, atque in eo baptizari voluisti, & tuas sanctissimas manus, & brachia Sacratissima in Cruce extendisti, quibus aërem sanctificasti: obsecramus immensam pietatis,

Cap. V. S. XXXIV. Exorcis. contra Tempestad. 447  
tis, & bonitatis tuæ abundantiam, quatenus has nubes, quas ante me, & post me, & supra me, à dextris, & à sinistris video aërem perturbare, dissolvere, & annihilare digneris: vt alligata potestas dæmonum impie delæuentium deficiat, & turbetur, ad laudem tui sanctissimi nominis, & potentissimæ Maiestatis tuæ. Qui vivis, & regnas. Amen.

*Despues desto, bolviendose à las nubes, haze la señal de la Cruz àzia ellas, dizjendo:*

Circundet nubes Deus ✠ Pater. Circundet te Deus, ✠ Filius. Circundet te Deus Spiritus ✠ Sanctus. Destruat te Deus ✠ Pater. Destruat te Deus ✠ Filius. Destruat te Deus Spiritus ✠ Sanctus. Comprimat te Deus ✠ Pater. Comprimat te Deus ✠ Filius. Comprimat te Deus Spiritus ✠ Sanctus. Amen.

Sanctus Matthæus, Sanctus Marcus, Sanctus Lucas, Sanctus Ioannes Evangelista, qui Christi Evangelium per quatuor mundi partes divulgauerunt, ipsi suis meritis, & precibus, hanc tempestatem à termino isto, & ab omnibus Christianorum finibus, ab eodem Dómino nostro Iesu Christo obtineant effugari, & depelli.

#### Exorcismos.

**E**T ego peccator, & Christi Sacerdos, seu minister, licet indignus, auctoritate, & virtute eius-



448 Manual del Orden de la Hospitalidad,  
eiufdem Dei, & Dómini nostri Iesu Christi sum-  
mi Imperatoris, non mea potentia innixus, & con-  
fifus, vobis præcipio immundiffimi spiritus, qui has  
nubes, seu nebulas concitatis, in virtute eiufdem Dei,  
& Dómini nostri Iesu Christi, per ✠ Santiffimam  
eius Incarnationem, per Sanctam Nativitatem,  
per Baptifmum, & ieiunium ipsius, per eius Sacra-  
tiffimam Crucem, ✠ & Paffionem, per Sanctam  
Refurrectionem, per admirabilem Ascensionem,  
per tremendum adventum eius, & Iudicium, per  
merita intemeratæ femperque Virginis Mariæ, &  
Sanctiffimi N. & per merita omnium Sanctorum,  
vt exeatis ab eis, & eas difpergatis in locis filvestri-  
bus, & incultis, quatenus nocere non poffint homi-  
nibus, animalibus, fructibus, herbis, arboribus, aut  
quibufcumque rebus humanis vifibus deputatis.  
Per eundem Dóminum nostrum Iesum Christum  
qui venturus est iudicare vivos, & mortuos, & sæ-  
culum per ignem. Amen. Ipfe vobis imperat dæ-  
mones, quis has nubes commovetis, de quo de nu-  
be lucida dictum est: Hic est Filius meus dilectus,  
in quo mihi bene complacui. ✠ Ipfe vobis impe-  
rat, qui fua Sacratiffima Cruce, & corporis fui fan-  
ctiffimi in ea extensione aërem purgavit. ✠ Ipfe  
vobis imperat, qui per mortem fuam vos prin-  
cipem veftrum, mortemque divicit, & ligavit  
atque æternæ gehennæ mancipavit ignibus. ✠ Ip-  
fe vobis imperat, qui inferno fpoliato surrexit a  
mor-

Cap. V. §. XXXIV. Exorcifmos contra tempeft. 449  
mortuis. ✠ Ipfe vobis imperat, qui poft quadragin-  
ta dies, nube fufceptus virtute fua ascendit in cœ-  
lum. ✠ Ipfe vobis imperat, qui venturus est iudi-  
care vivos, & mortuos, & fæculum per ignem. R.  
Amen.

*Luego levantando la Cruz en el ayre, dize.*

Ecce lignum Sanctiffimæ Crucis, fugite partes  
adverfæ: vicit enim vos, & mundum Dóminus no-  
fter Iesus Christus Filius Dei, Imperator summus, Leo  
de tribu Iudæ, radix David.

*Despues de esto, rocía con Agua bendita en forma de  
Cruz, las quatro partes. Si la tempeftad no huviere para-  
do, fe dirán las Letanias, que eftán à fol. 48. y el Pfalms.  
Quicumque vult. y la Aña. Salve Regina, y Sub-  
tuum præfidium, Y el cantico, Benedicite omnia, con  
el y. Gloria Patri, en cada verso del dicho cantico. Lue-  
go profigue. y. Benedicamus Patrem, & Filium cum  
Sancto Spiritu. R. Laudemus, & fuper exaltemus  
eum in fæcula. y. Ora pro nobis Sancta Dei genitrix.  
R. Vt digni efficiamur promiffionibus Christi. Exur-  
ge Chrifte adiuva nos. R. Et libera nos propter no-  
men tuum. y. Dómine exaudi, &c. y. Dóminus vo-  
bifcum, &c.*

ORATIO.

**O**Mnipotens fempiternæ Deus, qui dedifti fa-  
mulis tuis in confeffione veræ fidei, æternæ  
Trinitatis gloriam agnofcere, & in potentia maie-

Ff

fta-



450 Manual del Orden de la Hospitalidad.  
statis adorare unitate : quæsumus vt eiusdem fidei  
firmitate ab omnibus semper muniamur adversis.

ORATIO.

**P**rotege Dómine famulós tuos subsidijs pacis:  
& Beatæ Mariæ semper Virginis patroci-  
nio confidentes , à cunctis hostibus , & periculis red-  
de securos.

ORATIO.

**A**Domo tua, quæsumus Dómine, spiritales ne-  
quitiæ repellantur, & aërearum discedat ma-  
lignitas tempestatum.

ORATIO.

**A**D te nos Dómine, clamantes exaudi ; & aëris  
serenitatem nobis tribue supplicantibus , vt  
qui iuste pro peccatis affligimur , misericordia tua  
præueniente, clementiam sentiamus.

ORATIO.

**L**Argiri , & conseruare fructus terræ dignare.  
Dómine Deus noster , vt temporalibus gau-  
deamus auxilijs , & proficiamus spiritualibus incre-  
mentis. Per Christum, &c.

*Demàs desto se puede dezir la Oracion del Santo , à  
cuya honra està edificada la Iglesia , y de otros Santos,  
en cuya ayuda mas confiamos, por alguna especial devo-  
cion que con ellos tuvieremos. Y si aun la tempestad per-  
seuerare , se puede repetir vna , y otra vez, los exer-  
cismos, y Oraciones susodichas.*

*Avien-*

Cap. V. S. XXXV. Exorcismos de casa infestada. 451

*Aviendose acabado la tempestad, se boluerà el Saccr-  
dote à la Iglesia, diziendo con los que le asistieren el Hym-  
no , Te Deum, &c. como està à fol. 327. el qual acaba-  
do, dize:*

*✠. Dóminus vobiscum, &c.*

OREMUS.

**A**Gimus tibi gratias, omnipotens Deus, pro vni-  
versis beneficijs tuis. Qui vivis, & regnas  
&c. R. Amen.

*Luego , si la abrió , cierra la puerta del Sagrario , y  
se va.*

S. XXXV.

*De los Exorcismos de casa infestada por el  
demonio.*

**E**L Sacerdote que huviere de hazer los Exorcif-  
mos, puesta vna Estola morada al cuello so-  
bre el Habito, acompañado de algunos Reli-  
giosos, que llevaràn vna Cruz pequeña, incensario, y ace-  
tre con Agua bendita , irà al lugar adonde suele aver las  
molestias, y inquietudes del demonio, y dirà el Exorcisma  
en la forma siguiente.

In nomine Patris , ✠ & Filij , ✠ & Spiritus San-  
cti, ✠ Amen.

✠. Adiutorium nostrum in nomine Dómini. R.  
Qui fecit cœlum, & terram. ✠. Dóminus vobiscum.  
R. Et cum spiritu tuo.

Ff 2.

ORE-



## O R E M U S.

**O**Mnipotens sempiternus Deus, qui Sacerdotibus tui tantam gratiam contulisti: ut quid quid in tuo nomine digne, perfecteque ab eis agitur, à te fieri credatur: quæsumus immensam clementiam tuam, ut quod modo visitaturi sumus, visites; & quidquid benedicturi, bene ✠ dicas, & ad ea, quæ astituri sumus, dexteranturæ potentie extendas, sitque ad nostræ humilitatis introitum, Sanctorum tuorum meritis, fuga dæmonum, & Angeli pacis ingressus. Per Christum Dóminum nostrum. R. Amen.

## O R E M U S.

**D**EUS Angelorum, Deus Archangelorum, Deus Prophetarum, Deus Apostolorum, Deus Martyrum, Deus Confessorum, Deus Virginum, & omnium bene viventium; Deus, & Pater Dómini nostri Iesu Christi, te invoco, & nomen sanctum tuum, atque præclaræ Maiestatis clementiam supplex deosco; ut mihi auxiliú præstare digneris adversus nequissimum spiritum; ut ubicumque sit, audito nomine tuo velociter exeat, & recedat. Per Christum Dóminum nostrum. R. Amen.

*Exorcismo.*

**A**diuro te, serpens antiquæ: per Iudicem vivorum, & mortuorum; per factorem mundi, qui habet potestatem mittere te in gehennam.

Cap. V. §. XXXV. Exorcismos de casa infestad. 453  
ab hac domo festinus discedas. Ipse tibi imperat, maledicte diabole, qui ventis, ac mari, & tempestatibus imperavit. Ipse tibi imperat, qui te de supernis cœlorum in inferiora terræ de mergi præcepit. Ipse tibi imperat, qui te retrorsum abire præcepit. Audi ergo Sathana, & time; & victus, ac prostratus recede adiuratus in nomine Dómini nostri Iesu Christi, qui venturus est iudicare vivos, & mortuos, & sæculum per ignem. Amen.

*Luego el Sacerdote empezará los quince Psalmos graduales: y profiguiendo los cinco primeros, rociará con Agua bendita el lugar infestado. Psalm. Ad Dóminum, cum tribularer, clamavi. Psalm. Levavi oculos meos. Psalm. Lætatus sum. Psalm. Ad te levavi. Psalm. Nisi quia Dóminus. Acabando cada vno con Gloria Patri. Y prosigue diciendo:*

Kyrie eleyson. Christe eleison. Kyrie eleison. Pater noster, &c. ✠. Et ne nos inducas in tentationem. R. Sed libera nos à malo. ✠. Dómine exaudi orationem meam. R. Et clamor meus ad te veniat. ✠. Dóminus vobiscum. R. Et cum spiritu tuo.

## O R E M U S.

**D**omum tuam, Dómine, clementer ingrede-re, & in tuorum cordibus fidelium perpetuam tibi construe mansionem; & præsta, ut in hac domo nulla malignorum spirituum dominetur nequitia. Per Christum Dóminum nostrum. R. Amen.



*Despues desto se dizen otros cinco Psalmos , rociando el Sacerdote la casa , como primero. Psalm. Qui confidunt in Dómino. Psalm. In convertendo. Psalm. Nisi Dóminus. Psalm. Beati omnes. Psalm. Sæpè expugnauerunt. Acabando cada vno con Gloria Patri. T prosigue, diziendo:*

Kyrie eleison. Christe eleison. Kyrie eleison Pater noster, &c.

✠. Et ne nos inducas in tentationem, &c. ✠. Dómine exaudi orationem meam, &c. ✠. Dóminus vobiscum. R. Et cum spiritu tuo.

## O R E M U S.

**O**Mnipotens sempiternæ Deus, qui in omni loco dominationes tuæ totus assistis, totus operaris: ad esto supplicationibus nostris, vt huius domus sis protector, & nulla hic nequitia contrariæ potestatis obsistat, sed virtute Spiritus Sancti, & operatione fiat tibi hic primum seruitium, & devota libertas existat. Per Christum Dóminum nostrum. R. Amen.

*Luego dize los vltimos cinco Psalmos , y prosigue rociando en la misma forma lo que restare de la casa.*

*Psalm. De profundis. Psalm. Dómine non est exaltatum. Psalm. Memento Dómine David. Psalm. Ecce quam bonum. Psalm. Ecce nunc benedicite. Acabando cada vno con Gloria Patri. T prosigue diziendo.*

Kyrie eleyson. Christe eleyson. Kyrie eleison. Pater noster, &c.

R. Et ne nos inducas in tentationem. R. Sed libera nos á malo. ✠. Dómine exaudi orationem meam. R. Et clamor meus ad te veniat. ✠. Dóminus vobiscum. R. Et cum spiritu tuo.

## O R E M U S.

**D**Eus, qui in omni loco Dominationis tuæ custos, & protector assistis: exaudi nos, quæsumus, vt inuolabilis huius domus permaneat bene ✠ dictio, & beneficia tui muneris, vniuersitas, quæ supplicat, mereatur. Per Christum Dóminum nostrum. R. Amen.

*Acabadas estas cosas , en el lugar mas principal de la casa , lee el Evangelio siguiente.*

✠. Dóminus vobiscum. R. Et cum spiritu tuo. ✠. Sequentia Sancti Evangelij secundum Lucam. R. Gloria tibi Dómine.

## Cap. 19.

**I**N illo tempore. Ingressus Iesus per ambulabat Iericho. Et Ecce vir nomine Zachæus: & hic erat Princeps publicanorum, & ipse dives. Equarebat videre Iesum quis esset: & non poterat præ turba: quia statura pusillus erat. Et precurrens ascendit in arborem sycomorum, vt videret eum, quia inde erat transiturus. Et cum venisset ad locum, suspiciens Iesus vidit illum, & dixit ad eum. Zachæe fe-



456 Manual del Orden de la Hospitalidad,  
stinans descende, quia hodie in domo tua oportet  
me manere. Et festinans descendit, & excepit eum  
gaudens. Et cum viderent omnes murmurabant,  
dicentes, quod ad hominem peccatorem divertit-  
set. Stans autem Zachæus dixit ad Iesum: Ecce dif-  
fidium bonorum meorum, Domine, do pauperi-  
bus; & si quid aliquem defraudavi, reddo quadru-  
plum. Ait Iesus ad eum: Quia hodie salus domui  
huic facta est, eo quod, & ipse sit filius Abrahæ. Ve-  
nit enim Filius hominis quærere, & saluum facere  
quod perierat. R. Laus tibi Christe.

*Despues bendice el incienso, deste modo.*

**P**ER intercessionem Beati Michaëlis Archan-  
geli, stantis à dextris Altaris incensi, & om-  
nium electorum suorum, incensum istud dignetur  
Dóminus bene ✠ dicere, & in odorem suavitatis  
accipere. Per Christum Dóminum nostrum. R.  
Amen.

*Luego el Sacerdote pone incienso en el incensario, y  
inciensa la casa, diciendo:*

Incensum istud à te benedictum ascendat ad te  
Dómine, & descendat super nos misericordia tua.

✠. Dóminus vobiscum. R. Et cum spiritu tuo.

OREMUS.

**V**isita quæsumus Dómine, habitationem istam  
& omnes insidias inimici ab ea longe re-  
pelle: Angeli tui Sancti habitent in ea, qui nos in  
pace custodiant, & benedictio tua sit super nos sem-

per-

Cap.V.S.XXXV. Letanias de N. Señora. 457  
per. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, &c.  
R. Amen.

*Por fin de todo bendiga la casa, y los habitadores de  
ella, diciendo:*

Benedictio Dei Patris, & Filij, ✠ & Spiritus San-  
cti discendat super hanc domum, & omnes habi-  
tantes, in ea, & maneat semper. R. Amen. *T rociã  
todo con Agua bendita.*

Letanias de nuestra Señora.

**S** Velense dezir las Letanias de nuestra Señora los  
Sabados, antes de la Salve. Estando los Religio-  
sos, en la forma que se ha dicho arriba, fol. 349.  
y puestos todos de rodillas, dos Cantores, en medio del  
coro, cantan las Letanias, à que responden los Reli-  
giosos.

**K** Yrie eleison.  
Christe eleison.

Kyrie eleison.

Christe audi nos.

Christe exaudi nos.

Pater de Cœlis Deus,

Filij Redemptor mundi Deus,

Spiritus Sancte Deus,

Sancta Trinitas vnus Deus,

Sancta Maria,

Miserere nobis.

Miserere nobis.

Miserere nobis.

Miserere nobis.

Ora pro nobis.

San-



458	Manual del Orden de la Hospitalidad,	
	Sancta Dei genitrix,	ora.
	Sancta Virgo Virginum,	ora.
	Mater Christi,	ora.
	Mater divinæ gratiæ,	ora.
	Mater purissima,	ora.
	Mater castissima,	ora.
	Mater inviolata,	ora.
	Mater intemerata,	ora.
	Mater amabilis,	ora.
	Mater admirabilis,	ora.
	Mater Creatoris,	ora.
	Mater Salvatoris,	ora.
	Virgo prudentissima,	ora.
	Virgo veneranda,	ora.
	Virgo prædicanda,	ora.
	Virgo potens,	ora.
	Virgo clemens,	ora.
	Virgo fidelis,	ora.
	Speculum iustitiæ,	ora.
	Sedes sapientiæ,	ora.
	Causa nostræ lætitiæ,	ora.
	Vas spirituale,	ora.
	Vas honorabile,	ora.
	Vas insigne devotionis,	ora.
	Rosa mystica,	ora.
	Turris Davidica,	ora.
	Turris Eburnea,	ora.
	Domus Aurea,	ora.
	Fœ-	

	Cap. V.S. XXXV. Letanias de N. Señora.	459
	Fœderis Arca,	ora.
	Ianua Cœli,	ora.
	Stella matutina,	ora.
	Salus infirmorum,	ora.
	Refugium peccatorum,	ora.
	Consolatrix afflictorum,	ora.
	Auxilium Christianorum,	ora.
	Regina Angelorum,	ora.
	Regina Patriarcharum,	ora.
	Regina Prophetarum,	ora.
	Regina Apostolorum,	ora.
	Regina Martyrum,	ora.
	Regina Confessorum,	ora.
	Regina Virginum,	ora.
	Regina Sanctorum omnium,	ora.
	Agnus Dei, qui tollis peccata mundi. Parce nobis	
	Dómine.	
	Agnus Dei, qui tollis peccata mundi. Exaudi nos	
	Dómine.	
	Agnus Dei, qui tollis peccata mundi. Miserere no-	
	bis.	
	<i>Acabadas las Letanias, se levantan los Cantores en</i>	
	<i>pie, y dicen:</i>	
	ψ. Angelus Dómini nuntiavit Mariæ.	
	℞. Et concepit de Spiritu Sancto.	
	<i>Mientras se canta el verso, se levanta el Preste, y</i>	
	<i>dize cantado.</i>	



## OREMUS.

**G**Ratiam tuam, quæsumus Dómine mentibus nostris infunde, vt qui Angelo nuntiante Christi Filij tui Incarnationem cognovimus, per passionem eius, & Crucem ad resurrectionis gloriam perducamur. Per eundem Christum Dóminum nostrum. R. Amen.

*Dicho el verso por los Cantores, hecha genuflexion al Altar, inclinacion al Prelado, y luego vno à otro, se van à sus lugares.*

*Si huviere pocos Religiosos, podrá el Preste cantar las Letanias, mas no dezir el verso.*

*Acabada la Oracion se canta la Salve, como se ha dicho en su lugar.*

## LAUS DEO.

TA-

## TABLA DE COSAS

notables, que se contienen en este Manual.

## A

<b>A</b> Bitos de Novicios.	f. 409.
<b>A</b> Abito, como se pone encima de la tumba.	f. 129. n. 1.
Absolver Apostatas.	f. 425.
Acolytos de Incensario, y ciriales.	f. 166. n. 4.
Actos fervorosos para ayudar à bien morir.	f. 83.
Arrodillarse, quando.	f. 168. n. 5.
Assentarse en el Coro, y estàr en pie.	f. 168. n. 6.
Aspercion en los Domingos.	f. 358.
Aspercion quando no ay tumba.	f. 135. n. 16.
Advertencias para el Altar, y Coro.	f. 163.
Advertencias para las Bendiciones.	f. 353.

## B

<b>B</b> Endicion de Agua bendita.	f. 354.
<b>B</b> Bendicion de Abitos de Novicios.	f. 411.
	<u>Ben.</u>



T A B L A.

Bendicion de Abito de Niños.	f.422.
Bendicion para Animales.	f.403.
Bendicion de Aguas dañadas.	f.402.
Bendicion de Vanderà militar.	f.408.
Bendicion del vaso para poner el Santissimo Sacramento.	f.390.
Bendicion de Campana.	f.392.
Bendicion de Casa nueva.	f.396.
Bendicion de campos infestados de Animales.	f.399.
Bendicion de Campos en comun.	f.399.
Bendicion de Candelas fuera del dia de la Purificacion.	f.391.
Bendicion de Candelas en el dia de la Purificacion.	f.171.
Bendicion de Cenizas.	f.182.
Bendicion de Cimiterio nuevo.	f.378.
Bendicion de Corporales.	f.395.
Bendicion de cosas de comer.	f.406.
Bendicion de Correas para devotos.	f.424.n.2.
Bendicion de Cruz nueva.	f.388.
Bendicion de Espada.	f.407.
Bendicion de Escapulario para devotos.	f.424.n.2.
Bendicion de Hospital nuevo.	f.362.
Bendicion de Iglesia nueva.	f.371.
Bendicion de Imagen de Christo, &c.	f.389.
Bendicion de Incienso.	f.156.n.9.
Bendicion de Manteles, y Palias de Altar.	f.394.
Bendicion de mugeres paridas.	f.397.
Ben-	

T A B L A.

Bendicion de Nao nueva.	f.406.
Bendicion de Ornamentos.	f.393.
Bendicion de la primera piedra de Iglesia.	f.364.
Bendicion de Relicario para poner reliquias.	f.405.
Bendicion de Ramos.	f.186.

C

Campanas, quando se tocan.	f.161.n.24.
Campanas, quando se tocan à entierros.	fol. 91 n.7.
Comunion en la Missa.	f.6.
Comunion de Religiosos.	f.9.y 3.
Comunion al principio de la Missa.	f.11.y 5.
Comunion al fin de la Missa.	f.12.y 6.
Comunion fuera de la Missa.	f.13.y 7.
Comunion en las Enfermerias.	f.14.
Comunion quando se dà por Viatico, accidentes que pueden suceder, y distancia que puede aver desde vna Comunion à otra.	f.25.
Cruz, de la Parroquia.	f.116.n.5.
Cruz, como se pone en las honras.	f.129.n.1.
Cruz, quien la lleva en las Procefsiones.	f.154.n.4.
Cruz, como và en la Procefsion.	f.158.n.12.
Cruz, como se para en las Procefsiones.	f.155.n.6.
Cruz, como se para en la Procefsion del Santissimo Sacramento.	f.284.n.11.
Capa	



Capa de Coro, quando se vfa. f.164.

## D

**D** Almaticas, quando se vfan. f.164.n.2.  
 Diaconos, como afsisten. f.164.n.4.  
 Dominica de Ramos. f.186.

## E

**E** Ntierros en dias solemnes no se hazen. f.89.  
 n. 2.  
 Entierros en Jueves, Viernes, y Sabado San-  
 to, como se hazen. f.89.n.3.  
 Entierros de fuera de casa. f.114.  
 Entierro de Niños. f.140.  
 Entierro sin Miffa. f.107.n.3.  
 Entierro, sin Miffa ni Vigilia. f.114.n.16.  
 Exorcismos para endemoniados. f.426.  
 Exorcismos para tempestades. f.445.  
 Exorcismos de casa infestada por el demonio. fol.  
 451.  
 Estola, como la pone el Diacono. f.164.n.2.  
 Exequias de Difuntos. f.89.  
 Extremavncion, advertencias para adminif-  
 trarla. f.26.  
 Ex-

Extrema-Vncion, modo de administrar este  
 Sacramento. f.30.

## H

**H** Onras de Difuntos, como, y quan-  
 do se han de hazer. f.117.

## I

**I** Nvitorio. f.95.  
 Inclination profunda, quando se  
 haze. f.169.n.8.  
 Jueves Santo. f.202.

## K

**K** alenda en la Vigilia de Navidad. f.351.

## L

**L** etanias generales. f.48.  
 Letanias de Nuestra Señora. f.457.



## M

- M** Andato. f. 215.  
**M** Magnificat. f. 265.  
 Missas cantadas de Difuntos, como, y  
 quando se han de dezir. f. 117.  
 Missas, y Oficios por los Religiosos que mueren  
 en otros Hospitales. f. 20. n. 5.  
 Missas de Difuntos, quando se pueden  
 dezir. f. 120. n. 6.

## N

- N** Ovicios, modo de darles los Habitos. f. 409.  
 Novicios, su Profesion. f. 416.

## O

- O** Ficio de la sepultura. f. 94.  
 Oficios de Difuntos, como, y quando  
 se pueden hazer. f. 117.  
 Oraciones diversas de Difuntos. f. 136.  
 Oraciones para vestirse el Preste, y Ministros,  
 quando se han de dezir. f. 164.  
 Ora-

Oraciones para diversas necesidades. f. 331.

## P

- P** Ange lingua. f. 209.  
 Planetas, quando se vsan. f. 164. n. 3.  
 Privilegios de los pobres de nuestros  
 Hospitales, para ser enterrados en  
 tiempo de entredicho. f. 120. n. 8.  
 Profesion de Novicios. f. 416.  
 Advertencias para las Procesiones. f. 153.  
 Procesion, por donde camina. f. 158. n. 13.  
 Procesion, pausas que se hazen en ella. f. 161. n. 23.  
 Procesion, para pedir Agua. f. 306.  
 Procesion para recibir Arçobispo, ó Obispo. f. 343.  
 r. Procesion en dia de Capitulo. f. 334.  
 Procesion para la comunion de los enfermos. fol. 15. n. 4.  
 Procesion para recibir Cardenal. f. 343.  
 Procesion en dia de todos los difuntos. f. 291.  
 Procesion para entierro. f. 89.  
 Procesion para recibir à nuestro Padre General. fol. 337.  
 Procesion en tiempo de guerra. f. 316.  
 Procesion para dar gracias por algun beneficio. fol. 327.  
 Pro-



T A B L A.

Procesion en el dia de nuestro Padre S. Juan de Dios.	f. 307.
Procesion de las Letanias.	f. 272.
Procesion de Difuntos en los Lunes de cada semana.	f. 291.
Procesion de N. Señora.	f. 299.
Procesion en tiempo de necesidad, y hambre.	f. 311.
Procesion en tiempo de Peste.	f. 313.
Procesion en el dia de la Purificacion.	f. 177.
Procesion para recibir las que vienen à nuestro Hospital.	f. 347.
Procesion en el dia de Ramos.	f. 192. n. 16.
Procesion para recibir Rey, ó Principe.	f. 344.
Procesion para recibir Reyna, ò Infanta.	f. 345.
Procesion en el dia de la Resurreccion.	f. 269.
Procesion por la salud de Reyna, ò Principe.	f. 321.
Procesion del Santissimo Sacramento, modo de descubrirle, y encerrarle.	f. 277.
Procesion para pedir serenidad.	f. 309.
Procesion por qualquiera tribulacion,	f. 324.
Psalmos. Penitenciales.	fol. 38.

R

Recomendacion del Alma.	fol. 61.
Reconciliar Iglesia violada.	f. 380.
Re-	

T A B L A.

Reconciliar Cimiterio violado.	f. 386.
Rogativa à nuestra Señora.	f. 330.
Responso solemne.	f. 129.

S

Sacramento de la Penitencia, como se administra.	f. 1.
Sabado Santo.	f. 252.
Sacerdotes, no pueden cargar cuerpos difuntos.	f. 120. n. 7.
Sermones en las Honras.	f. 135. n. 14.
Subdiacono, quando tiene velo en la Misa.	f. 155. n. 2.
Salve en los Sabados.	f. 349.

T

Trasladar cuerpos difuntos.	f. 119. n. 4.
Te Deum Laudamus.	f. 327.

V

Vexilla Regis pro deum.	f. 244.
Vigilia in Misa.	f. 136. n. 19.
Vi-	



T A B L A

Vigilia con Miffa.	f. 129.
Viernes Santo.	f. 223.
Visita del Santiffimo Sacramento.	f. 340.
Visita de los Enfermos.	f. 57.
Visperas de Difuntos.	f. 121.

F I N



T

T

V

V









